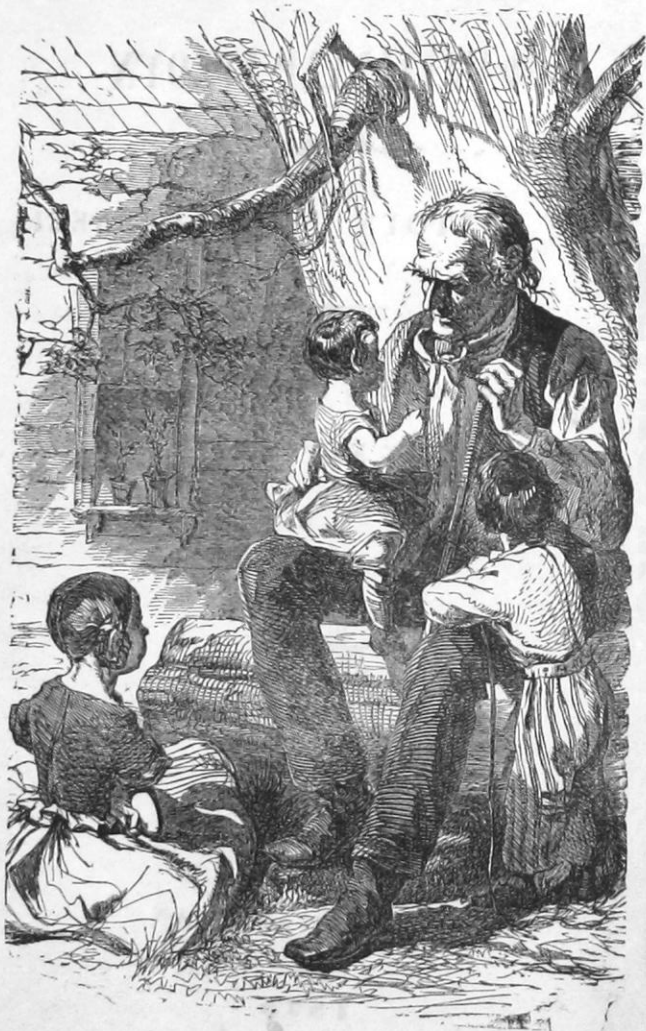


ΜΕΚΤΟΥΠΛΑΡ
ΦΑΜΙΛΙΑΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ



ΜΕΚΤΟΥΠΛΑΡ

ΦΑΜΙΛΙΑΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ



3096

ΠΙΡ ΔΟΣΤΟΥΝ ΤΕΕΛΙΦΚΕΡΔΕΣΙ



Ἄμερικὰν Πῶρδ σίρεκεὶ παραφηγιάν

ΤΑΠ ΟΥ ΝΕΣΡ ΟΛΟΥΝΔΟΥ



ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΠΑΛΙ ΑΡΑΜΙΑΝ

1875

ΣΑΡΚΔΑ ΠΟΥΔΟΥΝΑΝ

ΦΑΜΙΛΙΑΛΑΡΑ

Ἄνλέρ κι

Ἐχαλινίν ζεμάνι βέ ἐπέτι

Σααίτετινίν ἔσασή τήρ,

Ἄνλερτέν

Πιριντέ τάχι ταλιμάτ η μουκαίτεσίλε
Φαμιλιαλαρή Ἐτέν παγτζεσιντεκί χαλέ

Τερφι ἔτμεγέ κατίρ δλάν

ΧΕΛΑΣΚΙΑΡΗ ΒΑΧΙΑ

Τεβελλούτ ἔϊλεμις τίρ,

Ἄνλερέ

ΠΟΥ ΚΙΤΑΠ ΤΑΚΑΙΜ ΟΛΟΥΝΟΥΡ.

Ίζζετλού Δοστλάρ.

Πεϊνμιζτέ όλάν λατίφ τοςτλουκ ποζούλμαγιηπί, ἔλλα κουββετλενίρ, χέμ τε σόζλερίμ φατίελι όλουρ ούμιτί ιλέ, σιζλερέ πέρ κάρτς νασιχατλάρ βερμεγε τζεσαρέτ έτέγιουρμ.

Κοτζά βέ ζεβτζέ χαλιντέ πουλουντούγουνούζ μεβ-κιγέ ναζάρεν πiriπiriniζ ιλέ έν τατλή άλακαλαρνηήζ όλαπίλιρ, έκέρτζι κούνάχ σεπέπιντέν τζοκλαρή όλ μουτλουλουκτάν μαχρούμ όλμουσλάρ ίσέ τε. Σιζίν άτά χαλιντέ ρούτπενιζ πατισάχ ρούτπεσιντέν γιού-τζέ τίρ. Σιζ πέρ φαμιλιανήν πασή σηνήζ· βέ φαμι-λιά πέρ πατισάχληκτάν ταχά ζιγιατέ μούχιμμ τίρ, ζίρα πατισάχληκλαρήν τεμελι τίρ. Χέρ πέρ ίντανι σίρ-κέτ φαμιλιαλάρ ούζερινέ τεμελλενμιά τίρ. Άτεμελέρ φαμιλιαλάρ ιτζιντέ τογούπ τερπιγέ όλουρλάρ, για έγι για κότην ταπιατλαρνηή δρατά καζανηλάρ· χέπ μιλλετλεριν άχβαλι φαμιλιαλαρνήν χαλινέ με-νοут тούρ. Βέ γιαλήνηζ πού τεγίλ, ἔλλα τζανλα-ρνήν επέτι χαλι τάχι όλλαρνήν έβλεριντέ άλτηκλαρή τερπιγετέν άσηλή τίρ. Φαμιλιά νέ πόγιούκ βέ μού-χιμ πέρ σέι τίρ; βέ ίστέ σιζ όνοун πασή σηνήζ.

Νίτζουν πατίσαχλήκ ταχτηνά άρζου έτέρσινιζ; έβινιζτέ όντάν άζιμι βάρ. Ίμιτι έγερ έβινιζι έγι ίταρέ έτμεγι πιλμέζσενιζ, όνου όίρενμεκ τζόκ έλζέμ τίρ. Έβλερινι έγι ίταρέ έτέμεγενλερ όνου χαράπ έτερλερ. Φαμιλιά κιπί πόγιούκ βέ μούχιμ πέρ σεγίν χελακηνά σεπέπ όλμακ νέ χιπέτελι τίρ; Κούνιζ, άί βέ γηηλητζλαρήν χελακή όλ τερετζέ κατέρ βερμεζ ίτί. Όύλε ίσε, έγερ πού μούχιμ ματίτε χακκηντά φαίτελι πέρ σέι όίρενμεγέ φουρτατηνής βάρ ίσε, πούτουν γιούρεγινιζ ίλε όίρενμεγέ τζαλήτην πού παπίτε Έλλαχά μεσουλιγετινιζ όλτουμενου έγι ζικρ έτιν.

Σιζ τεγίλ γιάληνηζ πατίσάχ, έλλα κιαχινλέρ τάχι σινιζ, έβινιζ άζιζ πέρ χεικέλ τίρ. Νέ κατάρ κιμσελέρ Έλλαχήν πού χεϊκελινι Βελιάρ έβινέ ταχβιλ έτιλιέρ νέ κατάρ έβλερ νιζαγιά; μούσρούφλιγε βέ χέρ τζινς κότούλούκ μεκιανή όλμουτλάρ τήρ. Έλλάχ κεντί χεϊκελιντέν κοβουλμούς όλαράκ, ό, σέιτανά μαχάλ όλμούς τούρ. Δζεννέτ ίτζούν τερπιγε όλατζάκ βέ Έλλαχήν μελεκλερι ίλε έπέτλερ έπετίνιζε σακιν όλμαγά χαζηρλανατζάκ άτεμλεριν τζανλαρηνή χελακέ κότούρέν άγήρ άγήρ κούναχλαρή κίμ σαγιαπιλίρ!

Σεβόουλού τούστλαρήμ, πού παπίτε σιζλερε πέρ κατζ μεκτούπ γιαζμαγά πενι ταχρικό έτέν πού μούλαχάζαλάρ τήρ. Έγερ γιαζτηκλαρημή μουχαπέτελε καπούλ έτμεγέ χαζήρ ίσενιζ, Έλλάχ ταραφηντάν

πανά βεριλενι μεκτούπλάρ ίλε σιζλερε ίλχάκ έτμεκτέ σάζ όλούρουμ.

Πού σείλερ όύζερινέ άκηλληλήκ ίλε τούσούνελιμ τεγιού Ράππ πιζε γιαρτήμ. Έίλεσίν. Έν άλά κανούν Έλλαχήν κελαμή τήρ, έμιτι πού τεφεκκούρλερτέ όλ Κιτάπ η σεριφιν νέ ταλιμ. έπιγινι όίρενμεγέ γαίρετ έτελιμ.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κοτζαγιά.

Κοτζά ιλέ καρή πείνιντέ όλάν άλακά νιζάμ ούζ-
ρέ όλματήγη χαλιτέ, φαμιλιανήν τάχι νιζαμλή όλ-
μασή μούμκινσιζ τίρ· μεζκούρ άλακά χασήλ όλμάκ
ιτζούν, έγι πέρ κοτζά καρηνήν άσηλ χαλινι, γιάνι
φαμιλιατά όνά μάχσους όλάν μεβκιγι γιάχοτ ρούτ-
πεγί, καρή τάχι κοτζασηνά μάχσους όλάν χάλ βέ
μεβκιγι τανημασή έλζέμ τίρ· ίμιτι, έί κοτζά, κα-
ρήν νε, βέ Άλλαχτάν νιτζούν ιχσάν όλουντουγου-
νού πιλμέν ιτζάπ έτέρ, βέ πουνού πιλμέκ πέκ κολάι
κόρουνούρ ισέ τε, κοτζαλαρήν εκσερισι πουνού φέχμ
έτμεμεκτε τίρ. Πέν ισέ πουρατά έββελα, καρηνήν
μούρατή χιλκατηνήν χαριτζιντέ πουλουνάν πάζη
χουσουσατή ζικρ έτετζέγιμ.

1. Έρκεκλερτέν τζογουνούν έβλενμεκτέν μεραμ-
λαρή σεχεβτιν άρζουσουνού ικνά έτμεκτέν ίπαρέτ
ισέ τε, καρηνήν έρκεγι έτά όλουμασή πού μακσετέ
μεινι τεγίλ τίρ. Πού μακουλέ έφχιάρ καρηγιή
βέ κοτζαγιή χαίθανλάρ τερετζεσινέτεκ άλτζακ-
λαντήρηρ.

2. Καρή κοτζαστηνά βέ ονούν χρησημλαρηνά χα-
λαγιήκ ολμάκ ιτζούν τάχι βερίλμεμις τίρ. Κορού-
νούρκι έβλενενλερτέν παζηλαρήν μεραμη μαχζά,
πιλαβλαρηνή πισιρέν, τζαμαστήρηλαρηνή γιαϊκαγιάν,
έλπισελερινι γιαμαλαγιάν, έβι τούζετέν βέ σάιρ που
μισιλλού χηζμετλερι έτέν περισινέ μαλικ ολμάκ τήρ.
Που χαλιτέ πիր καρή έβλεντιγινιτέ εκσεριγε καινανα-
σηνήν βέ κοτζαστηνήν σάιρ ακραπαλαρηνήν έσιρι
δλούρ. Ονλάρ κελιν χαλαγιήκ κιπι δλουπ χηζμετ-
λερινι έστιν τεγιού ονούν κελμεσινι ισπερλέρ ισέ τε,
που έφκιαρ πόγιούκ πիրναχακκλήκ τήρ, βέ Κιτάπ η
σεριφ πόιλε πир σέι έμρ έτμετικιτέν μαατά, πουνά
μούσαατέ τάχι έτμέζ.

3. Καρή, κοτζαστηνήν ζενκινλικ βέ σάν ου σόχ-
ρετινέ μούτζιπι ολμάκ μεραμη ούζρε τάχι βερίλμε-
μις τίρ. Τζοκλάρ παρα άσηκλήση ολτουκλαρηνητάν
ζενκιν καρή άλμάκ ισπερλέρ. Παζηλάρ τάχι αλτήκ-
λαρή καρητάν τιτζαρετ μεμουλ έτερεκ, πακαρλάρ κι
καρή τινιζ βέ κουββεατλι, γιαχοτ πир χούνέρ για
μαριφίτ σαχιπι δλουπ, τζαλησάρακ παρα καζνα-
πιλσιν. Πир τακήμ άτέμ τάχι αλατζαγιή καρηνήν
κιπάρ βέ μούτεπερ φκιμιλιατάν ολμαστηνή ιστέρ. Λά-
κιν που μακουλε έφκιαρά πινάεν έβλενιπ καρή άλ-
μάκ ασλα ινσανά γιακησμάζ, χέμ τάχι ινι Άλ-
λάχ μεκρούχ βέ ονά χακαρετ σαγιηλήρ.

Σιμίτι καρή νέ ιτιγι βέ ονούν χιλκατηνητάν μου-

ράτ νέ ολτουγουνά κελερέκ, μακσέτι ασλισινι ιζάχ
έτελιμ.

1. Έτι κοτζά, καρήν πασλήτζα σενιν σερικιν
τήρ. Άλλάχ Ταάλα «Άτεμέ γιαλήνηζ ολμάκ έγι
τεγιλ τίρ» τετί (Γεν. Β. 18). Γιαρατάν ινσανή
οίλε γάλκ έτμις τίρκι, κερέκ έρκεκ, κερέκ καρή
γιαλήνηζ χαλιτέ εκσικ τίρ. Άλέσσεβιγε, κερέκ άχ-
λάκ κερέκ σαατέτ χουσουσουνιά έρκεγιν πεκιάρ χα-
λι έβλι χαλιντέν έτνά τήρ. Χάκκ Ταάλα πουνλα-
ρήν ικισινίν τε τεζεβδούτζ ιλε πир ολμαστηνή μου-
ράτ έτμις τίρ. Έγι πир καρηγια νατλ ολτουγουν
χαλιτέ, τουνιατά εν άλά σερικέ μαλικ ολμούς
δλούρσουν. Καρηνήν έχεμμιγετι δ τερετζέ τίρκι,
Άλλάχ κελάμ η μουκαίτεσινιτέ «Άτέμ πετερινι βέ
βαλιτεσινι τερκ έτιπ, ζεβτζεσινέ γιαπησά» τεγιού
μεσχούρ φετβαγιή πουγιουρούς τούρ. Ιμιτι, καρηγιή
έρκεκτέν έτνά τουτουπ, ονού χαλαγιήκ κιπι κουλ-
λανμάκ ισπεγέν μιλλετλερινι έφκιαρή, κελάμ η ιλα-
χιγεγέ νέ κατάρ καρσή τήρ. Άλλάχ Ταάλα ισέ,
κοτζά χακκηνιτά καρηγιή παπατάν βέ ανατάν μου-
τεπερ τουτουγιερ. Λάκιν Κιτάπ η σεριφιν καρηγια
ταχισ έιλετιγι γιούκσέκ μεβκιγι άζ κιμσελερ φέχμ
έτμεκτέ τίρ.

2. Καρήν σενιν μουαβινιν τίρ. Ο άντζακ έβινιν
χηζμετλερινι έτμέκ ιτζούν σανά μουαβιν τίρ τεμέκ
τεγιλ τίρ, έλλα σενιν ισλερινι τερτιπ έτμέκ βέ χα-

νενιν νιζαμλή βέ σέν βέ μεσουτ κηλμάκ ούζρέ σα-
νά μουαβιν βερλιμίς τίρ. "Ο πάχουσους τίντζε τάχι
σενιν μουαβιν τίρ. Νέ μουτλου τιντάρ βέ 'Αλλαχ-
τάν κορκάν καρησή όλανά. Ο'ίλε πέρ καρή, ιναγετι
ιλαχιγετέν σόνκρα, κοτζανήν τιγιανετκιάρ πέρ 'ο-
μούρ κετζιρμεσινέ εν μούνασιπ βασιτά τίρ.

Σίμιτι κοτζαγια καρησή ιλέ νάσηλ ταβραναμάκ
φάρζ όλτουμενουό κότερμεμιζ ιτζάπ έτέρ. Σέν, έί
τοσπουό, κεντίλερινι άκιλ βέ άλιμ ιτιπαρ έτερέκ,
«Κίμσετέν πέρ σέί 'ο'ιρενεμεγέ μούχτάτζ τεγίλιζ»
χούλιασηνιά πουλουναλαρήν σαγισηνητά τεγίλσιν
τεγιού μεμουλ έτέριμ. Πάζη κιμσελερέ πού παπίτε
νασιχάτ βερλιτίγι χαλτέ, τέρακαπ, «Σίζ καρηγια
ταπάρσηνηζ» τζεβαπνηή βεριπ, χιτζ λακηρητή τινκ-
λεμεζλέρ. Πέν σιζτέν άντζακ σουνού ιστέριμ κι,
τικκατηνηζή Κιτάπ η σεριφε τζεβιριπ, όνουό νασι-
χατλαρηνή τινκλεγεσίνιζ. Πασκαλαρήν νασιχατηνά
κουλάκ ασμαγιηπ τα, σάλτ έλ Κιτάπ η ιλαχινίν βερ-
τιγι νασιχάτ ούζρέ χαρεκέτ έτσενιζ, ζιγιατεσίιλε
μεμονού όλούρουμ.

Χέρ νέ τεσέκ, χέρ νέ κατάρ άλά κανούό κοσάκ,
κιάφφει τε Κιτάπ η σεριφετέ μεβίζουότ πουλουνούρ.
'Αλλαχην ταλεπ έττιγι μαχζά σου τουρ, «Καρηνή
σεβέσιν.» λάκιν πασκά μαχλουκού σεβτιγιν κιπί τε-
γίλ, άντζακ ζεβτζεγε μάχσους όλάν πέρ μουχαππέτ
ιλέ σεβέσιν, ζίρα θ σενιν κεμινγντέν κεμικ, βέ τε-

νιντέν τέν τίρ. Ρεσουλ τάχι, «Κοτζαλαρ κεντι ζεβ-
τζελερινι κεντι τζεσετλερι κιπί σεβμεγε πορτζλου
τουρλαρ» τεγιού τεμπιχ έτέρ. ('Εφес. ε'. 28).

Ρεσουλουό μεζκούρ κελαμηνητά κόρουόεν πέρ τεσ-
πιχτέν πού μουχαππέτιν νέ κόνά πέρ μουχαππέτ
όλτουγού πέκ άλά άνκλασήλήρ. Ρεσουλ τέρ κι
κοτζά ζεβτζεσινι 'ο'ίλε σεβμελι, «Νίτζε κι Χριστός
τάχι κιλισαγιη σεβτί, βέ όνουό ούγρουνά κεντίσινι
τεσλίμ έтті». Πέλι, κεντινι ζεβτζεσινι ούγρουνά φετά
έτετζέκ τερετζετέ όνουό σεβμελίσιν. Παζηλαρ μεζ-
κούρ φασλήν ιλκ κησημηνή γιάνι 'Εφес. ε'. 22-33,
καρηνην κοτζασηνά πορτζλουό όλτουγού ιταατά ταίρ
όλάν κησημή ζικρ έτίπ, καρησηνηή σεβμεκ ούζρέ
κοτζαγια βερλιέν τεμπιχιν πουλουντουγού πόγιούκ
κησημιάν σάρφ η ναζάρ έτερλέρ. Χέρ νέ σοίλεσέν
κουλακλαρηνά κίρμεζ, άντζακ κεντι ιττααλαρηνη
σουρούπ, «Καρή ιταάτ έτμελι, καρή ιταάτ έτμελι»
τεμεκτέν πασκά σέί πιλμεζλέρ. Πού μακουλέ κιμ-
σελερ, «Νίτζε κι Χριστός κιλισαγιη σεβτί» σόζούό
μανασή νέ ιτιγινι 'ο'ιρενσινιλέρ. Πουνλαρ Ρεσουλουό
πουγιουρτουγού κιπί πέρ τεκμιλ μουχαππέτε μαλικ
όλουρλάρσα, άρτηκ πασκά νασιχατά μούχτάτζ
όлмаζλάρ.

Βάκαα καρή κοτζασηνά μούτι όλμαγα πορτζλουό
τουρ, βέ πέρ άζ σόνκρα καρηγια χιτάπ έττιγιμτέ,
όνά πού νασιχατη βερετζέγιμ. λάκιν μούτι όλμάκ

καρηνήν πορτζού ολτουμεν μισιλλού, όνου σεβμεέ τε σενίν πορτζούν τούρ. Τζοκλάρ καρηλαρηνή μούτι έτμεγε ζιγιατέσιλε μεσγούλ ολτουκλαρηνιάν, όνλαρή σεβμεκλιγι πούτουν πούτουνέ ούνουτουρλάρ. Άλέσσεβιγε κεντι πορτζλαρηνηζή ιτζρά έτμεκτέν ζιγιατέ πάσκαλαρά πορτζλαρηνή έτά έττιρμεγε γιόρουλούρουζ.

Πάσκά σείλερ μισιλλού πουνού τάχι άντζακ Άλλαχην κελαμηνήν ήσσηγή ιλέ φέχμ έτεπιλιρίζ. Πού μεσελεγι άχερ τάρζ ιλέ τεγιλ, άντζακ άτετλερι βέ πατήλ έφκιαρλαρή πέρ ταράφ έτίπ, κελάμ η ιλαχιγενίν τενπιχατή ιλέ χάλλ έτεπιλιρίζ. Πόιλε όλσα ίτι, πού μεμλεκετιν πού παπίτε πάζη άτετλερι τζόκ τεπίτιλ όλουνούπ, τερακκι έτμεκ χουσουσουντά χένουζ τζόκ ιχτιγιατζ όλτουγουνού χέρ κες άνκλάρ ίτι, τεγιού ζάνν έτέριμ. Σάρκ μιλλετλερι πού ικι άγιαγά, γιάνι ζεβτζ ιλέ ζεβτζεγε, κιάμιλεν μαλικ όλματηκητζα, κιτισλερι τοπάλ όλουπ, τοπάλ τάχι καλατζακλαρή άσικιάρ τήρ.

Σίμιτι καρηνά όλάν μουχαππετινι νέ βέτζχλε χόστερμεκ τζατζ ίτιγινιν πεγιανηνά κελελίμ. Πού παπίτε τεγετζεγιμ σουνιάν ιπαρέτ τίρ.

Έββελα όνά, κεντι άσηλ χαλινέ μούταπήκ ιτζέτ χόστερμελίσιν. Καρήν, σέν όνά χαϊβάν τεγιού ιτιπάρ έτέγιρσσουν, γιάχοτ όνου χαλαγιηκ μακμηνήτά τουτμούσσουν τεγιού ζάνν έτμεσιν. Πόιλε

όλτουγού χαλιτέ, σενίνλε ιχτιμαλ τήρ πού έφκιαρηνά χόρε μουαμελε έτετζέκ, γιάνι «Κοτζάμ πενι άτέμ γερινέ κόματήγη ιτζούν, όνούνλα νέ τάρζ μουαμελε έτμεκ φάρζ όλτουγουνού τούσούνμεγε πανά χιτζ χατζέτ γιόκ τούρ» τεγετζέκ τίρ. Χριστιγιάν όλμαγιαν καρηλαρήν νέ έφκιαριτά ίτιγι βέ νέ σόιλετιγινι πιλιρίζ. Όνλαρτιάν πιρινέ ζιγιατέ μαλούματ κέσπ έτίπ, τεκαττόμ έτμεγε βέ ταχά άλά πир χαλέ ναίλ όλμαγά τζάχτ έσπιν τεγιού νασιχάτ έττιγινιτέ. «Όλάμαζ, πιζ χαϊβάνηζ, νέ γιαπαλήμ» τζεβαπή βερετζεκλερι τερχιάρ τήρ. Όνλαρ κεντιλερινέ άτέμ τεγιού ιτιπάρ όλούνμαγιατζαγηνη πιλερέκ, χαλλερινι ίσλάχ έτμεγε γαιρέτ έτμεζλέρ· βέ βάκαα γαιρέτ τε έπσελερ, κιάρ έτμεζ· ζιρα έρκεκλερ ιντινιτέ έτινά τερετζετέ τουτουλαράκ, τεκαττόμ έτμεγε μούσαατελερι γιόκ τούρ.

Κορόούρουζ κι χέρ μιλλεττέ καρηλαρήν χαλι κεντιλερέ βερινέν ιτιπαρά χόρε τίρ. Καρηνήν ταπίι κηλαγουζού κοτζασή όλουπ, όνουν μεραμή όλτουγού χαλιτέ βέ μούρατ έττιγι κατάρ καρή τερακκι έτεπιλίρ. Κοτζαλάρ καρηλαρηνά μουαθενέτ έτμετικλερι χαλιτέ, όνλαρ έρκεγίν χούκούμετι άλτηνιτά όλαρακ, γιάχοτ έρκεγε παγλή πουλουντουκλαρηνιάν, κεντι σεφιλ χαλλερινιτέ πακι καληρλάρ. Άμερικατά βέ Ευρωπατά καρηλάρ ίλμ όϊρενιπ, πάζεν κιτάπ τάχι τεελιφ έτερολερ, βέ όνλαρήν τεελιφ έπ-

τικλερί κιταπλάρη πινλέρτζε πίν κιμσελέρ δουγιούκ πεγεγιρλέρ. Σάρκ καρηλαρή ισέ, κπτήν κησημή νάσηλ κιτάπ τεελίφ βέ νέσρ έτεπιλίρ τεγιού τεα-τζούπ, πάζεν τάχι ταίπ έτερλέρ.

Πού χουσουστά ουζούν μούπαχεσέ ικιτζά έτμέζ τεγιού ζάνν έτέριμ, άντζακ σουνού άνκλατμάκ ιστέριμ κι καρηλάρ, πάχουσους χριστιγιάν καρηλάρ, κοτζαλαρηνήν ίντινιτέ μούτεπέρ, όνλαρήν ριαγέτ βέ μουχαίπετινέ σαγιάν πουλουτουκλαρηνή κόρτόυκ-λερινιτέ, κεντίλερινί όλ ραγιπετέ λαγιηκ κόστερμεγε γαίρετ έτετζεκλέρ τίρ. Χέρ καρή πόιλε μούτεπέρ σαγιηλακκληγήν κηήμετινί πιλίρ. Καρήν σενίν ίντινιτέ άλά βέ μούτεπέρ όλτουγουνά πír κερρέ κανάρσα, άρτηκ όλ μεβκίε γαίπ έτμεμεγε πεκ τζόκ τζα-λησατζάκ. Όνουν 'οίλε πír άχλακή βάρ τήρ κι, σέν όνά ριαγέτ έτέρσεν, τζεσαρέτ κέσπ έτίπ, γαί-ρετιτέ κουσούρ έτμέζ λάκιν πíl άκς σεντέν χορ-λαντήγηή χαλτέ τε μεγιούς όλαράκ κεβσέρ. Πού μεμλεκετιτέ άλέσσεβιγε ουμούμινίν έφκιαρή πουνά μουχαλίφ όλτουγουνού πιλίριμ, πούρατα καρηγιά ίτιπαρ όλουνούρσα, γιούζ άλήπ παστάν τζηκάρ τεγιού ζάνν όλουνούρ ισέ τε, πού έφκιαρ Άλλαχήν ιλιμινέ μουγαίρ βέ κούλλιγεν γιανκλής πír ίνσαν ζούουμί τίρ. Καρηγιή χάλκ έτίπ σανά βερέν, σενίν έν άζίζ ρεφικίν βέ σερικίν κίπí όνά ριαγέτ βέ ίτι-πάρ έτέσιν τεγιού σανά τενπίχ έτέρ, νάσηλ κι μου-

καίτεμά Κιτάπ η σεριφτέν κόστερτίμ· (Γεν. β'. 24. βέ Έφες. ε'. 28). Πιλμιζ όλ κι πασκά γιόλ του-τάρσαν, μούεσσερ όλαμάζσην. Βάι ό άτεμλερέ κι κεντίλερινί Άλλαχτιάν άλιμ ζάνν έτερέκ, α'Όνουν τενπίχ έττίγι κίπí έτέρσεκ, σόιλε όλουρ, πόιλε όλουρ, έγι όλμάζ» τεγερέκ πír τακήμ πιχουτέ 'όζούρλέρ κόστεριρλέρ. Πού τάρζ άμél βέ χαρεκέτ έτμενίν νετιτζεσί ιστέ Τουρκιατά άσικιάρ κόρουνούγιор. Πούρατα καρηλάρ νέρετε; βέ νε χαλτέ πουλουνου-γιολάρ; Σάγετ, «Καρηλαρημήζ τερπιγιέ όλσουλάρ κι ριαγέτ βέ ίτιπαρά σαγεστέ όλσουλάρ, όλ βακήτ πίζ τε όνλαρά βατζίπ όλάν ίζζετι έτέριζ» τέρσινιζ· χάγιηρ, πού όλμάζ, βέ χιτζ όλατζάκ πír σέι τεγιλ τίρ, σίζ όνλαρά έλαν βατζίπ όλάν ριαγετι βέρινιζ. Έκέρ σέν, έί κοτζά, πατισάχ ισέν, καρήν τάχι σουλτάν τήρ, τάτζ σενίν έλινιτέ όλαράκ, όνού καρηνηήν πάσηνά κομάκ σανά τούσέρ. Όνά, «Εδέρέν, έγι όλ, έγι χαρεκέτ κόστέρ, όλ βακήτ σουλτανήμ όλούρσουν» τέμε, ό ζάτεν 'οίλε τίρ, τατζή όνουν πάσηνά κό, όλ τέμ πír σουλτάν κίπí χαρεκέτ έτε-τζεκ τίρ, άρτηκ μαχτζούπ, κορκάκ βέ σεφίλ πír μαχλουκ όλμαγιηπ, χασμέτ βέ σαλτανατή κιγινε-ρέκ, βέ βακκαρηνή τάχι χήφζ έτμέκλε σανά μούνα-σιπ βέ μακπούλ πír ρεφικέ όλατζάκ τήρ.

Πακί σάγ όλουν.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κοτζαγιά.

Καρή κεντί ταπίι χαλινέ μούταπήκ ιζζέτ βέ ιπι-
 κροτά τουτουμαάζσα, λαγηκηή ιλέ ταβραναμάζ ολ-
 τουγουντάν, ονά ριαγιέτ βέ μουχαπέτ κόστερμεέκ
 λαζήμ τήρ τετίκ. σίμτι ικιντζί γιερτέ τέριμ κι,
 χέρ βέτζχ ιλέ σενίν ονά τερτίτάς ολτουγουνού κόσ-
 τέρ, ονού γιούκούνου χαφιφλετμεγέ τζαλησμάκλή
 σην. Καρηνήν γιούκούνου νέ κατάρ χαφιφλετσέν,
 γίνε άγηρ τήρ. Καρηνήν κοτζασηνά ναμαλούμ
 ματίτι βέ μανεβι άγηρηλαρή βάρ τήρ. Τζοτζουκλάρ
 χαστά ολτουκλαρή χαλτέ κειτζέ κούντούζ ονλαρή
 καγηραήν ο τούρ, βέλ χάσηλ ιφράτ τζαλησμάκτιάν
 βούτζουτί ζαίφλενίρ· ονλαρήν πιρισι 'ολούρσε, αίλαρ,
 πάζεν σενελερ ιλέ τέρτ βέ κασαβετέ κιορφατάρ ολάν
 γίνε ανανήν γιούρεγι τίρ. Καρή έρκεκτέν τζοκ φερκ-
 λι ολούπ, ονού ταπιάτ βέ μιζατζή ναζικ ολτου-
 γουντάν, έρκεγέ έτίγιγ μουαμελεγι καρηγια έτμε-
 μελισιν, έρκεγέ έτίγιγ λακηρήγηή καρηγια σόι-
 λέμεμελισιν. Δεμίρ βουρουσά ταγιανήρ, λάκιν τζάμ
 άνιτε κρηληήρ. Ίρι τζάμ αγατζλαρή σέτιτ ρούζ-
 κιαρά καρσή κογιαπιλίρ, λάκιν άσμά τεζ κρηληήρ.

Έρκεκ ιλέ καρηνήν πείνιντέ ολάν φέρκ τε, άνι που-
 νούν κίπι τίρ. Άλλάχ ινσάν κησημηνά περιπερλερινέ
 χεμτέρτ ολσουνλάρ τεγιού τενπιχ έτέρ. Δζούμλε
 άχπάπ βέ άκρανημηζά τερτίτάς ολμακ φαριζέι
 ζιμετιμιζ ισέ, έν γιακήν βέ έν σατήκ τοςτουμου-
 ζούν τερτινε χισσετάρ ολμαγατά ταχά ζιγιατέ πορτζ-
 λου τεγίλμιγιζ; Χριστοσούν κιλισεγέ ολάν μουχαπ-
 πέτι κίπι, Ρεσουλούν (Έφσε. ε'. 25.) τενπιχ έτίγιγ
 μισιλλου, καρηνά μουχαπέτιν βάρ ισέ, άσλα
 σηκλέτ τούμαγιαρακ ονού γιούκούνέ ιζάν ου τίλ-
 τέν τεχαμμούλ έτίπ, ονού άτζητήγηνή φιλεν
 κόστερμεγέ ιχμάλ έτμε. Πράκμα κι ο χατίτέν
 ζιγιατέ γιορουλσούν. Πίρ άζ ζιγιατέ γιορουμακτιάν
 σανά ζαράρ ολμαζ, λάκιν ονά βέ τζοτζουκλαρηνά
 τζοκ ζαράρ ολούρ, πάζεν 'ολούμ τάχι ισαπέτ έτέρ,
 χέλε πούτουν 'ομρούντέ κατίμι πιρ ιλλετέ ουγρα-
 μασή τερχιαρ τήρ. Τζοκλάρ πουνού πιλμεζ, πιλιρ-
 λέρσε τε κατ έτμεζλέρ, λάκιν που μακουλελερ
 άγιαλ βέ έβλατλερινίν χαρκαπιγετιντέν τολαγιή
 Άλλαχά ιζεβάπ βερετζεκλέρ. Σσού βάσφ έτετζε-
 γμιζ σέτραν τζοκ έβλερτέ βακί ολούρ. Κοτζά τούκ-
 κιανηνά τεσπιχι ιλέ οίναγιαράκ βέ τούτουν ιτζε-
 ρέκ πούτουν κούνου ραχάτ κειτζιρτικτέν σόνάρα,
 άχσάμα έβινέ κελίρ· καρησή ισέ σαφακτιάν καλκήπ
 κούνεζ πατανάτεκ γιεμεκ πισιρερέκ, τζαμασήρ γιε-
 καγιαράκ, τζοτζουκλαρή καγηραράκ, άγιακ ούσ-

τούντὲ τζαλησήπ γιορουλούρ. Κοτζασή ἐβέ κελτι-
 γιντὲ χέμαν σογιουνοῦπ σετιρέ γιάν κελίρ, βέ κα-
 ρηνήν χαλινὶ ἄσλα τούσούνμεγερεκ, «Τέζ σου κέτιρ»
 τεγιού παγηραράκ ξερ ἐτέρ. Πάτεχου ἐρι ἐρι βέ
 τέρσ τζεχρέ ιλέ, «γιεμέκ νίτζούν χαζήρ τεγίλ τίρ;»
 τέρ. γιάχοτ «φιλάν κειφιγέτ ιτζούν σανά τεμπίχ
 ἔτμετιμ μι; νίτζούν ιτζρά ἔτμεμις σιν; πέρ σεγί πίν
 κερρέ σόιτεμελίμι;» τεγερέκ, βέ ταχά τούρλου
 σόζλέρ ιλέ καρησηνή χαλαγιήκ κίπι τεκτίρ ἐτέρ.
 Καρή γιεμεγί γιάχοτ σοφραγιή τεταρίκ ἔτμετέ
 ικέν, πές τακικέ τζοτζουκλαρή ἀλήπ ὄτουρμάζ.
 Κετζελεγιν τζοτζουκλαρήν πiri ἄπανσηζην κειφινί
 ποζσά τζοτζουγούν μεραμή νέ ισέ, ιτζρά ἔτμεκ
 ιτζούν, χέρ χαλιτέ ἀνασή οὔκουσουνοῦ τέρκ ἐτίπ
 καλκμαλή, πάζεν βακί ὀλούρ κι, κοτζά καρησηνή
 ἀτζηγιατζάκ γερτέ, «Νέ ἀγλαγιάν βέ γιαραμάζ
 τζοτζουκλαρήν βάρ τήρ» τεγερέκ ὀνά σιτέμ ἐτέρ,
 πέλικι τε σόγιούπ σαγιάρ.

Ἐί κοτζαλάρ, χιτζ τούσούνμεγιουμουσουνοῦ;
 πίλμεγιουμουσουνοῦ κι Ἄλλάχ πέρ κούν σιζι κεντί
 τίβάν η ἰλαχισί χουζουροῦνὰ τζέλιπ ἐτίπ, καρηλα-
 ρηνηζήν τούτζάρ ὀλττουγού ἐζιγέτ βέ κόζ γιάσλα-
 ρηνή, πέλικι ὀνλαρήν κανηνή τάχι σιζτέν σούάλ
 ἐτετζέκ. Ἄλλάχ Ταάλα, καρηνή «Κεντί τενίν
 κίπι σεβέσιν» τεγιού ξερ ἐτέγιωρ. Σέν ὀνοῦν τούτζάρ
 ὀλττουγού μιχνέτ βέ μεσακκατή ζικρ ἐτίπ, σενίν

ἐβέ τόνμέν ὀνά ζιγιατέ ζαχμέτ βέ κασαβέτ σεπέπι
 ὀλμακτιάν ισέ, ραχατλήκ βέ σαζλήκ σεπέπι ὀλοσούν
 τεγιού γαίρετ ἐτμελίσιν. Κοτζά κεντί κουββέτ
 παζουσουνοῦ καρησηνά μουαβενέτ ιτζούν κουλλαηήπ,
 ὀνοῦν γαίλεισιν κεντί γαίλεισὶ κίπι ἰτιπάρ ἐιλετιγινί
 τάιμα κότερμεκ βάκακα πέκ κούζέλ βέ μούνασιπ
 τίρ. Ποίλε κοτζά, κεντί κίλισεσινίν χέπ μιχνετλε-
 ρινέ χισσετάρ πουλουαν Χριστοσά πένζερ τίρ.

Κοτζά καρηνήν γαίλεισιν κεντί γαίλεισὶ κίπι
 ἰτιπάρ ἐτμελί τίρ τεμέκλε, καρηγιά μούταλιχ
 ὀλάν ἰσλερί κοτζά κόρμελί τίρ, τεμέκ ἰστεμέγιζ.
 Μεράμ πού τεγίλ κι κοτζά ἐκμέκ γιογουρσοῦν,
 γιάχοτ τζαμασήρ γαιϊκασήν, γιάχοτ τζορπά πισίρ-
 σίν. Πότλε ἐτέν ἐρκέκ τὰμ ἰτράκ σαχίπι τεγίλ τίρ,
 τζούνκι κεντί ἰσινί πρακλήπ καρηνήν ἰσινέ μούτα-
 χελέ ἐτμέκ χαμακατ τήρ. Ἐρκεγέ βέ καρηγιά
 ρατζί ὀλάν ἰσλερ πiriπρινιτέν φαρκλή ὀλούπ, πουν-
 λαρή γιεκτικέρι ιλέ καρηστήρημάκ κιάρι ἀκήλ τε-
 γίλ τίρ. Ἐρκέκ κησημηνά κατήν ταίφσεσινίν μεσόγου-
 λιγετινέ καρησμάκ γιακησμάζ, χάττα, πίλα σεπέπ
 ὀλττουγού χαλιτέ, ἀγιήπ τήρ τεγεπιλίριζ. Λάκιν
 κοτζά κεντινέ βέ καρησηνά μούταλιχ ὀλάν ἰσλερί
 καρηστήρημακσηζην, ὀνά γιαρτήμ ἐτεπιλίρ.

Κοτζά καρησηνήν ραχατῆ ιτζούν ἐβινί τε μού-
 νασιπ πέρ σουρετιτέ τερτίπ ἐτεπιλίρ. Πάζη κίμσελέρ
 πού παπτε πικάτι ὀλττουκλαρηνιάν, καρηλαρή ἔκσε-

ρι βακήτ ναφιλέ ζαχμέτ τζεκερλέρ. Σσόυ μεπίτεγέ
 ιτιπάρ έτμέκ τάιμα έγί τίρ· γιάιι έβί ίνσά
 γιά τερτίπ έτμετέ έρκεγίν ραχα-
 τηντάν ζιγιάτ έ καρηνήν ίστια-
 χατηνά πακηλμάκ έρεκ τίρ, ζίρα
 καρηνήν ίσί τάιμα έβτέ τίρ, έρκέκ ίσέ πέκ νατίρ
 έβτέ πουλουνούρ. Πάζη έβλέρ κάστεν καρηνή γιορ-
 μάκ μακσετί ίλέ γιαπηλμής κιπί κόρουνούρ. τάιμα
 γιοκαρή άσαγά κόσμαλή, περιπρινέ γιακήν όλμασή
 τζατζ όλάν σείλερ πίλακς γιεκτικρινέ ούζάκ που-
 λουνούρ. Χούλασάί κελάμ μούνασιπ τερτιπατήν
 ίσλεριν σουχουλέτλε ίτζρά όλουμασηνά πέκ τζόκ
 φαίτεσι βάρ.

Σσόυ τάχι ζικρ όλουμαλή τήρ κι, κοτζά χαλί
 βακτι ουέκούν όλουπ, έβτέ χηζμέτ τζόκ όλτουγου-
 νού κόρτουγιού χαλτέ, πέρ γιαρτήμητζή για πέρ
 χηζμετκιάρ τουτμαγά πορτζλού τούρ. Άτέμ βάρ
 κι βαριγετί τούζκούν όλουπ, τιτζαρετί τε σηρασηνιά
 όλαρακ, χασιπιγινέν νασί χηζμετίτζι τουτουπ
 γηηλιά πέρ κάτζ γιούζ γουρούς ζιγιατέ σάρφ έτ-
 μεκτέν ίσέ, καρησηνήν 'όλεσιγέ τζαλησμάσην ή
 κεντίνε κιάρ σαγιάρ. Πού ίσέ παρά ουγρουνά κα-
 ρηγή κουρπάν έτμέκ τίρ, βέ Χάκκ Ταάλα πού
 μακουλέ κιμσελερέ ταμακιαρλαρά βερετζεγί τζεζαγιή
 βερετζέκ τίρ.

Λάκιν κοτζά φακίρ τε όλσά, γίνε καρησηνήν

ζαχμετινι χαφιφλετεπιλίρ. Καρηγια γιαρτήμ έτμέκ
 ιτζούν ότουν κηρμάκ άγιήπ τεγίλ, άγήρ πέρ κάπ
 καλήημάκ άγιήπ τεγίλ· βέλ χάσηλ χέρ νέ χου-
 σουσιά βέ χέρ νέ βέτζχλε όλούρσα όλσούν, πέρ κο-
 τζά καρησηνά μουαβενέτ έτέρσε, γιολσούζ πέρ τζ
 έτμτζ όλμάζ. Πίλ άκς, έρκεγίν κουββετι καρηνήν
 τζούρμούνούν ίκί κατή όλουπ, έμεγί ίσέ καρηνηνκι-
 νίν γιαρησή όλτουγού χαλτέ έβίν κιαφφέ τ ουμου-
 ρουνού, μέσελα τζοτζουκλαρή πακμάκ, ίνέκ βάρ
 ίσέ ίνεγί σαγμακ, παχτζεγί τιμάρ έτμέκ, χούλα-
 σάτ κελάμ έβίν χέρ γαιλεσινι καρηγια πακμάκ
 άπές τίρ. Έρκεγίν ίσί τάιμα κολάι τήρ έτμέκ
 ίστεμέμ. πιλίριμ κι τεμιρτζί άχσαμά τεκίν τζεκιτζ
 σαλλαγιαράκ γιορουλουρ, βέ τούλκέρ κουνές πατ-
 τήγη βακήτ σεβινίρ, τζούνκι άντζακ ό βακήτ κεσέρ
 ίλε τεσπερεγί έλτέν πρακαπιλίρ· κέζαλικ χαμαμ-
 ττζι, τουβαρτζι, τασττζι βέ σάίρ ίσττζι βέ ρεντζπέρ
 μακουλεσι κιμσελερ σαπαχτάν άχσαμάτακ τζαλη-
 σήπ γιορουλαράκ, άχσάμ όλτουγού χαλτέ πέρ άζ
 ραχάτ έτμεγέ μούχτάτζ πουλουνουρλάρ. λάκιν χέπ
 πού έσνάφ καρηλαρηνήν τζούμλεσι τε αλέσσεβιγε
 τζαλησμανήν σηκλετινι κοτζαλαρηντάν ζιγιατέ
 τουγιαρλάρ, τζούνκι πουλαρην κουββετι άζ βέ
 ταγταγασή τζόκ τούρ. Γιουκούν όλαρακ άχσάμ
 έβινέ κελέν έρκέκ καρησηνιάν χηζμέτ ταλέπ έτμεγέ
 χακκή όλματήκταν ματέ, κεντίνέ κόρε πέρ χηζμέτ

πουλουντουγου χαλιτέ, καρησηνά γιαρτήμ έτμεγέ
 πιλέ πορτζλου τουρ. Φάρζ έτελίμ κι, σέν κούντε όν
 σαάτ τζαλησήγορσου, ίχτιμαλ τήρ σενίν καρήν
 όνικι, όντόρτ σαάτ τούζιγε χηζμέτλε μεσγούλ
 όλούγορ.

Καρηγια γιαρτήμ έτιλειτζέκ χέρ πέρ φουρσατή
 βέ μούνασιπέτι πουρατά πεγιαν έτέμεγιζ· χακίκι
 μουχαπέτ πουνλαρή πέκ κολάι πουλαπίλίρ. Πού
 χουσουστά ζικρ όλουαν όρνεκλέρ κιαφι τίρ τε-
 γιού ζάν έτέριζ. Πέν πουτόν γιολού τεγιλ, άν-
 τζακ ίπιτίασηνη βέ ίλκ άτημλαρηνή κόστερεπι-
 λίριμ.

Λάκιν καρηνήν χαλινέ άτζαίπ, όνά γιαρτήμ
 έτμεκτέν ταχά ζιγιατέ μουχιμμ σείλερ βάρ. Σέν
 καρηνήν γιέβμι ζαχμετινί χαφιφλετμεντέ πέκ κού-
 ζελ χαρεκέτ έτμις όλούρσου, φακατ όνουν άκλ ου
 φικρινέ τε κουββέτ βέ μετανέτ βερμεγε τζαλησσαν,
 ταχά άλά, ταχά μακπούλ πέρ ίζ έτμις όλούρ-
 σου.

Σέν, έι κοιτζά, καρηνιάν ζιγιατέ περπιγελί βέ
 άλίμ ισέν, σούπχεσιζ μαλικ όλτουγούν τεραγετέ
 όνου τάχι ίλχάκ έτμελίσιν. Πού παπτε όνά έτε-
 τζεγίν γιαρτήμ, χέρ χαλιτέ σάλτ όνά τεγιλ σανά
 τάχι μενφαατλή τήρ, τζούνκι πού βέτζχλε περιπι-
 ρινίζε ταχά ουίκούν όλούπ, άρκατασληγηνήζ ταχά
 χός βέ φαίτελι όλούρ.

Καρηνά τζεχαλετι ίτζούν σιτέμ έτμε, πιλ άκς
 τζεχαλετιέν κουρτουλμαση ίτζούν όνά γιαρτήμ έτ-
 λέ. Πάζη κοιτζαλάρ μούσαφιρ όνούντε πιλέ καρη-
 λαρηνήν τζεχαλετινί όνλαρήν γιούζούνε βουρουλάρ
 ποίλε πέρ χαρεκέτ φαίτελι όλτουγού κιμ κόρμούς
 τίρ; Σέν, για ζεβίτζ, τζαχιλ ζεβίτζέν ίλε τεχαμμούλ
 ίλε ταβρανήπ, όνουν ταλιμ βέ περπιγεσινέ σάί έτ-
 μελίσιν. Σάγετ, καρήμ άλημσήζ τήρ, φικρι καλήν
 τήρ, βέλ χασήλ, καπατζά σσίλεγελίμ, καφασή
 καλήν τήρ τεγετζέκσιν. Φάρζ έτελίμ κι ποίλε
 τίρ, λάκιν ποίλε όλτουγού χαλιτέ καρηγιή χέρ κесίν
 όνούντε ρεζιλ έτμεκτέν νέ μενφαάτ χασήλ όλούρ.
 Πού χουσουστά χιλμιγέτ βέ λεταφέτλε πέρ νετιτζέ
 χασήλ όλμάζσα, πασκά τάρζ ίλε χιτζ όλάμαζ.

Καρηνήν μιχνέτ βέ μεσακκατλαρηνιτά τάχι όνά
 χεμιτέρτ όλμαλήσην σενίν τούτζάρ βέ φαρκηνιτά
 όλάματηγην τερτίλερε καρηνήν μούπετά όλτουγου-
 νου άκτέμιτζε ζικρ έτίμ, πού τζούμλε ίλε σέν όνά
 σφακάτ βέ μερχαμέτ κόστερεπιλίρ σιν. Ό κόζ
 γιασή τόκτουγούντε, «Τζοτζούκ σου, τίβανέ όλτουν,
 άκληνά κελτί» τεγερέκ όνά ταζιρ έτμε. όνούν
 τερτίλερινί σέν χις βέ τέρκ έτέμετιγιντεν, όνλαρ
 χιτζ γιαχοτ χαγιαλάτ νεβιντέν όλμούς όλμάζ.
 Ποίλε τάχι όλσα, γίνε όνά χιτζβ βέ χακαρέτ
 έτμεγε γιαχοτ όνου ζεβκλενμεγε χακκήν όλάμαζ.

Πίζζατ μούσαχατέ έττιγιμ πάζη χαλλέρ χατ-

ρημά κελτίκτζε, γάγετλε μούτεσσσίφ όλούρου.
 Τεσελλι έτέν πέρ κιμσελερί δ'λαμαγιαν νίτζε σεφιλ
 καρηλάρ κόρμούσούμ. Πουνλαρτάν πάζηλαρη ζενκίν
 βέ κόρουνούστé σαατέτι χαλιτέ κόρουντούλερ ισέ
 τε, ιτζεριτέν τερίτλι δ'λουκλαρη ιτζούν, δ'λαρηήν
 χακκηνιά σεφιλ τίρλερ τέμεκλιγι τζατζ κόρτούμ.
 Μέσελα, πετερινίν χανσεινιτέ ριαγέτ βέ μουχαπίπετέ
 ναίλ πουλουνούπ, καρηνιάσλαρη βέ χεμσίρελερί
 άρασηνιά τζοτζουκλουγουνιάν περού γάγετ λατίφ
 βέ φερράχ 'όμύρ κέτζιριμίς όλάν πέρ κηζτζαγάζ
 σέρτ βέ βραχσί πέρ άτεμέ βερίλιπ, πετερινίν χαν-
 σιντέν κίτέρ κίτμέζ, σάπηκ χαλί ιλέ γενί 'όμρύ-
 νόν φερκινί τέζ άνιλάρ. Κοτζασή όνουνλά μου-
 χαπίπέτ βέ χιλμιγιέτλε ταβρανατζάκ γερτέ, πιχούτέ
 σεπέκλερτέν τολαγιή χιτέτεπλενίρ, τζούζι πέρ τακ-
 σираπτή πεχανέ έτερέκ όνου σιτίτέτλε ταζίρ βέ τεκ-
 τίρ έτέρ. Άτλάρ τέβρ όλούρ, σεφιλ καρή χάλα
 έσκι χαλινί έσέφ η τερούν ιλέ ζικρ έτέρ· καλπí
 μούκειτέρ, τζεχρεσί μαχζούν όλαρακ σαατλάρτζα
 άγλαγιήπ φιγάν έτέρ, λάκιν πού τα κοτζασηνά
 χόδ κόρύνμεγιπ, όνου «Τζοτζουκ κίπι χέμαν άγ-
 λαμαγά χαζήρ σην, πού νέ μουρτάρ χούί τούρ»
 τεγερέκ ταζίρ έτέρ. Καρή έβλάτ σαχιπί όλούπ,
 βαλιτελικ τέρτ όύ μιχνετινέ τούτζάρ όλούρ ισέ τε,
 πονά τα κοτζασή κáιτ έτμεγιπ, μούμκίνι μερ-
 τεπέ έβτέ πουλουνούπ, καρησηνά γιαρτήμ βέ τε·

σελλι βερμεκτέν ισέ, τήσαρτά έίλενίπ, καρησηνιάν
 ζιγιατέ άχπαπή ιλέ βακκήτ κέτζιρμεκτέν χάζζ
 έτέρ. Τζοτζουκλαρηήν πiriσι βεφάτ έτίγιγιτέ, βα-
 λιτέ ούζούν μούτιτέτ μαχζούν βέ μούκειτέρ όλούρ.
 λάκιν πετέρ 'ίπτιτα τουτιτουγού τζούζι πέρ κέτερι
 τέζ ούνουτούρ. Καρηγιή γιάληνηζ πρακήπ, όνουν
 μετζρούχ καλπινέ τεβάμ όλμάκ κεντι πορτζού
 όλτουγουνού χιτζ τούσύνμεγερεκ, χέμαν καχβελερέ
 βέ σáιρ έτεντζέ μαχαλλερινέ κοσάρ. Πού βέτζχλε
 καρή πούτουν 'όμρύνιτέ πίλα τεσελλι πέρ τζό'λ
 τερονυέ πρακηληής κίπι γιασαγιήπ, φερράχ πέρ
 κούν κόρμεγερεκ άντζακ κένιτζ γιασήνιά έτζελι
 κελτιγιγιτέ, τενί ιλέ περαπέρ άγρηλαρηνήν σηκλε-
 τινί τάχι τοπραγά τεσλιμ έτέρ. Κατερουλλαχην
 τεφτερινιτέ νίτζε πότλε βουκουατλάρ μουκαγιέτ
 πουλουνούρ! Πουνλαρηήν κιάφφεσι σίμιτι τεγίλ ισέ
 πέρ κούν άλεμέ πεγιάν όλουνατζάκ τήρ. 'Ολμαγια
 κι σενίν τε ισμίν τεφτέρι μεζπουρτέ μουκαγιέτ που-
 λουνσούν.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝ

ΟΥΤΖΟΥΝΔΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κοτζαγιά.

Πασκά πέρ κιάτς έλλέμ ματίτελέρ χακκηνητά σσίλεγετζεγιμ βάρ.

Έββελα Ίνάτ χακκηνητά. Ίνάτ ούζερινέ σσίλεμék φάρζ τήρ, τζούνκι τζók κίμσελέρ πού χουγιά μούπελά ίσελέρ τε, όνου χίς έτμεζλέρ. χίς έτσελέρ, χάιλη κότούλουκλέριν όνού άληνατζαγή πί ίτίπάχ τήρ.

Σενίν έβιντέ ίκί ίρατέτ βάρ βέ χέρ χαλτέ όλατζάκ τήρ, γιάνι σενίν ίρατέτιν ίλέ καρηνήν ίρατέτι. Πού ίρατέτιν ίκισί τε χέρ τέμ βέ χέρ χουσουσιτά κιάμιλεν γιεκτικερινέ μουβαφήκ βέ μούταπήκ όλάμαζ, πουντάν κοτζανήν γιάχοτ καρηνήν μούστακίλ χούκμ έτμεσί, γιάχοτ ίκιντζί ίκισινίν πiriπirinέ μούσαατέ έτμεσί βέ όυτζούντζού, τάίμα πiriπiρλερι ίλέ χηραλάσμή ίτζάπ έτέρ. Πού όυτζ χαλτέν χάνκηση μακπούλ βέ τζαζ ίτιγι άσικιάρ τήρ τεγιού ζάνν έτέριζ. Πιριντζί χαλίν, γιάνι κοτζανήν γιάχοτ καρηνήν μούστακίλανέ χούκμ έίλεμεσί μακ-

πούλ όλματήγηνα ίσκιάτ όλμάκ ίτζούν άζ πέρ μούταλαά κιάφι τίρ. Βάκκα τάιμ βέ τούζιγε χούκμ έτέν κίμσε μουαννίτ βέ μαγρούρ βέ τζεπάρ όλμαγά άλητήρ. Πού μακουλέ πέρ χούκμ μούστακίλ ταχτηνητά όλάν τάχι έσίρ όλουπ, σερσεμ βέ περιόάν πέρ χάλ κέσπ έτέτζεκ τίρ. Πάζη καρηλάρ κοτζαλαρηνήν έφκιαρηνά καρσή έφκιάρ πειγιάν έτμεγέ τζεσαρέτ έτέμεζλερ, τζούνκι ρούζκιαρην έσμεσινέ μανί όλμάκ, γιάχοτ σουγιούν. άκηνησηνη γιοκαρή τογρού τζεβιρμέκ μούμκινσιζ όλτουγού κίπ, κεντί κοτζαλαρηνά τάχι έφκιαρηνή τεπίλ έττιρμέκ γάτρι μούμκούν όλτουγουνού πιλιρλέρ. Ζάφ βέ έεβόεκ πέρ κοτζανήν, καρησηνήν χούκμί άληνητά καλμασή τα λαγιηκσήζ βέ άίκηρή πέρ σέί τίρ. Δάίμα μούσαατέ έτμεγέ μετζπούρ πουλουνμάκ άσλα μούσαατέ έτμεμεκ κατάρ μουζιρρ τίρ. Πιρί φικρίν άζατλήκ βέ τζεσαρετινέ χαλέλ κέτιρ, ό πiri ίσέ μαγρούρ βέ ίνάτ όλμασηνά μούτζίπ όλούρ.

Πιλιρίζ κί ούτζούντζού χάλ, γιάνι, καρή κοτζά τάίμα πiriπiρλερι ίλέ όγρασμάση, γιάχοτ πiriπiρλερινέ μουχαλίφ πουλουνμασή μετχέ λαγιήκ πέρ χάλ τεγιλ τίρ, τζούνκι μουχαππέτ βέ σελαμέτ πού βέτζχλε ποζουλούρ ποίλε πέρ χαλίν ίσέ χριστιγιανληγά βέ ταπιατά μουγαρ όλτουγού άσικιάρ τήρ. Άλέσσεβι όλάν μούσκίλατ, χέμ τζók έβλερι μαρα-

ζά βέ μούναζαά ιλέ τολτούραν τάχι πού χάλ τήρ.
πού παπίτε ιλεριτέ σότλεγετζέγιζ.

Ίκιντζι χάλ, γιάνι καρή κοτζά παραφέιν μού-
σαατεγέ ραγπέτ έτμελερι, χέπσιντέν αλασή τήρ.
Ίκλ κισί έφκιάρτζα ιμιτζατζ έτέμετικλερι χαλτέ,
ινσάν κησημηνή άκλ ου ίτρακή γιανγηλμαγά
μούπτελά ολμασή ιλέ περαπέρ, χαββάς βέ άρζου-
λεριμιζίν τάχι έκσερια πιζι γιανγηλτμασηνή μού-
λαχαζά έτσινλέρ. Ίττακημτζά Ισράρ βέ Ισνάτ
έτετζέκ γιεριτέ, πέλκι χάκκ χασημιμιζίν τίρ βέ πιζ
γιανγηλήγιορουζ τεγιού τουσούνελιμ. Πουντάν μα-
ατά όνουν έφκιαρή γιανγλήζ πιλέ ολσα, σουλγούν
χατρή ιτζούν ζαμιριμιζε τοκάνμαγχαν χουσουσλαρ-
τά όνά μούσαατέ έτμεκ τζόκ χαγιηρηλή τήρ. Καρή
βέ κοτζανήν περιπιρλερινίν έφκιάρ βέ άρζουσουνά πόιλε
μούσαατέ έτμεσί βάκαα πέκ λατιφ βέ μούνασιπ
τίρ. Πού βέτζχλε μουχαππέτ τερακκι έτέρ, ζίρα
τζόύζι πέρ φετακιαρλήκ φαμιλιιά ιτζινιτέ γάγετλε
τατλή σεμερέ ουσουλέ κειτιρίρ. Ίνάτ Ισέ σελαμετέ
τούσμέν ολούπ, μουχαππέτ βέ Ιπιγιατή τέφ βέ
ρέφ έτέρ.

Ίκιντζι νασιχατημηζ μούτζατελεγε ταίρ τίρ.
Σοκακιά κίτιγίν βακητ τζόκ τέφα έβλεριτέν καθιά
βέ νιζά σεταλαρή ίσιτιμιζ ολτουμεγούν ιχτιμαλιτέν
τίρ. Κιάχ κοτζά τεχσετλου τάρζ ιλέ, βέ κιάχ
καρή κεσκίν βέ πούλέντ άβάζ ιλέ χακκηρηπ του-

ρουρλάρ. Ίκισί τε περιπιρινί χελάκ έτετζέκ τερε-
τζετέ περιπιρλερι άλεϊχινέ γαζαπνάκ ολμουσλάρ
τήρ. Βέ μαραζά νέτεν ζουχούρ έτμιζ ζάνν έτέρσιν;
πέλκι πός πέρ σείτέν τζηκηής τήρ. Μέσελα πέρ
κίζμεκ Ιστέρ, ό πέρ Ισπεμέζ· πέρ τικίς τικμεκ άρ-
ζουσουνά τήρ, ό περινίν μεραμηή πουγιάτ άγιη-
λαμακ τήρ, γιάχοτ πέρ Ινάτ έτέρ κι φιλάν σεί
γετίλ τίρ, όπέρ χάγιηρ μαβί τίρ τεγιού Ιτταά
έτέρ. Πού μιπιλλού μούναζααλαρ ιλέ τερετζέεί νι-
χαγιετέ χιτίτετλενίπ περιπιρλερι άλεϊχινέ πάζη μού-
νασιπετσιζ σόζλερ τετικίτέν σόνιρα, πέλκι έν κουβ-
βετλισί παπουτζουνού τζηκαρήπ, γιάχοτ πέρ ότουν
παρτζασή αλήπ όπρινίν καφασηνά καπιηρμαγά
τάχι τζούρετ έτέ. Καρή κοτζά περινιτέ βατζίπ
όλάν μουχαππέτ βέ λεταφετιν άταβάτ βέ μιχνετέ
τεπίλ ολτουμεγούν όρνεγινί σείρ έτμεκ Ιστέρσεν,
Ίσπου βάσφ έπιγιμιζ χαλέ ναζάρ κήλ· πού Ιπρέτ
σανά καρήν ιλέ άσλα μούτζατελε
έτμεμεγε πέρ νασιχάτ ολσούν. Σέν χακκλή
όλούπ καρήν χακκσηζ πιλέ ολσα, Ικινιζ πιρτέν
μαραζά έτμεκ γιάχοτ περιπιρινιζίν άλεϊχινέ νεφσα-
νιγέτ σύρμεκ κειπαχτηγηγηνά τουτζάρ ολμακιάν
Ισέ, καρηνήν έπετέν γιανγλήζ πέρ Ιτταατά πουλουν-
μασή έβλά τήρ. Μαραζά έτμεσενιζ πιλέ, πέλκι
άσηρή τερετζετέ χηρησηνήζ ταχρικ ολμούς ολα-
πιλίρ.

Μούτζατελετέν σακηνημάκ χουσουσουνιά πάζη
σεπεπλερι πουρατά ιφατέ έτελίμ.

Μούτζατελε έτμε, ζιρα έββελ έμρτέ μούτζατε-
τέν φατέ χασήλ δλμάζ. Χιτέτέτλε δλάν μούτζα-
τελελερτέν ιλζάμ δλμούς κάτζ άτέμ κόρμούσσούν;
χάνκη καρή πού βείζχλε γιανγηλμής δλτουγουνού
καπούλ βέ ικράρ έμμις τίρ. Πούτουν όμρούντέ πές
κισί πιλε κόρμούς δλτουγουνού ζικρ έτέμεζσιν τεγιού
ζάνν έτέριμ. Χελέ πέν πού άνέτεκ πόλλε πέρ βου-
κουατά ράστ κελμις δλτουγουμού πάλμεγιορουμ.
Τατιάτη ινσανιγενιν πέρ χαλι τίρ κι, άτέμ χακκλή
τα δλσά, χακκσήζ τα δλσά, μουχαλιφέν κόρτού-
γιού χαλτέ εφκιαρηνά ζιγιατέ καθιλεσίρ. χακκσήζ
ίτιγινέ άκλεν ισκιάτ τάχι δλσα, νεφσανιγετιντέν
νασί ινάτλε ισράρ έτίπ χασμινιν ρεγινέ τεσλιμ δλ-
μάζ. Κούσουσα τιν μούπαχασελεριντέ μούτζατελέ
ιλέ γιανκλήζ εφκιαρά ζιγιατέ σαπίτ δλουρλάρ.
Πέρ άτέμι ισκιάτ έμμεκ ιστέρσεν, όνούνλα χιλμι-
γέτλε κονούζ, πάκ κι όνούν χηρησηή ταχρικ έτμε-
γεσιν πουνούν ζητίή δλτουγού χαλτέ, όνού ισ-
κιάτέτέιζεγινέ άρτηκ όύμιτι κές. «Τατλή τίλ
κεμικλέρ κηράρ» κελαμή μεσχοúr πέρ ζάρπη
μεσίλ τίρ.

Ίκινιζί, μούτζατελε έτμε, τζούνκι γιανκλήζ τήρ
χιτέτέτλε μούτζατελε, χέρ κιμ δλούρσα έλσουν, έγι
πέρ σέι δλματήκταν μακιά, πέκ τε ζαραρλή τήρ

πάχουσους έν άζιζ ρεφικιν δλάν καρήν ιλέ δλτουγού
χαλτέ χιτζ γιακησμάζ. Χέρ τεφά όνούνλε μαραζά
έπτιγιντέ κόύναχ ισλέρσιν, πείνιζτέ δλάν ιπτιφάκ
πόζουλούρ. βέ άρανηζιά φεσατί τοχουμού έκιλμις
δλούρ. Λάκιν πού νασιχάτ γιάληνηζ έρεκεγέ τεγιλ,
καρηγιά τάχι ρατίζι τίρ, ζιρα πού παπτε ικισί τε
γιανκηλαπιλίρ. Σούπχεσίζ πέρ άτέμ γιάληνηζ μού-
τζατελε έτέμεζ, μούτλακ καρσσηνητά πέρ τιερί
δλμαλή μαραζά χέρ νέ ματίτε χακκηνιά δλσά,
γιάχοτ χακκσηζλήκ χάνκη ταραφά πουλουνσά,
μόυναζαά έτμετέ ικισινίν τε καπαχατή πέρ τίρ.

Όυτζούντζού, μούτζατελε έτμε, τζούνκι μού-
τζατελε ταχά πόγιούκ γαβγαλαρά μούτζιπ δλούρ.
«Γαβγανήν ιπτιίαση σουγιού σαλή βερμεκ κιπί
τίρ, ιμιτι νιζαγιή τουτούσμαζταν έββελ πράκ.»
Χέρ κεσιν πιλτιγι πέρ σέι τίρ κι, εκσεριγε πόζ
σεπεπλερτέν πόγιούκ μαραζαλάρ χασήλ δλούρ.
Πόιλε δλτουγού χαλτέ μούτζατελεγι ταχρικ έτμεκ-
τέν σακήν, τζούνκι πέρ κηγηλτζήμ μισαλι έβινι
γιακήπ χαράπ έτεπιλίρ.

Ίφατέ έτετζεγimiζ όυτζούντζού ματίτε μού-
σαατέ τίρ.

Καρή τάχι έρεκέ κιπί ινσάν έβλατή δλτουγουν-
τάν ζακιγετέ βέ γιανκήλμακληγά μούπτελά δλ-
τουγουνού πέρ κοτζά ινκιάρ έτεπιλίρ μι; Σούπχεσίζ
έτέμεζ. Πού τζούμλε ιλέ πάζη κοτζαλαρήν τεχαμ-

μύλσουςζλούγιού δνλαρήν πού χακικατή πιλμζ
 δλτουκλαρηνή κόστερύρ. Πού μακουλελερ κεντί
 κουσουρλαρή ἄφβ δλονμαλή, καρηνήν κουσουρλαρή
 ισέ ἄσλα ἄφβ δλονμαμαλη κιπί χαρεκέτ ἔτερλέρ.
 Καρή τάχι κοίτσασηνήν καπαχατλαρηνή ἀγήρ, βέ
 κεντίνικιλερι χαφιφ ἄττ ἔτεπιλίρ. "Ἐκσεριγε καπα-
 χατήζημ τεγέν ζιγιατέ καπαχατλή τήρ. Βάκαα
 ἄλέσσιβιγε ἄζ τακσιρατή δλανλάρ χέπσιντέν ζιγια-
 τέ ἄφβ ἔτμεγέ χαζήρ τήρλάρ πέρ ἄκς πέκ τζόκ
 τακσιρατή δλανλάρ πασκαλαρά ἄφβ ἔτμεκ ιστέ-
 μεγενλερ τίρλέρ. Κίμ Ἰησοῦς κατάρ μούσατελι
 δλτού; βέ λάκιν «Ὁ ζούλμ ἔτμετι, βέ ἀγζηνά
 χιλέ δλματή.» Ἀχεριν τακσιρατηνὴ χέπσιντέν
 ζιγιατέ ἀραγιήπ τζἄβ ἔτενλέρ κιμλέρ ἰτί; σὸλ
 κόρ, μούράι βέ «Ἐνέρεκ γιηλανὴ ἐβλατλαρή»
 δλάν φαρισελέρ τεγίλι μι ἰτί; "Ἰμί, γιάχου, χέρ κιμ
 ισέν, πέρ ἀχερινέ τζούνασηνή ἄφβ ἔτμεκ σανά
 ἀγήρ βέ κούτζ γιάχοτ μούχάλ κόρουντούγιού χαλτέ,
 πιλμιζ δλ κι φενά γιούρεγέ μαλίκσιν, βέ πέλκι τε
 σανά κότούλουκ ἔτέν κιμεσνετέν τάχἄ κότού σιν.
 Πασκαλαρήν καπαχατηνὴ ἄφβ ἔτμεγέ πορτζιλου
 δλτουγουμουζού Κιτάπ η σερίφ πιζέ μούκερρέρεν
 ταλιμ ἔτμιζ τίρ. «Κεμάι τεβαζού βέ χαλιμλιχ
 βέ σάπρ ἰλέ γιούρούγιούπ πιριπιρινιζέ μούχαππέσ
 ἰλέ τεχαμμούλ ἔτέσινιζ» (Ἐφεσ. δ'. 2). «Ἄμμα
 ἀτέμελερ σουτζλαρηνή παγησλάματιγηνηζ σου-

ρετιέ, Πετερνιζ τάχι σιζίν σουτζλαρηνηζή παγησ-
 λάμαγιατζακ τήρ» (Μαθ. ζ'. 15). Πού μισιλλού
 ἀγετλέρ κελάμη μουκαττέστέ πέκ τζόκ ισέ τε,
 πού πέρ κατζή γιετέρ τεγιού ζάνν ἔτέριζ. Ἀγέτι
 μεζπουρέ ἄφβ ἔτμεκ κειφιγετινί πιζέ οὔμουμεν πέρ
 πόρτζ τεγιού ταλιμ ἔτέρ ἰμί, ἔκέρ χέρ ἀτέμε
 σουτζλαρηνή ἄφβ ἔτμεκ βατζιπέι ζιμμετι ισέ, ἔν
 χαλις τούστουμούζ, χάττα κευιγιμιζτέν κευικ βέ
 τενιμιζτέν τέν δλάν ἔν γιακήν ἀκρανημηζἄ, γιάνι
 ζεβίτζεμιζέ ἄφβ ἔτμεκ νέ κατάρ βατζιπ βέ φάρζ
 δλσά κερέκ τίρ. Χριστοσούν κιλισεγέ δλάν μούχαπ-
 πετι κιπί πέρ μούχαππέτλε καρησηνή σεβέν πέρ
 κοτζἄ ἰτζούν δνούν τακσιρατηνὴ ἄφβ ἔτμεκεκ μούμ-
 κίν μι τίρ; Χριστός κιλισεγέ τερετζέι νιχαγιετέ
 τεχαμμούλ ἔτίπ, δνούν χέρ πέρ ἀζασηνά νέ κατάρ
 τζόκ ἄφβ ἔτέρ! Πού χουσουσιά Χριστός φίλχακια
 πιζέ ἰπρέτι κιαιμιλέ τίρ, βέ πού σόζ γιάνι «Χρισ-
 τός κιλισεγι σεβτιγι κιπί» ἔν κούζέλ βέ μούτεεσιρ
 πέρ νασιχάτ τήρ.

Λάκιν καρηνήν τακσιρατηνὴ ἄφβ ἔτμεκ φάρζ
 τήρ τεμέκλε, δνά καπαχατηνὴ πιλίτμεμελι γιά-
 χοτ χιτζ νασιχάτ βέρμεμελι τίρ τεμέκ ιστέμεγιζ.
 Ποίλε ἀκσινέ ἀνίλαγιήπ οἰλέ τε χαρεκέτ ἔτιγιν
 χαλτέ, γάγετλε γιανκήλμηζ δλούρσουν, βέ καρηνήν
 σατήκ τούστου βέ ρεφικί δλμούζ δλμαζσην. Παλα-
 τελι νασιχατή βερμεκτέ μεραμημ σού ἰτί κι, σέν

πίζζατ τακσιράτ σαχιπί δλττουγουνού πίπτεβαζου
 ζικρ έτερεχ, καρην ιλε μούσαατέ βέ τεχαμμούλ
 ούζρε ταβρανασήν, βέ όνου σαπίτ κιπί βέ πίλα μερ-
 χαμέτ τεκτίρ βέ τεετίπ έτμεγεσιν, χάττα όν-
 τάν νασιχάτ καπούλ έτμεγέ πιλέ τεχαμμούλ
 έτέσιν. Ό σανά καπαχατηνή ιόσπερτίγι χαλ-
 τέ, τεβαζούι κάλπ ιλε τινίλεγιπ, χακκανιγέτ
 ούζρε κεντινι τεφτιζ βέ τετζεσσούς έτερεχ, κεν-
 τιντέ πουλττουγούν κουσουρού ισλάχ έτμεγέ γαιρέτ
 έιλέ.

Σίμιτι, σεβκόουλού τσοτούμ, σανά κοτζαλήκ πορ-
 τζού χακκηγιτά κελαμημή χάτμ έτέριμ. Βερτίγιμ
 νασιχάτ ούζρε μερχαμέτ, χιλμιγέτ, τεχαμμούλ βέ
 μούσαατέ ιλε μουαμελέ έτέρσεν, ικι κάτ μούκια-
 φατά ναίλ δλατζαγηνά χιτζ σούπχε έτμε. Πού
 γιοιτά τεβάμ έττιγιν χαλτέ, τζοκ σούρμεζ καρην
 φικριντέν «Δούνιατά κοτζαμιτάν έγι άτέμ γιοκ
 τούρ» τεγετζέκ τίρ. Χιτζ άσλα σενίν καλπινί
 κηρμάκ ιστέμεγιπ, πιλ άκς σανά χός κόρουνμεγέ
 τζάχί έτετζέκ, βέ σάγετ πέρ καπαχάτ ισλέρσε τε
 τέζ ναίτμ δλαράκ σεντέν άφθ τιλεγετζέκ τίρ.
 Πόιλέτζε μαπεινιζιτέ μουχαππέτ άρτηή, χανενίζ
 τζεννέτ μεκιανηνήν ούφακ πέρ νομμουνεσί κιπί
 δλατζάκ τήρ. Πού νασιχατλάρ πένιμ τίρ τεγιού
 ζάνν έτμε πέν σενίν τικκατηνή άντζακ Άλλαχήν
 κελαμηνά τζέλπ έτμεγέ τζαληστήμ. δλ κελάμη

σεριπί μούταλαά έττιγιν χαλτέ, όντά μεβτζούτ
 όλάν νασιχατην σανά νέ τερετζέ μούφιτ δλτου-
 γουνού άνκλαγιήπ, Άλλαχήν έμρινέ ιταάτ έτ-
 μέκ χακικάτεν σανά μεσερρέτ βέ άζιμ σαα-
 τετέ μουτζιπ δλττουγουνού χίςς έτετζέκσιν.

Πακί σάγ δλουν

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβίτζεγέ·

“Εί χεμισίρεμ, σενίν τάχι χαλίν βέ χηζμετινέ μούταλλίχ φαριζέϊ ζιμμετιν χουσουσουντά σανά πέρ κατζ έλλζέμ νασιχάτ βερμεκτέν σάρφ η ναζάρ έτέρσεμ, πάσλαϊτηγήμ ισίν ίτζρασνητά πόγιούκ νοχσάν έτμίσ δλαϊτζάγηνμ. “Ιμτι ριτζά έτέριμ κι σού σόιλεγειτζεγιμ άγήρ βέ μουχίμμ σείλερι μουχαπίπέτλε τινάλεγέσιν.

Καρηλαρήν χακκηντά βέ δνλαρήν μενφαατή ίτζούν ίφατέ έτετζεγιμ σείλεριν έχεμμιεγιτινί πέλκι χάλα χίσις έτμίσ ίσέν τε, πέρ κερρέ παχσά χιριστίγιμτέ, δλ έχεμμιεγετέ βακκήφ δλουπί, σάζ δλμανήζλα περαπέρ τιτρεγειτζέκσιν τάχί.

Μεραμήμ γενί σείλερ πεγιάν έτμέκ τεγιλ, άντζακ μαλόουμ βέ τερκιάρ δλάν πάζη χουσουσλαρή πεγιάν βέ τεφσίρ έτμέκ τίρ. Πού χουσουστά πιλμέκ φάρζ δλάν σείλεριν κιάφφρεσι Κιτάπ η σεριφτέ λαγιηκή βέτζχλε σόιλενμίσ τίρ. Πουντάν άκτέμ κοτζανά γιαζτήγημ μισιλλού σανά τάχι τέριμ,

Κιτάπ η σεριφίν νασιχατλαρηνή ίτζρά έτιτρεπιλτιγιμ χαλτέ, άρτηκ πέρ σεί σόιλεμεγέ χατζέτ καλμάζ τεγιού ζάνν έτέριμ. “Ασηλ έφκιαρήμ τα Κιτάπ η σεριφίν νασιχατλαρή ιλέ δνλαρήν ρούχ βέ κουββετινί άσικιάρ έτμέκ τίρ. Χαμίτ δλσούν, σίμτι τζοκλάρ Κιτάπ η σεριφι σερπέστίζε δκουγιαπιλιρλέρ, λάκιν δντά μεβίτζούτ πουλουάν σείλεριν κιαφφρετινί τε πιρτέν άνάλαγιαπιλειτζεκλερινί μεμούλ έτμέγιζ. “Εν ζιγιατέ τερακκι έτμίσ δλάν Χριστικνλάρ πιλέ πού άνέτεκ δλ κελάμ η μουκατίεσι κιάμιλεν άνάλαγιαμάμησλαρ τίηρ, λάκιν άριφ δλανλάρ Κιτάπ η σεριφτέ άραμαγά μουκαγιέτ δλτουκλαρή χαλτέ, τάίμα γενί χαζινελερέ ράστ κελιρλέρ, δνλαρή πουλμάκ ίτζούν άραμάκ λαζήμ τίηρ. Πόιλε δλτουγού χαλτέ καρηνήν τάχι μεβκιτ νέ ίτιγι βέ κεντί νέ σελαχιγέτ βέ βαζιφεγιέ μαλίχ δλτουγουνού άνάλαγιαπιλμέκ ίτζούν, “Αλλαχην ίλμινέ μουρατζάατ έτμεμιζ λαζήμ κελίρ.

Κιτάπ η μουκατίεστέ (Γεν. ε΄. 2) «‘Αλλάχ δνλαρή (‘Ατέμ ιλέ Χαβαγιή) έρκέκ βέ τίσι γαραπτή, βέ δνλαρήν άτηνή άτέμ (γιάνι ίνσάν) κοτού» τεγιού δκούρουζ. Πουντάν άνάλασηλήρ κι άτέμ γιάχοτ ίνσάν η κιαμιλ έρκέκ ιλέ καρητάν ίπαρέτ τίρ. Βάκαα ίκισί τε άίρη άίρη ίνσάν τενιλιρ ίσέ τε, ίνσάν γιάχοτ άτέμ ταπιρινίν άσηλ. μανασή ίκισινέ πιρτέν πακάρ, δνλάρ άίρη άίρη τεγιλ, άν-

τζακ πηρικιτέ τεχιμίλ ινσάν σαγιηλσαλάρ τζακί
 τιν, γιάνι έρκέκ ινσανιγετιν πέρ κησμή, νισά τάχι
 πέρ τικέρ κησμή τήρ. Φίλχακικα Άτέμ ρεφικί
 χένουζ γιαρατήλμαζιταν κιαμιλ τεγίλ ιτι. Σσού τα
 βάρ τήρ κι καρή έρκεκτέν αλνημής ολτιουγουντιάν,
 σούπχεσιζ ονούνλα πέρ ιτιπάρ ολουνούρ (Γεν. β'.
 24. Ματθ. ιθ. 5). πασκά σεχατετελέρ τε πουνού
 ταστικ έτέρ. Πουντιάν άνκλασήλέρ κι άγιάκ βέ
 έλλέρ βέ κόζλέρ τζεσετέ έλζέμ ολτιουγού μισιλλού,
 καρή τάχι κοιζατηνά λαζημηλή τήρ. Σσού τάχι
 άνκλατηλήρ κι, κοιζά ιλέ καρηνήν χάνκηση ταχά
 πόγιούκ βέ έχεμμιγετλι ολτιουγού χακκηνητά σούάλ
 βέ μούτζατελεέ πιχουτέ τίρ. Δζεσετιν χάνκη άζαση
 ταχά ζιγιατέ μούτεπέρ γιάχοτ έλζέμ τίρ τεγιού
 κιμ κηράρ έτεπιλίρ; Δζεσετιτέ ιχτιλάφ έτμεκ ολμάζ,
 ονούν κιαφφέ ι νημη ιτιτιφάκ ιλέ πέρ βιτζούτ η
 κιαμιλ τερχιλ έτερλέρ.

Εδίλε ισε, έι καρή, σέν κοιζαμην πέρ πεντεσι
 γιάχοτ πέρ ταστου γιά πέρ μούλκι βέ έσιασή ιμ
 τεγιού ζάνν έτιγιν χαλιτέ τζοκ γιανήληρσην.
 Σέν κοιζαντιάν άιρή πέρ ζατ γιά πέρ νεσνέ ολμα-
 γιηπ, άντζακ ονούνλα χεμειτζούτ πiri σιν. "Ισπου
 χάλ ου χιγιετινι λαγιηκη ιλέ τανήματηκίτζα, χιτζ
 πέρ βακήτ λαγιηκη ιλέ τε ταβρανμαγά γιάχοτ
 χούσιν ι βέτζχλε καρηλήκ μεμουριγετινι ιτζρά
 έτμεγέ μούκτετιρ πουλουνάμαζσην. Κεντι μεσνετινι

τανήμαγιαν τάβρου χαρεκετινι ολ μεσνετέ νάσηλ
 ούτιουραπιλίρ; "Ιμιτι που ζούουμού φικριντέν τζηκάρ
 ζάνν έτμε κι σέν κοιζανήν πέρ χηζμετιτζισι γιά
 ονούν έσιασή μακαμηνητά σην. "Έγιερ χούσιν
 τζεμαλέ μαλικ ιτέν, κεντινι κοιζανήν έβινιν πέρ
 ζινετινι κipi ζάνν έτμε· που τα έτνά πέρ έφκιάρ
 τήρ, τζούνκι πουνά ναζάρεν σενιν άντζακ έβιν
 τιβαρλαρηνητά άσηλή πουλουνάν τασβιρλέρ κατάρ,
 γιάχοτ ονλαρτιάν τζούζι ζιγιατέ πέρ κημετιν ολμούς
 ολούρ. Πιλμιζ ολ κι σέν κοιζανήν εν σατήκ ρεφικί,
 οντιάν βέ ονούν ιλέ πέρ βέ ονούν εν μουνασιπ μουα-
 βινι σιν. Κέζαλικ πιλμιζ ολ κι έβλατιλαρηνηζην
 βαλιτεσι ολτιουγουντιάν, ονλαρή τερπιγέ έτιπ άχ-
 λακλαρή βέ έπέτι χαλλερινι τανζιμ έτμεκ ζιγια-
 τεσίλε σενιν έλιντέ τίρ. "Ισπου αλά κειφιγιετλέρ
 χουσουσουντιά σανά πάζη μουχτασάρ νασιχατλάρ
 ιράτ έιλεμεμ έλζεμιγεττιέν τίρ.

Πουντιάν άκτέμ μεβκινι σανά κόστερτιμ,
 σίμιτι ο μεβκινέ μούτααλικ πορτζλαρή κόστε-
 ρετζέγιμ.

Σάπηκα κοιζανά σούλετιγιμ μισιλλού χέρ σεγιν
 πασή μουχαππέτ τίρ· σενιν τάχι, γιά καρή, μου-
 χαππέτι κιαμιλέν ολτιουγού χαλιτέ, κοιζανά χα-
 γιηρηλή ολάν χιτζ πέρ τζαχτιτιάν σάρφη ναζάρ
 έτέμεζσιν. Μουχαππέτ γαιρετινι πουναρή τήρ· ιμιτι
 που ολματιγη χαλιτέ τάβρου χαρεκετ χουσου-

σουντά βερετζεγίμ ταλιμάτ φαίτελι δλατζάκ τήρ τεγιού χιτζ μεμούλ έτμέμ. Πού χουσουστά Κιτάπ η σεριφτέ κούλλι νασιχάτ πουλουνούρ μέσελα, Τιτοσά γιαζτήγη μεκτουπίτ Παύλος ρεσούλ κέντζ κερηλαρήν «Κοτζαλαρηνή σεβιτζί, έβλατλαρηνή σεβιτζί» δλμασηνή ταλέπ έτέρ (Γιτ. β'. 4). Πουτούν Κιτάπ η σεριφ πού μουχαπίπετι κερητάν ταλέπ έιλέρ τεμεγε χαιτζετ γιόκ τούρ τεγιού ζάνν έτέριζ. Κιτάπ η σεριφίν ταλιμί ούζρέ καρή κοτζασή ιλέ πέρ βιτζούτ δλαράκ όνου σεβμεγε πορτζλου πουλουμασή μούμκιν δλαπίλιρμι; Ρεσούλ χαζρετλερι «Κιλισέ Χριστοσά μούτι δλτουγού μισιλλι χάκεζα ζεβτζελέρ χέρ σεϊτέ κεντί κοτζαλαρηνά μούτι δλσουνλάρ» τεγιού ταλιμ έτέρ (Έφες. ε'. 24). Κιλισενίν Χριστοσά ισαάτ έτμεσί τάχι μουχαπίπεττέν ιπαρέτ τεγίλμι;

Λάκιν φάρζ έτελίμκι κοτζά φενά άτέμ δλουύπ, σεβιλετζέκ χιτζ πέρ χαλι γιόκ. Πούιλέ δλμασή βάκαα έσέφ δλουνατζάκ πέρ σέι ισέ τε, πουνούνλα κερητάν πόρτζ καλκμάζ· κοτζανήν άχβάλ ου άχλακή χέρ νάσηλ δλσά, όνου σεβμεγε πορτζλου σουν. Κούζελ άμμα μούμκόνσουζ τήρ τεγετζεκοσίν· σεβιλετζέκ πέρ χαλι δλμαγιαν άτέμ νάσηλ σεβιλίρ; σεβιμεγε λιγιακατή δλανή πιτταπί σεβτιγιμιζ κιπί, μεκρούχ άτεμτέν τάχι πιτταπί ικράχ έτμέκ ταπί έ τουμουσουμούζου τεγιούτιμέκ έλιμιζτέ τεγίλ τήρ.

Πού γιανίλης πέρ ιτίαά τήρ, βέ πουνού ισπατ έτεπίλιριζ. Πέρ άτεμ σεβμέκ ιλι τάρζ ιλέ, γιανι πέρ όντάν χάτζ έτερέκ, βέ τίκερι όνούν χαιρηνή ιστεμεκλίκε δλούρ. Βάκαα πέρ άτεμτέν χάτζ έτμέκ γιαχοτ όνά πεγεμμέκ ιρατετιμιζ άλτηντά πέρ κέφιγέτ τεγίλ τήρ· χάττα πάζεν, μέσελα καρσημηζτακι κότου πέρ άτέμ δλτουγού χαλτέ, όντάν χάτζ έτμεμεκ ταπί βέ φάρζ τήρ, ζίρα 'Αλλάχ τάχι ό μακουλερτέν χάτζ έτμέζ· πινάεν άλένχ 'οιλερρέ πεγεντιγιμιζ τακτιρτέ χατά έτμιζ δλούρουζ. 'Ιμιτι σόζούμ πέρ καρή κεντί κοτζασηνά κότούτε δλσά πεγεμμελι, γιαχοτ όνούν κότούλου γιούντέν χάτζ έτμελί τήρ τεμέκ τεγίλ τήρ· πού κούναχ τήρ. Λάκιν πέρ άτεμίν κότου χαλινέ πεγένμεγερεκ, γίνε όνου σεβιπλιριζ· νιτζέκι 'Αλλάχ τάχ: κούναχκίρλαρά βέ φασηκλαρά χιτζ πέρ βακήτ πεγεμμέζ ισέ τε, γίνε όνλαρή σεβμεκτέν τήριγ έτμέζ. Πουνούν κιπί τε πέρ καρή κοτζασή κότου άτέμ δλτουγού χαλτέ τε όνου παλατέ μεζκούρ ικιντζί τάρζ ιλέ, γιανι χαγιηρχαχλή μουχαπίπετι ιλέ, χέρ βέτζχλε όνούν χαιρηνά τζαλησμάκλε σεβιπλιρ, βέ κοτζαγιη πούιλέ σεβμέκ χέρ κερηνήν βατζιπέι ζιμμετί τήρ. Ταπιατημηζήν ικτιζασήντζα, πάσκαση ιτζούν άλέττεβαμ γαιρέτ βέ χούσουσα φετακίρληκ έπτιγιμιζ χαλτέ, τερουμιμιζτέ όνά τογρού μουχαπίπετ πεϊτά δλούρ, βέ γαιρέτ ιλέ

φετακιαρλήκ ἀρτίηκίτζα μουχαπίπὲτ τάχι ἰτζιγιὰτ
 πουλούρ. Πού ἰκί σέγιν, γιάνι χαγιηρχαχλήκλα
 μουχαπίπὲτιν γιεκτίκερί ἰλὲ ὀιλὲ σηκὴ ἀλακασή
 βάρ τήρ κι, πάξεν χαγιηρχαχλήκ τεμέκλε μου-
 χαπίπὲτ ἀνλάσσηλήρ. Πουνλάρ ἰκισὶ περιπίρινι
 χουσουλέ κειτιρὸ τεγεπιλίριζ· σεβτιγιμιζ ζα-
 τήν χαϊρηνή ἰστέριζ, χαϊρηνή ἰστετιγιμιζ κι-
 σεγίτε χέρ χαλιτέ σεβέριζ. Χέρ ἀτεμίν χαϊρη-
 νή ἰστεγεπιλίτιγιμιζτέν χέρ ἀτεμι σεβεπιλειτζεγιμιζ
 τάχι ἀνλάσσηλήρ. Κοτζά χέρ νὲ τερετζέ φενά
 ὀλσά, καρὴ ὄνουν χαϊρὴ ἰτζούν τζαλητμαγὰ καρὰρ
 βερεπιλίρ, βὲ πού καρὰρ οὐζρέ τάχι χαρεκὲτ ἐτίπ,
 κοτζασή ἰλὲ χιλμιγέτ οὐζρέ σόχπέτ ἐτέρ, ὄνουν
 σέρτ σόζλερινὲ μούλαγιμέτ ἰλὲ τζεβάπ βερίρ, βὲ
 κότηύ χαλλεριντέν φαρὶγ κελμεκλιγι ὄνὰ κεμάλι
 μουχαπίπέτλε τεκλίφ ἐτέρ. Πού ταρζή ἰχτιγιάρ
 ἐτέν καρηνήν καλπιντέ κοτζασηνά τογρού γιενί
 τουγιουσλάρ χουσουλά κελίρ, κοτζασή ἰτζούν σήτκ-
 λα τουά ἐτίπ κὸζ γιασὴ τόκέρ, βὲ ὄνου ἰσλάχ
 ἐτμέκ ἰτζούν ὀμρόνου πιλὲ φιτά ἐτμεγὲ χαζήρ
 τήρ, χούλασάτ κελάμ κοτζασηνή κεντί σαχσὴ ἰλὲ
 χεμβουτζούτ ἰτιπάρ ἐτερὲκ ὄνου σεβμεγὲ πασλάρ,
 βὲ πὸιλὲ ἐτερὲκ βάκκα Ἄ λ λ α χ ἦ ν ἔ μ ρ ι ν ἰ
 ἰτζρά ἐτμιζ ὀλούρ.

Ἰμτι ἀτικιάρ τήρ κι πού τάρζ ἰλὲ περισινὶ σεβ-
 μέκ ἰρατετιμιζὲ παγλή πῖρ κείφιγέτ τῖρ, βὲ πῖρ

κιμσὲ πέν καρηνὴ γιάχοτ κοτζαμὴ πού τάρζ
 οὐζρέ σεβεμέμ τεγέμεζ. Πού μουχαπίπὲτ καρὴ
 κοτζά μουχαπίπέτι τεγίλ, ἀντζακ οὐμουμεν χρισ-
 τινὰ γιακητήρ πῖρ μουχαπίπὲτ τῖρ τευλιτιγι
 χαλιτέ, πουνά ἰα σού τζεβαπὴ βερίριζ κι κοτζανήν
 χαλι σεβιλέμεζ ὀλτουγού χαλιτέ, ταρίφ ἐτίγιμιζ
 μουχαπίπὲτ κιαρὶ τῖρ, ἀντζακ καρὴ κοτζά πεϊνιντέ
 τερκιάρ ὀλάν μούνασιπέτ χαλις ὀλτουγουντάν, πού
 μουχαπίπὲτιν γιάνι χαγιηρχαχλήκ μουχαπίπέτιν
 τάχι πουνλαρὴν ἀρασηνιὰ ἀτί χριστιανλάρ πεϊ-
 νιντέ ὀλτουγουντάν ζιγιατέ γαλις ὀλμασὴ λαζήμ
 κελίρ. Σὲν, ἔτ ζεβτζε, ζεβιζίν χακκηνιὰ πὸιλὲ
 μουαμελὲ ἐτίγιν τακτιρτέ, χέπ πορτζουνου ἰτζρά
 ἐτμιζ ὀλούρσουν.

Πακὶ σάγ ὀλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβίτζεγέ

Κιτάπ η σεριφ πιζέ 'αρετίρ κι κοτζά βέ καρή χεμιτιζούτ δλαράκ πού σηκή αλακαλαρηνά κόρε μουχαππελερι ελμαλή τηρ' πiri ολπιρινι κεντι νεσι κιπι σεβμελί βέ αρζουλαρή μουβαφήκ δλματήγη χαλιτέ πiriπρινε μούσαατέ βέ φετακιαρλήκ κόστερμελι τιρλέρ. Χέρ εβτέ ελλπεττε ικι ιρατέτ ολτουγουνού βέ τάιμα γιάληνηζ πiri χούκμ. έτμέκ έγι δλματήγηνη πεγιάν έτίικ.

«Λάκιν πουνλάρ γίνε Κιτάπ η σεριφίν σάιρ κελαμηνά μουγατρ τεγίλ μι τίρ;» τεγερέκ δλαπιλιρ, τζούνκι «Κιλισέ Χριστοσά μούτου δλτουγού μισιλλού, χάκεζα ζεβίτζελέρ τάχι χέρ σείτε κεντι κοτζαλαρηνά μούτου δλσουνλάρ» τεγιού Κιτάπ η μεζπουρτέ οκούρουζ. Φάκατ πού κελάμ παλατέ μεζκούρ ιφατεμιζέ βέ μεζκούρ Κιτάπ η σεριφ ταλίμ ού τενπιχινέ μουχαλίφ τεγίλ τίρ. Βάκαα καρή κοτζασηνά μούτι πουλουμεαλή, βέ μούρατή κοτζασηνήν μούρατήνά μούταπήκ κέλμετιγι χαλιτέ

ιτάασηνητάν βάζ κετζμελί βέ πόνλε έττιγι χαλιτέ πορτζουνού ιτζρά έτμιζ δλούρ. Χαλ πού κι κοτζανήν τα καρησηνά ναζάρεν πορτζού βάρ. Κοτζανήν καρητάν ζιγιατέ νουφούζ σαχιπί δλμαση όνά χιτζ πiρ βακήτ μερχαμετσιζ βέ ινάτ πiρ ζαλίμ μισιλλού καρησηνήν πασηνά τοπουζ δλμαγά σελαχιγετ βερμεζ. Πiρ χούκούμετ πiρ μεμαλικιν ιταρεσινέ μεμούρ δλαράκ όνουν έχαλισινέ χούκμ έτέρ, λάκιν έχαλινιν έφκιάρ ού αρζουσουνά τικκάτ έτμετιγι χαλιτέ γακκаниγετέ μουγατρ βέ τζεππάρ πiρ χούκούμετ ιτιπάρ ολουνούρ' πουνουν κιπι τε πiρ κοτζά καρησηνήν χουκουκουνά ριαγιέτ έτμεγιπ, όνουν έφκιάρ ού αρζουσουνά μούσαατέ έτμετιγι κιπι τζόκ χατά έτμιζ δλούρ. Βάκαα καρή τάχι όνά ιτζπάρ έτέμεζ. Δαχά άτζήκ σοίλεγελίμ, καρητάν κοτζασηνά ιταάτ ταλέπ ολουνούρ, λάκιν κοτζατάν κρησηνά μούτι δλμακ ταλέπ ολουμαζ, άντζακ κοτζά καρησηνητάν ιταάτ ταλέπ έτμέκλε περαπέρ όνουν έφκιάρ ού αρζουσουνά τικκάτ έτμεγε πορτζού τουρ' ποίλε δλτουγού χαλιτέ πενιλεριντε τεκμιλ μουχαππέτ σαπιτ δλούρ, βέ δλ βακήτ καρή όνά χέρ χουσουστά χούσνι ριζά ιλε μούτι πουλουνούρ.

Άλλαχην κελαμη πού χουσουστά πεκ άσικιαρ τηρ' όνά καρσή ιτιράζ κετίρμεμελιγιζ' καρή κοτζασηνά μούτου δλμαλή' κοτζά κότου δλτουγού χαλιτέ τάχι καρή πού μεσουλιγετίτεν άζάτ δλάμαζ.

Πού παπτιέ έκιερ πῖρ ἰστισνά βάρ ἰσέ σου τούρ κι κοτζά Ἄλλαχῆν τενπίχλερινέ μουγαῖρ πῖρ σέι έμρ για τεκλιφ έττιγι τακτιριτέ, μέσελα όνου, μουκαῖτες κουνού ποζμακ, πῖρ κιμσεγε γάτρ έτμεκ γιαχοῖ γιαλάν σόιτεμék μισιλλού φενά χαρεκετέ τεσβικ έττιγι χαλιτέ, καρῆ όνά ἰταάτ έτμεγε πορτζλου όλμαζ. Ἰνσαντάν ζιγιατέ Ἄλλαχά μούτι πουλουνμακ σεζά τῆρ.

Εγίτζε μούταλαά έττιγιμιζ χαλιτέ, Ἄλλαχῆν τετίρλερινιν αλά όλτουγουνού φέχμ έτεπιλιριζ. Βάκαα τζούμλεμιζ κούναχκιάρ ἡζ βέ κουσβετι βάρ όλάν άτέμ ζούλμ τάχι έτμεκ τετζρούπεσινέ τούτζάρ τῆρ. Μαλικ όλτουγού σελαχιγετι φεναγια κουλλάνμαγιαν άτέμ χέμαν γιόκ τούρ τεγεπιλιριζ. πέλκι πῖρ καρηνῆν τάιμα μούτι όλαράκ τζούζι για κούλλι γάτρ όλατζαγῆ, γιαχοῖ χουκουκουντάν πῖρ μικτάρ γάτπ έτετζεγι ἰχτιμαλ ἰσέ τε, Κιτάπ η σεριφε μούταπήκ γιοιτά ταβραντήγῆ χαλιτέ, γάτπ έττιγινιν γιούζ κατηνῆ καζανῆρ, τζούνκι πούλε χαρεκετ έτέν ἔντ Ἄλλάχ βέ ἔντ έννάς μακπούλ βέ μούτεπερ όλούρ.

Πελλι πῖρ σέι τίρ κι χέρ έβτέ πῖρ πάζ όλμαλή, γιόχσα χανέ κούλλιγεν νιζαμσήζ όλούρ. Φαμιλιά τετιγιμιζ περιπρινέ μερπούτ βέ περιπρινέ μούχτατζ άζαλαρτάν μούρεττέπ πῖρ χιγέτ τίρ. Πῖρ κατζ κιτιγι πῖρ έβέ κογιούπ όνλαρά φαμιλιά τεγεμέζσιν.

Πῖρ φαμιλιά άντζακ καρῆ, κοτζά, έβλατ βέ τεαλλουκατιάν ἰπαρέτ τίρ. Πούλε όλτουγού χαλιτέ, για πετέρ για τα βαλιτέ πάζ όλμαλή, γιόχσα έβλατλάρ κιμσεγε μούτι όλάμαζ. «Ἰκισί πῖρτέν, γιανι παπά βέ άνά, πάζ όλσουν, έβλατλάρ τα ἰκισινέ πῖρτέν ἰταάτ έτσινιέρ» τεγετζέκσιν. Ἐγι άμμα, ἰκισινιν πενινιτέ ἰχτιλάφ βακι όλτουγού χαλιτέ νέ γιαπάρσην; Πούλε πῖρ φαμιλιατά πουλουνανλάρ νάσηλ ἰς κορεπιλιρλέρ; έβιν ἰταρεσι, αλητθεριζ έτμεκ γιαχοῖ πῖρ σενέτ για πῖρ κοντρατ ἰμζαλαμακ κιμέ ρατζι ἰτιγι νάσηλ άνκλασηλατζάκ. Πασσήζ πῖρ έβιν έχαλισι ἰλε μουαμελε έτμεκ μούμκιν τεγιλ τίρ. Χαλ πού κι φαμιλιατά πάζ όλμακ κιμέ τζατζ ἰτιγινι ταπιάτ βέ Κελαμουλλάχ πιζε κόστεριρ, βέ πῖρ φαμιλιά πουνά μούταπήκ όλτουγού χαλιτέ νέ κατάρ κούζελ βέ νιζαμλή όλούρ. Κοτζά μουχαππέτλε χούκμ έτέρ, καρῆ σεβερέκ ἰταάτ έτέρ βέ ἰκισινιν τεσιρατή έβλατλάρ όύζερινέ χέρ χαλιτέ φαίτελι όλούρ.

Κοτζά κότου πῖρ άτέμ όλούρσα καρῆ όνά μούτου όλμαγα πόρτζλου μου τούρ; Ἐλπεττε πορτζλου τούρ. Κιτάπ η σεριφιν ταλιμι όύζρε Ἄλλαχῆν ταῖν κηλήτηγῆ χούκούμετλερε, όνλαρ έγι τε όλσα κότου τε όλσα, μούτου όλμαλήγιηζ νιτζέ κι Πέτρος ρεσουλ χηζμετκιαρλαρά χιτάπ έτίπ, έφεντιλερινέ, «Γιάληνηζ έγι βέ χαλιμ όλανλαρά τεγιλ ἴλλα τέρσ

όλανλάρά τάχι » μούτι όλσουλάρ τεγιού τενπίχ
 έτέρ (Α΄ Πετ. β΄. 18). Παῦλος ρεσούλ τάχι (Ρωμ.
 ιγ΄. 1.) τενπίχ έτίπ «Χέρ τζάν χούκούματ η ά-
 λιγιεγιέ ταπί όλσούν, ζίρα Άλλάχ παραφητιάν
 όλματηκ χούκούμετ γιόκ τουρ » τεμίς τίρ. Πουσουν
 κίπ τενπίχάτ Κιτάπ η σεριφίν σάίρ γιερλεριντέ τε,
 μέσελα Τιτ. γ΄. 1. Α΄ Πετ. β΄. 13 τέ πουλουνούρ.
 Πιλίριζ κι χούκούματάρλάρ γιάχού όνλαρήν μεμουρ-
 λερι έκσεριγε κότού άτεμλέρ τίρ. χούσουσα ρεσουλ-
 λαρήν βακτηντά ποίλε ιτί ισέ τε, γίνε ρεσούλ πού
 τενπίχλε σαχίπ ι χούκούμετιν κότούλερινέ τάχι
 ιταάτ όλουμμασηνή ταλίμ έτέρ. Κοτζά χακκηντά
 τάχι άινη ποίλε όλμασή λαζήμ κελίρ. Όνουν καρή
 ούζερινέ χούκμι τζαρί όλμασή έμρ η ιλαχί τίρ,
 τζούνκι κοτζαγια ήταάτ όλουμμαλή τεγιού Κιτάπ η
 σεριφ τέκραρ πέ τεκράρ τενπίχ έτίπ, κοτζά κότού
 όλούρσα καρή ιταάτ έτμεγέ πορτζιλου τεγίλ ταλίμι
 Κιτάπ η μεζπουρουν χιτζ πέρ μαχαλιντέ ζικρ όλουν-
 μαμης ήτηρ. Ποίλε πέρ χάλ γιάνι καρηνήν κοτζα-
 σηνά ιταάτ έτμεγέ πορτζιλου πουλουνμαμασή,
 άντζακ κοτζά καρησηνά Άλλαχήν τενπιχλεριντέν
 πιρινι ποζμακκηγή ήπράμ για τεκλίφ έττιγι χαλιτέ
 όλαπιλίρ. Ράππ ι Ταάλα πιζτέν άντζακ κεντι έμρινέ
 ιταάτ έτμεκ ταλέπ έτέρ. Ίμι πέρ τεβλέπ γιάχού
 μεμούρ πιζε Άλλαχήν ιρατετινέ καρσή πέρ σέ
 έμρ έττιγι τακίφτε, οίλε πέρ έμρέ ιταάτ έτμεγέ

πορτζιλου τεγίλ ιζ. νιζέ κι ρεσουλλέρ τάχι βάκτ
 ιλέ «Άτεμλερτέν ταχά ζιγιατέ Άλλαχά ιταάτ
 έτμεκ κέρεκ τίρ» (Πράξ. έ΄. 29) τετιλέρ.

Ποίλε όλαρακ πέρ καρή κοτζασηνήν έμρι
 Άλλαχήν τενπιχινέ μουγατρ όλματηγη χαλιτέ,
 όνουν φενά άτέμ. όλτουγουνού πεχανέ έτερεκ,
 χάκκαν όνά ιταατσηζλήκ έτέμεζ. Πάζη καρηλάρ
 κοτζαλαρή φενά άτεμλέρ όλτουγού ιτζούν, όλαρα
 άσι όλούπ γαβγά βέ νιζαγια σепέп όλμακκηγά
 κεντιλερινι χακκλή ζάνν έτερλέρ. Πού πέρ γιανιλής
 έφκιάρ ήτηρ άκήλ τάχι κόστερίρ κι μούτι όλμάκ
 έβλά ήτηρ ιζούνκι κοτζά κότού όλτουγού χαλιτέ,
 καρησηνήν άσιλιγι βέ μούναζαλαρηνή μη; γιόχσα
 όνουν χαλίμ βέ μούτι άχλακκηνή μη κόρερέκ κότού
 χαλλεριντέν βάζ κετζμεγέ κανι όλαπιλίρ. Πέν κα-
 ρητηνήν τιλιντέν για έλιντέν ταγιακ γιεγέν πέρ
 κότού κοτζασηνήν νεταμέτ βέ φαζιλετέ κλαγουζλαν-
 τηγηνή άσλα κόρμεμις ιμ. Άλλάχ πιζε «Χάίρ ιλέ
 σερρι γιέν » τεμέκλε έν έγι: γιολού κόστερμις τίρ.
 "Έι καρή, κοτζάν κότού ισέ, κό σενίν χαρεκετιντέ
 τάιμα χιλμιγέτ βέ λεταφét βέ τιγιανετινι κούζε-
 λιγινι μούσαχατέ έτσίν. Άλλαχήν ιναγετινέ
 ιτιματ έίλε, κοτζάν ιτζούν κηλήτηγήν νιγιαζλάρη
 Ράππ ι Ταάλα καπούλ έτέρ, βέ ποίλέτζε «Πέλιμ
 κοτζασηνέ χελάς έτετζέκσιν». Καρηλαρηνήν χρισ-
 τιανά γιακκησήρ χαλλερινι κόρούπ τοβέγε κελ-

μῆς ἀτεμλέρ πὲκ τζὸκ κόρμουσούμ. Χιτζ τε-
γίλ ἰσὲ σὲν βατζιπέτ ζιμμετινὶ ἐτμῆς ὀλούρ-
σουν, Χάκκ Ταάλα τάχι περεκετινὶ σανὰ ἰχσάν
ἐτέρ.

Πακὶ σάγ ὄλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΪ

Ζεβτζεγέ.

Λάκιν κοτζανα μούτι ὀλμάν γιάληνης κιφαγέτ
ἐτμέζ. Ἐκέρ ἀντζακ σανὰ πῆρ σεί ἔμρ γιὰ τεμπίχ
ἐττιγι βακῆτ ὀνά ἰταάτ ἐτμέκλε καναάτ ἐτέρσεν,
τζὸκ κουσούρ ἐτμῆς ὀλούρσουν. Πουντάν ἀλά πῆρ
οὔσουλ βάρ, γιάνι ὀνούν μούρατῆ νὲ ἰτιγινὶ πῆλ-
τιγιν χαλιτέ, ἰχμάλ ἔτμεγερεκ ἀκαπίντζε, βὲ ὀνά
«Φιλάν σέγι ἔτ» ἰεμεγέ βακῆτ πράκμακσηζην
ἰτζρά ἐτμέκ. Δεμὲκ ἰστέριμ κι κερτζέκ μουχαππέτ
βὲ ἐγὶ τουγιουσού ὀλάν καρῆ ἔμρὲ πεκλέμεγερεκ
πορτζλαρηνή ἰτζρά ἐτέρ, κοτζασηνήν πεγένμεγιπ
χάτζ ἔτμετιγι σείλερτέν τάχι τζεκινίρ. Καρῆ πόιλε
χαρεκέτ ἐττιγι χαλιτέ κοτζασηνά χούκμ βὲ ἰζέπρ
ἔτμεγέ γιέρ καλμάζ, τζούνκι ἰκτιζά ἐτμέζ. κοτζαση
πακάρ κι κεντὶ μεράμ βὲ ἀρζουσουνού ἰτζρά ἐτμεγέ
καρητά ὀλ ἰερετζέ ἰστέκ βάρ ἰτηρ κι τζούζι πῆρ
ἰσάρετ κιφαγέτ ἐτέρ. Σσούπχεσιζ πού τάρζ ἔν ἐγὶ
τάρζ ἰτηρ· πῆλα ἰπράμ, βὲ πῆλα ἔμρ ἰταάτ χέρ
χαλιτέ ἰταατήν ἔν κούζελι βὲ ἔν μακπούλου τούρ.

Βάκαα πῖρ ἐβὲτὲ κοιζανὴν καρησηνά «Ἐτ» γιάχοι
 «Ἐτμε» παγηρμασηνή ἰτίτμεκ ἀπὲς τίρ· πουντάν
 ἀνίλατῆλῆρ κι γιά κοιζά κεντί βαζιφουσιντὲν χα-
 ριτῆζ ὀλάν ἰσλέρε καρησάν τέρσ βέ τιτῆζ πῖρ ἀτέμ
 τίρ, γιά γιόχσα καρηνήν τεμπελλιγι βέ ἰνατῆτάν
 κοιζασηνήν ποίλε ἔτμεσι λαζῆμ κελίγιρ. Ἐκσε-
 ριγε σεπέπ καρηνήν πού χαλί τίρ. Φίλχακινα κο-
 ῖζασηνήν μεραμηνά ἀσνά ὀλοῦπ, ὀνά μούταπήκ
 χαρεκέτ ἔτμεγὲν καρῆ, κοιζασῆ ἀσικιάρ σουρετιέ
 ἔμρ ἔτμετικῆζε, ἀκηλῆζῆτῆζα ταβρανήπ κοιζασηνήν
 τεσέκλι βέ χοίνουτσούζ βέ πατῆζιζ ὀλμασηνά μού-
 τίζιπ ἄλοῦρ· ζῆρα μερκοῦμ καρησηνήν κεντί κεντίνι
 σεβὲν χοτίπιν βέ μουαννιτ ταπιατηνή, βέ τεμπελ-
 λιγιντὲν νασί κεντίνε ναχὸς κὸρόουνὲν σείλεριν ἰτζ-
 ρασηνητάν σάρφ η ναζάρ ἔτμεκτὲ ὀλττουγουνού χερ
 χαλτὲ ἀνίλαχιατῆζάκ τῆρ. Πού μακουλέ κιμσελεριν
 ἔβιντὲ τάιμα κίιλ οὐ κάλλ ἔκσικ ὀλμάζ. Κοιζά
 καρησηνά, «Φιλάν σεγι νίτζουν ἔτμετιν» τέρ.
 Καρῆ τάχι ὀνά, «Σὲν πανά πού χουτουσιτὰ πῖρ
 σέι τέμετιν» τεγιού τζεβὰπ βερίρ. Κοιζασῆ, «Χερ
 σεγι σσίλεμελίμ; ἀκλήν γιόκ μου; πιλμέζμισιν κι
 ποίλε ἔτμεκ λαζῆμ τῆρ;» τέρ. Βῆλ χάσηλ κοιζασῆ
 ἀνιλάρ κι τούζιγε σσίλεμεζσε, ἔβ ἰταρὲ ὀλουνά-
 μαγιατῆζακ. Ποίλέτῆζε ἔβιν ἰτζιντὲ λακηρητῆ πειτὰ
 ὀλοῦρ, βέ χέπ πού μαραζά βέ ἰμιτῆζατῆζηληγήν
 βέ πουνλαρτάν χασῆλ ὀλάν σογουκλουγὸν ἔκ

σεπέπ καρηνήν ἀκηλῆζῆζ χαρεκετι ὀλοῦπ, κεντίνε
 χακαρετ κετιρίρ.

Ποίλε πῖρ φαμιλιὰ μουτλου ὀλάμαζ ὀλττουγού
 ἀσικιάρ τῆρ· πού τάρζ ταβρανήν καρηνήν κο-
 ῖζασηνά κερτζέκ μουχαππετι γιόκ τουρ, τζούνκι
 πῖρ ἀτέμ σεβτιγι ζατῆν κὸίνουνού μούτλακ χὸς
 ἔτέρ. Ἰρατετι τεσβικ ἔτὲν μουχαππέτ ὀλοσούν, νά-
 σηλ κι ρεσούλ Χριστοσούν μουχαππετι πιζι ἔνοῦν
 ἔμριν ἰτζρά ἔτμεγὲ ταχρικ ἔτέρ τεμίς τίρ. Μου-
 χαππετιν τεσβικὶ ὀλττουρού γιερετὲ πᾶσκά τεσβικατὰ
 λουζούμ καλμάζ. Κὸ σενί τε, ἔτ καρῆ, κοιζανὰ
 ὀλάν μουχαππετιν τεσβικ ἔσιν. Κοιζάν νὲ κατάρ
 χοίνουτσούζ βέ τιτῆζ ὀλσα, σὲν ὀλ κατάρ ζιγιατὲ
 μουχαππέτλε ὀνοῦν μεραμηνά κὸρὲ χαρεκέτ ἔτμε-
 λισιν. Κεντί ἔμρ ἔτμεζῆτεν μεραμηνή ἰτζρά ὀλμοῦς
 κὸρτῶγι χαλτὲ, σὲν τε ὀνά μακπούλ βέ χὸς
 κὸρόουνμὲκ ἀρζουνού μούσαχετὲ ἔτιπ, τιτῆζ βέ ἀ-
 κρηῆ ταπιατηνή ἀσαγά κομαγά μετῆζπούρ ὀλατῆζάκ
 τῆρ. Ποίλε ἔτμετιγι χαλτὲ, μεσουλιγέτ κιάμιλεν
 ὀνοῦν οὐζεριντὲ καλήρ, σὲν τε πορτζῆτάν κουρτουλ-
 μούς ὀλοῦρσούν.

Ποῦρατα τίλινι ζάπτ ἔτμεκ χου-
 σουσουντὰ πῖρ κατῆ μούταλαὰ ἔτμεκ ἰστέριμ, λάκιν
 φικριμιζὶ ἀνίλαταπιλμὲκ ἰτζοῦν ἔββελα πῖρ χικιαγὲ
 ἔτελιμ.

Ριβαγετὲ ναζαρέν τίλσιζ πῖρ καρηνήν κοιζασῆ

μερκουμενίν χαλινί άτζητήγηνητάν, όνου γάγετ
 ούστά πέρ τζερραχά κότουρούπ σεναατηνήν μαρι-
 φετίλε καρηνήν τίλινι άτζσην τεγιού έντάν ταλέπ
 έτέρ. Δζερράχ βάκαα καρηνήν τίλιντέ όλάν 'ο-
 ζουρού τέφ έτμέκ τζούν λαζήμ. όλάν μουαλετζεγί
 έτέρ, σόίλέ κι καρηνήν λισανή άτζηλήπ σόίλεμεγέ
 πάσλαρ. Χαλ πού κι καρή ζάτεν κεβεζέ, τριλικσιζ
 βέ χόσνουτσούζ όλτουγουντάν, κοτζασή όνου
 τίλιν άτζηλμασηνήν τεγίλ μούτζίπι περεκέτ,
 έλλα μούτζίπι ι λανέτ όλτουγουνού μούσαχιτέ
 έτερέκ, τέκραρ όνου τζερραχά κότουρούπ, «Εφέντι,
 ρετζά έτερίμ, γίνε σέν πού καρηνήν λισανηή
 παγλά, τζούνκι τίλινέ τεχαμμούλ έτέμεγιορουμ»
 τέρ ίτέ τε, τζερράχ «Χάιρ τοςτούμ, πουνά μούκτε-
 τίρ τεγίλιμ· λισανή άτζμακ έλιμτέ, λάκιν παγλα-
 μάκ έλιμτέ τεγίλ τίρ» τεγιού τζεβάπ έτέρ.

Χάκιετ λισάν μούτζίπι λανέτ όλμαγá πέρ βε-
 σιλέ τίρ, νιτζέ κι 'Γάκωβος ρεσούλ τεμίζ τίρ, «Δίλ
 άτέζ τίρ, ναχακλήκ άλεμί τίρ... πούτουν τενί λε-
 κελετίρ, βέ τζεχεννεμτέν άλεβλενίπ ταπιατήν τεβ-
 ρανηή άλεβλεντίρί... Δζαναβαρλαρήν... τα-
 πιατή... ζάπτ όλουνούρ... άμμα τίλι άτεμλεριν
 χιτζ πέρ ζάπτ έτμεγέ κατίρ τεγίλ τίρ» βέ γάρι-
 χούμ. Πουντάν ζιγιατέ τσεχσετλού νέ όλαπίλιρ;
 'Ιστέ, έι κηζκαρηνάς, σεντέ πού τίλ μετζζούτ τουρ,
 όνου χέρ άν ίστιμαλ έτέγιορσουν, όνου νέ 'ορφου-

λού βέ μουζιρρ πέρ άλάτ όλτουγουνού τάχι πάλιρ-
 σιν. Δίλ πάζεν έβλερί άτεσε βερίρ, χανετανλαρή βέ
 τζεμιγετλερί τζεχεννεμέ ταχβίλ έτέρ, πούλελεριν
 έμσαλί τζόκ τουρ. Λάκιν πέλιε σέν πού τεχλικεγί
 τούτμαγιορσουν, τζούνκι άλέσσεβιγε χέρ κέσ πάσ-
 κασηνή γιαλαντζή βέ ίφτιρατζή τεγιού φάσλ έτίπ,
 κεντίνιν πούπογάζ βέ ίφτιρατζή όλτουγουνά ιναν-
 μάζ. 'Ιστέ σανά άσικιάρ σόίλέριμ· τίλινι ζάπτ
 έτμέκ 'ορένμετικίτζε, χιτζ πέρ βακλήτ έβιντέ ραχάτ
 βέ ικπαλήν όλμαγιατζακ. Σσουνού τα τέριμ κι, τίλι
 ζάπτ έτμέκ γάγετ κούτζ τίρ, τζούνκι φικρινί βέ
 καλπινί ίταρέ έτμεκλιγινέ μερπούτ τουρ· πουνλαρή
 ίταρέ έτμέκ ίσέ κολάί πέρ ίζ τεγίλ τίρ. «'Εγερ πέρ
 κισέ σόζιτέ χατά έτμέζσε, κιαμίλ άτέμ όλούπ
 πούτουν τζεσετινίν ζαπτηνά τάχι μούκτετίρ τίρ»
 ('Γακ. γ'. 2). Πούλε όλτουγού χαλτέ πουνού χαφίφ
 πέρ ματίτε κίπι ζάνν ετμεγεσιν.

Καρηνήν πέρ πέρ παπασά κελίπ, «Κοτζάμ ίλέ
 άραμήζ άτζήκ όλτουγουντάν χιτζ ραχάτ τεγίλ ίμ.
 'Εββέλ πέκ μουχαππετλί ίτικ, σίμτι πιλιμέμ νέ
 σεπεπέ μεπνί πείνιμιζιτέ σογουκλουκ βάρ· πανά νέ
 νασιχάτ βερίρσιν;» τεγιού σορτού. Παπάς όνου
 τίνετικτέν σόνκρα, ίσιν άσληνή άνκλατή, βέ όνά
 πέρ σισέ τολου σου βερίπ, «Πού σισετέ μούπαρέκ
 πέρ σου βάρ τίρ, άρανηζιά μαραζά ζουχούρ έπ-
 τίγι χαλτέ, πού σουτάν άγζηνά άλ, λάκιν σου

ἀγζηνητά πῖρ κατῷ τακικὲ καλοσὴν» τεγιού τενηπιχ
 ἐίλετί. Καρὴ παπασὴν ἐμρὶ μούτζιπίνιτζε χαρεκὲτ
 ἐίλιπ, μούεσσέρ ὀλιούκτα, τεσέκκούρ ἰτζούν τέκραρ
 παπασά κελίπ, «Παπὰς ἐφέντι, βερτίγιν σουτὰ χα-
 κηκὲτ κεραμὲτ βάρ ἡμηγ, ζίρα ὄνου ἰσιμαλ ἐτέλι,
 κοτζάμλα μαπεινιμιζ πὲκ ἐγί τιρ· ρετζὰ ἐτέριμ,
 ὁ μουκατίτες σουτὰν πῖρ σιτὲ ταχὰ ἰχσὰν πουγιου-
 ράσηνηζ» τετίκτε, παπὰς «Ἄρτηκ ὁ σουγιὰ λου-
 ζοῦμ κάλματη, πουντὰν πόιλε νὲ τζίνς σου ὀλσά
 τεεσίρ ἐτέρ· κίτ σίτεγι πῖρ τζεσμετέν τολτούρ»
 τεμίς τιρ. Πού τοχάφ μενηκπὲ πίζε πὲκ ἀλά πῖρ
 τέρς τιρ. Καρὴ σουγιού ἀγζηνητὰ σακλατήκτζα,
 σόιλεμὲκ γιάχοτ ἰζεβάπ βερμὲκ μουχάλ καπιλιν-
 τὲν ἰτί, βὲ πόιλέτζε μούναζαγια βεσιλὲ βερέμεζ
 ὀλιού. Λάκιν πουντὰν ταχὰ ἐγί πῖρ γιὸλ βάρ.
 Δούσούν κι Ἄλλαχ χέπ τετικλερινὶ ἰστίρ· σού
 τάχι: χατρηνητὰ ὀλσούν κι Ἄτεμλερ σόιλετικλερι
 χέρ πατὴλ σὸζ ἰτζούν ρούζι ἰζεζατὰ χισάπ βερε-
 τζεκλέρ τιρ.» Πιχουτὲ λαφλάρ ἐτενλέρ γιάχοτ
 ἀγζηληρηνητὰν τζηκὰν λακηρτήγια ἄσλα τικκάτ
 ἔτμεγευλερ νὲ πόιλόκ μεσουλιγέτ ταχτηνητὰ που-
 λουνουρλάρ. Καρηλαρὴν ἔκσερισὶ ἐτζνεπί χουζου-
 ρουντὰ τάχι πῖρ σαχάτ πιλὲ ποσπογαζλήκ χου-
 γιουνά γαλίπ κελέμεγιπ, ἀνλεριν πιπερβά λισανὴ
 τεζ χέρ ἐσαρρὴ τίσαρὴ τόκέρ. Δίλ τεκμιλ τενὶν βὲ
 τζανὴν χαινί τιρ· ὄνου Ρούχ οὐλ Κουτσοῦν

τάχτη ἰταρεσινὲ κογιούπ, ὀρατὰ πρακμὰν ἰτζάπ
 ἐτέρ.

Μάχους πάχς ὀλουμαγὰ σαγιὰν πῖρ ματίτε τε,
 καρηλαρὴν τίσαρὴκὶ ἰόσπερισλέρι
 τιρ. Πουνού πῖρ ὀρνέκλε ταρίφ ἐτέλιμ· Ἰστανπόλ
 ἴσχηριντὲ γιάχοτ ἰζιβραληρηνητὰ πουλουανὸν κόνιλεριν
 πῖριντὲ κεζέρκεν, γάγετ ἀγὴρ ἐλπισελὶ πῖρ κατὴν
 κούρούσούν. Κιῖτιγι ἐσθάπ ἰπεκλι κουμαστὰν βὲ
 κατιφτέν ἰπαρέτ ὀλιούκτὰν πασκά ἀγὴρ χάρτζ
 ἰλὲ τάχι μούζεγεν τιρ· σατζλαρὴ τικκάτλε ὀρούλ-
 μούς, πασηνητακὶ σαπκά τάχι πὲκ ναζικ βὲ ζικη-
 μετ ὀλοῦπ ἔλπετετε πού κατὴν κινάρ βὲ ζενκὶν πῖρ
 χανειταντὰν τῆρ τεγερέκ, ὄνου ἐβινὶν νιζάμ βὲ
 ἐτζὰ βὲ ἰταρεσινὶ πιλμεγὲ ἀρζού ἐτερὲκ, ἐρτεσι
 κουνού πῖρ βεσιλὲ ἰλὲ ἐβινὲ κίτιγιν χαλτέ, ἰτζερί
 κίρερ κίρμιζ τατζούπ ἐτέρ, ὄσσηρήρηση. Δητάρτὰ
 ὄιλε σαλτανάτλε κέζεν κατὴν τζικὶν πῖρ γιγιέτλε,
 κίρλι πέλκι τε γιηρητὴκ πῖρ φιστάνλα σατζλαρὴ
 ταγηνηκ βὲ ταρανμαμηγ ὀλαράκ καρσὴνὰ τζηκάρ.
 Πού χιγετιντέν, ἐβιν χαλιντέν τάχι ὄνου γάγετ
 καίτσηζ, τενηπέλ, ἐβ ἰταρεσιντέν πιχαπὲρ πῖρ κατὴν
 ὀλιουγουνού τεζ φέχμ ἐτεπιλίρσιν. Σοκατὰ σανα
 χούρὶ μελέκ κίπὶ κούρουνὲν κεντὶ ἐβιντὲ πὲκ ἐτνά βὲ
 παγιαγὴ πῖρ καρὴ μισιλλού κούρουνούρ.

Πού βασφὴ πὲν ἰτζάτ ἔτμεγοροῦμ· πού ἴσχηριτὲ,
 πασκά γιερλερτέ τάχι πού μισιλλούλερ τζόκ που-

λουνούρ. Λάκιν πουνλαρήν χαλιντέ ίκί πόγιούκ
γαλάτ βάρ πινιτζισί τισάρτά χαλκήν κόζούνε
σίριν κόζουκμέν, ίκιντζισί έβλερινίν νιζαυτά που-
λουμασηνά πικαίτ όλμαλαρή τήρ. Πού έφκιαριτά
όλάν πір κατήν χέρ χαλτέ φανί βέ χαφιμεσρέπ
όλούρ. Κατήν κησμή κειτζιγι βάκτ κεντί σούσιν-
τέν ζιγιατέ έβινίν τεμιζ βέ τούζιόύν όλμασηνά
βέ έβιτέ όλτουγού βάκτ κεντί χιγετινέ τικκάτ έτ-
μελί, τζούνκι έβ φαμιλιανήν ταλιμχανεσί τир. έγι
βέ κότού χουίλάρ έβιτέ σουπούτ πουλούρ, βέ έβίτζε
όλάν πιτζιμισιζλιγιν τεσειρι γάγετ ζαραρλή τήρ.
Πουντάν ματέ, πір άτεμίν σαατετι ιτζούν κεντί
χανεσιντέν χοσνούτ όλμασή κερэк тир, χάλ πού κι
έβ νιζαμσή, ταγηνήκ βέ ταιτζιζ όλατζιζάκ πір
χιγετιτέ πουλουντουγού χαλτέ, έβιν έχαλισί νάσηλ
χοσνούτ βέ σαατετλί όλαπιλίρ; Φάρζ έτελίμ κι
σενίν σοκακιά χέρκεσε σίριν βέ χός κόρουνμεγέ
γαρετιν βάρ, λάκιν έβινίν χαλινέ μουκαγετέ τεγίλ-
σιν κοτζάν νέ τεγετζέκ; Σσούπχεσιζ άνιλαγιατζιζάκ κι
σέν όνουν ιζζετινι άράμαγιορσун, όνά ρεαγετιν γιόκ
τουρ κεντίσι τάχι σανά ιτιπάρ έτμεμεγε πασλαγια-
τζιζάκ τήρ. Φικριντέν σουνού τα τούσούνούπ τεγετζέκ,
«Πού καρή κηζληγηνητά, έβλενμεγέ νιγετι όλτου-
γουντάν πανά ποίλε ταγηνήκ βέ περισάν κόρουν-
μεγέ χιτζιζάπ έτερ ίτι, λάκιν σίμυτ: πір κοτζαγιά
μαλίκ όλτουγουντάν χιτζ πір σέι καίτηνητά τεγίλ».

Σέν, έι κηζκαρηνητάς, κοτζανά τάκιμα τούζιόύν
βέ τεμιζ κόρουνμεγέ τζάχτ έτ. Έλπισενίν κόυζέλ
βέ άγήρ όλμασή ικτιζά έτμεζ, κίιτιγιν έσθάπ
τεμιζ όλτουκτιάν σόνκρα, άτι κουμαστάν όλμα-
σηνητά πεις γιόκ τουρ. Σαπαχλαγιήν γιατακτιάν
καλκτιγηγίν κίπι σατζλαρηνή ταρα, πασηνή τού-
ζέτ άχσαμάτακ θ χιγετι πόζμα. Χέρ σεγινίν
τεγίλ ζικηιμέτ, άντζακ τούζιόύν βέ τεμιζ όλμα-
σηνά τικκάτ έτ. Όίλέ κι έβινέ πір μούσαφιρ κελ-
τιγιντέ, πασημή ταραγιήμ, ουστούμού τούζετεγιμ
τεγερεκ πір όταγια τζεκιλίπ, μούσαφιρι πεκλετμεγέ
μετζιπούρ όλμαγιασην. Ποίλε έτέρσεν, κοτζάν σανά
τζόκ ριαγέτ έτετζέκ. πασκαλάρ τάχι σενίν έβίτζε
χαλινί ποίλε κόρτουκλερι χαλτέ πεγενετζεκλερ,
πέλκι τε τζοκλαρηνά έγι ίπρέτ όλούρσун. «Χέρ
σέι γιακησηγηνητά βέ νιζαμηνητά όλσουν.»

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΕΔΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγιέ.

Ἐβ ἴταρεσι τζάν χελασή κατάρ ἐλζέμ ὄλμα-
γιηπ, πού τάρζ σείλερτέν πάχς ἐτμέκ ἰτζούν πι-
χουτέ βακήτ σάρφ ἐτμέκ ἰκτιζά ἐτμέζ τεγενλέρ
πουλουνατζαγή ἰχτιμαλτέν τῖρ. Λάκιν πού ζουόμ
πίτζε γιανλλήσ τῖρ. Κιτάπ η σέριφ πού ματίτετέν
πάχς ἐτέρ ὄλτουγουντάν, πίξιμ τάχι ματίτέ ἰ μεζ-
πουρεγι τεφτίς ἐτμεγέ σελαχιγετιμιζ βάρ τῖρ τεγιόλ
ζάνν ἐτέριζ. Ἐμσάλ κιταπήνην σόν παπήνην ἔκου-
τουγουμοζ χαλιτέ, κόρούρούζ κι, μούελλίφι μούλ-
χέμ βέ ἰσανλαρήν ἔν ἀκιλι ὄλάν Σολομών, μεσ-
χούρ βέ μακπούλ καρηνήν βασφηνή ἐτμετέ, ἀνήν
ἔβ ἴταρεσινί, γιάνι ἐβτζιμενλιγινί, πασκά χασσι-
γεπλεριντέν γιούτζε τουτουπ, ὃ μακουλέ καρηνήν
μούστακιλ ἰσκούζάρ βέ τεπίρ σαχιπί ὄλτουγουνού
σού ἀτιτεκι, βέ ταχά πέκ τζόκ σόζλέρ ἰλέ ἰσπάτ
ἐτέρ. Ἐβινν γιολλαρηνά τικκάτ ἐτέρ, βέ τεπέλ-
λιχ ἔκμεγι γιεμέζ. Κοτζασή καπουλαρτά τιγιαρήν
ἰχτιγιαρλαρή ἰλέ ὄτουρτουγουντάν μαλόμ τῖρ».

Λάκιν νάσηλ μαλόμ τῖρ; Πού πέκ ἀσίκιάρ τῖρ,
γιάνι ἰσκούζάρ βέ ἐβτζιμέν καρηγιά μαλικ ὄλτου-
γού μαλόμ τῖρ τεμέκ ἰστέρ. Λάκιν πόιλε πῖρ
καρηγιά μαλικ ὄλτουγού νάσηλ μαλόμ ὄλουρ;
Πουνού ἀνίλαμάκ πέκ κολάι τῖρ. Βάκαα ὃ μισιλλού
καρηνήν κοτζασή τῖρσαρτά κετζιγι, γιάχοτ τοςτου
βέ ἀχπατή ἰλέ ὄτουρουπ καλκίτηγηντά, χέπσιντέν
ζιγιατέ βέ τούζκούν βέ νιζαμλή κόρουνούρ. Ὅνουν
ἔσβαπῆ τζοκλαρηκιντέν τεμιζ βέ χούσνλι τῖρ· βέλ
χασήλ ὄνουν χιγετι καρησηνήν κόζετιτζι βέ κα-
γιηρητζή ὄλτουγουνού κόστερι. Ἐβτζιμέν πῖρ κα-
ρηνήν ἴταρεσινί ἐσερι κιζλι καλάμαζ· ὄνουν πού
φαζιλετι κοτζασηνήν βέ τζοτζοκλαρηνήν χαλιντέν
βέ χιγετιντέν ζαχίρ τῖρ· ὄνλαρ νερεγέ κίτσελερ,
χέρ νερετέ πουλουσαλάρ, κεντίλερινί καγιηρανήν
ἐγι ἴταρεσινί πελλι ἐτερλέρ. Πίλακς, πῖρ καρή ἔβ
ἴταρεσιντέν πιχαπέρ, ἐβτζιμενλιχ νέ ἴτιγινί πῖλμέζ
ὄλτουγού χαλιτέ, ὄνουν κουσουρλαρή ἰστέρ ἰσπεμέζ
κοτζασηνήν βέ τζοτζοκλαρηνήν γιούζούντέν βέ
χιγετιντέν μαλόμ τῖρ, τζούνκι πόιλε καρηνήν
κοτζασή βέ ἐβλατή ἀλέσσεβιγε ἐγι κόρου-
μεζλέρ.

Πού χουσουστά κουσουρλου ὄλάν καρητά πασ-
κά τακισρατλάρ τάχι πουλουνατζαγή ἰχτιμαλτέν
τῖρ· πῖλακς χουσουσ ἡ μεζπουρτέ σατήκ πουλουνάν
καρή πασκά φαζιλετλερέ τε μαλικ τῖρ. Φενά ἴταρέ

χέμαν τάϊμα τενπελλικτέν χασήλ όλούρ τενασέ
 τζαίτζ τιν. Έβτζιμέν βέ τζαλησάν πέρ καρηνήν
 τενπελλικτέ πουλουμασή μουχάλ ττηρ. Έβ ιταρέ
 έτμέκ ούσουλινέ άκηλαρή έρμεγεν καρηλάρ πέκ
 κατίρ πουλουνούρ. Φενά ιταρέ άλέσσεβιγε καρηνήν
 καπαχατηητάν όλούπ 'όζούρ καπούλ έτμετιγεντεν,
 που παπίτε μούττεχιμ καλμαγιασην τεγιού σανά
 χαλυσανέ νασιχάτ έτέριμ.

Πέρ καρηνήν έβτζιμέν βέ σαχίπ ι ιταρέ όλμα-
 μασηνήν πάζεν πασκά σεπεπλερί, μέσελα ζαφυγιέτ
 γιαχοτ άκήλτζα πέρ κουσουρ όλαπιλίρ ισέ τε, σεπε-
 πι άσλί άλέσσεβιγε τενπελλίχ τιν τετίκ. Τενπελλιγιν
 τάχι πέκ τζόκ νισανελερι βάρ ισέ τε, έν πόγιούκ
 νισανέ σου τούρ κι, τενπέλ καρή σίμτικί ισί σονίρα-
 για πρακήρ· πιλίρ κι φιλάν χηζμετι σίμτι έτμέκ
 φάρζ ττηρ, λάκιν τενπελλιγιντέν ότουρμάκ κεντινέ
 κολάι, καλκήπ τζαλησμάκ ισέ πέκ κούτζ χελίρ.
 « Τενπέλ άτέμ πέρ άζ ούϊκού, πέρ άζ ούγιουκλαμάκ,
 γιατμάκ ιτζούν πέρ άζ έλλέρ παγλαμάκ ισπέρ »
 πάζεν τάχι έιλεντζετέ πουλουτουγου χαλτέ, ζεφ-
 κινί πρακήπ τα ισέ μεσόουλ όλμακτάν χίτζ χόσ-
 λαυμαζ. Που σεπεπλερέ πινάεν έβιν χηζμετι τάϊμα
 κερι καλήρ, κερι καλήκτζα τάχι άγηρλασήρ.
 "Ιμτι ισί κούτζλεστίρμεμεκ ιτζούν βακτιντέ ιτζρά
 έτμέκ κέρεκ ττηρ. Πάζη καρηλάρ πόιλε έτερεκ χέρ
 κεσι χαϊράν έτεϊτζεκ τερετζετέ ις κούρουλέρ· βά-

καα που μινβάλ ούζρε χαρεκέτ όλούματτηγη χαλτέ
 τζόκ βέ έγι ις κούρμεκ όλαμαζ. Άτι χρησηζλαρτάν
 ζιγιατέ κορκουλατζάκ πέρ χρησήζ βάρ, γιανι
 ιχμαλλήκ· πασκά χρησηζλαρ άκτζεμιζι τζα-
 λαρλάρ, άμμα ιχμαλλήκ έν έγι χαζινεμιζ όλάν
 βακτημηζή έλιμιζτέν άλήρ· τζοκλαρήν που χηρ-
 σηζά έβλερινέ κίριπ έν κηιμετλι σείλερινι άλμαγα
 μούσαατέ έτμελερι νέ κατάρ τιβανελίχ τιν. Που
 χρησήζ τατλή τατλή χελίπ, άτεμιν πασήνη όκ-
 σαγιαράκ όνου ραχατλαντήρηρ, ούζερινέ τερίν πέρ
 ούϊκού κετιρίρ, άκλήνη φικρινί ούγιουστουρουρ, βέ
 που βέτζχλε όνουν 'όμρούνουν χάιτλη πέρ κησημηή
 ζάπτ έτέρ. Ίνσανήν βακτή σάλτ ούϊκού ιλε ζάι
 όμαζ, τζόκ κιμσελερ όγιουνλάρ βέ πιχουτέ έιλεν-
 τζελερ ιλε χέρ κούν τζόκ βακήτ γάιπ έτερλερ,
 πασκαλαρήν ρουχανι βέ τζισμανι μενφαατηνά σάρφ
 όλουναπιλίρ σαατλαρηνή άβαραλήκλα κετζιριλέρ.
 Ίνσάν άσλα έτλενμελι τεγιλ ττηρ τεμέκ ιστεμεέμ,
 άνιζάκ έφκιαρήμ σου τούρ κι πέρ άτέμ ισίνι πίλα
 ιχμάλ βακτιντέ ιτζρά έτμελί· πάτεχου μούμκούν
 όλτουγου χαλτέ, τεγιλ πιχουτέ βέ ζαραρλή, έλλα
 τζεσετέ βέ τζανά φαίτελι πέρ έιλεντζέ πουλουπ
 τέφι ζαχμέτ έτεπιλίρσε, πουνά τεγεϊτζεκ γιόκ
 τουρ.

Χέρ ις βακτιντέ ιτζρά όλουμαλή ττηρ τετίκ·
 τεμέκ όλούρ κι χέρ ις ιτζούν πέρ μάχσους βάκτ

ταχσίς ἐτίλμελί. Χάλ πού κι τζόκ ἐβλερτέ πούλε
 τεγίλ· καρῆ κεντί ἰσλερινί βέ χηζμετινί πῆρ νιζάμ
 ταχτηνά κόμμαης ὀλτουγουντάν, χέρ ἰς ζουχούρ
 ἐτίγι βακῆτ ἰτζρά ὀλουναπιλῆρ τεγίου ζάνν ἐτέρ.
 Λάκιν γιανλῆς τῆρ, τζούνκι ἰς ζάτεν βέ ταπιατή
 ἰλὲ κεντίνε βακῆτ ταχσίς ἐτέμεζ· πού βακτι χέρ
 κές τούσούνούπ μινασιπινέ κόρε ταχσίς ἐτμελί,
 σούλε κι σαπαχτάν καλκίτηγῆ χαλιτέ τζέμι ἰσλερινί
 σηραγιά τούσούρουπ, πῆρ πῆρ ἰτζρά ἐτεπιλσίν.
 Ἰσλερί χακκητῆ πούλε νιζαμῆ ὀλμαγχαν καρῆ,
 ἀκταμάτακ χηζμέτ βέ μεσόγυλιγέτ ἰτζιντέ τζα-
 παλανῆπ, χιτζ πῆρ ἰς κόρέμεζ ὀλούρ.

Ταάμ ἐτμενίν, τζαμασῆρ γιατκαμανῆν, ἐβί σου-
 πούρουπ τούζελτμενίν, σαατή κουρμανῆν πῆρ μάχ-
 σους βακτι ὀλμαλή. Σαατηνῆ χέμαν ράστ κελέ,
 κιὰχ σαπαχτάν, κιὰχ ὀιλεγίν βέ κιὰχ ἀχσάμ
 κουράν πῆρ ἀτέμ κόρούρσεν, πῆλ κι ὀ ἀτέμ σηρασῆ
 βέ νιζαμῆς τῆρ· τζόκ τεφά πάσκασηνά, «Σαατήν
 κιάτς τῆρ; πενμικι τουρμούς» τεγετζέκ τιρ. Χάσηλη
 κελάμ ἰσιντέ σηρασῆς ὀλάν ἀτέμ ἔκσεριγε ἐγι πῆρ
 νετιτζεγέ μουσαφφάκ ὀλάμαζ. Πού παπίτε σού
 κανούν ἐζπῆρ ὀλουνα κερέκ τιρ,

Χέρ ἰσίν πῆρ βακπη ὀλά,

Ἰτζρά ὀλσοῦν ὀλ βακητῆά.

Λάκιν χέρ ἰσίν μουαμῆν πῆρ βακτι ὀλούπ,
 ὀλ βακιτιτέ ἰτζρά ὀλουνασῆ καίτεσι κατάρ

μούχιμ πῆρ καίτε τάχι σού ἀτιτεκί τιρ, γιάνι

Χέρ σεγίν πῆρ γιερί ὀλσοῦν,

Χέμ τάίμα ὀλ γιερέ κονσοῦν.

Πού καίτεγέ τάχι ραγπέτ ἔτμεγεν, γιάνι χέρ
 σεγι τάίμα πελλι πῆρ γιερέ κομαγά ἀτέτ ἔτμεμιζ
 ὀλάν καρῆ, ἰκίτε πῆρτέ σέι ἀραμαγά καλκησῆπ
 χέρ χαλιτέ βακτινίν πόγιοῦκ κησημηνῆ σείλερι ἀρα-
 μαγά σάρφ ἐτέρ. Πάζη καρηλάρ σαμτάν, φιλιτζάν,
 μακκάς βέ σάιρ πού μισιλλού λαζημηλή σείλερι
 κουλλαντήκταν σόνῆρα κότούρουπ γιερινέ κομαγά
 ὀύσεντικλεριντέν, χέμαν ράστ κελτιγι γιερέ κομαγιῆ
 χούι ἐτμισλέρ τιρ. Πούλελερ ἔκσεριγε τελάς ἰτζιντέ
 ὀλουρλάρ, βέ κολαίλήκλα ἰς πιτιρέμεζλερ, τζούνκι
 τάίμα ἐβίν ἰτζιντέ γιοκαρῆ ἀσαγά κόσούπ, «Πη-
 τζάκ νέρετε τιρ; Γραγληγημη νέρεγε κομούσομ;
 Σαπουνού κόρτουνούζ μι; Κιλεριν ἀνακταρῆ κιμέ
 τιρ; Πεσκιρι νέ γιαπιμήσημ;» τεγερέκ χέμ κεντιλέρ
 γιορουλούρ, χέμ τε πάσκαλαρηνῆ τατζιζ ἐτερλέρ.
 Πού βέτζχλε βακῆτ σάρφ ἐτμέκ λαζῆμ τεγίλ,
 πάχουσους γιαζῆκ βέ κουνάχ τῆρ. Πῆρ σεγι κουλ-
 λαντήκταν σόνῆρα, ἀτήμηνη ἔσιρκέμεγιπ κότούρ
 γιερινέ κό σόνῆρα σανά κολαίλήκ ὀλούρ, τζούνκι
 πούλε ἐπμέκλε ἰσπετιγίν βακῆτ ἀρατήγην σεγι
 ἄνιτε πούλουπ γιορῆκουνλουκτάν χελάς ὀλούρ-
 σουν.

Χέρ σεγι πελλι πῆρ γιερέ κόμαμακ χουγιουντάν

πάσκά πῆρ μαζαρράτ ταχά χασήλ δλουρ, γιάνι
 χέρ σεγι πόιλέ σαάτ σαάτ άραγιανήν έκσεριγε
 σαπρή τούκενιπ, χιτίετ πεϊτά έτέρ, βέ καπαχατή
 πάσκασηνά χάμλ έτέρεκ όνά πουνά σιτέμ έτμεγέ
 πάσλάρ. Καπαχάτ κεντινιν όλτουγουνού χίσις έτ-
 μέζ· τούτουνμέζ κι έβι άλτ όυσι έτέν κεντισίτιρ
 ζάνν έτέρ κι τζοτζουκλάρ γιάχοτ κοτζασή κεντινέ
 λαζήμ όλάν σεϊλερι καλήρηπ ότε περι άταρλάρ.
 Πάζεν χιτίετι ό τερειζεγε βαρήρ κι χηρσηνήν ά-
 ρασηντά κόζου καραρήπ, πουνού γιαπάν τζοτζουκ-
 λάρην πiri τιρ πεγιού ζάνν έτερεκ, « Πανά μούτεαλ-
 λιχ όλάν έσιαγια νιτζούν τοκανήρησην » τεγιού
 ζάβαλλη τζοτζουγού τουτουπ χακκοσήζ γιερέ τε-
 πελέρ. Πέλικι χηρσή που τερειζελερε βαρμάζ ισέ
 τε, χέλε τελασήνιάν τιπιζλενιπ σουρατηνή άσα-
 τζαγή τερκιάρ τηρ.

Ίσπου ταγηνηκλήκ χουγιουνών νε κατάρ πός
 ζαχμετε, αλτούστλογέ βέ έβίτζε τούρλου όυτ-
 γουνσουζλουκλάρά σεπέπ όλτουγουνού πέκ άζ άτέμ
 πιλέρ.

« Τενπέλ άτέμ τάίμα ζιγιατέ γεροουλούρ ». που
 Ίνκλιζίτζε πῆρ ζάρπ η μεσέλ τιρ, χέμ τε πέκ σαχίχ
 τιρ. Τενπέλ καρή παραμαγηνιακι γιούκσουγιού κό-
 τούρούπ ό πῆρ όταγια κομαγά όύσεντιγιντέν, σε-
 τιριν όυστούντε πρακήρ, λάκιν έρτεσι κουνού έβιν
 ιτζινι τολασήπ γιούκσουκ άράρ· πέλικι τε πουνού

ιτζούν πούτούν έβιν έσιασηνή αλτούστ έτέρ· ιστέ
 πενπελλιγιν σεμερεσι που τουρ. Πῆρ σεπετιτζικ για
 πῆρ σαντήκτζά πεϊτά έτιπ, βέ γιούκσουκ, μακκας,
 ίνελιχ κιπι όυφάκ τεφεκ έσιαγιή ιτζινέ κογιούπ τα
 ικτιζά έτιγι βακήτ κολαιτζατζήκ πουλμάκ ταχά
 μούνασιπ τεγιλ μι;

Πῆρ φαμιλιά σακιν όλμάκ ιτζούν πῆρ έβε κῆρτι-
 γιντέ, έββελ έμρτέ έβιν χέρ παραφηνή πῆρ έγίτζε
 κώτζεν ζετζιριπ, χέρ κάπ γιάχοτ άλάτ για έσια
 ιτζούν πῆρερ μούνασιπ μαχάλ ταγιν έτμελι, σόιλέ
 κι έβ έχαλισιντέν χέρ πῆρ χέρ σεγιν μάχσουσ
 γερλεριν πιλσιν. Πόιλέτζε έσγιαγια μαχάλ ταχσίς
 όλουνούπ, χέρ σεί γιερλι γιερινέ κονουλτουγού χαλ-
 τέ, όρτατά πῆρ σεί σουρούκλενιμέζ, γιάχοτ όνου
 κιάχ πῆρ γιερέ, κιάχ πάσκά πῆρ γιερέ κομαγά τα
 ιχτιγιατζ καλμάζ. Άτι όυζ ζικρ καφιγεγι πέλλέ.

Χέρ σεγιν πῆρ γιερε όλσουν,
 Χέμ τάίμα όλ γιερε κονσουν.

Πακι σάγ όλουν·

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΣΕΚΙΖΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ.

Τουρκιατά τζοκλαρήν τανητήγη μούσινν πέρ
βαϊζίν σοζουνέ ναζάρεν «Ρούχ ούλ κούτς ναπάκ
έδλερτέ σακίν δλαμάζ». Βάκαα πού σόζ χέρ χου-
σουστά τεγιλ ισέ τε πάζη χουσουστά σα-
χίχ τίρ. Ρούχ ούλ κούτς φακίρ Λάζαρος χι-
πί πούτουν τζεσετί γιαρατάν ιπαρέτ σεφιλ βέ
ζαρούρ πέρ τιλεντζί ιλέ τε σακίν δλαμαγά ιρτικιάπ
έτέρ ισέ τε, σουνού πιλμελίγιζ κι Χριστιανλήκ ά-
τεμί τεμιζλιγέ κλαγουζλάρ. Χακικάτεν τιντάρ δλάν
τζεσετί, έσβαπή βέ χανεσινί τεμιζ πάκ τουτμαγά
τιντάρ δλαμαγιανταν ζιγατέ γαιρέτ έτέρ. Σεπέπι τε
σου τίρ κι, Κιτάπ η σεριφ πίζε χέρ τζιχέτλε πάκ
βέ τεμιζ δλαμάκ ταλίμ έτέρ. Άλλαχήν μούρατή πού
παπτε πίζε Κούτούπ η μουκαττέσε βασιτασή ιλέ κε-
ρεγι κιπί πεγιάν κηληνημάς τίρ. Μαχσοús τικκατά
σαγιάν πέρ κείφιγέτ τίρ κι, άχτ η άτικ ζεμανηντά,
γιάνι ιταρέ ι σεριατή Μωύσης ταχτηντά τζεσετί τε-
μιζλιγι ρουχανί πακληγά πέρ άλαμέτ κιπί ιτιπάρ

δλουνούρ ιτί πουνούν άκλε γιακνήν βέ μούνασιπ δλ-
τουγού τάχι άσεικιάρ τίρ, τζούνκι Χάκκ Ταάλα
τζάν πακληγηνά πέρ έμσάλ κόστερμεκ ιστετιγι
χαλτέ, άλεμίν ιντινιτέ μακπούλ βέ μούτεπερ σα-
γιηλάν τζεσετί τεμιζλιγιντέν πάσκά νέ μούνασιπ
πέρ σέι τεμισιλ έτεπιλίρ ιτί; Σσεριατ η μουσαγιή
όκουτουγουμούζ χαλτέ τζεσετί βέ ταάμ βέ χανέ
βέ άρζ τεμιζλιγινέ μούτεαλλικ χάλι κανουνλάρ
μούσαχετέ έτέριζ. Κιτάπ η σεριφίν σάιρ κησπλα-
ρηντά τάχι τζισμανί τεμιζλικ τζόκ κερε ρουχανί
πακλήκλε περαπέρ ζικρ δλουνούρ μέσελα Ψαλμοστά
(κδ. 3, 4) «Έλλερι πάκ βέ γιούρεγι τεμιζ κιμσέ»
Ραππήν άζιζ μαχαλιντέ τουρούρ τενμίζ τίρ. Τέκραρ
Ψάλμος (να. 10), «Γιά Άλλάχ, πανά πάκ γιού-
ρέκ γιαράτ». Ήσαί πείγαμπέρ «Γιαϊκανήπ πακλένιν»
τεγιού νιτά έτέρ (α. 16). Άποκάλυφισ κιταπήνιτά
τάχι κουζουνούν έχλί χακκηνιτά «Βέ όνά ιχσάν ό-
λουνιού κι πάκ βέ παρλάκ ιντζέ κετέν άιγέ » τεν-
μίζ τίρ (ιθ. 8). Τεμιζλιγίν ινι Άλλάχ μακπούλ βέ
μούτεπερ δλασηνή ισπάτ έτμεγέ πού σεχατετελέρ
κιαφί τίρ, τεμιζλικ μακπούλ βέ έλζέμ πέρ σέι δλ-
μάζσα ιτί, Ραππ Ταάλα όνού ρουχανί πακλήκλε
περαπέρ ταλέπ έτίπ, πού τερετζέ μεμτιούχ κόστερ-
μέζ ιτί.

Τεμιζλιγι σηχχέτ ου άφιγετέ τάχι λαζήμ δλ-
τουγουνού πιλίριζ. Ίνσανήν τενι πάκ τουτούλμαίτη-

γη χαλιτέ, τζεσεϊν κούτζουκ τελικλερι τηχανήη, πέρ βασιτάση ιλέ ιχράτζ όλουνάν ζαφαρλή ζερρελέρ ιτζερτέ καλήρ, βέ κάν ποζουλαράκ τεντέ τούρλού γιαρά βέ μάράζ χασήλ όλούρ. Χανελέρ βέ σοκακλάρ πīs καλιτηγή χαλιτέ τάχι χαβά ποζουλουπ χασταληγά μούτζιπ όλούρ. Πά τετζρούπε μούσαχετέ όλουνομούς τούρ κι, πέρ σεχιρτέ κολερά ζουχούρ έττιγι βακήτ, ιλλέτ ζιγιατέσι ιλέ πīs μαχαλλερτέ σείτι όλούρ, τζόκ τεφά σεχιρ τεμιζλεντιγι κιπι ιλλέτ τάχι τεσκίν για πούσπούτουν τέφ όλούρ. Πασκά ιλλετλέρ ιτζούν τε πουνού τεγεπιλιρίζ.

Τεμιζκιάρ όλμακ Χριστιανήν φαριζέι ζιμετι ισέ τε, τεμιζλικ ινσανή τακτις έτέν πέρ χάιρ άμελ τιρ τεγιού ζάνν έτμεγελιμ. Χριστός φαρισαϊλερι τζόκ τεφά τακπιχ έτίι, τζούνκι κουνλάρ καλπλερι φασιτ όλτουγού χαλιτέ, τζεσετ τεμιζλιγινέ βέ γιαϊκανμαλαρά ζιγιατεσίιλε σάι βέ ιτιπάρ έτερλέρ ιτί. Έφεντιμιζιν πουγιουρτουγού κιπι πούιλε έτμεκ κατεχιν βέ κιασενιν ιτζινέ τεγιλ, αντίζακ τήσηνή τεμιζλεμέκ τιρ.

Χέρ έγι σείτε τερετζεσινι άσμάκ ολαπιλιρ. Πέρ άτέμ πούτουν τικκατηνή μάχσους πέρ ισέ βερτιγι χαλιτέ, πορτζλου όλτουγού πασκά ισλερι τέρκ για ιχμάλ έτμεκ τεχλικεσινιτέ πουλουνούρ. Σέν πούιλε έτμε· σανά βέ σαγιρλερέ ζαφαρλή ολατζάκ τερετζετέ τεμιζκιαρληγά τικκάτ έτμενι ιστεμέμ. Έχμεγιν

ούστουνέ σινέκ κοντουγού ιτζούν μουρτάρ όλτιού τεγερέκ έκμεγι κόπεγέ άτμακ τεμιζλιγιν σαρτηνιάν τεγιλ τιρ· χέμ πού τερετζε τεμιζκιαρλήκ κιμσετεν ταλέπ όλουμαζ. Πάζη τεμιζκιάρ κατηνλάρ έλπισελερινιν ούστουντεκι τζούζι πέρ λεκετέν κουναχτιάν ζιγιατέ κορκαρλάρ· καλπλερινιτέν τζηκάν κούτú βέ φασιτ έφκιαρτιάν ζιγιατέ καζάεν γεμεγιν ιτζινιτέ πουλουνάν κηλιάν ιβρενιρλέρ. Λάκιν τεμιζλικ χακκηνιτά καραρηνιτά πέρ τικκάτ βάρ τήρ κι, ονού χέρ Χριστιάν ιτζρά έτμεγε πορτζλουό τούρ.

Στάρκ ταφαρληνιτά τεμιζλιγε μούτααλικ πάζη έγι άτετλέρ πουλουνούρ, μέσελα έβέ κιρτιγινιτέ άγιακ καπληρηνή τζηκαρηπ' ούιλε γιοκαρη τζηκιμάκ· πουνλάρ βάκακ φενά άτετλέρ όλματιγηνιάν, ονλαρά τικκάτ έτμεκ λαγιήκ τήρ. Πάζη κιμσελέρ Σαρκήν πέρ κάτζ γιολσους για ζαφαρλή άτετλεριν ιπτάλ όλουνιτουγουνού κόρτουκλερινιτέ, πού άτετί τε' ούιλε ιπτάλ έτμεκ φάρζ τήρ τεγιού ζάνν έτερλέρ. Έυρωπαληλαρήν βέ Έμερικαληλαρήν πούιλε άτετι γιόκ τήρ τεγερέκ, κιρλι βέ τζαμουρλου άγιακ καπλάρ ιλέ έβέ για κιλισεγέ κιρμεκ ιστερλέρ· χάλ πού κι, Έυρωπαληλάρ για Έμερικαληλάρ άγιακ καπληρηνή τζηκαρμαζλάρ ισέ τε, άγιακλαρηνή τεμιζλεμεγε τούρλουό τερτιπλέρ κουλλανηρλάρ· μέσελα καπουουν γιανηνιτά άγιακ καπληρηνήν τζαμουρρουού άλατζάκ πέρ τεμιρ βέ ιτζερτέ σιλετζέκ χασήρ

ιλὲ πασκά τζαρελέρ πουλουνούρ. Βέλχασηλ πού μεμλεκεττέ έβλεριν ούσουλι 'οιλὲ τίρ κι τζαμουρλου άγιάν καπλάρ ιλὲ ότατάν ιτζερι κίριλιμέζ, βὲ κίρὲν χακικάτεν τερπιγεσιζ βὲ νατάν πίρ άτέμ τεγιού όλιπαρ όλουνούρ.

Χαμαμά κιτμέκ τάχι πού μεμλεκετιν άτετι μαχσουσελεριντέν πiri τίρ. Πασκά μιλλετλέρ άλέσσεβιγε κεντι έβλεριντέ γιαικανηλάρ. "Ισπου χαμαμά κιτμέκ άτετι πού μεμλεκεττέ πέκ κολάι ιπτάλ όλουνάμαζ τεγιού κόρουνούρ, χέμ ιπτάλ όλουμασή πέκ άρζουλενετζέκ πίρ σέι τεγιλ τίρ. Λάκιν πού άτέτλε περαπέρ πάζη πατήλ εφκιάρ βάρ, πουνλαρή τέρκ έτμέκ λαζήμ τηρ. Έββέλ έμρτέ καρηλάρ έκσειριγε ζάνν έτερλέρ κι χέμαν χαφτατά γιάχοτ όνπές κούντε πίρ έξ τόστ κατήν ταίφεισιντέν χαμαμά τοπλανήπ, πούτουν κουνού όρατά κετζιρμελί. Πού σεπεπτέν τααμλαρηνή τα περαπέρ κότούρούρλέρ, κεντιλέρ τε έν άλά έλπισελερινι τακηνήπ κίτερλέρ, πιχουτέ σόχπετλέρ ιλὲ βακήτ σάρφ έτίπ, πάζεν γαβγά τάχι τζηκαρήπ, σαχσλαρή βὲ χανετανλαρή πiriπiρλερινέ τόσούρούρλέρ.

Πατήλ εφκιάρην πiri τε, χαμαμιάν πασκά χιτζ πίρ γερτέ γιαικανηλμαζ ιττίασή τηρ. Πού εφκιάρά ζαχίπ όλανλάρ χαμάμ όλματήγη γερτέ πασκά τάρζ ιλὲ γιαικανμαγά ισκιάτ όλμαζλάρ, τζούνκι

έβτέ γιαικαντήκλαρή χαλτέ, ούσούγιούπ χαστά όλουρλάρ τεγιού ζάνν έτερλέρ. Χαμαμιάν τησαρή γιαικανμακιάν ισέ, άιλάρ ιλὲ κίρλι καλμακληγή ταχά έγι σαγιαρλάρ. Χαλ πού κι πίρ άζ σητζάκ γιάχοτ ήλητζάκ σου χάζηρλαγιήπ, καπαλή πίρ ότατά σαπουν ιλὲ πίρ τζατρέκ κατάρ γιαικανήπ τεμιζλεμεκτέν ισέ, χαμαμήν σητζάκ χαλβετιντέ τεργιπ καίνάρ σουλάρ ιλὲ πίρ κατζ σακτ γιαικαντήκιάν σόνάρα, σατζλαρή γιάζ, βούτζούτινιτέ νιμ τέρ όλαρακ, τησαρή σοουγά τζηκμάκ τζόκ ζιγιατέ τεχλικελί τίρ τεγιού ζάνν έτέριζ.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ.

Τενί πάν σακλατηκτάν σόνιρα τααμή, έβι βέ άβλουγιού τάχι τεμιζ τούτμακ κέρέκ τήρ. Πήρ έβ τεμιζ όλμάζσα, σεπεπι έκσεριγε καρηνήν τενπελλιγι βέ τικκατσηληγή τήρ. Πουνλαρήν ικισί τε κούνάχ τήρ· Χριστιάν πήρ καρηγιά κεντι πορτζού όλμάγλε σερεφι Ιτζούν τεμιζλιγέ τικκάτ έτμέκ κέρέκ τήρ· τζούνκι πούλε έτμέκλε έβ έχαλσι ραχάτ, σάγ βέ σελίμ βέ σαατετλι όλούρ. Έβλερινι τεμιζ τούταν- λάρ ραχάτ βέ σαατετ όυζρε όλουρλάρ τεγιού ιναν- μάζ ισέν τε, σου άτιτεκι χουσουσου χέρ νέ κατάρ μεκρούχ κούρουούρ ισέ τε μούλαχαζά έτέσιν τεγιού ρετζά έτέριμ. Νιτζέ φαμιλιאלάρ πισλικτέν ζουχούρ έτέν πάζη όυφάκ τεφεκ χαϊθανατιάν τατζίζ όλουπ κέτζελερι σαπαχάτακ όυγιουγιάμαζλαρ. Πουνλαρήν μασουμ τζοτζουκλαρή πούτουν κέτζε ραχατοής όλουπ, γιατακλαρηνητά κιάχ πήρ γιανά κιάχ ό πήρ γιανά τόνούπ φιγάν έτερλέρ. Πού μακουλέ έβλερτέ σακίν όλανλάρ κούντούζλερί τε τατζίζ όλουρλάρ,

βέ πασκαλάρ έβλερινι τεμιζ τούτμακ Ιτζούν νέ κατάρ βακλήτ βέ νέ κατάρ ζαχμέτ σάρφ έτερλέρ ισέ, πουνλάρ μεζκούρ χαϊθανατη έσβαπλαρηνητά άραγιήπ πουλμάκ Ιτζούν, όνλαρτιάν πήρ κατζ κάτ ζιγιατέ σάρφ έτερλέρ.

Τενπελιν γιολού νέ κατάρ κούτζ τήρ· τζούζι πήρ ζαχμεττέν κατζάρκεν πούτουν κούνού ραχατοής όλαράκ κέτζιρί. Πού τάρζ γιασαμάκ βάκαα χαϊ- θανι χέμ τε κούνάχ τήρ. Χαστά γιαχούτ ζαφ όλ- μαγιαλλαρ πούλε όμούρ κέτζιρμεγέ μετζπούρ τήρλάρ τεγιού ζάνν έτμέμ. Πίζ, Χριστιανλάρ πού- λε πικαίτ όλμαγιαλημ, τζούνκι έτινά πήρ χάλ τήρ, τινιμιζέ τε ζούλ τήρ.

Πάχουσουσ ανά όλάν καρηλάρ γιαλήνηζ χανε- λερινι τεγίλ, τζοτζουκλαρηνην έλπισεσινι, γιούζ- λερινι, πασλαρηνη βέ πούτουν βούτζουτλαρηνη τάχι τεμιζ τούτμαγά πορτζού τήρλάρ· πού βέτζχλε τζοτζουκλάρ κούτζουκτέν τεμιζλιγέ άλησηλάρ. Τζοτζουκλαρτιάν τζογουνούν πασλαρηνα τικκάτ έ- τιγίν χαλιτέ, χέμαν άναλαρηνην καίτσηζληγηνην μεκρούχ άλαμετινι κούρούρσούν. Πέλικι πού μακουλέ άναλάρ τζοτζουκλαρηνην πού χαλινίν νέ κατάρ άγιήπ όλττουγουνού πιλμεζλέρ· ίμτι σέν φαζιλέτ σαχιπί όλττουγούν χαλιτέ, ό σεφιλλερέ τογρού γιολού κούστερμεγέ πορτζού σουν· πέλικι πού χουσουσιτά όνλαρά πασκά νασιχάτ βερέν τε γιόκ τούρ.

Χέλε κενί χακκητιά, έβιντέν χέρ νέβ μουρταρληγή τέφ έτμεγέ κάτιεν καράρ βε-ρεπιλίρσιν βέ πουνού έτίγιγιν χαλτέ, πέκ τζόκ φελακέτ τάχι πάσηνιάν τέφ έτμιζ έλούρσουν. Έβιν φακίρ έλμασηνιά πέτς γιόκ, τεμιζ έλτου-γού χαλτέ όρατά ίκαμέτ έτμέκ χός βέ μακπούλ δλαπιλίρ.

Πίρ σεί ταχά ίχτάρ έτίπ, άρτηκ σοζούμέ χιτάμ βερμέκ Ιστέριμ. Ζάνν έτμε κι πισλιγι έρτμέκ κι φαγέτ έτέρ. Πάζη κιμσελέρ όταγιή σούπυρτύουκ-τέν σόνίρα, τζόρ τζόπου πίρ κόσεγε τοπλα-γιήπ, ουστούνού καπαγιαράκ πρακηλάρ. Γιά-χοτ ούσττέν ίγιγιντελερι έσθάπ τεμιζίτζε δλούρ-σα, άλλτικά πζαμασηρήν κιρλί έλμασηνά πακ-μαζλάρ. Λάκιν πού τεμιζλικ τεγιλ, μούραιίλικ τιρ. Πόιλε πίρ έγιάμ πισλικ ίτζλενίρ ίσέ τε, όνιάν χασήλ δλάν φενά κοκού χαβαγιή πζούπ πισλικ τέζ μετιανά τζηκάρ. Πόιλε έτμέκ άσι-κιραέ πέτς δλμακιάν ταχά φενά τηρ, τζούνκι πίρ καπαχατή πάσκά πίρ καπαχάτλα μούραγιτζέ έρτμέκ τιρ. Χριστιάν δλάν χέρ νέβ γιαλανή βέ άλλιατήτζή χιγετλερι πέρ ταράφ έτίπ, Άλλαχήν βέ ίνσανλαρήν χουζουρουνιά ζάτεν δλτουγού κίπι κόρουνμεγέ γαιρέτ έτμελί.

Πού νασιαχατλαρήμ πάσκά έφκιάρ ιλέ τεγιλ, άντζακ Χριστιάντζα βατζιπέ ι ζιμμετίμ τιρ τε-

γιού ίτζρά έτέσιν. Κιάσκι Χριστιανλαρήν τάβρ ού χαρεκετιντέν Χριστιανλήκ μεπέτσι χέρ νέβ χούσιν ού νιζάμ χασήλ έτέρ δλτουγού άνλασηλά ίτί. Πόιλε δλμαση τζατζί τιρ πού παπίτε δλάν ίχμαλ-λήκ μεζχεπιμιζέ χακαρέτ τιρ. Χριστοσουν ίσινέ τε σεκτέ κετιρίρ. Για κηζκαρηνιάς, πιλίρμισιν κι τικέρ μεζχεπέτέν, γιαχοτ Χριστιάν δλμαγιαν πίρ άτέμ σενιν έβινέ κελίπ, σενι βέ χανενί βέ χέρ πίρ χαλινί τούζκόουν βέ τεμιζ κόρτούγιού χαλτέ τικκα-τή σενιν άχλακηνά βέ πέλικι τε τινινέ τζέλιπ δλου-νούρ. Σενιν βέ χανενιν χιγετι πζούκ δλτουγού χαλ-τέ τε, ζαχιρέν τεγιλ ίσέ τε, τερουνιντέν σενι άγιηπ-λαγιήπ, έλπετετε σανά ταχιραμιζ πίρ λακάπ τακατζάκ τηρ. Πίλ άκς, σενιν ούσουλ βέ έτβαρηνη κεντι άτετιντέν άλά κόρτούγιού χαλτέ, όνούν έφκια-ρηνηνά σενιν σαχσήν βέ μεζχεπιν χέρ χαλτέ μακ-πούλ βέ μεμιτούχ ίτιπάρ δλουνατζάκ, πέλικι τε φικριν-τέν «Χριστιανλάρ πιζτέν έγι τιρλέρ» τεγετζέκ τιρ.

Βάκαα πουνλάρ ζαχιρι σελέρ τιρ, Χριστιανληγήν μειβελερι τεγιλ, άντζακ γιαπρακλαρή τηρ τεγεπι-λιρ ίσέκ τε, πέτς γιόκ. κό γιαπρακλάρ τα κόυζελ βέ σίριν δλσούν. Όλκούν βέ τατλή μειβελέρ ιλέ τολού δλάν άγάτζ βάκαα μακπούλ βέ κόυζελ κό-ρουνούρ, λάκιν μειβελέρ ιλέ περαπέρ γεσίλ γιαπ-ρακλάρ ιλέ τε μούζεγεν δλούρσα, ταχά σίριν κό-ρουνμέζ μι;

Ἰησοῦς Μάρθα ἰλὲ Μαρνανήν ἔβινὲ ζιγιαρῆτ
 ἐπίγι μιλλού, σενίν τε ἔβινὲ τεσρίφὲ ραγπέτ
 πουγιουρσά, ὀτανήν τεμιζ ὀλμασηνά ἀρζού ἐτμέζ μι
 ἰτίν; ὀλ μούπαρέκ μισαφριν σενίν ἔβιντὲ πισλικτὲν
 κοκμούς βὲ πῶζουλμούς μεκρούχ πῖρ χαβατάν ἰσὲ,
 κεντὶ γιαρατμῆς ὀλτουγού τεμιζ βὲ χὸς κοκουλού
 χαβαγιῆ τενεφρούς ἐτμεσινὶ ἰστεμέζ μι ἰτίν; Βάκακ
 ἔφεντιμιζ Μαρθαγιὰ τόνιεβὶ σείλερὲ χαίτην ἀσηρή
 ἔχεμιγιέτ βερτίγι ἰτζούν ταζῖρ ἐττί, τζούνκι Μάρθα
 ἔβιν γαίλεσινὲ ὀλ τερετζὲ μεσγούλ ὀλμούς ἰτίκι,
 Ραππὴν κελαμηνή τίνεμεκτὲν σάρφη ναζάρ ἐτ-
 μεκτὲ ἰτί χάττα γεμῶσηρεσί Μαρία τάχι, Ραππὴν
 χάκι παγιηνιὰ ὀτουρούπ ὀνούν τζανλαρή ἰχιά ἐ-
 τίτζι κελαμηνή χεϊράν ὀλαράκ τίνετίγι ἰτζούν τα-
 πῖχ, βὲ ὀνούν ἀλείχιντὲ Ἰησοῦσά τεσεκκὶ ἐπί. Σέν
 τε, ἔι κηζκαρηνιὰς, Μάρθα κίπὶ ἔβινίν νιζάμ βὲ
 ἰταρεσιντὲ καρρῆ τετζαβούζ ἐτέρσεν, πὸυ νασιχατῆ
 σανὰ βερτίγιμ ἰτζούν τζὸκ τεεσσούφ ἐτετζέγιμ.
 Ἰστέριμ κι σὲν Χριστοσούν μεραμῆ ὀύζρέ χαρεκὲτ
 ἐτέσιν.

Πακὶ σάγ ὀλουν·

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ·

Σιζὲ ζεβίτζ ὀυ ζεβίτζὲ χαλιντὲ πάζη ἰκτιζαλή
 νασιχατλάρ βερτικτὲν σόνιρα, πῖρ ἀζ τα ἰκινιζὲ
 πῖρτὲν βαλιτείν μακαμηνιὰ νασιχάτ ἐτλεμέκ φικ-
 ριντέίμ.

Βαλιτείν, γιὰχοτ πετέρ βὲ ματέρ ἰσιμλερί μου-
 καίτὲς ἰσιμλέρ τίρ. Βὲ βαλιτείνλικ χηζμετι ὀγλὲ
 ἀλά βὲ μουχίμμ πῖρ χηζμετ τίρκι, πίζιτζε Ἀλλαχὰ
 μούτααλικ ἰσλερτὲν σόνιρα, ὀλ χηζμεττὲν ἀλά,
 βὲ ὀντάν ἀζίμ πῖρ ἰς πουλουνάμαζ. Πέλικι Γαβρηήλ
 μελεγίν ἰσὶ πουνιάν ἀζιζ βὲ μούτεπὲρ τεγίλ τίρ.
 Ἄμμα βαλιτείνιν χηζμετινὶ νιτζούν πὸυ κατάρ
 γιούκσὲκ ἰτιπάρ ἐτμελίγιζ; τζούνκι ὀνιάρ ἐβλατ-
 λαρήν ὀλμέζ τζανλαρηνήν ἐπέτι σαατετὲ, γιὰ πῖλ
 ἀκς, πινιχαγὲ σεφαλετὲ χαζηρλαμακιά τῖρηλάρ·
 πουνιάν ταχὰ μούχίμμ μεμουριγέτ νὲ ὀλαπιλίρ;
 Κιτάπη σερφιπὶν σῶζούνὲ ναζάρεν, γερὶν τεμελλερὶ
 κονουλτουγού βακῆτ σαπάχ γηηλήτζλαρή πῖρλικτὲ
 χάμτ ὀυ σενὰ ὀκούρ, βὲ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρηνήν

ἰζούμεσι σεβιντζ ἰλὲ νιτὰ ἕτερλέρ ἰτί. Ἰχτιμάλ
 τήρ κι ὄνλαρὴν σεβιντζινὶν σέπεπὶ γερὶν κούζελλιγι
 τεγιλ, ἴλλα ἰνσάν χακκηνητὰ Ἀλλαχὴν ἰτζρά ἕτε-
 τζεγι τζεσιμ ἰτλέρ ἰτί. Μελεκλέρ ἰνσανὴν κεντιλέρ
 κίπὶ μουκατῆς γαρατῆλημῆς, βέ κεντιλερινὲ μούνα-
 σιπ πῆρ ἀρκατὰς ὀλτουγουνὸ κὸροῦπ σεβιντιλέρ. Χρισ-
 τὸς ἐφεντιμιζ ἰάχι πῆρ κούναχκιάρ τόβπεγὲ κελτι-
 γιντέ, κόκτὲ Ἀλλαχὴν μελεκλερι ἀρασηνητὰ σάζληκ
 ὀλουρ τεμίς τῆρ. Στούπχεσιζ ὄλ μουκατῆς ρουχλάρ
 χέρ τούρλου τούνγεβὶ σέιλερτέν ζιγιατὲ ἰνσανλαρὴν
 ἐπέτι χαλινὲ τεφεκκὸυρ ἕτερλέρ. Ἰστέ, ἔτ βαλιτέιν,
 σιζὶν τε ἰσινὶζ μελεκλερὲ ἀρκατὰς ὀλατζάκ ζαπλαρὴ
 ταλιμ βέ τερπιγὲ ἔτμεκ, σεμαβὶ σεραϊλαρτὰ σακιν
 ὀλμαγὰ μάχσους Ἀλλάχ ἐβλατλαρὴ χαζηρλαμάκ
 τήρ. Πιρὶ σιζὲ ὀγλουνοῦζ γιρμὶ σενετέν πατίσάχ
 γιάχοτ ἰμπερατὸρ ὀλατζάκ τεγιπ, χακικάτεν πὸιλέ
 ὀλατζαγηνή τα ταστίκ ἔτσέ, σιζ τζοτζουγοῦ ὄλ ἀλά
 μεσνετέ σαγεστέ κηλμάκ ἰτζόν, ὄνου ἀτζαπα νὲ
 πὸγῶυκ γαίρετ βέ ἰχτιμάμλε τερπιγὲ ἕτερ ἰτινὶζ.
 Λάκιν ὀμιτί τε μούλαχαζὰ ἔτιν κι, ἐβλατλαρηνήζ
 πὸυ τούνιανὴν φαν τάχτ βέ πατζηνὰ μαλικὸλαμάζ
 ἰσέ τε, Ἀλλάχά ἐπέτεν πατίσαχλάρ βέ κιαχινλέρ
 ὀλαπιλέρ. Πὸυ ἰσὲ χαγιαλ τεγιλ χακικάτ τήρ.
 Χαγιατὴ ἐπέτιγεγὲ ναῖλ ὀλάν χέρ ἀτεμὶν ἰζεννετὲ
 ἔτινετζεγι σαλτανάτ βέ σερβετιν γιαννητὰ τούνιὰ
 πατίσαχλαρηνὴν σαλτανάτ βέ σερβετὶ φακιρλίκ τῆρ.

Ἰσπου τερπιγενὶν ἀζιμ ἰσὶ λαγιηκὴ ἰλὲ νάσηλ
 ἰτζρά ὀλουναπιλέρ; βέ ἰτζρασὴ ἰτζούν νὲ χαζηρλήκ;
 γιάχοτ νὲ τάρζ ἐχλιγέτ λαζήμ τήρ; Βάκαα ἐββελ
 ἔμρτὲ βαλιτέιντὲ πῆρ χαζηρλήκ ὀλμαλή.

Βαλιτέινὶν ἐβλατ τερπιγὲ ἔτμεγὲ χαζηρληγὴ σὸυ
 τήρ κι, ἔββελα σιζ Ἀλλάχ ἐβλατὴ, γιάνι Ἀλλαχὴ
 σεβὲν βέ ὄνὰ ἰταάτ ἔτεν ἀτεμλέρ ὀλμάκ σερφεινὲ
 ναῖλ ὀλμαλή σηηήζ. Πὸιλέ ὀλματῆγῆ χαλτὲ τερ-
 πιγενὶν ἰτζρασηνὰ τα μουβαφράκ ὀλάμαζσηηήζ. Δού-
 νιαγιὴ σεβὲν γιάχοτ σέϊτανὰ ἰταάτ ἔτενλέρ Ἀλλα-
 χὰ ἐβλατ τερπιγὲ ἔτεπιλέρμει; Γιὰ βαλιτέιν, σιζ
 τετζιτί ὀλουνοῦζ, γενιτέν τογμοῦζ γιάνι χακικάτεν
 τιντάρ ὀλμαγιηπ, Ἀλλαχὴν ταπί τούσμενλερι ὀλα-
 ράκ, πὸυ χηζμετὶ τέρ οὐχτέ ἔτιγινὶζ χαλτὲ, νὲ
 γιαπαπιλέρσινιζ; Πὸυ χαλτὲ πουλουντουγουνοῦζ τακ-
 τιπτε, ἔσκι φενὰ χουίλαρὴ πῆρ ταραφ ἔτιπ, Χρισ-
 τοσὸν κανὴ ἰλὲ γιαϊκαναράκ, Ρούχ ὄυλ Κουϊστάν
 τογμοῦζ Ἀλλάχ ἐβλατὴ ὀλματῆκίτζα, τερπιγὲ ἔτ-
 μέκ παρικιντέ πῆρ ἀτήμ πιλὲ ἰλερι κίτμεγιν. Που-
 νλαρὴ μούταλαὰ ἔτιπ τὸυ ἀτμενὶζ λαζήμ κελίρ.

Ἰμιτί σὸυ σὸυάλ καλήρ κι βαλιτέιν ἐβλατλαρηνὴ
 νὲ μακαμτὰ ἰτιπάρ ἔτμελι, βέ ὄνλαρ ἰλὲ νιτζέ πα-
 ρημαλή τῆρλάρ. Πὸυ σὸυαλλαρά τζεβάπ βερερέκ
 τερίμ κι,

Ἐβλατλαρηνηζ ἡ ἔν πὸγῶυκ χα-
 ζινενὶζ κίπὶ ἰτιπάρ ἔτμελίσινιζ.

Ἐβλατ βέ ἀγιαλινὴν γέβμι ναφακασηνή ἀλνηνὴν
 περὶ ἰλὲ κούτζ ἰλὲ καζαναπιλὲν πῖρ φακίρ ἀτεμέ
 βακτίλε τσπουνὸν πῖρι, « Τζοτζουκλαρὴν τζόκ τῆρ »
 τετίκτε, μερκούμ φακίρ ἐσέφ ἑτερὲκ « Ἐββετ. Χάκκ
 Τααλά σερβετὶ πάσκασηνά ἰχσάν ἐτίπ, πανά ἀντζακ
 ἐβλατ βερῖρ » τετί. Λάκιν τζόκ σούρμεγιπ, τσέεκκ
 μακαμηνιά ἐτίγι πού σόζε νατίμ ἐλτού, τζούνκι
 τζοτζουκλαρὴ πῖριπῖρ ἀρῆσηρὰ χαστελενίπ ὀλτού-
 λέρ, βέ σεφίλ πετέρ ἐβλατσηζ καλή. Ὁλ βακῆτ
 χατὰ ἐτμίς ὀλτουμενὸν κόροϋπ, ἐβλατ κησηνὴν
 μαλτέν βέ μούκτιν ζικημέτ ὀλτουμενὸν χῖς
 εἰλετί. Βάκκα βαλιτέν ἐβλατλαρηνά κεντίλεριν ἔν
 πόγιουκ πῖρ χάζινεσι κίπὶ ναζάρ ἐτμελί τῖρ. « Ἰστέ
 ὀγουλλάρ Ραπῆν μιρασῆ τῆρ, βέ καρνήν μετθεσι
 ἰβάζ τῆρ ». (Ψάλμος ρκζ'. 3.) Ἐβλατλαρηνή κεντί-
 λερινὲ γιούκ ἀττ ἑτερὲκ, ὄνλαρὴ φελακέτ τεγιού κα-
 πούλ ἐτίπ μούκτιν μερτεπέ ὄνλαρτάν χελάς ὀλ-
 μαγὰ τζαλησάν βαλιτέν νὲ πόγιουκ χατὰ ἐτέρ.
 Τζόκ βαλιτελερὲ ράστ κελμίσιμ κι, πάσκὰ νιγετέ
 μεπνὶ τεγιλ, ἀντζακ πατλαρηντάν τῆφ ἐτμέκ ἰτζούν
 τζοτζουκλαρηνὴ μεκτεπέ κόντερμεκ ἰστερλέρ. Σαπαχ-
 λαρὴ ἐρκέν ὄνλαρὴ χοτζαγια κόντερῖπ, ἀχσάμ ὄν-
 λαρηνὴ μεκτεπέτὲν ἀβτετινὶ κόρτουμεκλεριντέ τζανλαρὴ
 σηκλήρ. Ράππ Τααλά κεντὶ ἰχσάν πουμενὸν τζοτζου-
 κλαρηνὴν ἔν ἀλασηνὴ πόλε τακίρ ὀλουμενὸν τζοτζου-
 κλαρηνὴν νὲ τεγετζέκ τῖρ; Πάζη βαλιτέν σηκην-

τητάν βέ γαίλετέν πούσπουτουν χελάς ὀλμακ ἰτζούν
 ἐβλατλαρηνὴν πάσκασηνά βερμέκ ἰστερλέρ. Πέλικι
 ὀίλε βαλιτέν τε πουμενὸν κι, ἐβλατλαρηνὴ ἀγῆρ
 πῖρ παχὰ ἰλὲ, μέσελα χέρ πῖρι ἰτζούν ὄνάρ πῖν
 λιρὰ ἀλαράκ σατμακ μούκτιν ὀλσά, σατμαγὰ καλ-
 κησηρὸν ἰτί. Χέλε ὀίλε ἀτεμελέρ πουμενὸν κι,
 πὲς ἐβλατ σακίπὶ μὲ ὀλμακ; γιόχσα ἐλλὶ πῖν λιρα-
 γιὰ μαλικ ὀλμακ μὲ ἰστερλέρ, σού ἰκισιντέν πῖριν
 σετζσινλέρ τεγιού κεντίλερινὲ τεκλιφ ὀλουμενὸν, ἰκιν-
 τῖσινὶ γιάνι ἐλλὶ πῖν λιρὰ σακίπὶ ἐλμακληγῆ σε-
 τζετζεκλερὶ ἀσικιάρ τῆρ τεμεγὲ τζεσαρέτ ἐτέριζ.
 Κεντὶ βέ κεντίνε πενζέρ μακλουκατῆν ὀλμεζ τζαν-
 λαρηνὴν κημετινὶ τανῆμαγιπῖ τὰ, ἄλουμενὸν βέ
 κουμενὸν ὄνλαρτάν ἐβλατ σαῖμακ ἰσάν κησηνὴν
 ἐτνὰ βέ κὸρ χαλινὲ ἀσικιάρ κόστερίρ. Νίτζουν Χάκκ
 Τααλά ἐβλατ ἰστέμεγενλερε, βέ ὄνλαρὴ σηκλήτ
 τεγιού ἰπιπάρ ἐτενλερὲ ἐβλατ βερῖρ τε, ὄνλαρὴ μακ-
 πούλ βέ ζικημέτ ἀττ ἐτενλερὲ βερμέζ τεγιού τού-
 σουντουμενὸν χαλτέ, βάκκα τατζούπ ὀλουμενὸν
 ἰλῖ; λάκιν σούπχεσιζ Ἐλλάχ πῖζτέν ἐγὶ πῖλιρ.

Ἐπὶ παπαλάρ βέ ἀναλάρ, πεσικτέ γιατάν, ἐβιν
 ἰκιντέ ὄτε περὶ σεγιρτίπ, τουχάφ λισανὴ ἰλὲ πα-
 παγάν κίπὶ σότλεγιπ τουράν μασουμά ὀίλε ναζάρ
 εἶν, νάσηλ κι Σάβρα κεντὶ σεβκόουλου ὀγλου Ἰσακ-
 κὰ, βατῆν ἐβλατῆνὰ, γιὰχότ Ἄννα κεντὶ κούτζουκ
 Σαμουηλινὲ, βέ Ἐλισάβετ ἰλὲ Ζαχαρία βαφτίζ ἐτίτζι

Ἰωαννησὲ ναζάρ ἐτερλέρ ἰτί. Ἐβλατλαρηνήζ ἰτζούν
χέρ κούν σεβίντζ βέ κορκού ἰλὲ Ἀλλαχά σούκρ βέριν.

Σόζούμ τζοτζουκλαρὴν κηίμετι χακκηνητά ὀλιτου-
γουνιάν, πού ματίτεγέ μούτααλλικ πῖρ μούχιμμ
χουτους οὐζερινὲ πῖρ ἄζ νασιχάτ ἐτμέμ λαζήμ ἡ-
λίρ. Πού μούχιμμ βέ πὲκ ναζίκ ματίτετὲν βάκαα
πάζη ἐβρακή μαχσουσετὲ πάχς ἐτμέκ τερκιάρ ἰσέ
τε, πῖζ τάχι πού κειφιγετι κησσάτζα ζικρ ἐτίγι-
μιζ χαλιτὲ μούνασιπετοιζ βέ γιολσοῦζ πῖρ σέι
ἐτμίς ὀλμάγιηζ. τζούνκι σόζουμούζ κατήν βέ ἐρκὲκ
κησηνηιάν τζογουνού κούναχτάν βέ χελακτιάν
χελάς ἐτμεγὲ πῖρ βεσιλὲ ὀλαπιλίρ τεγιού μεμουλ
ἐτέριμ. Γάγετ μεκρούχ βέ τεχσέτλι, χέμ κερὲκ
ταπιατήν, κερὲκ Ἀλλαχὴν καίτεσινὲ καρσή ὀλάν
πῖρ κούναχ τζόκ τεφά ἰσλενίρ. Πού κούναχ νέ τιρ;
τζοτζουγού χένουζ τόγμαζταν ἀνασηνὴν ραχμιντὲ
τελέφ ἐτμέκ. Πουνού ἐτὲν, γιάνι τούρλου μουαλετζέ
βέ γιόλ βέ περτιπλέρ ἰλὲ τζοτζουγού ζάι ἐτὲν ἴνι
Ἀλλάχ κατιλ σαγιηλήρ. Χέρ κεσὲ μαλόμ ὀλσούν
κι, πῖρ κούνλουκ τζενινὲ πιλὲ κελτζιρμέκ κούναχσῆζ
ὀλάμαζ. Σσούνου τα πιλμελιγιζ κι πού φενά νιγέτ
ἰλὲ κουλλανηλάν ἰλατζιλάρ βέ περτιπλέρ πὲκ ζαραρ-
λή ὀλουπ, ἔκσεριγε τε, κουλλανανὴν ἐτζελινὲ σεπέπ
ὀλουρλάρ. Κελαμουλλαχὴν πουγιουρτουγού οὐζρὲ,
κούναχὴν οὐτζρετι γιάνι σεμερεσι ὀλόμ τιρ. τετζ-
ρούπὲ τάχι κόστερμιζ τίρ κι, πῖρ ἀτέμ. ἔρ γιὰ κέτζ

κεντινὲ φεναλήκ ἔτμεκσιζιν Ἀλλαχὴν πῖρ τεன்பιχινὲ
πιλὲ κηράμαζ. Τζόκ κούναχ βάρ τήρ κι, τζεζασῆ
κέτζ γετισίρ, ὀιλὲ κι κούναχ ἰλὲ τζεζά πενιντὲ
ὀλάν νισπετι πεγιάν ἐτμέκ μουχάλ τηρ. Λάκιν
τάχτη μούπαχασεμιζτὲ πουλουαν πού κούναχ
ἀλείχιντὲ ποίλε τεγίλ τιρ. πού κούναχ ἰσλεντιγι
κιπὶ χέμαν ἀρτήσηρά τα τζεζασῆ γετισίρ. Χιτζ
κίμσε πού κούναχ ἰσλεγιπ τε τζεζασῆζ κουρτου-
λούρουμ τεγιού οὐμιτ ἔτμεσιν. τζαχιλ βέ χαπισ
χεκιμλεριν σόζούνε τε ἰτιματ ἔτμεσιν. πουνλάρ βά-
καα φιλι μεζπούρ κούναχ τεγίλ τιρ, βέ ὀνούν τεε-
σirinτὲν ζαραρσῆζ κουρτουλμάκ μούμκιν τιρ τεγιού
καντήρημαγὰ τζαλησῆρλάρ. Πὲν πῖρ κάρτζ κερὲ
πιλίρμι κι πού μισιλλόου μουαλετζελέρ κουλλανῆπ
ἐτζελλερινὲ κεντιλέρ σεπέπ ὀλτού. πάζεν τάχι
ὀλόμ βακὶ ὀλμάζσα τα, βούτζουτ ἀλιλ ὀλούρ.
Λάκιν ὀμρ βέ σαγλήκ πῖρ ταραφά τούρσοῦν, πῖρ
ἀτέμ τζασηνὴ ποίλε ἀγῆρ πῖρ κούναχλε καρλαγιηπ,
ἐπέτι χελακά τεσλιμ ἐτμεγὲ νάσηλ τζεσαρετ. ἐτε-
πιλίρ;

Πού κούναχ ἰσλεμιζ ὀλάν πῖρ κερὲ γάγετ
ἀγῆρ πῖρ χασταληγὰ τούσούπ, χέπ τζαρελέρ τού-
κεντικιτὲν σόνιρα, πῖρ βατζ τζαγηρηπ, καπαχατηνὴ
ὀνά ἰκράρ ἐτερὲκ, «Πὲν ὀλετζέγιμ, λάκιν ἰστέριμ
κι πενιμ ἰσλετιγιμ κούναχά καρσή βάζ ἐτίπ, πενὶ
ἑμάλ κόστερέσιν κι πασκά κερηλάρ πεντὲν ἰπρέτ

ἀλήπ, πουλουντουγούμ που σεφίλ χαλέ τούτζαρ
 ὀλμαγιαλαρ τετί. Λάκιν που καρή χέρ νέ κατάρ
 γιασαγιατζαγηνά ούμιτι γιόγ ιτι ισέ τε, χέρ νάσηλ
 ισέ σιφά πουλουπ, σόνιρα πίζζατ κεντίσι ὄλ κού-
 ναχά καρσή πασκαλαρή σακηνητήρηρ ιτι. Που κού-
 ναχῆ ἰσλεμεγέ μεγάλ ὄλάν κατηνλάρ τέζ τόβπε
 ἐτίπ, ἰτζρασηντάν φαρίγ κελσινλέρ, τιστλαρή βέ
 ἀχπαπλαρηνά τάχι 'οίλε ναλαγιήχ χαρεκεπτέν κερι
 τουρμαγά νασιχάτ ἐτσινλέρ. Που φιήλ χέρ νέ τάρζ
 ἰλέ ἰτζρά ὄλσά, ὄνά χέρ νέ ἰσιμ βεριλσέ τάιμα πό-
 γιόκ κούνάχ τήρ.

Γιὰ βαλιτέιν, σιζιν ἔν πόγιόκ χαζινενιζ ἔβλατ-
 λαρηνήζ τήρ. 'Ουλάρ ὄλμῆζ τζανά μαλικ βέ Δζε-
 νάπη Χακκιτάν σιζέ ἀτιγέ μισαλι βεριλμιζ ὄλτουκ-
 λαρηντάν, ὄνλαρά νέ κατάρ ριαγέτ ἐτσενιζ, μού-
 παλαγά ἐτμῆζ ὄλμάζσηνηζ.

Που μεκτουπιά βαλιτεῖν κεντί ἔβλατλαρηνά
 ριαγέτ ἐτμεγέ πορτζλου ὄλτουκλαρηντάν πάχς
 ἐτίικ. Λάκιν πουνιά τα πόγιόκ πῆρ τεχλικέ βάρ,
 γιάνβ βαλιτέιν ἀντζακ κεντί ἔβλατλαρηνή ζικημέτ
 ἰτιπάρ ἐτίπ, ἔλιν ἔβλατληνή ἰσέ, πῆρ σεί γερινέ
 κόμαμακ τεχλικεσιντέ τῆρλέρ. Πόιλέτζε σάλτ κεντί
 ἔβλατλαρηνή σεβίπ βέ καγηρηήπ, πασκασηνήν
 ἔβλατληνή ἰσέ ἐτνά πῆρ μαχλούκ κίπι ταχκίρ ἐτερῆκ
 ὄνλαρά ἐπῆρ κόζ ἰλέ πακαρλάρ. Πόιλελέρ κεντί τζο-
 τζουκλαρηνήν κουσούρ βέ κότούλουγιούνου τάιμα

χός κόρόμπ, πασκά τζοτζουκλαρήν ἔν κούτζουκ τακ-
 σιατηνή πιλέ πῆκ νατίρ ἄφφ ἔτερλέρ· κεντί ἔβλατ-
 λαρηνή τάιμα πασκαλαρηνκιντέν γιούτζε τουτουπ,
 ὄνλαρήν χουκούκ βέ μενφασατηνή κόζετμετέ πασκα-
 λαρηνά γάτρ τάχι ὄλσά ἄσλα κάττ ἐτμεζλέρ. Που
 τάρζ χαρεκέτ βάκαα χοτίπινλικτέν πῆρ ἄζ ἐχβέν τῆρ
 τζούνκι χοτίπιν ὄλάν κεντίντέν πασκασηνή σεβμέζ
 βέ τούσούνμέζ, που μακουλελέρ ἰσέ κεντίλερτέν
 μαατέ κεντί ἔβλατλαρηνή τάχι σεβίπ, ὄνλαρή
 τούσούνουρλέρ. Που βέτζχλε μουχαππέτ πῆρ ἄζ
 κενιτληνίρ λάκιν που κατάρη κίφαγέτ ἐτμεζ, τζούν-
 κι χακκανιγετσιζλιγέ βέ ζουμκιαρληγά σεπέπ ὄλουρ.
 Μέσελα πόιλέ πῆρ βαλιτέ γιάχοτ πετέρ ἰστέρ κι
 κεντί ἔβλατλαρή ἔν ἐγί μεβκιτέ πουλουνσούν, που
 σεπέπτέν σαίρλεριν ἔβλατλαρηνήν 'οίλε ἀλά
 ἰερετζεγέ τζηκμασηνή ἰστεμεζλέρ.

Που μισιλλού χακκανιγετσιζλιχ χέλε τζόκ τεφά
 μεκτεπερτέ βακί ὄλουρ. Πάζη βαλιτέιν χοτζανήν
 παραφηντάν κεντί τζοτζουκλαρηνά μάχσους ἰζζέτ
 βέ ἰκράμ ὄλουμμασηνή ἀρζου ἔτερῆκ, τζόκ τεφά
 τζοτζουκλαρημηζά χακαρέτ ὄλούγιωρ τεγιού μεκ-
 τεπτέν βέ χοτζατάν τεσεκκι ἔτερλέρ. Πόιλέ βαλι-
 τεῖν κεντί ἔβλατλαρηνή πασκαλαρηνκιντέν ἀλά
 βέ κηήμετλι ἰτιπάρ ἐτίπ, ὄνά κόρέ τε χαρεκέτ ἐτμε-
 σιντέν, κονσουλάρ βέ φαμιλιλάρ ἀρασηντά νέ
 κατάρ χουσουμετλέρ βέ γαβγαλάρ χασήλ ὄλουρ.

Ἐκσεριγε μούσαχετὲ ὄλουαν πάσκα πῖρ χάλ
 τάχι βάρ. Πῖρ ἀνά ὄλούπ πῖρ κατζ ἐβλατ πρρακῆρ·
 ἄζ βακητῶν παπαλαρή τέκραρ ἐβλενίπ ὄκσούζλερὲ
 πῖρ ὄγὲ ἀνά κειπίρ. Πού καρῆ τάχι ἐβλατ σα-
 χιπὶ ὀλτουγού κιπί, ἴλκ καρητῶν ὄλάν ἐβλατ-
 λαρή τανήμαγιηπ, πούτουν μουχαππετινὶ κεντὶ
 τογουρτουγού τζοτζουκλαρά βερίρ. Δάιμα αἰρῆ
 σετζι ἐτέρ· κεντὶ τζοτζουκλαρῆ ἰλὲ μούσαατὲ ἰλὲ
 ταβρανήπ, χέμαν ἀγζηνῆν λοκμασηνῆ τζηκαρήπ
 ὄνλαρά βερίρ· λάκιν ὄκσούζλερὲ βερίγι ἀντζακ
 ταγιακ τῆρ. Κεντὶ ἐβλατλαρῆ χέρ νὲ γιαραμαζλήκ
 ἐτσελερ χὸς κόρορ, περικιλερὶ ἰσὲ ἔν πὸς πῖρ σέι
 ἰτζούν γαλεπε κελίπ τεετίπ ἐτέρ. Μιράς πᾶι ὀλ-
 τουγού βακητ, γαίρετ ἐτέρ κι κεντὶ τζοτζουκλα-
 ρηνῆν χισσελερὶ ζιγιατὲ ὄλσούν. Ἐἰ κατῆν, χέρ
 κίμ ἰσέν, κεντὶ ἐβλατῆνῆ κατῆρηπ πάσκαλαρῆν
 ἐβλατῆνῆ πού τερετζὲ τζηναμαγά χακκῆν γιόκ·
 σενικιλερὶ σεβεπιλίρσιν, λάκιν πάσκαλαρηνικινὲ τε
 ζαράρ βερμεγὲ κίμσε σανά σελαχιγὲτ βέρμεμις
 τῖρ. Πού τζουμλὲ ἰλὲ πού σείλερ νὲ κατάρ τερ-
 κάρ τῆρ.

Χέρ κεσὶν τζανηνῆ κηίμετλι πῖρ σέι κιπί ἰτι-
 πᾶρ ἐτμελίσιν ἀντζακ Ἀλλαχῆν σανά ἰχσάν
 πουργουρτουγού ἐβλατλαρῆ ἀζίμ τεσεκκούρλε κα-
 πούλ ἐτίπ, ὄνλαρῆ σανά ἔμανέτεν τεσλίμ ὄλου-
 μούς πῖρ χαζινὲ κιπί ἄττ ἐτέρεκ, ὄνλαρτῶν ὄτου-

ρὸυ μάχσους μεσουλιγὲτ ταχτηντᾶ πουλουντου-
 γουνοῦ τανημαλήσην, ὄνλαρῆ καγιηρμάκ βὲ τζαν-
 λαρηνῆ τερπιγὲ ἐτμὲκ σανά χεβαλὲ ὄλουμους πῖρ
 πόρτζ τουρ τεγιού πιλμελίσιν.

Πακὶ σάγ ὄλου·

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



«Ἰστὲ ὀγουλλάρ Ραπίπῆν μιρασῆ τῆρ.»

Ψάλμος ρκζ'. 3.

ΟΝΗΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτείνε·

Τζοτζουκλαρήν κημετινέν πάχς ἐπίγιμιζτέ, βαλιτείνε Όνλαρά σίζιν ἔν πόγιούκ χαζινενιζ μακαμηντά ιτιπάρ ἐτμελίσινιζ τετίμ, βέ σίμτι τάχι Όνλαρά ζιγιατέ σί ιλέ τικκατηνηζά σαγιάν μαχλουκλάρ κίπι ναζάρ ἐτμελίσινιζ τερίμ.

Βάκαα τζοτζουγούν χαλί πακασηνή, γιάχοι όνούν ἐπέτέν όμούρ σούρετζέκ πír ζάτ ιτιγινι μούτακά ἐπίγιμιζτέ, όνου τεπίγιέ ἐτμέκ ούμουρουτάν τιπρεγερέκ κερι τζεκιλμελί ιζ, ζίρα πού ούμούρ τζεσίμ πír μεμαλίμι ιταρέ ἐτμεκτέν ζιγιατέ κούτζ τιρ. Χάκικατ ἔγερ πού ισέ κεντί κoubβετιμιζέ κούβενερέκ μούπασιρέτ ἐτετζέκσεκ, όντάν πούτουν πούτουνέ κερι τούρμάκ ταχά ζιγιατέ άκηλληλήκ τηρ. Άλλαχά κούβένμεκσιζιν πούιλε πír ισέ μούπασιρέτ ἐτμέκ κούσταχλήκ τηρ. Ιμίτι τζοτζούκ τεπίγιέ ἐτμετέ ἔν ἐλζέμ σέι πέντζε Άλλαχήν γιαρτήμηνά ιτιματ ἐτμέκ τιρ. Ταραφημηζτάν νέ κατάρ

χιμμέτ σάρφ όλουσα, νέ ἐγι ούσουλ ιστιμαλ όλουσα, τεπίγιέ νέ νατάρ τάμ, ταλιμ βέ νασιχατλάρ τάχι νέ τερετζέ άλά όσα, Άλλαχήν τεσειρι όλματήκτζα, τζοτζουγούν χελακά γιούζ τούτμαγιαρακ τίντζε βέ άχλάκτζα ἐγι πόγιουγεμεγετζεγι σούπεχτέν περί τιρ. Ρουχουλλαχήν τεσειριντέν μαχρούμ καλμηζ όλάν άτέμ ιτζάνεν όλμούζ τιρ. όντά χαγιατή ρουχανιγέ γιόκ τηρ, γιάνι κούναχήν χούκμού άλτηντά όλούπ, Άλλαχά μακπούλ βέ κεντί σαατετινέ μούτζιπ όλάν πír όμούρ σούρέμεζ. Νέ κατάρ τεπίγιέ όσα γίνε χάλι άσλιντέ καλήπ, χαγιατή ρουχανιγέ παπήντά τεπίγετέν πír φαίτέ ταχσίλ ἐτέμεζ. Δούνιατζά ιζούζι βέ τούν μενφαατά ναλ όσα πιλε, ἐπέτι ιτζούν ζαγιατιτά τηρ. Όλμούζ τενι άγήρ ἐλπισέ ιλέ τονατμακτάν νέ φαίτέ χασήλ όλού; όλού τάιμα όλού τιρ, τάιμα χαγιατσής βέ τούιγουςούζ πír λασέ τιρ. Πουνούν κίπι τε όλμούζ ιζανή ταλιμ βέ τεπίγιέ ιλέ τεζγίν ἐτμέκ νεγέ γιαράρ; όλμούζ ιτζάν χέρ νέ χιγετέ κίρσε όλμούζ τιρ.

Άτζαίπι σου τούρ κι βαλιτείνιν ἔκσερισι σου πόγιούκ γιανκλήσληγή ἐτέρ· γιάνι ἐβλατλαρή τεπίγιέ όλσουνλάρ τεγιάζ γιουρουλουρλάρσα τα, όνλαρήν χαγιατή ρουχανιγεγέ μαλιχ όλμασηνά άσλα μουκαγέτ όλμαζλάρ. Σέν τε, ἔι βαλιτέ για πέτέρ, σέν τε πούιλε ἐπίγιν χαλτέ, ἔν πασλή ισί ούνουτμούζ

δλούρσου, σάι κι έβλατήνην έσβαπήνά βέ ναφα-
κασηνά βέ σάιρ ούμούρη χαριτζιγεσινέ τικκάτ έτίπ
τε, τενινέ έν έλζέμ σεγί, γιάνι νεφesi ούνουτμούς
κιπί δλούρσου.

Πιρ βαλιτένιν «Έβλατληρημήν τενλερινί γιαι-
κατήγημ βακήτ, τουά έτέριμ κι 'Αλλάχ τάχι κεντί
Ρουχού ιλέ δνλαρήν γιούρεκλερινί γιαικάσην· δνλαρή
κιγιντιριγιμ βακήτ νιγιάζήμ 'Αλλάχ τα δνλαρά
Χριστοσούν σατακατηνή κιίτιρσιν ιτζούν τιρ· δνλαρήν
ναφακασηνή βερτιγιμτέ τε τίλέριμ κι Ράππ Τααλά
δνλαρά σεμαβι τααμή γετιρσιν· βέλ χασήλ δνλαρ
ιτζούν χέρ νέ κι έτέρσεμ τουά ιλέ έτέριμ» τέμεσι
νέ κατάρ μετχέ σαγιάν τηρ; 'Ονούν πού χαρεκετινιν
νετιτζεσι νέ δλτού; Νετιτζεσι σου δλτού κι μεζκούρ
βαλιτένιν χέπ έβλατληρή τζοτζουκλουκλαρηνητιάν
'Αλλαχήν Ρουχού ιλέ τετζτίτι κληνημής τιγιανέτ
σαχιπί τζοτζουκλάρ δλούπ, τινταρληκιά πόγιού-
τούλέρ.

Τζοτζουγού τερπιγέ έτμετέ 'Αλλαχήν τα παρ-
μαγή δλμαλή, βέ πίλακς τεσειρι ιλαχιγετέν σάρφη
ναζάρ έτερέκ, δλάν χιμμέτ βέ γαιρέτ πούτουν πού-
τουνέ ναφιλέ ιτιγινί ούνουτιάν βαλιτένιν χαμακα-
τηνή τίλ ιλέ ταπίρ έτέμεμ. Ναφιλέ τιρ τετίκ, τζούν-
κι χέρ τούναβι μενφαάτ επέτι μενφαάτλε περαπέρ
δλματήγη χαλιτέ πιχουτέ τιρ. 'Ιμάν ιλέ δγλουνού
τερπιγέ έτ· πούλε έτμετιγιν χαλιτέ, 'Αλλαχή κεντί

ιτιντέν τάρτ βέ δνούν μουαμελεσινέ χακαρέτ έτμίζ
δλούπ, άσλα περεκετέ ναίλ δλάμαζσην. 'Ιμάν ιλέ
τερπιγέ έτ τετιγιμτέ σουνού άνύλατμάκ ιστέριμ κι
τερπιγενίν έν έλζέμ κησημή, γιάνι καλπí τετζτίτι
έτμέκ, γιάχοτ δνού κόναχτιάν πακλεγιπ όνά χα-
γιάτη ρουχανί βερμέκ άντζακ 'Αλλαχήν κουτρέτι
ιλέ δλαπιλίρ· έβλατήνη τερπιγέ έτμέκ παπηνητά
κιαφφεί μουαμελατηνήν μουβαφφαιγετι τζενάπη
Χακτιάν τηρ τεγιού τάχι χίσις έτμελίσιν. Πούλε
δλτουγουνού τέρ χατήρ έτερέκ 'Αλλαχήν γιαιρή-
μηνή τίλεγιπ, όνά τεβεκκούλεν ιστιμαλ έτεπιλιτιγιν
βασαγιτι γαιρέτ βέ τεβάμ ιλέ ιστιμαλ έίλε.

'Ιμαντιάν σόνιρα ικτιζαλή δλάν σεί γαιρέτ βέ
τζαλησμάκ ισέ τε πουνλαρ τάχι ιμανήν ιχιά έτιτζί
τεσειριντέν ταχρικ δλουμαλή τηρλάρ. Καλπλερι
τετζτίτι έτμέκ άντζακ κουτρέτι ιλαχιγέ μούμκιν
δλαπιλίρ ιτιγι άσικιάρ πιρ ματίτέ τιρ, βέ δνουζ
τερπιγέ νέ βέτζχλε βέ νέ τερετζετέ δλσα ναφιλέ
τιρ.

Λάκιν πουρατά πιρ σουάλ έτμεμιζ λαζήμ κελίρ,
γιάνι ματέμ κι καλπí τετζτίτι έτμέκ γιάχοτ τζο-
τζουγά χαγιάτη ρουχανιγέ βερμέκ 'Αλλαχά μάχ-
σους δλούπ, τογρουτιάν τογρουγιά δνούν Ρούχ ουλ
Κουτσουνούν τεσειρι ιλέ βούτζουτέ κελίρ, τεπετίτου-
λάτη μεζπουρέ νίτζούν τζοτζουκλουκιά δλάμασην;
Βαλιτέν τάχι έβλατημήζ χέμαν τογτουκλαρή

χούντεν ιτικάρεν γενί γιούρεγέ ναίλ όλσουλάρ τε-
γιού νίτζούν μεμουλ έτμεσινλερ; Ίσί ιτζρά έτέν
'Αλλάχ τήρ, κεμαλέ βάσλ όλμουζ άτεμί καλπέν
τετζίτι πір μασούμ τζοτζουγού τετζίτι έτμετέν
ταχά κολάιμη τήρ; τεγελίμ. Πίζίτζε τζοκλάρ πού
παπίτε γιανηληράρ. Βάκαα άτέμ αλέσσεβιγε χακι-
κατή τίινεμέκλε βέ σάίρ πού μισιλλού βασιταλέρ
ιλέ τόβπεγέ κελτίγινι κόρουσέκ τε, ουνούτμαμαλη-
γιηζ κι τόβπέ ίσινι ιτζρά έτέν βασιταλάρ τεγίλ,
άντζακ Ρούχ ούλ Κούτζε τήρ. Πάζεν χάλη χαζήρ
ναζάρεν, μέσελα κούτζουκλουκτέ τζοτζουκ χένουζ
άκλέ παλιγ όλματήγηνητα βασιτά κουλλανηλάμαζ.
λάκιν 'Αλλαχήν κουίρετι βέ Ίς πір τίρ, γιάνι γιού-
ρεγι τεπίτλ έτμέκ. Πέντζε 'Αλλάχ Τααλανήν βα-
σιτά κουλλανμασή βασιταγια μούχτάτζ πουλουν-
τουγουντάν τεγίλ, άντζακ πιζίμ μενφαατημηζ
ιτζούν, γιάνι βασιταλάρ ιλέ πιζι κεντι ιτζούν τζα-
λησμάκ σφερινέ ναίλ έτμέκ ιτζούν τίρ.

'Αλλάχ βασιταλαρή τζοτζουγούν καπιλιγετινέ
κόρε ούϊτουρμαγά, γιάχοτ πίλα βασιτά ιτζράίμουα-
μελέ έτμεγέ τε κατίρ τίρ. Ίχτιμαλ τήρ κι παζη-
λάρ χίνι σεπαβετλεριντέ τετζίτι κηληνηζ όλ-
τουκλαρηνιάν, τιγιανέτ ούζρέ γιασάμαγά νέ βακήτ
πασάμηζ όλτουκλαρηνή νέ κεντιλέρ πιλίρ νέ τε
βαλιτέινλερι όλλαρην 'Αλλαχή σεβμέζ βέ όνουν
έμρινέ ιταάτ έτμέζ όλτουκλαρή πір βακτι ζικ

έτεπιλιπλέρ. Πού τάρζ κιμσελέρ αλέσσεβιγε γάγετ
τινιάρ όλουρλάρ. Ιχτιμάλεν Σαμουήλ βέ Τιμόθεος,
πέλι τε Δανιήλ βέ Δαβιδ βέ βαφτιζ έτιτζι 'Ιωάν-
νης βέ Κούτούπι μουκαίτεσετέ ζικρ όλουνάν τιντα-
ράν πού σηνηφτάν ιτιλέρ.

Πού χουσουστά ιμανημηζ τζόκ νακής τήρ. Λάκιν
έβλατλαρημηζ τιγιανέτ ούζρέ πόγιούσουνλερ τεγιού
'Αλλάχ Τααλά όλλαρην καλπλερινι χίνι σεπαβε-
λερινιτέ τεπίτλ έτμεγέ χέμ κατίρ τίρ χέμ τε ίστέρ
τεγιού ινανμαλήγιηζ. 'Εβλατλαρημηζή τζάν ού
τιλίτεν 'Αλλαχά τεσλιμ έτιγιμιζ βέ όλλαρη όνουν
χηζμετινέ σουντουγουμούζ χαλιτέ, όλλαρη τέρ χάλ
καπούλ έτίπ, « Σανά βέ σεντέν σόνόρα ζουρριγετινέ
'Αλλάχ όλαιτζαγήμ » τεγιού όλλαρην βαλιτέινι ιλέ
έτιγι βατή μούστακιλεν ιτζρά έτέρ όλτουγουνά
ινανμαλήγιηζ.

'Εβλάτ τερπιγέ έτμετέ 'Αλλαχήν γιαρίτημηνη
τιλεμενίν έλζεμιγετινι μικιάρη κιαφι ταρίφ έτίμ
τεγιού ζάνν έτέριμ. Πέλι όσανήπ, « Πουνλαρήν
κιάφφεσινι πιλίριζ, πόιλε τερκιάρ πір ματίτε ούζερινέ
πού κατάρ ούζούν πάχς νέ λαζήμ τήρ; » τεγετζέκ-
σιν. Λάκιν φικρτέ πір μαλούματ όλούπτα γιού-
ρεκτέ τουίγού όλμάζσα, όλ μαλούματ νεγέ γιαράρ;
Κορκάρημ κι πινλέρτζε βαλιτέιν μισιλλού, πού πεντι
όκουγιανλαρήν παζησή τάχι, « Πιλίριμ, πιλίριμ »
τεμέκλε καναάτ έτίπ, πιλιτικλερινέ ινανμάζ κιπι χα-

ρεκέτ έτερλέρ, γιαχού πέλι κόνλαρην γαίρετι βέ
 χοτζαλαρην γαίρετι έβλατηνή τάμ ατέμ δλμαγά
 λαζήμ όλάν τερετζετέ τερπίγέ έτμεγέ κιαφί τπ
 τεγιού ζάνν έτερλέρ. "Ιμίτι, για βαλιτέ, για πετέρ,
 πού ματιτέ χατρηνιάν τζήκμασην, τά κι τίζ ούσ-
 τούνε κελίπ άτιτέ κόρουλέν μάχσους τουά ιλέ πού
 μουχίμμ ισίν ιτζρασηνή Ράππ Τααλαγια έχαλέ
 έτέσιν.

ΒΑΛΙΔΕΙΝΙΝ ΔΟΥΛΣΗ

Γιά σεμαβί πετέρ, πέν άκλ βέ κουβέτ τζιχετι
 ιλέ χάλα ζαίφ ισέμ τε, πανά πέρ έβλατί ιχσάν που-
 γιουρούν. Πέν κίμ ιμ; κι πανά πόιλε ζικημέτ πέρ
 σέι ιχσάν έτέρσιν. Έολμέζ πέρ τζανή χιμμετιμέ
 χεβαλέ έπτιν πέρ κούτζούκ χερουβείμ σεντέν κελίπ
 κουτζαγημιτά γιατάγιωρ. Όνού νάσηλ χήφζ έτεγιμ;
 νάσηλ καγιηραγιήμ; Πέν πού έβλατιή σεμαβί σε-
 ραιτά σακιν, μελαϊκέ ιλέ ρεφικ δλμαγά λαγιήκ σου-
 ρετιτέ τερπίγέ έτμεγέ κατίρ τεγίλ ιμ. Πού λατιφ
 βέ κηιμετλι ζατή πόγιούτμεγέ κορχάρημ· ζίρα κού-
 ναχχιάρ ήμ, πέρ σαχζατέ πέρ τιλεντζινίν κουτζαγηνά
 νάσηλ βεριλίρ; νάσηλ όλούρ κι κόγιούν Πατισαχή

κεντι έβλατλαρηνή πιζίμ κίπι σεφίλ βέ μούτζριμ
 κιμσελερέ τεσλίμ. έτέρ. Λάκιν σέν βερτίλ, για Ράππ,
 βέ πέν ρέιτ έτέμεμ· ήμιτι νέ γιαπαγιήμ; πανά μερ-
 χαμέτ κήλ, για Άλλαχήμ· πού πανά πόγιούκ πέρ
 γαίλε, άζίμ εντισέ τπ, νάσηλ τεχαμμούλ έτεγιμ;
 Κούναχ ιλέ τζεχεννεμίν άσκειρ ούζεριμέ χούτζιμ.
 έτίπ, πού ζικημέτ χαζινεγι έλιμτέν άλμακ ιτζούν
 πένι μουχασερέ έτέγιωρλαρ. Πού τούνιανήν ιγβαλερί
 ούζεριμέ τούσέρ, κούναχά μεγάλ καλίμ τάχι
 πανά τάιμα έζιγέτ βερίρ. "Ιστέ τάρ γιολιά ζαφι-
 γετιμτέν νασί σάσηρήπ, τιτρεγέ τιτρεγέ βέ άκσα-
 γιαράκ ιλερί κίμτετέιμ· πέν πού χαλιτέ όλαρακ,
 νάσηλ πού μασουμά πεκίτζι βέ κλαγούζ όλαπιλίριμ;
 Για πετέρ, έγερ πένι βέ έβλατιμη χήφζ έτμέζσεν,
 ικιμιζ πέρτέν χελάκ όλούρουζ. Κολλαρηνή ούζερι-
 μιζε ούζάτ, βέ πιζι πού γιαραμαζ τούνιατάν χήφζ
 έιλέ.

Νούρη ιλαχίν πού μασουμούν καλίπινέ σίμιτιτέν
 τογσούν κι, έγιγι ήπιτατέν κόρούπ σετζσίν. Για
 τζοτζούκ δλμούς Ράππ "Ιησοϋς, Ρούχη μουκαίτε-
 σινί πουνούν ούζερινέ κόντέρ. Σαπιλερί καπούλ έτίπ,
 όνλαρην ούζερινέ χάτρ τουά έτέν "Ιησοϋς, ιστέ πε-
 νιμκινί τε χουζουρουνά κειτιήγιωρουμ, πουνά τα, για
 Ράππ, πουνά τα χάίρ τουανή ιχσάν έιλέ. Σεχόουλού
 έφέντιμ, πουνού σανά τεσλίμ έτέριμ· όνού κουτζα-
 γημιτά τατήγιωρ ισέμ τε, πένιμ τεγίλ σενίν τπ.

Πανά γιαρτήμ έιλέ κι όνου σανά σαγίρτ όлмаκλήγá
 μινασίπ σουρετιτέ τερπιγέ έτεγιμ, βέ σανά τακτίς
 όλουνμούς όλσούν. Όνούν ιτζούν σεντέν σερβέτ
 τίλέμεμ, άντζακ έπέτι χαζινεγι όνά ιχσάν έτέσιν
 τεγιού ριτζά έτέριμ. Πού τούνιατά μεσχούρ βέ μού-
 τεπέρ όλσούν τεγιού τουά έτμέμ, έλλα Άλλάχ ιλέ
 γιούρούσούν βέ όνά έμιν πέρ κούλ όλσούν τεγιού
 τίλέριμ. Έβλατήμ σενίν έβλατήν βέ σενίν τζελαινέ
 βαρís όλσούν. Για πέτέρ, Χριστοσούν μουχαπίπετι
 ιτζούν πέν σεφίλ άτανήν τίλεγινι καπούλ έίλέ. Άμιν.
 Σήκ σήκ πού μισιλλού σόζλέρ ιλέ τουά έίλέ.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΟΝ ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ·



« Ἰπνι Δαβουδὰ Ὁσαννά ».

(Ὁσαννά εἰς τὸν Γιού τοῦ Δαβίδ).

Ματθ. κá. 15.

« Ἀλλαγὰ ἱματῶν ἐτίμ », « Ἀζίζ Ρουχούν τεε-
σιρατηνὴ τίλετιμ, ταγὰ νὲ γιαπαπιλίριμ; » τεγε-
τζέκσιν, « Νὲ κατάρ τζάχτ ἐτσέμ, ἐβλατημὴν γιού-
ρεγνὶ πεπίλ ἐτέμεμ. Ἀλλαγὴν ἀμὲλ ἐτμεσινὲ
πεκλεμεκτὲν πασκά τζαρὲμ γιόκ τουρ » τεγετζέκσιν·
λάκιν χασά· πού τάρζ σοζλέρ γιανκλής τήρ. Ἐβ-
λατηνὴ ἐγὶ τερπιγὲ ἐτμεγὲ μουβαφφάκ ὀλμάκ
ιτζούν σανά ἰκί σέι λαζήμ τήρ· ἱμάν βὲ ἀμὲλ·
Ἀλλάχ πουνλαρὴν ἰκισινί τε σεντὲν ταλέπ ἐτέρ.
Ἰμανὴν χηζμετι ἀμὲλ ἐτμεκτὲν φαριγ κελμεγὲ
τεγίλ, ἴλλα ἀμὲλὲ ταχρίκ ἐτμέκ τίρ. Ἐν ζιγιατὲ
ἱμανὴ ὀλάν τζόκ τα τζαλησήρ. Πιλμὶς ὄλ κι πιλá
ἀμὲλ ὀλάν ἱμάν ὀλμούς τίρ. Ἰμτι σεννὶ ἰσὶν, για
πετέρ, για βαλιτὲ, ὄλ κατάρ κούτζ τίρ κι, ἱμάνη
κούλλιν ὀλματήγη χαλτὲ ἰτζρά ἐτέμεζσιν. Ζάνν
ἐτμε κι τζοτζουγουνού βαπτίς ἐτίριμέκλε, βὲ σáιρ
ἀτεμλεριν μουκαγὲτ ὀλτουγού κίπὶ ὀνά μουκαγὲτ
ὀλαράκ, μέσελα πάζεν ὀνούν ἰτζούν τουά ἐτερὲκ,

Πάξεν νασιχάτ βερερέκ πορτζουνού έτά έτμις ολούρ-
 σουν βέ πουνλαρή έττικτέν σόνχρα άρτηκ ραχάτ
 ολούρουμ. τεγρού τε κηγιάς έτμε. Άλλάχ πού μα-
 κουλε τεμπελιγι μούπαρέκ κηλμαγά βάτ έτμε-
 μίς τίρ.

Σίμίτι σανά έβλατήνη τερπιγέ έτμετέ νάσηλ
 τζαλησμάκ κερék ίτιγινι ταρίφ έτεγίμ. Έββέλ έμρτέ
 έβλατήνην τενινί ζαραρτάν βέ Τεχλικετέν βικαγέ
 έτμεγέ τικκάτλε τζάχτ βέ γαίρετ έτμελίσιν. Πίρ
 άνκνήν έκσερι βακτη τζοτζουγουνού σογουκτάν, ά-
 τεστέν, σουτιάν, τούσμεκτέν, μουζιρρ τακμτάν βέ
 τεχλικελί αλατλάρ έλινέ άλμακτάν βικαγέ έτμεγέ
 σάρφ ολουνούρ. Ουστά πír κέμιτζί κέμινιν ταρατζήκ
 πír πογαζτάν για πάσκά τεχλικελί πír μαχαλτέν
 κέτζιτιγι βακήτ πόγιούκ τικκάτλε τόμενι κουλλαν-
 τηγή μισιλλού, ανά τάχι χέμαν όνουν κίπι χέρ άν
 τζοτζουγουνού τικκάτλε όζετμεγέ πορτζιλού τουρ.
 Έβολούμ τζοτζούκ κησημηή τζόκ τάρζ ήλ έχατά
 έπιγιντέν, βαλιτέ πír τακικέ πιλέ τικκατσήζ ολά,
 όλ κησά μούτιτεπέ σεβχούλου έβλατηντάν μαχ-
 ρούμ καλατζαγή μούμκίν τίρ.

Λάκιν τζοτζουγούν τζεσετινί βικαγέ έτμέκ βαλι-
 τεϊνλικ χηζμετινί κουτζούκ πír κησημή τηρ. Όνουν
 φικρινέ μουκαγέτ ολμασή κινιτζί βέ ταχά αλά
 χηζμέτ τίρ. Τζοτζουκλαρήν φικρινέ πιτζίμ βερμέκ
 χούσουσα βαλιτεϊνί ίσί τίρ, λάκιν πουνού τα ιτζρά

έτμέκ ιτζούν τζόκ άριφλικ λαζήμ τηρ. Δούμά τζιρ-
 κιν, έρι βέ γιανιλής τερπιγέ ολμούς φικριλέρ ήλ
 τολού τουρ. Τζοτζουγούν μανεβί κουτρετλινι λα-
 γηκη ήλ τεκατιτόμ έπιρμέκ, όνουν χαβεσλερινέ
 τικκάτ έτμέκ, μούτερρισελερί βέ χοτζαλαρηνήν σα-
 τακάτ ούζρέ τζαλησμασηνά πακμάκ, όνουν τενινί
 άλλή ήλ δλάν νισπέτ βέ αλακασηνά τικκάτ έτμέκ,
 πουνλαρήν κιαφφεσινέ μουκαγέτ ολμάκ χέρ χαλτέ
 πόγιούκ ούγιανηκλήγ βέ ζαχμετέ μούχτάτζ πír
 κέφιγέτ τίρ.

Λάκιν σενί βαλιτεϊνλικ μεμουριγετινί χισαπή
 πουνουλά τα τεκμιλ ολμάζ. Έβλατήνην τζασηνά
 μουκαγέτ ολμάκ χουσουσού κελίντζε νέ τεγελίμ;
 Πού ίς ό πír ίκίτέν τζόκ πόγιούκ βέ τζόκ κούτζ τίρ.
 Έι βαλιτέν, τζαχίλ τζοτζουγά φαζίλετ γιολουντά
 τελαλέτ έτμεγέ μουχαπέτ βέ γιορουμαζ τεχαμ-
 μούλ ήλ τζαλησμαγά πορτζιλού σουν. «Νασιχάτ
 νασιχάτ ούζερινέ, νασιχάτ νασιχάτ ούζερινέ· τενπίχ
 τενπίχ ούζερινέ, τενπίχ τενπίχ ούζερινέ· χιάχ πουρ-
 τά, κιάχ όρτά» ίστέ σενί ίσιν πού τουρ. Φιλχακικά
 μουχαπέτ κεσκίλ ολμάζσα, βαλιτεϊνέ έβλατλαρή
 ιτζούν πού κατάρ τζαλησμάκ μουχάλ καπιλιντέν
 τίρ. Χούλασά σέν, για βαλιτέν, τζοτζούκ πόγιού-
 γιόντζεγετεκ όνουν γιολού ουστούντε τάίμα μελέκ
 κίπι άγιηκ βέ ούγιανήκ τουρμαλή σηνηζ. Βαλιτεϊνί
 όρρού ούγιανηκλήκ, τζαλησμάκ βέ Άλλαχά τογρού

τούρμαγιηπ νιγιάζ βέ φεριάτ έτμεκτέν πάσκά πír σέι τεγίλ τίρ. Δεγίλ σατέ όνούν ιτζούν ούγιανηλλή λαζήμ τίρ, έλλα κεντίν ούζερινέ τάχι τικκάτ έτ- μέν έλζέμ τίρ τάχι ίπρετιν έγι όλά ζίρα ίπρέτ πιν- λέρτζε νασιχατιάν τεσειρλί τίρ.

Βάι πού χουσουςτά τεμπέλ για καίτσηζ όλουί βακητλαρνηήν πόγιούκ κησημηή πάσκά ίσλερτέ για ζέβκ ού σεφατά κετζιρεπιλίριζ ζάνν έτέν βαλιτείν! Πού μακουλε άνά πάπατά γιαλήνηζ ίμάν τεγίλ, έλλα γαιρέτ βέ φετακιαρλήκ τάχι έκσίκ τίρ. Ίμα- νήν πír έλι ιλέ Άλλαχήν βαίτηνή τουτουπ, τικερινι έβλατήν ιτζούν χέρ φαίτελι ταρικί ίστιμαλ έτμεγέ κουλλάν.

Τζοτζουγού καγιηρμάκ τεμέκλε, άλέσσεβιγε όνούν πενινι καγιηρμάκ άνασηλήτηγή ιτζούν, πουρατά χουσούση μεζπούρ χακκηνητά έφκιαρημηζή μουχα- σάρεν πεγιάν έτελίμ.

Έββελα σουνού τερίμ κι, έβλατήνην σαγληγηήν ίστέρσεν χέρ τούρλόυ μουαλειτζετέν μούμκίμ μερ- τεπέ σάρφη ναζάρ έτμελίσιν. Πουνούνλα τεμέκ ίσ- τεμέμ κι κόυτζούκ τζοτζουκλαρά χιτζ μουαλετζέ βερίλμεμελι, άντζακ σουνού τεμέκ ίσπερίμ κι έββελα τζοτζούκ πír άζ κείφινι ποζτουγού χιπί χέμαν ιλάτζ βερμέκ ικτιζά έτμέζ, σάνιεν χασπαληγήν τζινσινέ βέ ιλατζήν χασσιγετινέ έγι άσνά όλμαζιάν, τζο- τζουγά ιλάτζ βερμέκ πεκ φενά βέ μουζιερρ πír άτέπ τίρ.

Κούτζούκ τζοτζουκλαρήν μιζατζή 'οίλε ναζίκ τίρ κι, όνλαρ ιλατζιάν πέζ ζαράκ κόρσυρλέρ βαλιτέιν έκσεριγε πουνού πίλμετικλεριντέν μουαλειτζεγι άσηρή τερετζετέ κουλλανηρλάρ. Μέσελα, φάρζ έτελίμ κι χάτιτη πούλουγε βάσλ όλμους πír άτέμ φιλάν μουα- λειτζετέν γιρμι ταυλά ιτζέρσε, ιλατζήν τεσειρινι τουγάρ. Δζαχιλ πír άνά πουνού πίλερέκ, κεντί άκ- λήτζα χισάπ έτίπ, καλκάρ πír άίληκ τζοτζουγά μεζκούρ ιλατζιάν όν ταυλά ιτζιρί. Χάλ πού κι ό γιατά τζοτζουγά ό μικτάρ, χάττα όνούν γιαρησή πίλε τζόκ τουρ, βέ πέλκι τζοτζουγού 'όλτούρούρ τάχι. Ποίλέτζε τζαχιλ βαλιτέ έλλι όκκά άγηρληγή όλάν πír άτέμ ιλέ άντζακ ούτζ όκκά κελέν πír μασούμ πενινιτέ όλάν άζιμ φερκέ τικκάτ έτμεγιπ, πόγιούκ πír γιανκλήσλήκ έτμίζ όλούρ. Κούσουςα πού μεμλε- κετιτέ ουστά χεκιμλέρ άζ, έχαλί τάχι τζαχιλ όλτιουγουνιάν, μουαλειτζέ κουλλανμανήν τεγλι- κesi ζιγιατέ τίρ. Μουαλειτζέ κουλλανμακτά τζαχιλ όλανλάρ τάίμα καρarah τετζαβούζ έτμεγέ μούπτελά τηρλάρ.

Τζοτζουγούν χαστά όλούρσα, χεκιμ τζαγήρμα τεμέκ ίσπεμέμ σούπχεσιζ χεκιμ τζαγηρλημαλή. Παζηλάρ μασραφιάν κατζιτηκλαρή ιτζούν πού χουσουςτά ίχμαλλήκ έτίπ, τζοτζουγούν άλίλ όλμασηνά, πελκίτε τζόκ τεφά 'όλμεσινέ πίλε σεπέπ όλουρλάρ πού ίσε νέ πόγιούκ κούναχ τίρ.

Μεμαλίκι Ὀσμανιγέ βίλαγετλεριντέ πιρέρ ἐγι
 χεικίμ πουλούνματῆγη ἀτζηνατζάκ πῖρ χάλ ἰσέ τε
 ὄνλαρῆν κηίμετι πιλίνμετίγι ταχά ἀτζηνατζάκ τῆρ
 ἐχαλί μεσαριφτέν κατζηναράκ ἐγι τερπίγιέ ὄλουμουῶ
 βέ σεναατηνῆ πιλέν πῖρ χεικίμ τζαγηρατζάκ γερινέ,
 πιλίσιζ βέ φαίτεσιζ πῖρ χεικίμ τζαγηρμαγιῆ ταχά
 ἐγι σαγιαρλάρ· πάξεν γιακηνιτά πῖρ ουστά χεικίμ
 βάρ, βέ ὄνουν γιαρτήμη ἰλέ χαστά ἐγι ὀλαπῖλιρ
 ἰκέν, χησημλαρηνῆν τζαχιλλιγι βέ ταμαχικιαρληγῆ
 σεπεπιντέν πῖρ χαστανῆν ὄλμεκτέ ὀλττουγουνού κῶρ-
 τούγιουμτέ ἀγλαγιατζάκ τερετζετέ ἰζτιραπῆμ ὀλ-
 μουῶ τούρ· ἰχτιμάλ τῆρ κι χαστά τεχλικεσινί κῶρούπ
 φεριάτ ἰλέ γιαρτήμ· τίλέρ, φάκατ χησημλαρῆ ἔτρα-
 φηνιτά ὄνουν ἀγρηλαρηνῆ σείρ ἔτερέρ, βέ μεσαριφ-
 τέν κορκαράκ πῖρ γιαρτήμητζῆ κειτιμεκ ἰστεμεζλέρ·
 ἴλλα πῖρ λιρά γιά πῖρ μετζιτιγενίν χαπῆ ἰτζούν
 πιλέ ζαβαλληγιῆ ὄλμεγιέ πρακηρλάρ βέ γιάχῶ τὸρτ
 γουρουσλουκ τζαχιλ, τελί, ἀτή χεικίμ πῖρ ἀτέμ κει-
 τιρίπ χασταγιῆ ἔλινέ τεσλίμ ἔτερλέρ. Πῶιλέ ἔτενλέρ
 γιάληνηζ φακιρλέρ τεγιλ τιρ, τζῶκ ζενκίνλέρ τάχι
 πῶιλέ ἔτερλέρ· ζενκίνιν πῖρ ἔβιντέ πῖρ χαστασῆ ὀλουπ
 ουστά πῖρ χεικίμ τζαγηρατζάκ γερινέ, χεικίμ να-
 μηνιτά πῖρ σεμερτζί τζαγηρτήγηνη πιλίριμ· ἐχα-
 λινίν ταμαχικιαρληγῆ βέ τερπίγεσιζλιγι σεπεπιντέν
 τζῶκ γερλερτέ ουστά πῖρ χεικίμ τουράμαγιηπ μεσα-
 ριφινί τζηκαράματῆγη ἀγιήπ τῆρ· ἄμμα ὀ γερλερτέ

καρά τζιγερίν γερινί πῖλμεγεν βέ κασμέρ, σιχιρπάζ
 χεικίμλέρ ἔπεγι μουβαφφακιγέτ πουλουρλάρ· τζα-
 καλλάρ λεσλερτέν τααμλαρηνῆ τζηκαρτήκλαρῆ
 κῖπῖ πουνλάρ τάχι ἀτεμελερῖν πιλίνσιζλιγιντέν ἰρατ-
 λαρηνῆ τζηκαρηρλάρ. Πῖρ ζενκίν Ἀνατολλουνοῦν
 ἔβινέ κῖρτίμ βέ ἰστέ πῖρ φαλτζῆ καρῆ πῖρ τζοτζου-
 γουν κῶζούνε ἰλάτζ ἔτέγιωρ ἰτί· ἄμμα νάσηλ; πα-
 σῆνην τεπεσιντέ πῖρ γερῖ τράς ὀλουῶ ὀλουπ
 ὀζερινέ πῖρ πουίνουζ κομουῶ, κῶζλερῖν κῶκού που-
 ρατά τῆρ τεγερέκ ἀγζῆ ἰλέ κᾶν τζηκαρμαγά τζα-
 λησήγιωρ ἰτί· ὄνου κειτιρενλέρ τάχι φαλτζηληγηνά
 ἰναηρλάρ ἰτί. Πασκαλάρ νουοσχαγιέ βέ ὀίλε
 σείλερῆ ἰναηρλάρ, χεικίμ γερινέ κορλάρ· πῶυ κα-
 ρανλήκ τεχρλερῖν πατήλ ἰτικατηνιτᾶν πῖρ πακιγιέ
 τιρ. Παζηλάρ τα ἔβλεριντέ χασταλήκ ζουχοῦρ
 ἔτιγιντέ ὀυμίτλερινί κεσερεκ πῖρ σεί ἔτμεκ ἰστε-
 μεζλέρ, Ἀλλάχ νέ κι καράρ ἔτμῖς ἰσέ ὀλατζάκ τῆρ
 τεγιου σονουῶ Ἀλλαχῆν ἰρατετινέ πρακηρλάρ·
 ἔγερ πῶιλέ τεμπέλ βέ ὀυμούτσούζ τουρμαγά πῶυ
 σεπέπ τογρού ἰσέ, ὄνιτᾶν ὄτε κειτζῖπ χασταληγημηζ
 γιά σαγληγημηζ Ἀλλαχῆν ἰρατετινιτέν τιρ τεγιπ
 χέρ νέ ἔτσέκ, ἔγερ Ἀλλάχ ἰστέρσε γιάσαγιατζά-
 γηζ, γιῶ ἰσέ γιάσαμάγιηζ τεγερέκ βούτζουτιμῖζε
 ἄσλα τικκάτ ἔτμεγελιμ, ταάμ γέμεγελιμ, γιά
 ζεχῖρ γεγελιμ, ἀτεσέ κῖρελιμ, τενιζε ἀτηλαλήμ·
 πῶυ τίβανελέρ ὀμρούμούζου βέ σηχχετιμιζῖ χῆφῶ

ἐτμὲκ ἰτζούν χέπ μούνασιπ τζαρελερί κουλλανμάκ
 Ἄλλαχὴν ἱρατέτι ὀλτούγουνοῦ οὔνουτούρλάρ, ὀλ
 τζαρελερτέν πῖρσι ἐγί χεκιμλίκ τῖρ. ἔγερ χασταλήκ
 βακτηνιά πῖρ οὔστα χεκιμ ὀλοῦπ ὄνου τζαγρημάζ
 βέ Ἄλλαχὴν σιζέ πάχς ἐτίγι χέπ βασιταλαρή
 κουλλανμάζ ἰσενίζ, ἐτίγιγιζ Ὀνά ἰταάτ τεγίλ,
 ἴλλα ἀσηλήκ τῖρ ζῖρα χαγιατή βερὲν χεκιμ τάχι
 βερμίζ τῖρ χέπ πού ἐρί ζούουμλερί σιζτέν τέφ
 ἔτιν, λάκιν χεκιμ χέρ νέ κατάρ οὔστα βέ ἀλίμ τε
 ὀλσά, χέρ χασταληγή σαγαλταπίλιρ τεγιού με-
 μούλ ἔτμεγιν πάζηλάρ χεκιμλερί Ἄλλάχ γερινέ
 κογιούπ γάγετ τζόκ οὔμιτ ἔτερλέρ. Πού τάχι βάρ
 τζοκλάρ χεκιμ τζαγρητήκλαρηνιά ὄνου νασι-
 χατηνὴ τινκλεμεζλέρ, ὄνου κοτούγου κανουν-
 λαρά κόρε χαρεκέτ ἐτμεζλέρ, ὄνου ἡσμαρλα-
 τηγὴ κίπι ταάμ ἐτμεζλέρ, ἰλατζλαρὴ τετίγι
 κίπι ἰτζμεζλέρ, πάζεν ἰχμάλ ἔτερὲκ βέ πά-
 ζεν τε ἰκί κατηνὴ ἰτζερλέρ. πάζηλαρὴ τα χεκιμῖν
 τεμπίχ ἐτίγι πῖρ κασὴκ φαίτελι ἰσέ, ὄν κασὴκ
 τάχ φαίτελι ὀλατζάκ τεγιού πούτουν σίσεγι πῖρτέν
 ἰτζερλέρ, πότλε ἐτέν ὀλμέζ ἰσέ τζόκ μεμνούν
 ὀλμαλή τῖρ.

Στὸν γιανκλής τάχι βαρ. πάζηλάρ ἀγῆρ χασ-
 ταλήκ βακτηνιά χεκιμῖ τζαγρητή «Πού χασταγιή
 κουρταρήσαν σανά ὀτοῦζ λιρά βερειτζέγιμ, ἐγί
 ἐτέμεζεν χίτζ πῖρ σέι βερμέμ» τερλέρ. Ἐμνι-

γετλί χεκιμλέρ πότλε τεκλιφλερί ἄσλα καπούλ
 ἐτμεζλέρ. ζῖρα χέρ βακήτ κεντίλερὲ τεσλίμ ὀ-
 λουάν χασταλαρὴ σαγαλταμάκ ἰτζούν χέρ τζεχ-
 τί κουλλανμάκ πορτζιλού ὀλτούκλαρηνὴ του-
 γιαρλάρ. βέ τζόκ παρά βερερέκ χεκιμ τάχ ἀ-
 λιμ βέ ἐμῖν ὀλατζαγρηνὴ κίμ τούτουνούρ; ἐγί χεκιμ
 ἰσῖνι ἰτζρά ἐτέρ, βέ ἰσῖν νιχαγετι χέρ νέ ὀλσά,
 κερὲκ ὀλόουμ, κερὲκ σαγλήκ, ἀτέτι οὔζρε ὀτζρετινί
 ταλέπ ἐτέρ.

Πού μεμλεκετιτέ σηχγατὴ μουχαφαζά ἐτμὲκ
 γουσουσουντά πού τάρζ τζόκ μουζιρρ ἐφκιάρ βέ
 ἀτεπλέρ βάρ. Τζοκλάρ ζάνν ἔτερλέρ κί βούτζουτίτζα
 σάγ ὀλμάκ ἰτζούν, γηηλιτά πῖρ τεφά ὀλοσούν ταμαρ-
 λαρίτάν ἀκάλλι πῖρ ὀκκά κὰν τζηκαρμαλή, κὰν
 ἀλάν τζερράχ κανὴν φενά κησημηνὴ ἐγί κη-
 μηνιάν ἀγιηρά πῖλιρ κίπι, ζάνν ἔτερλέρ κί
 πού βέτζιχε ποζούκ μαίτελερ τζηκηπ κὰν τε-
 μιζλενίρ. Λάκιν πού τάρζ οὔζρε κὰν ἀλμάκλε
 βούτζουτ ζαφλεντικτέν πασκά πῖρ φαίτε χασὴλ
 ὀλμάζ.

Σηχγατὴ μουχαφαζά ἐτμὲκ ἰτζούν πάζεν ἀμὲλ
 βεριτζί τερτιπλέρ ἀλμάκ ἐλζέμ τῖρ ζούουμί τε
 γιανκλής βέ μουζιρρ τῖρ. Χασταληγὴ ὀλμαγιαν
 ἀτέμ ἄσλα ἰλάτζ κουλλάνμαμαλη τῖρ. Πού μα-
 κουλέ πατήλ ἀτεπλέρ ἐσκι βακτητιά σαγιρτέρινι
 καπαχατλή καπαχασηζ σηρά φαλακασηνά ἀλάν

μεκτέπ χοίζαλαρηνήν άκηλοήζ χαρεκετινέ πεν-
ζέρ. Φικρι μόννεββέρ όλάν κιμσελέρ παλατέ ζικρ
όλουάν έιρι ζούουμλερι βέ άτεπλερι ρέτι έτμέκ
κερέκ τίρλέρ.

Πακί σάγ όλουν

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτενέ·

Πίρ σεί νέ κατάρ κότου όλσά, άτέτ- όλτουκτιάν
σόνίρα άρτηκ σαπίτ βέ τατμ καλήρ. Έχαλιγέ
κεντί άτεπλερινίν μουζίρρ όλτουγουνού ισπάτ έτ-
τικτέν σονίρά πιλέ, όλλαρή όλ άτεπλερτέν βάζ
κετζίρτμέκ γίνε κούτζ τίρ.

Που μεμλεκετιτέ άλέσσεβι όλάν πίρ άτετε καρσή
πούρατά ίστικιά έτετζέκ ισέμ τε, πουνουν τεπίτιλ
όλτουγουνού πέλκι πορουλαρημηζ κόρεπιλσινλέρ.
Που μουζίρρ άτετε ζαχιπ όλανλάρ τζοτζουκλαρηνή
πεσίικιτέ άρκά ουστόυνέ γιατηρηήπ σηκή σηκή παγ-
λατήκτιάν σόνίρα πρακηρλάρ. Σεφίλ τζοτζουκ ο
χαλτέ νέ έλινί κολουνού κημηλταταπιλίρ, νέ τε
χιγετινί τεπίτιλ έτεπιλίρ. Που χάλ τζοτζουκ κησ-
μηνήν ταπιατηνά μουγατρ τίρ. Πακσάνα, πίρ τζο-
τζουκ παγλή όλμαίτηγη χαλτέ νάσηλ χαρεκέτ
έτέρ τούζιγε τεπρενίρ, κολλαρηνή, άγιακλαρηνή
κημηλτατήρ, που βέτζιγλε πόγιούγιούπ κουββέτ
κέσπ έτέρ χέμ σαγλάμ όλούρ. Χαϊβάν γιαβρουλαρή

τα 'οίλε τίρ. Κουζουλάρ βέ κετζί γιαθρουλαρή νέ
κατάρ διναγιήπ σητζραρλάρ. Γενί τογμούς πέρ κετζί
γιαθρουσουνού σάλτ έμμέκ ιτζούν άζινηή τησάρη
πρακαράκ, πέρ σαντήκ ιτζινέ κογιούπ πρακμαλή κι
δρατιά πόγιουσούν τεγιού χάνκη τιβανέ ιττάα έτε-
πιλίρ; Μασουμού σερπέστ χαρεκέτ έτμεγέ πρακ-
ματάν ίσέ, πέσιγέ τηκαγιράκ άγλατήπ παγηρη-
μανήν νέ ικτιζασή βάρ, πιλέμεμ. Σέν πέρ τακινέ
'οίλε παγλανσάν, θ χιγετιτέ καλμακ νέ μούσκιλ
τέρτ έλτουγουνού τζαπούκ άνγλάρσην για κουββέτ
άληπ πόγιόμεκ ιτζούν κημηλτανμαγά, σεντέν
τζόκ ζιγιατέ λουζουμού δλάν τζοτζουγά 'οίλε ότουν
ιπύ παγλανήπ καλμακ ταχά ζόρ τεγίλ μι τίρ;
Μεμέ βερτίγιβ βακητ πιλέ τζοτζουγού τζόζμέζσιν,
άντζακ πέσιγι σανά τογρού τζεκιπ βέ όυστουνέ
ταγιανκράκ 'οίλε σούτ βερίρσιν.

Τζοτζουγού ποίλε γιατηρματιά πέρ φεναλήκ τα
σού τούρ κι, όνουν καφασηνήν πιτζίμι τεπίτιλ δλούρ.
Τζοτζουγουνού πανά κετιρ, σανά πέρ σέτ κόστερεγιμ,
πάκ κι όνουν πασηνήν άρκα παραφή νέ κατάρ
γιασσηλανμήσ τηρ. Τζοτζούκ τογούστάν 'οίλε μι
τίρ; γιόχσα πás θ πιτζιμιτέ μι δλμαλή τηρ; τεγιού
ζάνν έτέρσιν. Χάίρ. 'Αλλάχ τζοτζουγούν καφασηνά
θ σεκλί βέρμεμις τίρ τζοτζούκ πέσικίτέ σήρτ όυσ-
τουνέ γιατά γιατά θ χιγετι κέσπ έτιμίς τίρ, τζούνκι
μασουμούν πασή χένουζ γιουμσάκ δλτουγουνιάν

πιτζιμινί πέκ κολάι τεπίτιλ έτέρ' ιμιτι δλ γιασ-
σηλήκ σούπχεσιζ ταπιατιάν δλμαγιηπ γιαστήκητιάν
δλουός τουρ. Κούσουσα άλνηνήν όυστουντέν πέρ τε
τζακηέ κετζιρτιγιβ χαλιτέ, τζοτζουγούν πασή ταχά
ζιγιατέ γιαστηγά σηκηστήπ, γιασσηλήκ χέρ χαλιτέ
ζιγιατέ δλούρ. Πάζη τζοτζουκιά γιασσηλήκ τάμ
ένκσεσιντέ δλμαγιηπ κουλαγηνήν πιρινέ τογρού
δλούρ. Πασήν πού χιγετινιτέ σούπχεσιζ πείνιν
πόγιούκ κησημ θ πέρ παραφά τογρού κιτιμίς τίρ.
Πού χιγέτ τάχι έκσεριε τζοτζουγούν τάμ σήρτ
όυστουνέ γιατμαγιηπ, πάχουσουσ σούτ γετιγι
βακητ πέρ άζ γιαν όυζερινέ γιατμασηνιάν νεσέτ
έτέρ. Πασλαρηνήν πέρ παραφή γιασσηλανμήσ
τζοτζουκλάρ τζόκ κόρμούς ιμ. άτζαίπι σουραση
τήρ κι τζοτζουκλαρήν χέρ πέρ χαρεκετι βέ χιγετινέ
σήκ σήκ βέ ιχτιμαάμλε τικκάτ έτέν άναλάρ πιλέ
πού σέγι φέρκ έτμεμεκίτε τιρλέρ. Πασηνήν ικι
παραφή χίτζ πιρπυρινέ ούίμαγιαν πέρ τζοτζούκ
τανήρημ' άνασή μασουμού γάγετλε σεβέρ ιτι
ισέ τε, όνουν πού χαλινέ άσλα τικκάτ έτμεμις
ιτι. Τζοτζουγούν πασηνήν σεκλινιτέ γιαστηκητιάν
δλάν πού τεπίτιλατήν τάμ καλατζαγή ιχτιμαάλ
τηρ πέρ άτεμιν πασηνήν σεκλινί πιτζιμινιτέν
τζηκαρμάκ πέκ φενά σέτ τίρ. νιτζούν ποίλε πέσικ-
λέρ κουλλανηρλάρ; ζιρα άτέτ ότουρ, βέ κεντι
σουχουλετλερινί ζιγιατέ σεβμελερι τίρ. τζούνκι τζο-

τζούκ πεσίκιτέ 'όιλε παγλή ολτούκτζα, άνασή
ραχάτ ίσινέ πακαπίλιρ.

Μασουμούν πασή χένουζ γιουμσάχ ολτουγουν-
τάν πιτζιμινί πέκ κολάι τεπίτιλ έτέρ τεμιζ ίτίκ.
Πιρ ριβαγετέ ναζάρεν Άμερικανήν γιαπανιλεριντέ
Δούζπάς τεσμιέ ολουνούρ πιρ καπιλέ ολουπ, πουνλάρ
τζοτζουκλαρήν πενινί άρκαγια τόγρου κότουρμék
εφικαρή ιλέ ονλαρήν άλνηνά πακήρ ταχταλάρ
παγλαμάκ άτέτ έτιμιζ ολτουκλαρηντάν, μεζκούρ
καπιλενίν χέπ άτεμελερινίν άλνλαρή κόπέκ άλνή
χιγετιντέ κόρουνούρ ιμιζ. Βέ πού πιτζιμιτέ πás
ονλαρήν ίντιντέ κόυζελλικ άττ ολουνομούς τουρ. Πού
τιγιαρτά παζηλάρ πασήν πιτζιμινί φές έγι ουϊσούν
τεγιού πόιλε γι α σ σ ή ίστέρ ολτουκλαρηνή ίσι-
μίσιμ, άτζαίπ, πás φές ιτζούν μου; γιόχσα φές πás
ιτζούν μι ολουμούς τουρ.



1

Γιοκαρκι τασβιρ πασήν ταπίι σεκλινί κόσπεριρ,
λάκιν πού μεμλεκετιτέ πόιλε ταπίι πιτζιμι έλάν

πασλάρ πέκ νατίρ πουλουνούρ, πάζεν πουλουνανλάρ
τα τζοτζουκλουκτά πεσίγιν ιτζιντέ παγλάνμαμης
δλανλαρήν πασλαρή τηρ. Πάζη άναλάρ πού έσκι
άτετι τέρκ έτιμιζ ολτουκλαρηντάν, ονλαρήν τζο-
τζουκλαρηνήν πασλαρή ταπίι σεκλιν χούσούνε
μαλίκ τιρ.



2

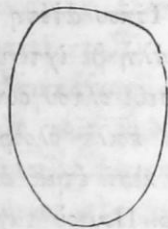
Πού ίκιντζι τασβιρ τζοτζούκ ικέν πεσίκιτέ σέρτ
γιασθήκ ουζεριντέ γιατμης όλάν άτεμίν πασήνήν
χιγετιν κόσπεριρ. Ίσπου άτέτη άτικé ουζρέ πόγιού-
τούλμούς όρτά γιασλή βέ ιχτιγιαρ άτεμελεριτέ πού
πιτζιμιτέ πás άλέσσεβι ολτουγουντάν, τζόκ κιμσελερ
πασήν ταπίι σεκλι πόιλε ολουρ τεγιού ζάνν έτίπ,
πεσίκιτέν όλ χιγετι κέσπ έτιμιζ ολτουκλαρηνά κούτζ
ιλέ ίσκιάτ ολουρλάρ. Πουνού ταχκικ έτιμέκ ίσπεγέν
μεζκούρ άτέτ ουζρέ πόγιούγέν κιμσελεριν, βέ πιρ τε
Ευρωπαληλαρήν πασλαρηνά τικκάτλε πακατζάκ

δλούρσα, σούπχεσιζ πού τετικλεριμιζίν σαχίχ δλίου-
γουνά κανάρ τεγιού μεμουλ έτέριζ.



3

Πού ούτζούντζού τασβίρ τάχι ταπίε πιτζιμιτέ
δλάν καφανήν τεπεσινιέν πακηλήτηγή χαλιτέ άσσηλ
χιγετί τιρ. Τασβιρίν άλτ παραφή άτεμίν άλνή τηρ,
ούστ παραφή ισέ καφανήν άρκασή τηρ. Πίρ άτέμ
πίρ πασκάσηνην 'όνούντε πασήνη έγιπ γιούζουνού
γερέ, τεπεσινί τε πακάν άτεμε τζεβιρτιγι χαλιτέ,
πάς σού χιγετιτέ κόρουνούρ.



4

Πού τασβίρ τε ούτζούντζού τασβίρ κιπί καφανήν

σεκλιní κόστερίρ ισέ τε, ικί παραφλάρ μούσαβι τεγιλ
τιρ· πέίν ένκσενίν πίρ παραφηνά τσγρού κιτιμής
δλιουγουνιάν καφανήν ένκσέ κεριγινίν πίρ γιανή
γιασσηλανμήζ τηρ. Πουνούν σεπέπι πασήν πεσικιτέ
τάιμα γιάν ούστουνέ καλμηζ δλμασηνιάν τηρ.
Πατήν πού χιγετι κέσπ ιτιμεσι πίρ τε άνανήν τσο-
τζουγού τάιμα χέμαν πεσιγίν πίρ παραφηνιάν
μεμεισινιέν έμζιριπέ θ πιρινί χιτζ κουλλάνμαμα-
σηνιαν νετέτ έτεπιλίρ. Πασλαρή πού σεκιλιτέ δλάν
χάιλη τσοτζουκλάρ βέ πόγιούκ άτεμλερ πουλα-
πιλίρσιν.

«Πού άφετι φέσχ έτμεκ ιτζούν νέ γιαπμαλή;
ούσούλη κατιμεμιζι τεπίτιλ έτέμεγιζ· φακίρ δλιου-
γουμευζιάν Εύρωπαληλαρήν ούσουλινέ ούιμάκ ιτι-
μιζέ κελμεζ, τζούνκι δνλαρήν ούσουλι πιζιμ ιτζούν
χέμ μασραφή χέμ τε κούτζ τιρ» τεγετζέκσιν. Πίρ
άζ μασραφή δλιουγού βάκαα σαχίχ, λάκιν πάρι
κουτρετι δλάν μεζκούρ ούσουλι καπούλ, βέ τσοτζούκ
ιτζούν δν κάπ ζιγιατέ χαγιηρηλή δλάν πούλε πίρ
ούσουλι σούπχεσιζ ιτζρά έτεπιλιρλερ. Πιλίριμ κι
άλαφράνκα ούσουλ κουλλανηλήτηγή χαλιτέ τζόκ
πέζ ισιμαλ έτμεκ βέ τζόκ τζαμασήρ γιατκαμάκ
ικιτζά έτετζέκ· λάκιν τσοτζουγούν τεμιζλιγι, κού-
ζελλιγι βέ σαγληγή χέπ πού μεσαριφι βέ ζαχμετι
τεγέρ. Νέ βακήτ δλσα έσκι άτέτ τερκ δλουνατζάκ
τηρ· πούλε δλιουγού χαλιτέ πίρ άν έββέλ ιτζρα-

σηνιά πουλουνακ χέρ τζιχέτλε χαγιηρλή δλμάζ
μη; Χέρ Ίνκλιζ βέ Άμερικαλή βαλιτέ, νέ κατάρ
φακίρ δλσά, δλ μεμλεκετλεριν ούσουλινι ιτζρά
έτέρ· τζοτζουκ ιτζούν μικτάρη κιφαγέ τζαμα-
σής δλμαίτηη χαλτέ, δλαντζασηνή σήκ σήκ
γιαϊκάρ· πουρατά τα 'οίλε έτμεκ μούμκούνσιζ τε-
γίλ τιν.

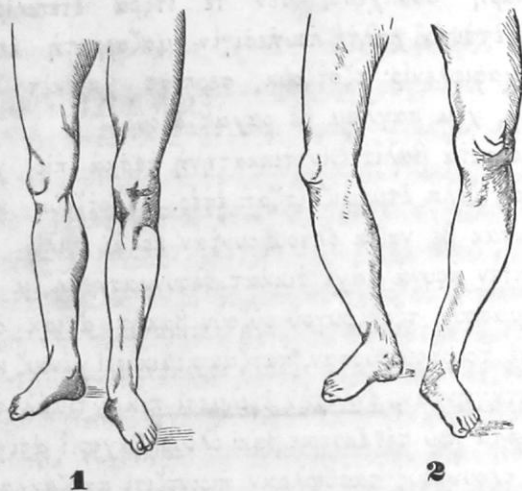
Λάκιν μασράφ βέ ζαχμέτ τζόκ δλτουγού ιτζούν,
πού χουσουσιτά Εύρωπαληλαρήν ούσουλινι καπούλ
έτέμεμ τέρσεν, πάρι σου ιφατέ έτετζεγιμ δρτά
ούσουλι καπούλ έιλέ. Έββελα τζοτζουγούν πασή
ιτζούν γάγερ γιουμσάκ πίν γιαστήκ γιαπίτηρήπ,
γιουμσάκ καλσήν τεγιούδ ονού χέρ κούν έγιτζε
σιλικί ταχρίκέτ. Πίν γιαστήκ ιτζούν έν μούνασιπ
σεί καζήν κόχσούντεκλ ινιτζέ τούιλέρ τιν· τζοτζουκ-
λάρ ιτζούν άλέςσεβιε 'οίλε σέρτ βέ ταχτά κίπι
γιαστηκλάρ κουλλαηηλήτηγηνή μούσαχετέ έτμισίμ
κι, ινιτζέ βέ ναζικ κεμικλί μασούμ πίν τζοτζουκ
τεγιλ, πόγιούκ άτεμλέρ πιλέ πασλαρή άγήρμακ-
σηζην ούστούντέ γιαπάμαζλαρ.

Σάνιεν τζοτζουγούν πασήνη παγλάμαγιηπ, πράκ
κι μασούμ ιστετιγι κίπι πασήνη 'ότε περι κη-
μηλιταταπισίν· κολλαρή τάχι μούμκίνι μερτωε
άζάτ πρακηλμαλή τιν. Τζοτζουγούν κόχσού ίκί
κόλ ιτζούν ίκί τελιγι δλάν πέζ ίλε παγλαμάκ έν
άλά πίν τάρζ τιν.

Σάλισεν μεμέ βεριλιγι βακήτ τάίμα τζοτζουγού
πέσικτέν τζηκαρμαλή, βέ πακμαλή κι νέ κατάρ
μούμκινι ισέ τησάρτά καλσήν· χέμ τικκάτ έτμελί
κι τζοτζουκ σουτού τάίμα γιαχοτ έκσεριγε άναση-
νήν κόχσούνουν πινιτέν τεγιλ, έλλα ικισιντέν τε
μούσαβάτ ούζρέ έμσίν. Πού ιτζρασή κολάι νασι-
χατλαρή σούπχεσιζ σέν τε ιτζρά έτεπιλίρσιν,
πόιλε έττιγιν χαλτέ τε πέσιγιν μαζαρρατή κιεργί
κίπι χαφιφλενίρ· τζοτζουκ σερπέστ χαρεκέτ έτιπ
έιλενίρ, χέμ σαγλάμ βέ ραχάτ δλούρ.

Πουρατά βαλιτείνιν τικκατηνή πασκά πίν χου-
σουσά τζέλπ έτμεμιζ ιτζάπ έτέρ. Τζοτζουκ κησ-
γιουμσάκ βέ ναζικ δλτουγουντάν κολάι έγιλιρ πού
σεπέπτεν πουνά τάχι τικκάτ δλουμμασή έλζέμ τιν.
Πίν μασούμ τζοτζουγού ούζούν βακήτ άγιάκ ούσ-
τούντέ τουρτούρούρσαν, πατζάκ κεμικλερι χένουζ καβί
δλμαίτηγηνταν, δνλαρήν έγιλμεσί πέκ ίχτιμάλ τιν·
βάκαα τα πού σεί έκσεριε βακί δλούρ. Σαχιφεί άτιγετέ
βάζ δλουμμούς τασβιρλεριν πινιτζισί πατζακλαρήν
ταπί σελκινι κόστεριρ, ικιντζί τασβιριτέ κόστεριλέν
τζοτζουκλουκιά έριλμιζ πατζακκλάρ τιν. Πόιλελερ
τζόκ πουλουνούρ, βέ έκσερισι τε τζαχίλ βαλιτελεριν
τικκατσηζληγηντιάν 'οίλε δλμούς τουρ. Σσάλβαρ
κιγενλερτέ πού κουσουρ πελλι δλμάζ, άμμα παντα-
λόν κιγενλερτέ πέκ πελλί τιν. Τζοτζουγουμούζ τέζ
μηνήν πάς κεμικλερι κίπι, σάίρ κεμικλερι τε γάγερ

ἀγριαγὰ καλκσὴν τεγίου ἀτζελέ ἔτμε· ὄνλαρὴ τζοκ-
τζὰ ἀγριακτὰ τουρτούρμα, τζοτζουγούν ἀγριακ οὐσ-
τούντε τουραιτζὰκ γιάχοτ γιούρούγετζεκ βακτινί
ταπιάτ πιζτέν ἐγί πιλίρ· βέ τζοτζούκ ὄλ σηραγιά
κελτιγι κίπι καλκμάκ, τουρμάκ, γιούρούμεκ ταπιατή
ιλὲ ὄλουρ. Βακτιντέν πῖρ κούν ἐββέλ πασλανμασὴ



τζοτζουγά ζαραρλή τῆρ, πόιλε ὄλαράκ τζοτζουγούν
πῖρ ἂν ἐββέλ γιούρούμεσινι κόρμεκ ἀρζουσούντάν
νασί, ὄνου ἔλιντέν τουτουπ γιούρούτέν βαλιτέιν τζὸκ
γιανηλήρ.

Χάκεζα ικί πατζακλαρηνήν ἀρασηνά τζὸκ
καλήν πέζλέρ παγλανηλιτηγή χαλιτέ ἀγριακ-
λάρ πιριπιρινιτέν ἀίρηλήπ κειμικλέρ ἐγίλιρλέρ.

Όνουργὰ κειμικλερινίν ταχι τζοτζουκλουκτὰ
τεκμιλ τζεσετέιν ἀγηρληγηνή κότουρμεκτέν ἐγίλμεσι
πέκ ιχτιμάλ τῆρ· πού σεπέπτεν χένουζ πῖρ κατζ
χαφταλή ὄλάν τζοτζουγού ούζούν βακῆτ τογρού
ὄπουρτμαμλη, τενίν ἀγηρληγηνιτάν πέλ κειμικρινίν
ἐγίλμεσινὲ τεχλικὲ ὄλαπιλίρ.

Πακί σάγ ὄλουρ.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΔΟΥΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ.

Πίρ τζοτζουκ τογτούγουντά τζοκλάρ βαλιτεσινί
 ἔλκ σούτουνού φενά βέ τζοτζουγά ζααρλή σαιτήκ-
 λαρηνιάν ἔμμεγέ πρᾶκμαζλάρ, πού ζουόμ γιανλής
 ὀλοῦπ ταπιατήν πίρ τετίπρινέ χαλέλ κειτιρίρ, φι-
 χακικατ ἔλκ σούτ φαρκλή τήρ, ἄμμα μεράμ ἰλέ
 φαρκλή ὀλμούς τούρ, βέ σεπέπι τε σού τούρ, γενί
 τογάν πίρ τζοτζουγούν μιτέ βέ παγηρσακλαρή ται-
 μα τεμιζλενιέκ κερέκ τιρλέρ, γιόγ ἰσέ ἰτζλεριντέ
 ζααρλή σείλερ καλήρ. ἔμιτ ἔλκ σούτ τζοτζουγούν
 ἰτζερισινέ γιουμάκλήκ βερτίγινιτέν, ἔν οὔγιούν ἰλάτζ
 ὀλοῦπ τζόκ φαίτελί τιρ ταπιατήν πού χουσουστά
 νέ ὄρεπτιγινέ νίτζουν τικκάτ ἔτμέζσενιζ; χιτζ ὀλ-
 μούζ μου τούρ κι ἰνέκ, για κογιούν, για κετζί, για
 κούρτ, για κέγικ κεντί γιαβρουσουνά ἔλκ σούτουνού
 ἔμμεγέ πρᾶκμασην; πού παραφαρλήν ἄτεμι πού
 πατήλ βέ ζααρλή ζουόμοῦ νέρετεν ἄλμηθλάρ τήρ;
 πιλμέμ. γενί τογάν πίρ τζοτζουγά πασκά σούτ
 βερμέκ πέκ ζααρλή τήρ.

Τζοτζουγούν νέ κατάρ σαγλάμ ὀλούρσα, σανά ὀλ
 κατάρ ἄζ ζαχμέτ βερίρ. πού σεπέπτεν βαλιτέν
 κεντί μενφαατλαρή ἰτζούν τάχι τζοτζουκλαρήν
 σηχχάτ οὔ ἀφιγετινί μουχαφαζά ἔτμεγέ γατρετ
 ἔτμελί τιρλέρ. Στούπχεσιζ σάγ βούτζουτ ὀλμάκ
 τζοτζουγά τα ἐγί τιρ, τζούνκι ὀνούν σαατέτι χαλί
 βέ ραχατή βούτζουτουνοῦν σάγ βέ χέρ βέτζχλε
 ἐγί ὀλμασηνά μερπούτ τούρ. Πότλε ὀλτουγού χαλιτέ
 βαλιτελέρ πάζη χουσουσλαρά πίρ ἄζ ζιγιατέ τικκάτ
 ἔτσελέρ, τζόκ σηκηνητλαρτάν περὶ ὀλουρλάρ. Τζόκ
 τεφά τζοτζουκλάρ τιτιζ ὀλούρ, ὀνλαρλήν πού χαλί
 γιαραμάζ βέ χασαρι ὀλτουκλαρηνιάν νεσέτ ἔτέρ
 τεγί μι ζάνν ἔτέρσιν; χάιρ. ὀ τερσλικ τζόκ βακητ
 τενλεριντέ πίρ ἀγρηλαρή για πίρ ραχατσηζληκλαρή
 ὀλμασηνιάν νεσάτ ἔτέρ. Πίρ τζοτζουγούν σαατλάρ
 ἰλέ ἀγλαμασή ἀνασηνά νέ πόγιούκ ἄζάπ ἰτιγινί
 πέκ ἐγί πιλίρσιν πού σεπέπτεν τζοτζουγούν ἀγρη-
 σήζ βέ σαγλάμ ὀλμασηνά, ραχάτ οὔγιουμασηνά,
 ἀγλαγιατζάκ γερτέ κούλμεσινέ τζέχτ ἔπτιγιν χαλιτέ
 σηκλετιν τζόκ χαφιφ ὀλούρ. Βάκαα ζαίφ βέ χαστά
 τζοτζουκλάρ βάρ κι, νέ ἔτσέν ραχάτ ὀλάμαζλαρ,
 πόιλελερι καγιηρμαλή, βέ σάπρ ἰλέ σιφά πουлма-
 λαρηνά μούνταζήρ ὀλμαλή. σοζουμούζ πού μακου-
 λελέρ χακκηνά τεγίλ τιρ. Σσούνου τεμέκ ἰστέριμ.
 πάζη πέκ κολάι σείλερ βάρ κι, ὀνλαρή χατρηνιάν
 σακλαγιήπ ἰτζρά ἔπτιγιν χαλιτέ, τζοτζουκλαρήν

ζιγιατσειίλε σαγλάμ. βέ ραχάτ όλουρλάρ. Σσίμιτι
βερετζεγιμ νασιχατλαρά τικκάτ έτέρισεν, πάζη
χουσουστά γαγέτλε γιανηλημής όλτουγουνού κόρε-
τζέκσιν.

*Εββελα Τζοτζουγά νιζαμσήζ βέ
σηρασής σούτ βέρμεμελι. *Εκσεριε
σούτ βερέν βαλιτελέρ τζοτζουκλαρηνήν άγλατηγηνή
κόρτουγιούντε, βακτην μούσαατέ έτέρσε πέλι σα-
ατιτά τόρτ κερρέ μεμε βερίρσιν ισίν όλτουγού βα-
κητ ισέ, τόρτ σαάτ τζοτζουγού μεμεσιζ πρακήρ-
σην. Πού ούσουλιν τζοτζουγούν χάζμ έτίτζι κουβ-
θετινέ μαζαρρατή βαρ, πού βέτζγλε όνουν μιτεσιντέ
άγρη πειτά όλούπ, τζοτζουκ τατζιζ όλούρ, πού
ισέ γιανιλής τηρ. Τζοτζουκ ναμιζάτζ έλματηγη
χαλτέ νέ βακητ έμμέκ βέ ουγιουμάκ ιστέρ; όνουν
έμμεσι ίλε ουγιουμάκ ιστέμεμεσινιν άρασηντά
όλάν μούτιτέτ νέ κατάρ τηρ; πουνλαρά τικκάτ έτ-
μέκ κερρέκ σιν. Φάρζ έτέλιμ κι πού μούτιτέτ ίλι
γιάχοτ ούτζ σαάτ τηρ πουνού πιλερέκ όνά κόρε
ταβρανμαλήσην. Τζοτζουγούν άγλαμασή άτζλη-
γηνιάνμη; γιόχσα άγρησή για ραχατσηζληγή
όλτουγουνιάνμη νεσέτ έτέγιор, πουραλαρηνή χιτζ
άραστήρμαγιαρακ, τζοτζουκ άγλατήκτζα σούτ
βέρμε πούλε έμζιρμενιν τζοτζουγούν σηχχατηνά
χέρ χαλτέ μαζαρρατή όλούρ. Χέλε τζοτζουκ κόυ-
τζούκ, γιάνι πέρ κάτζ χαφταλήκ ίκέν, όνά κεντί

ιστετιγι κιπύ σούτ βερμελι, λάκιν πέρ άζ πόγιου-
τούκτέν σόνκίρα, πέρ, ίκί, ούτζ σαάτ κατάρ άρά
βερίπ 'ότλε έμζιρμελι, γιόχσα μιτεσινέ ζαράρ όλούρ,
Πάζη βαλιτέ τζοτζουγού κέτζε κοίνουνά άληπ,
ιστετιγι βακητ έμζιρερέκ, άγλάμασην τεγιού τάτ-
μα μεμε άγζηνητά πρακήρ. Πού τα φενά πέρ άτέτ
τιρ, τζούνκι πού βέτζγλε τε γενί έμιλέν σούτ τάτ-
μα γιαρή χάζμ όλουνμοις σούτ ίλε καρησήπ, τζο-
τζουγούν μιτεσινί γιοράρ, βέ πουνιάν τζοτζουκ
τατζιζλικ βέ άγρη τουγιάρ.

Τέκραρ, Τζοτζουγού λαγιηκη ή ούζ-
ρέ τεμιζ τουτμαλή. Πάζη βαλιτέν
τζοτζουγού γιαϊκαμάκ άντζακ χαφτατά γιαχοτ
ίκι χαφτατά πέρ χαμαμά κότουρμέκλε όλαπιλέρ
τεγιού ζάνν έτερλέρ. Χαλ πού κι τζοτζουγού χέρ
κούν γιαϊκαμαλή χαμαμά κιτμέκ ίκτιζά έτμέζ,
ότά πέρ άζ σητζάκ όλτουγού χαλτέ, τζοτζουγούν
σηγαπιλετζεγι μικιάρ πέρ κάπ ιτζινέ όνουν τενινί
'όρτετζέκ κατάρ σου κομαλή πού σου πέκ σητζάκ
όλμαγηπ, χένουζ σαγηλημής σούτ τερετζεσιντέ
όλτουγού χαλτέ, έγερ τζοτζουγούν τενιντέ γιαρά
γιόγ ισέ, σουγιούν ιτζινέ πέρ παρτζά σαπουν άτηπ,
σαπουν τάχι τζοτζουγούν κόζούνέ κίτμεσιν τεγιού
τικκάτ έτερέκ, τζοτζουγού σουιάν τζηκτηγηή κιπύ
τέρακαπ ιτζινέ σαρμάκ ιτζούν, πέρ ίκί τε χαβλου σε-
τιριν ούστούντε χαζήρ έττικτέν σόνκίρα, τζοτζουγού

ὄλ ἤλῃκ σουγιούν ιτζινέ κομαλή, βέ σὸλ ἔλ ιλέ
 ὄνουν πασηνή καλτήρηπ, σάγ ἔλ ιλέ τενινί γιαί-
 καμαλή, πάτεχου ὄνου σουτάν τζηκαρήρ τζηκαρ-
 μάξ σογούκ ἀλμασην τεγιού χέμαν χαβλουγιά
 σαρήπ πῖρ ἐγίτζε κουρουτμαλή. Που σείλεριν κιάφ-
 φεσι ὄν τακιετέ ιτζρά ὄλουναπιλίρ. Τζοτζουκλάρ
 πού τάρζ γιαϊκανμαϊτάν πέκ χάζζ ἔτερλερ, βέ πού
 ούσουλ ὄνλαρήν σηχχατηνά τα φαϊτελί τῖρ.

Ἡσῆκ βέ τειῖζ χαβά τάχι τζοτζουκ κησημηνήν
 σηχχατηνήν χήφζ ἔτμεγέ γαγέτλε ικτιζαλή ισέ τε,
 πουνλαρήν χούσουσα ἤσηγήν κηιμετι ἀλέσσεβιε
 πιλίνμεμις τῖρ λάκιν ικισινίν τε ἔχεμμιεγτινί τα-
 νημάκ κολάι τῖρ. Καρानλήκ γερτέ πιτέν φιτάν νέ
 κατάρ ζατφ βέ ἀκτζήλ ὄλουρ πῖλ ἀκς ἀτζήκ γερτέ
 πόγιούγεν φιτανλαρήν κουββετλι βέ γεσίλ ὄλμασή
 ἀλέσσεβιε μούσαχετέ ὄλουνομούς τούρ. Σῆκ ὄρμαν-
 λαράτ ἀγατζλάρ γιούκσεκ βέ ιντζέ ὄλουρ, ἤσῆκ
 ἀραγιαράκ χέμαν γιοκαρή τογρού πόι βερτικλεριντέν
 πέτενσιζ καληρλάρ, γιαπρακλαρή τα ἄζ ὄλουρ, ὄλ
 ἀγατζλαρήν πῖρ πῖρ ταρλατά για πῖρ ὄβᾶ ιτζιντέ
 πόγιούτούσε, ἀλτζάκ ἄμμα ταλλή πουτακλή,
 γιαπρακλαρή τα χέρ χαλιτέ τζὸκ ὄλουρ. Ἡσῆκ χαϊ-
 βανατά τάχι νεπατατά ὄλτουγού κατάρ ικτιζαλή
 τῖρ. Ἀμμενίν τικκάτ ἐτίγι πῖρ σέι τῖρ κ, χαϊ-
 βανλάρ ἔκσεριε κόνεστέ γιατμαγιή σεβερλέρ. Τζο-
 τζουκλάρ τα κόνεστέ ὄτουρουπ ὄναμακτάν χάζζ

ἔτερλερ, βέ πόιλε ἔτμεκ ὄνλαρά φαϊτελί τῖρ. Ἰζβι-
 τζέρ τιγιαρηνήν κόνεζ ὄσφακή πέκ νατῖρ κόνεν
 τερῖν βέ καρανλήκ τερελεριντέ πόγιούγεν τζοτζουκ-
 λαρήν χέμαν γιαρησή ἀχμάκ βέ πουταλά ὄλουρ,
 χέμ ὄρατά τούρλού πε τούρλού χασταληκλάρ βέ
 μαρτζλάρ βάρ τῖρ τεγιού νάκλ ὄλουνούρ. Ἰνκίλ-
 τερραννήν ματενλεριντέ ἰσλεγιπ, πάξεν σενελερ ιλέ
 γέρ ἀλτηντά καλάν ἀμελενίν τζοτζουκλαρή, ὄρατά
 τογούπ βέ κόνεζ κόνεζ κόνεζ πόγιούτούκλεριντέν,
 χέμαν χαϊβάν χιγετι κῖπῖ πῖρ χιγέτ κέσπ ἔτερλερ.

Σσού τα μαλόυμ τῖρ κῖ σέχιρ ιτζιντέ ἔβλερ σῆκ
 βέ σοκακλάρ τάρ ὄλάν μαχαλλελερτέ, πάχουσους
 φουκαρά τακημηνήν ἐτίγι κῖπῖ, ἔβ κῖρασηνήν
 ἔχβενιεγι ιτζούν ἄλτ κατήν καρανλήκ ὄταλαρηντά
 ὄτουράν φαμιλιαλάρ, ἤσηγήν κηλλετιντέν βέ χαβα-
 νήν ποζουκλουγουντάν ζατφ, ρεννισίζ, χιγετσιζ βέ
 χασταμιζαίτζ ὄλουρλάρ. Πῖρ σέχιρτέ πουλασῆκ πῖρ
 χασταλήκ ζούχρ ἐτίγι χαλιτέ, χέπσιντέν ζιγιατέ
 ὄ τάρζ γερλερτέ σακῖν ὄλάν ἀτεμλερ ἀρασηντά
 γιαηληήρ, βέ πασκά μαχαλλερτέν ζιγιατέ ὄρα-
 λαράτ κηρηγήν ἔτέρ. Κέζα ὄιλε μαχαλιτέ τογάν
 τζοτζουκλαρήν τζογού χένουζ τζοτζουκ ικέν ὄλούρ.
 Κόιλερτέ τε γέρ ἀλτή μαχαλλερτέ σακῖν ὄλάν
 φαμιλιαλάρ πουλουνούρ, γιαχότ κόνιλού ἔβλερινίν
 πεντζερελεριντέ ἀλέσσεβιε τζάμ γερινέ κιαγιήτ για-
 πῆσῆρηλημῆς ὄλτουγουντάν, τερουνιτέ σακῖν ὄλαν-

λάρ πέκ ἄζ ἡσῆκ κόρουρλερ, ἄμμα πού τζούμλε ἰλέ
 σάγ βέ καθί ἀτεμλερ ὄλουρλάρ τεγιού ἰτιράζ ἐτέν
 ὄλαπιλίρ, λάκιν πουνούν τζεβαπή ἄσικιάρ τῆρ. Κότ-
 λερτέ ἀτεμλερ σαγλάμ ὄλουρ, τζούνκι ὄρατὰ χέρ
 κές ὄμρουνούν πόγιούκ κησημηνή τῆσάρτὰ κετζιφιρ,
 κέτζετέν ματὰ ἐβτέ ὄτουμακ χέμαν πέκ νατίρ
 βουκού πουλούρ. Πουντάν Κατιναζάρ, ὄιλε ἐβλεριν
 ἔκσεριε πόγιούκ ὄτζακλαρή ὄλτουγουντάν, ὄλ ὄτζακ-
 λαρήν βασιπασῆ ἰλέ, χαβά τάιμα τεγισίλιπ ταζε-
 λενμεκτέ τίρ.

Τζοτζουκλαρηνήν σαγληγηνή ἰστεγεν βαλιτέιν,
 ὄνλαρά τῆσάρτὰ ὄνιμαγαά μούσαατέ ἐτμελι τίρλερ,
 ὄνλαρήν σῆκ σῆκ γιαζηγιαά κέζμεγέ κότουρμεκ ταχά
 φατέλι τίρ, τζούνκι γιαζῆ σέχιρ ἰτζερι ἰπιπ τοζλου
 τοπρακλή βέ φενά κοκουλού ὄλματήγηνταν, ὄρα-
 λαρήν χαβασηνήν σέχιρλεριν χαβασηντάν τεμιζ βέ
 σαγλάμ ὄλμασῆ ταπί τίρ. Ἐβτέ πουλουνλαρήν
 χέπσι τε κουντέ πῆρερ σαάτ γιαζηγιαά τζηκηπ κέζ-
 μεγι ἀτέτ ἐτσελερ, νέ κατάρ ἐγι ἐτερλερ. Καρανλήκ
 βέ πῆς ἐβλερτέ μαχπούς ἰπιπ ἀλή κονουλούπ, κού-
 νεσίν ἡσῆγηντάν βέ χαβανήν σαγλάμ ρούζιαρη-
 τάν μαχρούμ καλμηζ ὄλάν σεφιλ τζοτζουκλαρήν
 χαλι βάκαα ἐσεφέ σαγιάν τῆρ. Δζενάπη Χάκκ τα-
 πιατήν πού ἀλά μαχσουσιγετλερινι πιζε γανί γανί
 ἰχσάν ἐτμίς ὄλτουγού χαλιτέ, πιζ τζοτζουκλαρή
 νιτζούν ὄνλαρτάν μαχρούμ πρακαλήμ;

Τζοτζουκλαρήν σηχχατηνήν βαλιτελερινίν τάβρ
 οὐ χαρακετί, ἀχλάκ οὐ μεσρέπινέ μερπούτ πουλουν-
 μασή τα μούταλεαγιαά σαγιάν τῆρ. Βαλιτέιν ἔκσεριε
 πού μαίτεγε τικκὰτ ἐτμεζλερ ἰσέ τε, χάλι κείφιγέτ
 ποίλε τίρ. Μέσελα σούτ βερέν ἀνά πῆρ σέγε γάγετλε
 ὄθκελενιμῆς ὄλαράκ τζοτζουγά σούτ βερίρ. Πουνούν
 μαζαρρατῆ σού τούρ κι τζοτζουκ σαντζηλανήπ ἀγ-
 λάρ. Πάζη βαλιτέ τε τάιμα μαχζούν βέ κασαβετλί
 τίρ. Πού τάχι τζοτζουγούν ζαίφ, ἀγλαγιάν βέ τιτιζ
 ὄλμασηνά πῆρ σεπέπ τίρ. Βαλιτενίν ἀχβαλιντέν ὄνουν
 σούτουνέ ὄλάν τεεσιρτέν τζοτζουγά πού χαλλερῖν
 βακί ὄλμασῆ ταπί τίρ. Κεσκίν ὄθκὲ ὄνά τούτζάρ
 ὄλάν καρηνήν σούτουνού ὄιλε τεπίτιλ ἐτέρ κι ὄλ
 σούτὸ ἐμέν τζοτζουγούν μιτεσινι ποζάρ. Ἄνανήν
 μαχζουγιετι πέλκι ὄνουν σούτουνέ ὄλ κατάρ ζαράρ
 βερμέζ, λάκιν πῆρ τερετζέ ἄλσούν τεεσιρι ὄλουρ βέ
 σούτ ποζουμμάζ ἰσέ τε, ὄνου γεγέν τζοτζουκ ζαίφ
 κατῆγηντάν μαχζούν βέ μούκεττέρ ἀννήν σούτὸ
 τζοτζουγά ζαραρλή τῆρ τεμεγέ χακκημηζ ὄλουρ.
 Σούτὸν χιγέτη ἄσλιγεσιντέ καλμασῆ σούτ βερενῖν
 τεγιλ κασαβετλί βέ κετερλι ἴλλα φεράχ ὄλμαση-
 τάν νεσέτ ἐτέρ.

Πῆρ ἄζ τα ἐρκεγέ κελελίμ. Σέν, πέτερ, ἀνανήν
 γιούρεγι ὄναμασηντάν γιαχότ μαχζούν ὄλμαση-
 τάν ὄνουν σούτὸ φεναλασήρ, ὄντάν τα τζοτζουγά
 ναμιζατζῆκ βέ ζαίφλικ βακί ὄλουρ ἰτιγινι ἀνῆλα-

τήν ά, σίμιτι κέλ ζεβίζεν τουίμαγιαράκ σενίνλε
μαχφίτζε κόρουσελίμ. Πέλικι ζεβίζεν χηρσλή γιά-
χοτ τιζμεσρέπ τιρ σέν πουνού πιλίτιγίν χαλτέ όνου
έφκιαρλαντήρμαμαλησην χίτζ τεγίλ ισέ τζοτζου-
γούν χατρή ιτζούν τεχαμμούλ έτίπ, καρηνή σούτ
βερίγι άιλιαρτά σάπρ ιλέ κουλλάν. ε σανά βουρ-
μαγά τάχι καλκησά, σέν σαπήρλή ελ. όνουν χι-
τετλενμεσιντέν χουσουλέ κελειτζεκ μαζαρρατή γιάνι
άνανήν γιούρεκ όναμασηνιάν τζοτζουγούν χαστά
όλουπ. Όλμεγέ τάχι ίχτιμαλί ελτουγουνού χιλμι-
γέτλε όνά κόστέρ.

Πάχουσους σανά καρηνιάστίτζα νασιχατήμ σου
τούρ κι, ζεβίτζενι τζόκ καιγουλάρ ιλέ κασαβετέ
τούτζάρ κήλμαγιασην. Όνουν χαμιλέ ελτουγού
βακήτ, βέ κουτζαγηνιτά σουτ γεγέν τζοτζουγού
βάρ ικέν, σέν χέρ βέτζχλε όνούνλα τατληλήκλα
ταβρανμαγά τζάχτι έίλέ. Όνου φεραχλαντήρ. πάκ
κι ελαπίτιγι μερτεπέ όνουν τζαλησμάση άζ βέ
χαφίφ ελσούν. Ποίλε έτέρσεν, τζοτζούκ σαγλάμ,
άνασή τα σάζ βέ μεμνούν ελούρ. Που τικκατηνήν,
τεχαμμούλουνούν βέ τατλή μούσαχαπετινίν μού-
κιαφατηνή σόνάρα άλήρσην. έττιγίν έίλικ φατζι
ιλέ περαπέρ σανά ότενετζέκ, τζούνκι φαμιλιάν ιλέ
πιρλικιτέ σαατετλι ελατζάκσην.

Τζοτζουκλαρηνήν χένουζ κόυτζούκ ελτουγού
βακήτ ελλαρην άνασηνή μιχνετέ βέ κασαβετέ

τούτζάρ έτέν κοτζά γιά πέκ άχμάκ, γιά τα ζι-
γιατέσι ιλέ χαίν βέ ινσαφής ελμαλή. ποίλε
πρ άτέμ καρησή ελμαγά άσλα λαγιήκ τεγίλ
τιρ. Πάκ κι σενίν χακκηνιτά ποίλε πρ σαχατέτ
ελούνμασην.

Πακί σάγ ελουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτείνε'

Σοκατιά κέτσιγιμ βακήτ άτεμελεριν γιούζουνέ πακήγγημ χαλιτέ, τζιτζεκτέν ποζουλομύς χαίλη κιμσελερ κόρορούζ. Ράστ κελτιγιμιζ κόρλεριν τζογού τα γίνε τζιτζέκ χασταληγητιάν κόζουνού κáιπ έτμίς τιρ. Ιλλέτη μεζπουρετέν 'όλενλεριν σαγιητή ισέ πουνλαρήν τζούμλεσιντεν ζιγιατέ τιρ. "Ιόπου τεεσόυφε σάγιάν χαλλεριν τζιζεκτέν βέ σάιρ πουλασήκ χασταληκλαρτιάν νεσέτ έτμεσι μαλόυμ ισέ τε, βαλιτείν κηση ή εκσεριγε τζοτζουκλαρηνή πού νέβ χασταληκλαρτιάν έσειρέμεκ χουσουσουνιά λαγιηκή βέτιχ ούζρέ τικκάτ έτμεζλέρ. Παζηλάρ τζιτζεκτέν τουτουλομύς όλάν πέρ τζοτζουγού κονσουλαρηνήν έβινέ, γιάχοτ σάγ τζοτζουγού τζιτζέκ χασταληγητιάν πουλασήκ όλάν έβλερέ κότούρουρλέρ. Πού καίτσηζληγή έτενλεριν έφκιαρήντζα χέρ άτέμ έρ γιά κέτζ τζιτζέκ τζηκαρτιζάκ όλτουγουνιάν, όνιάν άζάτ καλμάκ χουσουσουνιά όλάν γαρετλέρ ναφιλέ τιρ. Χάττα παζηλαρήν ζούούμούν-

τζε σαγληγητιά τζιτζέκ τζηκάρμαγιαν άτέμ, 'όλ-
 τούκτέν σόνκρα μεζαρτά τζηκαρτιζάκ. Έγερ πού
 μεμλεκετιτέ τε πασκά τερπιελί γερλερτέ όλτουγού
 κίπ πού χουσουσιά ζιγιατέ τικκάτ όλουσιά ιτι,
 τζοκλάρ πού τάρζ χασταληκλαρτιάν περί καλμάς
 όλουρλάρ ήτη. Μέσελα γιούζουντέ τζιτζέκ νισανσι
 όλάν άτέμ Άμερικατά πέκ άζ πουλουνούρ, πάλιέ
 πηρισί πουλουνούρσα τα έτζνεπιτέν τιρ χέλε μεζκούρ
 ιλλετιέν κόζού κόρ όλάν πέκ νατίρ τιρ. Άμέρικα
 έχαλισι πού ιλλετιν 'όνουού άλμάκ ιτζούν νέ
 τερτίπ κουλλανήρ τεγιού σούάλ έτέν ολαπιλίρ. Όν-
 λάρ έββέλ έμρτέ ιλλέτη μεζπουρετέν τουτουλανή
 σάιρλερτέν άγιηρήπ, τζιτζέκ τζηκάρμαγιης γιάχοτ
 άσούζ όλανλαρά χαστανήν γιανηνά κητμεγέ μού-
 σατιέ έτμεζλέρ. Χάττα μεζκούρ ιλλετιν ζουχούρ
 έτιγι σοκατιάν πιλέ κητμεγέ πρακμαζλάρ. Σάνιεν
 χαστά σιπά πουλτουκτιάν σόνκρα, όνουν γεατιάκ
 ταχημηνή βέ έλπυσεσινι, ιλλετιν τοχουμού γιαγιηλή-
 μασην ιτζούν, τζηκαρήπ κόμερλέρ. Πού τερπιελίρ
 ιλέ μεζκούρ ιλλετιν γιαγιηλμασή μούμκάν μερτεπέ
 μέν όλουνούγιρ.

Λάκιν πού ιλλετέ καρσή έν πόριούκ πιζαρέ τζι-
 τζέκ άσή τηρ. «'Ινέκ άσή» πού τάρζ όλούρ τζιτζέκ
 τζηκαράν πέρ κιμεσνετέν τζιτζέκ τζερεχαστηνή
 άληναράκ τισι πέρ τανανήν μεμεσι ούζερονέ άζ
 όλουνούρ, πές άλτή κούν σόνκρα γεαρά έγι γεασι-

μῖς ὀλτούκτια, τανατάν ἀλήπ ἰσαν ὄζερινέ ἄς
 ὀλουτούκτια, τζόκ χαφίφ παρτζά τζιτζέκ χασταλη-
 γή ζουχούρ ἑτέρ, κί ἰνέκ τζιτζεγι τεσιμιγέ ὀλουνούρ
 ἀντζακ πῖρ γιαρασή ὀλούρ, λάκιν τζιτζέκ κίπι
 χασταληγή τέφ ἑτέρεκ τεκμίλεν χήφζ ἑτέρ. Ὅρα-
 τὰ χέμαν χέρ ἀτέμ τζοτζουκλουκιά ἄς ὀλουνούπ
 γετί σεκίζ για ὄν σενέ σόνκρα γενιτέν ἄς ὀλούρ
 πάξεν κιάμιλεν ἔμιν ὀλμάκ ἰτζούν πῖρ κάτζ σενέ
 σόνκρα οὐτζούντζού τεφά ἄς ὀλούρ. Πουλασήκ
 χασταληκλάρ χακκητιά ποίλε μουκαγέτ ὀλμάκ
 χέρ ἀνά παπάνη πορτζού τουρ· πού παπτε καίτσηζ
 βέ τικκατσῆζ πουλουμακ κουνάχ τηρ.

Νίτζε κιμσελέρ κόζ ἀγρησηνιτάν κόρ ὀλουρλάρ.
 Πού ἰλλετιν, γιανι κόζ ἀγρησηνήν τάχι πουλα-
 σήκ ὀλτούγουνοῦ πέκ ἄζ ἀτέμ πιλίρ, λάκιν μεζ-
 πούρ ἰλλέτ σου βέτζχ οὐζρέ σιραέτ ἑτέρ. Κόζού
 ἀγρηγιανήν κόζλεριντέν πῖρ νέβ ματίτε ἀκάρ· πού
 ματίτετέν ἰζούζι πῖρ μηκτάρ ἐλέ γιαχότ γιαγληγά
 πουλασαράκ καζάεν πῖρ πασκασηνήν κόζούνε σου-
 ρούντούγιού χαλιτέ, ὄνουν τάχι κόζού ἀγρημαγια
 πασλάρ.

Τζόκ ἀτεμλεριν πιρλικιτέ σακιν ὀλτούγου μα-
 χαλλερετέ κόζ ἀγρησή τζόκ βακί ὀλμασηνήν σε-
 πεπί ἰλλετιν πουλασήκληγή τηρ, τζούνκι καλαπα-
 ληκλή γερτέ μεζκούρ ματίτε τέζ βέ κολάι ἀτεμιτέν
 ἀτεμέ σιραέτ ἑτεπιλίρ, χέμ κολάι τέφ ὀλμάζ. Πόι-

λέ ὀλτούγου χαλιτέ σακημακ λαζήμ τηρ. Χού-
 σουσα σάγ κόζού ὀλανλάρ κόζ ἀγρησή ὀλανήν
 κουλλαντήγή γιαγλήκ γιαχότ γιούζ σιλετζέκ χαβ-
 λουγιού κουλλανμακτάν τζόκ τικκάτ ἰλέ σακη-
 μαλή τηρλάρ.

Ποίλε μουχτασάρ πῖρ τεελιφετέ πού τάρζ ἰλλετ-
 λερὶν κιάφφεσιν ζικρ ἑτέμκ μούμκινσιζ ὀλτούγου-
 τάν, τζόκ ἐλζέμ χουσουσλάρ χακκητιά πέκ
 μουχτασάρ, για τα πούσπούτουσ σουκούτ ἰλέ κετζ-
 μεγέ μετζπούρουζ. Ἰμιτι τζοτζουκλαρήν βούτζου-
 τουνού καγρημακ χουσουσουνιτά πῖρ κάτζ σέτ
 ταχά ἰλαβέ ἑτίπ, πού ματίτεγε χιτάμ βερελίμ.

Πάζη ἐβλερετέ τζοτζουκλάρ ἰκίτε πιρτέ ἀναλα-
 ρηνήν ὄσπουνέ ἐκμέκ ἰστεμεγέ κίτερλερ, ὄνλάρ
 ἰστετίκίτζε ἀνλαρή τα βερίρ. Πουνοῦ τζόκ κερρέ
 μούταχατέ ἑτμιάμ. Πού ἀτετι ὀλάν ἐβλερέ κίτι-
 γιν χαλιτέ, τάμα τζοτζουκλαρήν ἐλινιτέ πῖρ παρ-
 τζά ἐκμέκ κόρούρσούν, μουαγέν βακκητιά παάμ
 ἑτέμκ χίτζ ὀρένμεμισλερ, πού ἰσέ πέκ ζαραρ-
 λή πῖρ ἀτέτ τιρ· πού ἀτέτ ζαραρλή τηρ τε-
 τικ τζούνκι μιτεγε τζόκ ζαραρή βαρ. Ἰσαν
 κεντι μιτεσινι τούζιε γιορτούγου χαλιτέ μα-
 ζαρρατιάν χαλι ὀλάμαζ. Τζοτζούκ κησημηνήν
 σῆκ σῆκ ἐκμέκ ἰστεμεσι ἀτζληκτιάν τεγιλ, ἀντζακ
 τζανλαρή σηκηλματιάν νεσέτ ἑτέρ. Πῖρ ἰκί ὄνα-
 τηκτιάν σόνκρα ὄσανήπ, πασκά μεσγουλιγέτ

τάχι πούλματηκλαρη κιπί, εκμέκ τζιϊνεμέκλε
βακητ κετζιριμέκ ιστερλέρ, λάκιν τετζιρόυτέ
όλουνομύς τούρκι, τζοτζούκ κησημή πύρ τζι για
πύρ έιλεντζέ έιλέ μέσγούλ όλτουγού τακτιριτέ
πύρ κάτζ σαάτ εκμεγι χατηρηνά κετιριμεγιπ,
γιαρήμ σαάτ πός καλήηκλαρή κιπί χέμαν εκ-
μέκ ιστεμεγεέ κοσαρλάρ.

Τζοκλαρά μαλόμ τίρκι, μέσγουλιγετιερι
όλμαγιαν ζενλίν άτεμλέρ τζάν σηκηνητησητιάν
τζόκ βέ σήκ σήκ γεγιπ ιτζιτικλερι ιτζούν, πύρ
κάτζ σενέ ζαρφητιά γάγετ σεμιριρλέρ, γιαχότι
πύλ άκς ζαίφ βέ πενζσιζ όλουρλάρ πουνλάρ ικι-
σί τε μιζατζσηζλήκ άλαμετι τίρ. Χάλα έγι χατ-
ρημιά τήρκι, τζοτζουκλουγομιτά άρκατασσηζ
καλήηγήμ, γιαχότι μέσγουλιγετιμ όλμαγιηπ ση-
κηλήηγήμ κούλερτέ, τάιμα πύρ σέι γεμέκ ιστερ-
ιτιμ μέσγουλιγετιμ όλτουγού χαλιτέ ισέ, άτζλήκ
τουιμάζ, χάττα ταάμ βακτινι πύλε έκσεριε ού-
νουτούριτιμ. Πάζη τζοτζουκλαρήν καρνή τζόκ γε-
μετέν ζιγιατεσίιλε πόγιούρ, πού μακουλέ τζοτζουκ-
λαρήν έκσεριγε σαντζησή όλουρ, τζογούτα χαλιβάν
κιπί τενπέλ βέ πουταλά τήρ. Πού σείλερι μούλαχα-
ζά έτερέκ τζοτζούκ κησημηνά τζόκ γεγετζέκ βερμέκ
όνου σεβμεγεέ πύρ νισάνε τις έφκιαρή ναπετιτί όλουρ
τεγιού ούμάρηζ.

*Ει βαλιτέιν, πάκηνκι έβιντζτέ ταάμ μουαγέν

βακητλαρά όλσούν, έβιτέ πουλουνανλαρήν χέπει τε
άντζακ γεμέκ βακτινιτέ τογιούντζαγιατεκ γεσίν
λάκιν ματέμκι τζοτζούκ κησημηνήν τέζ τέζ άτζηκ-
μασή ταπιτίτιρ, όνλαρά κούντέ πύρ για ίκι τεφά
ζιγιατέ γεγετζέκ βερεπιλιρ ισέ τε, μικταρή άζ βέ
βακτη πέλλι όλμαλή. Μουαγέν βακητιάν τησαρή
όνλαρά γεγετζέκ βερμέκ τζατζ τεγιλ τίρ. Πύρ τζο-
τζούκ άγλατηγή χαλιτέ, χέμαν έλινέ πύρ τιλιμ
εκμέκ γιαχότι τζερεζτέν για μειβετέν πύρ σέι βερε-
τζέκ γερτέ, όνου έιλεντιρετζέκ πύρ σέι πούλμαλή
τζοτζούκ τέρακαπ σεσινι κεσέρ.

Ίνσάν τομούζ τεγιλκι ισί κούτζού άντζακ γεγιπ
σεμιριμέκ όλσούν ιφράτ γεμεγεέ ταγιανμάκ ιτζούν
τε τομούζ μιτεσι κατάρ καβί μιτεσι γιόκ τουρ.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΨ

Βαλιτείνε·

Δζούμλεγε μαλόουμ τίρ κι άτεμίν τενινίν κεμαλιγετι τζισμίν χέρ πír άζασηνήν βέ κησημηνήν σάγ βέ καθι όλμασηνιάν νεσέτ έτέρ. *Ελ, άγιάκ, κόζ, κουλάκ, τζέμι άζά βέ χαββάς ταπίτ βέ λαζήμ όλάν κουββετέ μαλικ όλούρσα, πούτουν βούτζουτ κιμιλ όλαπιλίρ· πίλακς πουνλαρήν πiriσί νακίς όλτουγού τακίρτέ, ίνσάν σακάτ γιάχοτ άλλί βούτζουτ τίρ τέριζ. *Αίνι πούιέ τε φικρίν κιαφφέ κουτρετλερι λαγιηκή ιλέ τάμ βέ σαγλάμ όλτουγού χαλιτέ, φικίρ ταπίε κεμαλιγετινιτέ πουλουνμούς όλούρ.

Τενίν κεμαλιγετινί χήφζ έτμέκ ιτζούν πír κατζ σέι, μέσελα ναφακά, χαρεκέτ βέ χαβά γιάχοτ τενί μουχαφαζά έτετζέκ έλπίσέ βέ χανέ κιπί πάζη λεβαζιματήν ουϊκούν βέ μούνασιπ όλμασή ικτιζαλή τίρ· πουνλαρήν πiri έκσιτ γιά ουϊκουνσουζ όλτουγού χαλιτέ, τενίν κεμαλιγετινέ χαλέλ κελεπιλίρ· φάραζα ναφακά όλματήγη χαλιτέ πασκά σειλέρ νέ

κατάρ έγι όλσά βούτζουτά ζαράρ κελίρ· κέζαλικ χέρ σέι σηρασηνιτά βέ λαγιηκηνητά όλούπ τα, χαβά φενά γιάχοτ χανέ ήσηκησής βέ νεμνάκ όλτουγού χαλιτέ, γίνε βούτζουτ φεναλασήρ. Χάκεζα φάρζ έτελίμ κι ναφακά έγι, σάίρ άχβάλη χαριτζέ τε ουϊκούν βέ άλά τίρ, λάκιν χαρεκέτ γιόκ, γίνε τεντέ σαγλήκ βέ τεμαμιγέτ όλάμαζ.

Φικρίν πόγιούγιούπ τερακκί έτμεσινέ τε πούιέ ναφακά, χαρεκέτ βέ πάζη μούνασιπ άχβάλ λαζήμ τίρ. Φικρίν ναφακασή έλμ τίρ· χαρεκέτι μούταλαά, μούνασιπ άχβάλ τε έγι άκράν άρασηνιτά σακίν όλούπ έτραφηνητά μούταλααγια σάγιάν σειλερέ μαλικ πουλουνμασή τίρ. Τζοτζουκλαρήν φικρινι πόγιούτμέκ ιτζούν πού ούτζ σέγέ τικκάτ όλουνμαλή.

*Έββελα τέν κιπί φικίρ τε ναφακαγια, γιάνι ιλμέ μούχτατζ τίρ τέτικ. Χάλ πού κι τέν ιλέ φικρίν άρασηνιτά πόγιούκ πír φέρκ βαρ· τέν χέρ κούν πír νέβ ναφακαγιή ίστιμαλ έτερέκ τε πόγιούγεπιλίρ· άμμα φικίρ χέρ κούν χέμαν όλ πír σέγι μούταλαά έτμέκλε τεγιλ, έλλα χέρ κούν γενί γενί μαλόυματ-λάρ έτινμέκλε πόγιούγιούπ τερακκί έτέρ. Πír άτέμ πού κούν γενί πír σέι 'οιρένμεγιπ, άντζακ τουνκι ταχσίλ έπτιγινί τεκραρλάρσα, φικίρ χαρεκέτι κάίπ έτέρ· τούν νέρτε ιτι ίσέ πού κούν τε όρατά τίρ, χέμ, γενί πír σέι ταχσίλ γιάχοτ σάπηκ ταχσίλ

ἐτίγι πῖρ μαλούματ οὐζερινὲ τερίνιζε μούταλαὰ
 ἐτίπ γενί πῖρ ἀτήμ ἀλματήκτζα, τουρτουγού γερτέ
 καλατζάκ τῆρ. Πουνού καπούλ ἐτέρμισινιζ; σούπ-
 χεσιζ ἐτμελίσινιζ· λάκιν πιλμιζ δλούν κι πουνού
 καπούλ ἐτίγινιζ χαλτέ πῖρ ταχῆμ ἐσκι πιναλαρῆν
 τεμελινὲ πάλτὰ κομμοὺς πέλι κι κεντί ἐβλερί τε κεντί
 οὐζερνιζὲ γιηκηλημῆς δλοῦρ. Πουνούν ποίλε δλμοσῆ
 νίτζουν λαζῆμ κελίγιορ; τεγίου σούαλ δλονούρσα,
 σού τζεβαπή βερίριζ κι πουνιτάν ἐββέλ πού μεμλε-
 κετιὲ μεκτεπλερίν βέ τζοτζοῦκ τερπιὲ ἐτμεγὲ μάχ-
 σους δλάν οὐσούλη σαιρετέν τζογουνούν μεπίτελερί
 παλατέ ζικρ δλονούρ οὐσουλὲ μουγαῖρ ἰτί, βέ χάλα
 μουγαῖρ τῖρ. Τζόκ μεκτεπλερτέ τζοτζοῦκλάρ χέρ
 κούν χέμαν πῖρ τέρσ δκουρλάρ, ὃ τάχι πιλμετικλερί
 βέ ἀνναγιάματήκλαρη σέι τῖρ, Πουνλαρῆ χαφ-
 ταλάρ ἰλὲ δκουρλάρ ἰσέ τε, χίτζ πῖρ μεφχοῦμ ἀλά-
 μαζλαρ. Πού χαλῖν νετιτζεσί νέ δλαπίλιρ· σού δλοῦρ
 κι τζοτζοῦγούν ζιχνί ἀτζηλατζάκ γερτέ πούσπου-
 τούν καπανῆρ, σσίλε κι ὃ μακουλὲ μεκτεπλερ τζο-
 τζοῦκλαρῆν ζιχνινὶ κόρλετιτζί μακινάλάρ τῆρ τερ-
 σέκ τζατζ δλοῦρ. Φάκατ ζιγιατεσί ἰλὲ μεμνούουζ
 κι πού μεμλεκετιν ἀτεμλερί χουσουση μεζπούρ
 οὐζερινὲ οὐγιανμακιά τῆρλάρ, χέμ τζοτζοῦκλαρά
 χέρ κούν, χέρ χαφτὰ σαπαχιάν ἀχσάμάτακ χέμαν
 ὄλ πῖρ τερσί τεκερρούρ ἐτίρερεκ πῖρ κατζ αἰ ἀλ-
 φά βιτατάν πασκά σέι δκούτμαμανη λαγιῆκ ὄλ-

ματήγη ἄζ βακητῖαν κιάμιλεν φέχμ δλονούρ τε-
 γίου μεμούλ ἐτέριζ.

Ταλιμίν οὐσουλὶ τζοτζοῦκλαρῆν ταπιατηνά μού-
 ταπήκ ὄλτουγού χαλτέ, τααμήν ἀτζηκμηζ ἀτεμέ
 χός κελίγι κιπί μαλούματ ταχσίλ ἐτλεμέκ τε ὄν-
 λαρά ὄιλε χός κελίρ. Ἰνσάν κησημῆ γενί σέτλερ
 ὄιρενμεγι σεβέρ. Κούτζοῦκ τζοτζοῦκλάρ χέρ σεγι
 σορούπ ἀνκλαμαγά νέ κατάρ μεράκ ἐτερλέρ· ἔκσεριε
 βαλιτελερινὲ γιὰ πῖρ πασκασηνά κιτίπ πάζεν ὃ κα-
 τάρ σούαλλάρ ἐτερλέρ κι βαλιτελερί γιὰ πασκαση
 κιμέ κι σοράγιορλαρ ἰσέ τε, τατζίζ δλοῦπ «Ἄμαν,
 ἄρτηκ ἐλβερίρ, σηκηνητῆ βερεγιορσοῦν» τεγερέκ τζο-
 τζοῦγού ἀζλαρλαρῆν ἰσέ τε πόγιοῦκ γιανκλήζ ἐτερ-
 λέρ, τζούνκι χίτζ τούσούνμεζλέρ κι κεντιλερινὲ πός
 κόρουνέν πῖρ σέι τζοτζοῦκλάρ ἰτζούν γενί βέ μου-
 χίμμ σαγιηλήρ, χέμ ὄνλαρῆν ὄιλε σῆκ σῆκ σούαλ-
 λέρ ἐτμεσί ταπί βέ μετχὲ σαγεστε πῖρ ἀρζουτέν
 ἰπαρέτ τῖρ. Ἐοῖρενμεγὲ ἀρζουσοῦ δλμαγιηπ χίτζ
 πῖρ σέι σόρμαγιαρακ τάιμα οὐγιοῦγιορ κιπί ὄτουράν
 τζοτζοῦκ νεγὲ γιαράρ; Πού μακουλὲ τζοτζοῦκλαρῆν
 ζιχνιντέ μούτλακ πῖρ κουσοῦρ βαρ. Μαλούματ κέσπ
 ἐτμεγὲ χεβεσί δλάν οὐγιανῆκ τζοτζοῦκτάν τζόκ
 σέι μεμούλ δλονούρ· πού ἀχλακιά δλάν τζοτζοῦκ-
 λάρ φιασετλι δλοῦπ κόρτόυγιού βέ ἰσιτιγι σέγι
 κολάι ζάπτ ἐτέρ.

Λάκιν πού χουσουσιτά τα τικκάτ λαζῆμ τῆρ·

τζοτζουγούν πιχουτέ, ζαραρλή βέ φενά σείλερ
 'οίρενμεγέ όλάν μείλινι, τάιμα κηρμάκ κέρεκ τ'ιρ
 πού σεπέπτεν τζοτζουκλαρηνήν 'οίρενμεγέ όλάν
 ταπίι χαβεσινί έγι βέ φαίτελι σείλερ ταχσιλινέ
 κηλαγουζλαμάκ βέ δ' τάρζ μαλούματ'ή όλλαρά χός
 κόστερμεκ χουσουσουνιά βαλιτέιν τικκατλή όλμαλή.
 'Ισανήν χαβεσινίν εκσεριε φενά έφκιαρά μεγιάλ
 ίτιγι έσέφ όλουνατζάκ π'ιρ χάλ'ιτηρ. Ταπιατημηζήν
 φεσατή πιζι ζάτεν φήσκ βέ τζιναγέτ γιολουά
 κότουρούρ. Φασήκ κιμσελέρ τε μαλούματ' έτινμεγέ
 χαβεσλι ίσελέρ τε, όλλαρήν μαλούματ'ή εκσεριε κό-
 τού βέ μουζιρρ τ'ιρ. Μαλούματ' βάρ κι τζεχαλεπτεν
 φενά τ'ιτηρ. Τζοτζουκλαρήν ίσπου κότου βέ μουζιρρ
 σείλερι 'οίρενμεγέ όλάν μείλι βάκαα βαλιτέιν ιτζούν
 πόγιούκ κούτζλούκ ίσέ τε, όλ μείλιν 'ονούνού άλ-
 μαγά π'ιρ γιόλ βαρ. Πού γιόλ νέ ίτιγινί κόστερελίμ'
 λάκιν κίμσε ζάνν' έτμεσιν κι κόστερετζεγίμ γιόλ
 κολάι π'ιρ γιόλ τουρ. Χάιρ' νασιχατημή τίινενέν
 κεντί ουζερινέ πόγιούκ μεσουλιγέτ άλμαγά μετζ-
 πούρ όλατζάκ. *Εββελα βαλιτέιν πιλμελί κι έβλα-
 τήνη έγι τερπιγέ ίλε πόγιούτμεκ κεντιλέρ ιτζούν
 παρά καζανμακτιάν βέ έν τζεσίμ μασλαχατλαράν
 πόγιούκ βέ βατζίπέι ζιμμέτ όλάν π'ιρ ίς τ'ιρ. 'Ισπου
 βαζιφελερινί τανήμαμακτα όλάν βαλιτεινέ νασιχα-
 τήμ ναφιλέ τ'ιρ. Π'ιρ έλι ίλε τούνιαγιή, όπιρ ίλέ τε
 έβλατλαρηνή κουτζακλαγ'ηπ' ίκισινί π'ιρτέν κότου-

ρούρούμ έφκιαρηνιά όλάν βαλιτέιν βέ ιτζανήν άλ-
 τουνιάν όλα βέ κηιμετλι όλτουγουνού χένουζ άνκ-
 λάμαμης ίτιγινί πεγιάν έτέρ, πού μακουλελερ
 ιτζούν κόστερετζεγμιζ γιόλ πέκ μακπούλ κόρουμέμζ
 βέ νασιχατημήζ ναφιλέ όλαπιλίρ' έγι π'ιρ ταρίκ
 πουλμαγά άρζούν βάρ, ουμιτι ίλε ίστέ σανά σού
 νασιχατλαρή βερίριμ.

*Εββελα τέριμ κι έβλατήνην ζιχινί βέ μούλαχα-
 ζαλαρηνή χακικατά τογρού κλαγουζλαγιάσην
 τεγιού 'Αλλάχ Τααλαγιά τουά βέ νιγιάζ κηλ-
 μαλήσην.

'Αλλαχην γιαρτήμη όλμακσηζ τζοτζουγουνού
 έγι τερπιγέ έτεπιλίρσιν τούσούντουγιούντέ, άχμακ-
 ληκ βέ ίμανσηζλήκ έτμις όλούρσουν' λάκιν χάλεν
 ίμανήν έλζεμμεγτε χακκηνιά γετέρ σότλεμίζ όλτου-
 γουμιάν, όλ τετικλεριμι χατρηνά κ'ετιρμενί ρετζά
 έτέριμ.

Σάνιεν τζοτζουγούν έλιντέν τουτάρ χίπι όνου
 μουχαπίετ, τεχαμμούλ βέ σάπρ ίλε πούτουν ίλμιν
 ίλε άτήμ άτήμ' ίλμ βέ τερπιγέ γιολουνιά τε-
 καιτόύμ έττιρμελίσιν. Πουνού έτμενίν ουσούλ
 βέ νιζαμηνή κόστερμεγέ άτιτέ σάι όλουνατζάκ
 τ'ιτηρ.

Πουρατά γιάληνηζ τζοτζουγούν φικρινί ταλίμ
 έτμεκ ουσουλιντέν πάχς έτελίμ. Σάλτ πού μεμλε-
 κεττέ τεγιλ, πάσκά σεμτλερτέ τάχι έσκιτέν καλμά

γάγετ καθι άμμα γιανιλής βέ τερπιγενιν έσασηνή
 άλτ ούστ έτέν πέρ έφκιάρ βάρ τήρ, γιάνι σου κι
 τερπιγέ άντζακ έλμ ταχσίλ έτ-
 μεκτέν ίπαρέτ τήρ. Πού τεμελλι πέρ
 γιανιλής τήρ. Ταάμ τενίν πεσλενίπ πόγρουμεινέ
 βασιτά όλτουγού μισιλλού, έλμ τάχι άντζακ ίνσα-
 νήν άκλι βέ ρουχανι κουββετλερινι κουββετλεντιρίπ
 κεμαλιγετέ βαρίτηράν πέρ βασιτά τήρ. Κουββέτ
 κέσπ έτμεκ ίτζούν γεμέκ γέριζ: ποίλε τάχι έλμ
 ταχσίλ έτμετέ πασλήτζα μακσέτ ίλμίν βασιτασή
 ίλε φικρέ ταχβιγέτ βέ κεμαλιγέτ βερμέκ τήρ. Ποίλε
 όλτουγούνα ναζάρεν, βαλιτέίν έβλατλαρηνή τζόκ
 έλμ 'ορενμεισιντέν ζιγιατέ, έλμ βασιτασή ίλε βέ
 'ορεντικλερι σέτλερ ούζερινέ έγι μούταλαά έτμεκ
 βασιτασή ίλε όλλαρήν φικρινίν μούχκém όλμασηνά,
 βέ πουνούλα περαπέρ χέμαν όλ τερετζετέ του-
 γουσλαρηνήν τερίν βέ χαλις όλμασηνά τζάχί
 έτμελι τήρλερ. Βέλχασηλ ίλμίν άντζακ τερπιγέ
 βασιτασή ίτιγινι ουνούτμαμαλη. Φικρί ήερουλέτ-
 μεγεν ούλλούμ ίλε ζιχνι τολτούρμακ νεγέ γιαράρ
 τζόκ κιμσελερ ίσπερλέρ κι ζιχνλεριντέ λουγέτ κιτα-
 πηντά κιπί ίλμέ μούταλιχ χέρ σέί πουλουσούν πού
 άντζακ ζικριγετιν ίσί τήρ, πού βέτζχλε ζιχνλερινι
 τολτούρουρλάρ ίσέ τε, σάλτ πού τάρζ ίλε άλιμ βέ
 μούκτετίρ άτεμλέρ όλμαζλάρ, νέ τε φικριλερι τερίν
 βέ κηγιασλαρή κесκιν όλούρ. Πινάεν άλέτχ μέσχούρ

άλιμ σόχρετινι καζαναλήμ τεγιού τζόκ λισάν πιλ-
 μέκ, τζόκ έλμ ταχσίλ έτμεκ γατρετιντέ όλανλάρ,
 πέκ γιανγηληρλάρ. Πέρ άτεμίν τζισμινίν κουββετι
 βέ σαγηγή γέτιγι τααμήν μικταρηνιάν τεγιλ
 έλλα όλλαρήν έγι χάζμ όλουμασή βέ τααμήν
 χασσιγετινίν βούτζουτούν χέρ πέρ κησημηνά σираέτ
 έτμεσι ίλε όλαπιλίρ. Πουνούν κιπί τε φικρινι σηχχάτ
 βέ κουββετι πέρ άτεμίν ταχσίλ έττιγι ίλμίν τζοκλου-
 γουνιάν ίσέ ταχά ζιγιατέ ταχσίλ έττιγι μαλού-
 μάτ ούζερινέ μούταλαά έτμεγέ φικρινι άλησμήζ όλ-
 μασηνά μερπούτ τουρ. Ίμιτι βαλιτέίν τάχι τζοτζου-
 γούν ζιχνινέ τζόκ βέ χέρ νέβ ίλμι τολτούρμακτιάν
 ίσέ, ταχά ζιγιατέ σουνά τικκάτ έτμελι τήρλερ κι,
 όνούν άκλή 'ορεντιγινι ταάμ κιπί γεγιπ βέ χάζμ.
 έτίπ κουββέτ κέσπ έίλεσίν. Τούρλού σείλερ έζπέρ
 έτμεκτέν ζιγιατέ τερίν μούταλαά ίνσανήν άκλ ού
 φικρινι κουββετλεντιρίρ.

Βαλιτέίν πού τετικλεριμιζε καντήκλαρή χαλτέ,
 έβλατλαρηνήν φικρινι μούταλαγιαά ταχρικ έσιν-
 λέρ. Τζοτζούκ πέρ σέί 'ορενμέκ χακκηνητά άρζού
 βέ γαιρέτ κόστεμετζε, όνά όλ σέγιν χακκηνητά
 μαλούματ κόστέρμεγιπ, όλ χουσουστά άντζακ όνούν
 χεβεινι ούγιαντήρημαλή κι μαλούματή ήπιτια κεντι
 άρασήν. Ταχσίλ όλουνάν μαλούματην φαίτεσι άλέσ-
 σεβιγε όλ μαλούματ ούζερινέ άκλή ίσλετμεκτέν χά-
 σηλ όλούρ. Μαλούματ έτιμεινίν γιολουνού τζοτζου-

γὰ πέκ ζιγιάτὲ κολαϊλατήπ, πῖρτέν χέρ σεγί δνά
 πεγιάν ἐτίγιγν χαλιτέ, τζοτζούκ φικρινί ἰσλετμεγέ
 ἰχμάλ ἐτέρ. κεντίνε χαζήρτζα ταχτίμ ὀλουανή
 ἄρτηκ ἀραμαγὰ χατζέτ καλμάζ.

Ἴλμ ταχσίλ ἐτμενίν πόγιούκ
 φαϊτέσι ὄνοὺν οὐζερινέ φικρι ἰσ-
 λετμέκλε ὀλούρ. Πού χουσουστάν ἀτιτέ
 πάχς ἐτετζέγιμ.

Πακί σάγ ὄλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΟΝ ΓΕΔΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτενέ.

Ἐβλαϊτηνὴν καλπιντέ οὐλούμ βέ φούνουὰ ἀρ-
 ζοὺ γὰ ἄσκ οὐγκαντήρητηγὴν χαλιτέ, πόγιούκ μου-
 βαφφακιγέτ κέσπ ἐτμίς ὀλούρσουν· πουνού ἐτμεγέ
 μούκτετίρ ὄλμαϊτηγὴν χαλιτέ τζοτζουγούν τερπίγεσι
 ἰτζούν χέπ γαϊρετλεριν πόσά κιτέρ. Πού σεπεπίτέν
 τζοτζούκ μαλούματ ταχσίλ ἐτμεκλιγί κεντίσιινέ
 πῖρ γιούκ γιάχοτ ζαχμέτ ἀτί ἐτμεσιν, πίλακς

ἐιλεντίζελι πῖρ σέι κιπί τερσλερινέ τεβάμ ἐίλεσιν
τεγιού τικκάτ ἐτμελίσιν. Πίζιτζε ιστάχ γιάχοτ
ιστέκ ὄλμαγιαρακ ἱρενερέκ πῖρ σέι γεμέκ μιτεγέ
ζαραρή ὄλτουγού μισιλλί, ἀρζού βέ λεζζέτ ὄλμα-
σηζην ὄιρενμεγέ τζαλησμάκ τάχι ζιχνέ ζαραρή
τήρ.

Πῖρ τζοτζουγούν ἴλμ ὄιρενμεγέ χαβεσί ὄλ-
ματήγη χαλιτέ ὄνου ταζῖρ γιά ταγιόκλα ὄιρενμεγέ
μετζπόρ ἐπμέκ φαίτεσιζ τίρ ὄνά ἴλμ ὄιρενμεγί
σεβτιρμεζζεν, ζὸρ κὸστερερέκ λαγιηκήίλα περπιγέ
ἐτέριμ τεγιού ἄσλα μεμουλ ἔτμε.

Σσίμτι ἴλμ ὄιρενμεγί τζοτζουκ κησηνὰ σεβ-
τιρμενιν, γιάχοτ ὄνου χάς βέ μακπόυλ ὄστερμενιν
οὔσουλι νέ ἴτιγινέ κελελίμ. Φάρζ ἐτελίμ κι πές γιά
ἀλτή γιάσηντὰ πῖρ τζοτζουγά ὄκουμάκ ὄιρετετζέκ-
σιν νάσηλ ἐτμελίσιν κι τζοτζουκ ὄσάνιζ τούίμα-
γιαράκ τερσινέ μεσγούλ ὄλσούν;

"Ἐββελα" Ἄλφα-Βίτανην χαρφλαρηνή Ἀ τάν Ω γιά-
τεκ ὄιρεννίτζεγετεκ τζοτζουγού γιανηντὰ ἀληκογιούπ
τεκμίλ "Ἄλφα-Βίταγιη ὄνά τεκερρόρ ἐττίρμε πὸίλε
ἐπίγιγιν χαλιτέ σούπχεσιζ τζοτζουκ χουρουφατήν τζοκ-
λουγουνού βέ ὄνλαρή ἐζπέρ ἐτμετέ τζεκετζεγί ζαχ-
μεπι τούσούνερέκ μαχζούν βέ μεγιούς ὄλούρ. Ἐββέλ
ἐμρτέ ὄνά Ἀ ἡ κὸστερ, χαρφήν ἰσμινί τε βέρμε, γιάλη-
νηζ σκεκλινί, γιάνι περκίλ κιπί βέ ὄνουν γιαρή πελιντέν
πῖρ τζηζήκτάν ἱπαρέτ ὄλτουγουνού κὸστερτικτέν σόν-

ἰρα χαρφήν ἰσμινί σὸίλε, βέ τζοτζουγά τα σού τάρζ
ἰλε σὸίλέτ. « Πού χαρφήν ἀτή "Ἄ λ φ α ἰ τήρ" σέντε
σὸίλε πακαγιήμ ». Τζοτζουκ σούπχεσιζ « "Ἄ λ φ α
τήρ" τεγετζέκ. — « Πού σαχιφετέ πασκά πῖρ Ἀ
ταχὰ κὸστερεπιλίρμισιν; ἀρά πακαγιήμ ». Τζοτζουκ
ἀράρ, βέ σεβινερέκ πῖρ Ἀ πουλουπ κὸστερίρ. Σόνίρα
πῖρ τανέ ταχὰ κὸστερσιν τεγιού τεκλιφ εἰλέ. Τζο-
τζουκ τέρακαπ πῖρ Ἀ ταχὰ κὸστερετζέκ τίρ. Ἄλφανην
σκεκλινί τανητήκτάν σόνίρα, ὄνουν ἰσμινί τζοτζουγά
σορ. Τζοτζουκ « "Ἄλφα ἰ τήρ" τεγετζέκ. Σέν ὁ βα-
κῆτ ὄνά, « Ἰστέ σανὰ πῖρ Ἀ » τεγερέκ, κιαγιήτ
παρτζασηντάν μακκάσλα πῖρ Ἀ γιάπ. Τζοτζουκ ὄλ
κιαγιήτάν χαρφή ταατζούπ ἐτερέκ ἐλινέ ἀλήπ
πακάρ, πέλκι τε κιταπτά πῖρ Ἀ πουλουπ σενιν γιαπ-
τήγηνη ὄνούλα τατπίκ ἐτέρ, σόνίρα πῖρ κιαγιήτ
παρτζασή ἰσπεγίπ, κεντίσί τε μακκάσλα Ἀ λάρ
γιαπμαγά τζαλησάιτζαγή τα ἰχτιμαλτέν τίρ. Πού
οὔσουλιν τζοτζουγούν τικκάτ βέ χαβεσινί τζέλιπ
ἐτμεγέ ἔν μόνουσιπ οὔσουλ ἴτιγινί φέχμ ἐτμέκ πέκ
κολάι τήρ. Πού βέτζχ οὔζρε ὄλάν τέρσ πές ἀλπή
τάκικέ τε σούρσε, γίνε πέζ οὔνουτουλμάζ. Πὸίλε
ὄλαράκ τζοτζουγού ταλίμ ἐτέν βαλιτέιν γιά χοτζά
τέρσι οὔζάτμαμαλη, ἴλλα χέμαν πῖρ κὰτζ τακι-
κετέ πιτιριπ τζοτζουγού πρακμαλή κι κίτσιν ὄι-
νασήν. Τζοτζουκ σούπχεσιζ κεντί κούτζουκ ἀρκα-
τασλαρηνήν γιανηνὰ κούσούπ γενί ταχσίλ ἐπίγι

μαριφετι όνλαρά νάκλ έτίπ, «Πέν πού κιταπήν ι-
τζιντέ Α πούλαπιλίριμ» τεγερέκ, πέρερ πέρερ, βέ
σούπχεσίζ σεβινερέκ *Α λ φ α λ α ρ η πούλουπ
όνλαρά κόστερετζέκ τρ.

Πίρ άζ σόνάρα, γιάχοτ έρτεσι κούν όνά ίκι χάρφ
ταχά, μέσελα Β ιλέ Ζ γιή 'όρετ, λάκιν πάκ κι τζο-
τζούκ 'όρεντίγι χαρφλαρήν ίσιμλερινί χατρηντά σακ-
λασήν. Τζοτζουγούν 'όρεντίγι χαρφλάρ ούτζ όλτου-
γού χαλτέ, 'όρετέν όνλαρτάν πέρ λουγέτ, μέσελα
Β, Α, Ζ, ΒΑΖ τεσίκιλ έτεπιλίρ. Πού μεσγουλιγέτ
όνά κεντί όγιουνλαρή βέ όγιουντζακλαρηντάν ζι-
γιατέ χός κόρουνετζέκ, λάκιν τάιμα πακμαλή κι
τζοτζούκ γιορούλμασην βέ όσάνμασην. Πότλε παρζ-
λάρ ιλέ χέμ τεκμιλ χουρουφατή κολάι 'όρενίρ,
χέμ τε φικρί ούγιανμαγά τεσίβικ όλουνούρ.

'Εγί βέ φαίτελι μαλόυματτά ίλερλεμέκ ιτζούν
τζοτζουγούν παραφηνιάν χέρ χαλτέ τζάχτ, χέμ
πόγιούκ τζάχτ λαζήμ ίτιγινί ίνκιάρ έτμέγιζ, άν-
τζακ τέριζ κι τζοτζούκ πού τζαχτή μετζπουρι τε-
γίλ, ίλλα ίλμέ άσκ πειτά έτίπ, όνου έτινμεγέ άρ-
ζού βέ χαβесιντέν νασί έτμελίκι τάιμ βέ φαίτελι
όλσούν. Τζοτζούκ τζαλήσμασην έτεμέγιζ· τζαλησ-
σήν, άμμα άβτζή άβηνή τουτμαγά τζαληστίγη
κιπι, ταμαχχιάρ άτέμ άκτζέ ιτζούν τζαληστίγη
κιπι άρζού βέ χεραρέτλε τζαλησσήν.

Σάπημα τέτικ κι ίνσάν κησημηνήν σέι 'όρενμεγέ

ταπίι χαβесί βαρ. λάκιν πού χαβесί χήφζ έτμέκ
ιτζούν 'όρενμενίν παρζήτα ταπίι όλμαλή, ταπίι
όλτουγού χαλτέ τε, χός βέ έίλεντζελί όλούρ. Τζο-
τζούκ σαπαχτιάν άχσάμάτακ μεκτεπίτε μαχπεσίτε
κιπι τούζιγε σαλλανήπ, «'Ελίφ μερτέκ κιπι, πέ τεκνέ
κιπι, πέ όνά πενζέρ» τεγερέκ, γιάχοτ άνκλάματήγη
λισαντάν, μέσελα 'Αράπίτζα γιάχοτ 'Ελληνικατάν
σάλτ τούζ όκουγιαράκ μεσγούλ όλτουγού χαλτέ, πού
ούσούλ ταπίι βέ χός πέρ ούσούλ τήρ τενεπιλίρ μι;
Πού άντζακ κουρού βέ τατσής ταλάς παρτζασηνή
άγζηντά τζίνεγιπ έμμεγέ πενζέρ· 'ότλε πέρ ταάμ κι
χιτζ πέρ σεγέ γιαραμαζ.

Στίμιτι κιτάπ όκουμάκ 'όρενμενίν ταπίι βέ χός
πέρ παρζηνή κόστερελίμ. Τζοτζούκ τούζ όκουμαγά
άλησμήζ όλουπ, φάρζ έτελίμ κι τεβελλούτάτ κι-
ταπήνην Πάπ γ'. ίλκ χανέι όκούγιор, «Βέ γιηλάν
Ράππ 'Αλλαχήν γιαπτήγη σαχ-
ρανήν τζούμλε χαιβανλαρηντάν
ζεϊρέκ ίτι». Τζοτζούκ πού χανέι όκουτουκτάν
σόνάρα όνά γιηλάν κόρμούςμι τεγιού σούάλ ζτ;
Φάρζ έτελίμ κι τζοτζούκ «Κόρμούςίμ» τεγιού τζε-
θάπ βερί. 'Ο βακητ όνά γιηλάν χακκηντά κησ-
σά πέρ μαλόυματ βέρ. «Γιηλανήν τζόκ τζινσλερί
βάρ· κιμι ίρι κιμι τε ούφάκ όλούρ. Κάζέ κόρουνμέζ
τερετζετέ ούφακλαρτάν τουτ σού σοπά πορουσου-
νούν καληνληγηντά βέ ταχά ίρι όλουπ ίνσάν 'όλ-

τὸυρεπίλιρ γηλανλάρ πουλουνούρ· πουνλάρ πῖρ
 κουζουγιού τεκμίλ γιουταπιλιρλέρ. Ζεχιρλί γηλαν-
 λάρ τὰ βάρ, βέ πουνλαρὴν σοκμασὴ ἰνσανά τζόκ
 ζαράρ βερίρ.» Πουνλαρὴ τέτικτὲν σόνκρα «Γεη-
 λὰν λουγετὶ νάσηλ γιαζηλήρ;» τεγιού τζοτζουγά
 σόρ. Τζοτζούκ «Πιλμέμ» τέτιγι χαλιτέ, μεζκούρ
 λουγετὶν χαρφλαρηνή γιάν γιανὰ γιαζήπ, τηπήκη-
 σηνή ἔτμεγι ὀνά ὀιρέτ. Πάτεχου πῖρ πασκά λου-
 γέτ, μέσελα «Ζεϊρέκ» λουγετὶ χακκηνητά «Σόμιτι
 ζεϊρέκ τεγιού πῖρ λουγέτ ὀκουσούν, ὀνούν μα-
 νασηνή πιλίρμισιν;» τεγιού σόρ. Φάρζ ἔτελίμ κι
 τζοτζούκ «Χάϊρ, πιλμέμ» τετί. Ὁ βακῆτ σὲν
 μεζκούρ λουγετὶν μανασὴ χακκηνητά ὀνούνλα σόιλέ
 πῖρ σόχπετέ πασλαγιαπιλίρσιν. «Γηλάν κóstουγού
 βακῆτ νέ χούνερ κουλλανήρ; σὲς τζηκαρῆρ μη
 γλόχσα τζηκαρμάζ μη;» — «Τζηκαρμάζ.» — «Δζετ-
 τὰ γιολούν οὐσπουντὲν σερπέστ χιτέρ μι; γλόχσα
 ὀτλαρὴν βέ τασλαρὴν ἀρασηνητὰν χιζλίτζε σιби-
 σερέκ μι χιτέρ;» — «Κιζλίτζε σιбиσέρέκ.» — Τα-
 πιατη ὀοβερίζιν ταπιατηνὰ πενζέρ μι;» — Χάϊρ,
 χάϊρ, ἄσλα πενζεμέζ.» — «Πού ικί χαϊβανὴν τα-
 πιατη ἀρασηνητὰ νέ φέρκ βάρ;» — «Πόγιούκ φέρκ
 βάρ τῆρ.» — «Νέ χιπί;» — «Κόοβερίζιν οὐσλου βέ
 σάφ τῆρ, γηλάν ἰσέ, πιλμέμ νάσηλ ταρίφ ἔτεγιμ,
 πούτουν πούτουνέ ὀνούν ζητή τῆρ· χηρσῆζ χιπί
 τῖρ, τάϊμα σακλανήρ, ἀτεμλερί ἀλτατήπ ἀντζακ

ὀνλαρά ζαράρ βερμεγέ πακάρ.» — Ἀνκλατήμ,
 κουρνάστῆρ ἔμεκ ἰστέγιρσσουν, ὀτλέ τεγίλ μι;»
 — «Ἐββετ, ἔββετ.» — «Ἰστὲ ζεϊρέκ τε κουρνάσ
 μανασηνά τῆρ.»

Πὰκ σόμιτι τζοτζούκ ὀκουτουγουνού νέ ἐγι ἀνκ-
 λατή, βέ πού σόχπετ ὀνά νέ κατάρ γὸς κόρουντόύ.

Γιὰχοτ φάρζ ἔτελίμ κι τζοτζούκ Λουκανὴν Ἰν-
 τζιλιντὲ Πάπ β'. 8 χανεῖ ὀκούγιρ. «Βέ ὄλ μα-
 χαλιτέ ὀβατὰ καλήπ κέτζε σουρούλερινὶ πεκλεγὲν
 τζοπανλάρ βάρ ἰτι.» Πού χανέ πὲκ κολά ἰσέ τε,
 τζοτζουκλάρ ἔκσπερι πουνού ὀκουτουκλαρὴ βακῆτ
 μανασηνά χιτζ τικκὰτ ἔτμεγιπ, ἀντζακ λουγετ-
 λερί τελεφπούζ ἔτμεγέ πακαρλάρ, τζόκ τεφὰ χαρφ-
 λαρά πῖλε τικκὰτ ἔτμετικλερινιτεν, λουγετλερίν
 γιαρσηνη γηανλῆς ὀκουρλάρ. Πού τετιγιμιζὶ τασ-
 τικ ἔτμεκ ἰτζούν μεζκούρ χανεγὶ ὀκουγιάν τζο-
 τζουγά μανασηνὴ ἀνκλατήμη; τεγιού σούαλ ἔτ-
 τιγὶν χαλιτέ κόρετζεσσίν κι χιτζ πῖρ σέι ἀνκλά-
 μαμησ τῆρ. Μέσελα «Ὁκουτουγούν νέ ἰτι» τεγιού
 σόρ. «Πιλμέμ» τζεβαπήνη βερετζέκ. «Τζοπανλάρ
 βάρ ἰτι τετίν, πουνλάρ νέ γιαπάγιρλαρ ἠτή» τε-
 γιού σορτουγούν χαλιτέ, γίνε «Πιλμέμ» τζεβαπήνη
 ἰσῖτετζεσκιν. Ποῖλέ πῖρ τερπιγέ, πού τάρζ ὀκουμάκ
 νεγέ γιαράρ; Κελαμλάρ, χούσουςα Ἀλλαχὴν κε-
 λαμνη πῖιλέ τικκατοσηζήηκλα ὀκουταράκ ναφιλέ
 βακῆτ γάϊπ ἔτμεκ γιαζήκ τεγίλ μι;

Τζοτζούκ κησηνην τικκατοσή οκουμασή ιλέ τικκάτ βέ μούταλαά ιλέ οκουμασή πείνιντέ όλάν φερκί άνάλαμάκ ιτζούν ταχά έγι πέρ γυδλ κόστε-ρελίμ. Χοτζά κιταπή καπατήπ τέρς άλλαν τζο-τζουγά, γιάχοι πουνάρ τζοκλουκ όλτουγού χαλιτέ χέπισινε πιρτέν « Τζότζουκλαρ, πού τέρστέ πεγιάν όλουνάν βουκουατή ιτζινιζτέν κίμ νάκλ έτεπιλίρ;» τεγιού σουάλ έτσίν. Τζοτζουκλαρτάν πέρ κατζή ιχτιμαλτήρ « Πιζ νάκλ έτεπιλίριζ » τεγετζεκλέρ. Όλ βακήτ χοτζά όλναρην πιρινέ « Αποστόλ, σέν νάκλ έτ πακαγιήμ » τεϊκίτε, τζοτζούκ « Δερσιμιζ τζοπανλάρ χακκηνιά ίτι » τεγετζέκ τιρ. Πουνούν ουζερινέ χοτζά ιλέ τζοτζουκλάρ άρασηνιά σου τάρζ πέρ σόχπέτ άτζηλμασή ιχτιμαλτέν τιρ.

Χοτζά: « Πέλι, τζοπανλάρ χακκηνιά ίτι, λάκιν νέ νάκλ όλουντού; Ίωάννη. »

Ίωάννης: « Τζοπανλάρ κεντί σουρούλερινι κούτε-γιουρλαρ ήτη. »

Χοτζά: « Κουντούζ μου γιόχσα κειτζέμι ίτι; »

Τζοτζουκλάρ χέπισι πιρτέν. « Κειτζέ ίτι. »

Χοτζά: « Τζοπανλάρ σουρούλερινι νέρετε κούτε-γιουρλάρ ήτη; »

Τζοτζουκλάρ: « Όβατιά. »

Φάρζ έτίγιμιζ τζοτζουκλάρ πού γιάχοι πουνά γιακήν πέρ ταρτζιά τζεβάπ βερτικλερι χαλιτέ, νακ-λιγετιν έσασηνή άνάλαμηζ όλτουκλαρή πεγιάν

δλουρ. Σσίμιτι χοτζά, γιάχοι τζοτζουκλαρή ταλιμ έτέν κίμ ισέ, όλναρά φαϊτελι σουρετιτέ σου ταρτζιά σόχπετε τεβάμ έτεπιλίρ.

Χοτζά: « Γεώργιος, σσίλε πακαλήμ, τζοπανλάρ νίτζουν κειτζέ όβατιά πουλουνούγιουρλαρ ήτη; όλνάρ κογιουνλαρηνή κειτζέ μι κούτερλέρ; »

Γεώργιος: « Χάτρ. »

Χοτζά: « Για κειτζέ κογιουνλαρή νέ γιαπαρ-λάρ; »

Γεώργιος: « Άχσάμ όλτουγού κίπι όλναρή σεχρέ κειτριρλέρ. »

Χοτζά: « Σσεχίρ ουζάκ όλτουγού χαλιτέ νέ για-παρλάρ; »

Γεώργιος. « Γιακηνλαρτά τζιφτλικ όλτουγού χαλ-τέ όραγια κούτούρουρλέρ. »

Χοτζά: « Έγι σσίλέγιουρσου, ιχτιμαλ τήρ κι όλ όβαλαρτιά κογιουνλάρ ιτζούν μάχσους ά-γηλλάρ τα βάρ ήτη. Λάκιν πού τζοπανλάρ νί-τζουν κειτζέ ουγιανήκ τουρουπ σουρούλερινι πεκ-λέγιουρλαρ ήτη; »

Χοτζανήν πού σουαλι ουζερινέ πέλι τζοτζουκ-λάρ σους όλουπ, πέρ άζ τουσουνούρουρλέρ, βέ ιχ-τιμαλ κι ιτζλεριντέν πιρσι νίχαγετ σου τζεβαπή βερσίν.

Τζοτζούκ: « Πέλι κηρησήζ κέλμεσιν τεγιού πεκ-λέγιουρλαρ ήτη. »

Πῖρ πασκάσή: «Χάτρ, ζάνν ἐτέριμ κι κούρτ κέλ-
μεσιν τεγιού πεκλέγιωρλαρ ἡτή».

Χοτζά: «Πέκ ἐγί τούσούντουνούζ, τετιγινιζ
τογρού τουρ λάκιν κουρτίτάν πασκά κογιουνλαρή
πογαπιλίρ τζαναβάρ γιόκ μου ἰτί;»

Τζοτζουκλαρήν πῖρί: «Ἐββετ, βάρ ἡτή,
Ἄγιή».

Πῖρ πασκάσή: «Ἄρσλάν».

Πῖρ ἀχερί: «Κόπέκ», τεγιού τζεβάπ βερεπιλίρ.

Φάρζ ἐτελίμ κι χοτζά τερσέ τεβάμ ἐτίπ τικέρ
πῖρ τζοτζουγά τα σου ἀγετί ὀκουτίου: «Βέ ἰστέ
ὄνλαρῆν ὄζερινέ Ραππῆν μελεγι κελτί, βέ ὄνλαρῆν
ἐτραφηνιά Ραππῆν τζελαλί ἰσράκ ἐτί».

Τζοτζουκ πουνού ὀκουτουκτάν σόνιρα, χοτζά
σου ἀτιτεκι σουαλλαρή ἐτεπιλίρ. «Ἐί τζοτζουκλάρ,
τζοπανλάρ ἀλέσσεβιγε νέ χαλιτέ πουλουνορλάρ;
ζενκίν μι; γιόχσα φακίρ μι τίρλέρ». Τζοτζουκλαρήν
πῖρ ἀγηζτάν «Τζοπανλάρ μη; ὄνλάρ ἔκσεριγε φακίρ
ὀλουρ» τεγετζεκλερί ἰχτιμαλτέν τίρ.

Χοτζά: «Ὀνλάρ νέ τούρλου ἐσβάπ κίγιινιρ-
λέρ;»

Τζοτζουγούν πῖρί: «Γάγετ καπά».

Πῖρ πασκάσή: «Χέμ γιηρηήκ».

Δέφα πῖρ πασκάσή: «Χέμ τε κηλί».

Ἰτζλεριντέν ἔν ἀριφί: «Πέν τζόκ τζοπανλάρ
κὀρμούσούμ, ὄνλάρ πογαζλατήκλαρή κογιουνλαρτάν

πῖρινιν πὸστεκισινι ἀλήπ, ὄσπουντεκί γιούνου ἰλέ
περαπέρ ἐσβάπ ἐτίπ κίγιινιρλέρ».

Χοτζά: «Κιτάπη σεριφ πού ἀγεττέ πὸιλέ φακίρ
τζοπανλάρ κίμ ὀρουντού τέγιωρ;»

Τζοτζουκλάρ: «Ραππῆν μελεγι».

Χοτζά: «Ὀνλαρῆν ὄζερινέ νέ ἰσράκ ἐτί».

Τζοτζουκλάρ: «Ραππῆν τζελαλί».

Χοτζά: «Δζεβαπηνήζ τογρού τουρ, τζοτζουκλάρ,
λάκιν νέ ἀτζαίπ σεί τίρ κι Ραππῆν τζελαλί πού
σεφιλ βέ φακίρ τζοπανλάρ ὄζερινέ ἰσράκ ἐτμεγέ
τενεζζούλ ἐτί. Φάκατ Χάκκ Τεαλά χαζρετλερί
σεφιλλερέ τε ἰτιπάρ ἐτέρ. Κεντζιγιινιτέ τζοπάν
ὀλουπ, σόνιρα πὸγζούκ σὸχρετ καζανμηζ ὀλάν πῖρ
ἀτέμ χατρηνηζά κελμέζ μι;»

Τζοτζουγούν πῖρί: «Πενίμ χατρηνιμά κελίγιωρ-
Δαβιδ πατισάχ».

Πῖρ πασκάσή: «Ἰακὼβ πατριάρχης τάχι κεντζι-
γιινιτέ κογιουνλάρ κούτέρ ἰτι».

Χούλασάι κελάμ πὸιλέ τέρσ ούσουλι κουλλανηλ-
τήγη χαλιτέ κιτάπ ὀκουμάκ τζοτζουκλάρ ἰτζούν
νέ κατάρ χὸς ὀλουρ, ὄνλαρῆν ἀκλή σούπχεσιζ οὐ-
γιανήρ. Πού ούσουλιτέ τέρσ ἀλάν τζοτζουκ, ὀκου-
μακτάν ἰκράχ ἔτμετικτεν ματιά, ταλίμ οὐ τερπιγεγέ
ταχά ζιγατέ ἀσηκλή ὀλουπ, ἀλέσσεβιγε ὀνιμα-
γά κὸστουγού κίπι, ὀίλέ τε ὀκουμαγά κὸσάρ τεγιού
μεμουλ ἐτέριζ. Ἐγερ πού μεμαλικιτέ μεζκὸυρ οὐ-

σούλ καπούλ όλουνούπ ούμουμεν ιστιμάλ όλου-
νούρσα, περπιγετέ πόγιούκ τεπίλατ βακί όλαπζαγή
πί ιστιπάχ τήρ.

Τεεσσούφ έτέριζ κι πού μεμλεκετιν έν έγι ίτιπάρ
όλουνάν μεκτεπελρινιτέ χάλα έσκι άτετλέρ μούτεπέρ
τιρ, βέ 'οίλε ζάνν όλουνούς τούρ κι πέρ τζοτζούκ
ό ούσουλτέν πάσκά πέρ ούσουλτέ ταλιμ όλουνούρσα,
πέρ σέι ταχσίλ έτέμεζ, βέ νίγαγετ χίτζ πέρ σέι
'οίρενμεμις σαγιηλήρ. Μέσελα ζάνν όλουνούρ κι πέρ
τζοτζούκ μεκτεπέ κιττιγινιτέ "Αλφα-Βίταγιη έσκι
ούσουλτέ χετζελεγερέκ όκουμαλή· τούζ όκουμαγά
πέρ άζ άληστήκητάν σόνάρα άτιχ βέ άνκλασήλ-
μάζ πέρ λισανιά, μέσελα σάφι 'Αρεπί, γιά-
χοτ σάφι 'Ελληνικά γάγετ τζετιν πέρ κιτάπ
όκουμαλή τήρ. Τζοτζούκ ποίλε πέρ κιταπή
παπαγάν κιπί όκουτούγου χαλτέ, γάγετλε
ίλερλεμις τεγιού τζάβ όλουνούρ. Χάλ πού κι
πού ούσουλι ίτζρά έτμις, βέ 'οίλε τζετιν κι-
ταπλάρή όκουμαγά πέλι κι έζπερ έτμεγε ά-
λησμήζ τζοτζουκλαρήν πινινέ πάσκά κολάι βέ
κεντι άνκλατήγη πέρ κιταπιάν μέσελα "Αχτή
τζετινιτέν κησά βέ σατέ πέρ νακλιγέτ όκούτ,
βέ σόνάρα κιταπή καπατήπ «'Οκουτούγουν νέ
ίτι; νάκλ έτ πακαγιήμ» τετιγιν χαλτέ, άσλα
τζεβάπ βερέμεγετζεγινε χίτζ σούπχέμ γιόκ·
τζούνκι όκουτούγουνού άνκλαγιαράκ μούταλαέ

έτερέκ όκουμαγά άλήσμημαής τήρ. Βέλχασηλ ό
ούσουλτέ όκουμάκ 'οίρενέν τζοτζουγούν ζιχινί
καπαλή, βέ μούταλεασή κόρ καλήπ, ζάνν έ-
τέρ κι όκουμάκ τεμέκ άντζακ πέρ κιταπιά
γιαζηλανή σές ίλε σούλεμέκ τιρ. Βάκαα τεεσσού-
φέ σαγιάν χάλ.

Πού χουσουστά μούταλεαμηζά χιτάμ βερ-
μεζτέν πέρ σούάλ έτελιμ. Χοτζαλαρήν κεντι
μεμουριγετλρινιτέ 'οίλε βχιφισιζ όλμασή, τζο-
τζούκ περπιγεσινίν τάχι όλ κατάρ γιανκλήζ βέ
μακσούρ όλμασή νετέν νεσέτ έτέρ; Πένιτζε χέπ
πού ούίκουνοσουζλουκλαρήν σεπεπί άντζακ β α-
λιτετινίν καίτσηζληγή τήρ. Πούρα-
τα βαλιτετινίν έκσερισι τζοτζουκλαρηνή πάσκά
έφκιάρ ίλε τεγιλ, έλλα όνλαρήν βερπιγι τα-
τζιζλικιτέν κουρπουλάκ ίτζούν μεκτεπέ κόντεριπ,
όνλαρήν ταλιμ βέ περπιγεσινιτέ άσλα μούταχελέ
έτμεζλέρ· μεκτεπιτέ νέ; γιάχοτ νάσηλ 'οίρενι-
γιορλάρ; ίλερί μι γιόχσα κερι μι κιτέγιορ-
λαρ; πευραλαρηνή χίτζ άραγιήπ σορμαζλάρ.
Χοτζαλάρ ίσε τζοτζουκλαρήν πετέρ βέ ματερ-
λερινίν πικάτι όλτουγουνού κόρούπ πιλτικλεριν-
τέν, κεντιλέρ τάχι μουκαγέτ όλμαζλάρ· σαγιρ-
τανήν φαίτεσι ίτζούν τζαλησμάζλάρ, τερολερι
έγιτζε ταριφ έτμεγε γιορουμαζλάρ, ίσλερινίν
κολάι όλμασηνά πακήπ, τζοτζουκλαρήν 'οίρε-

νίπ 'όρενμεμεισινέ χίτζ τικκάτ έτμεζλέρ. Πού
μακουλεριν χοτζαληγή τζανσήζ βέ σουρέτεν
τιρ. Παπαλάρ βέ αναλάρ ούγιανήπ τεμπέλ βέ
μελουριγετλερινίν ιτζρασηντά σατακατοής χο-
τζαλαρή τάϊμα κοβαλάματηκίτζα, μεζκούρ ού-
κουνσουζλουκλάρ άσλα τέφ ολουνμαγιατζακίτηρ.

Πακί σάγ δλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΨΙ

Βαλιτενέ·

Φικριτερπιγέ βέ ταλίμ έτμεκτέν πάχς έτερεκ,
όκουμάκ χακκηντά χάιλη σέι σόιλετίμ, φάκατ
δλμαγιακι γιανλής πέρ ζούούμ βερμίζ δλαγιήμ,
γιάνιτερπιγέ γιάληνηζ όκουμαγά μαχσούς τουρ
κίπí άνκλασήλμασην, τζούνκι πόιλε τεγίλ τιρ. Σόουπ-
χεσίζ όκουμάκ πόγιοúk σέι ισέ τε, φικριτερπιγέ
έτμεγέ όντιάν πασκά ταχά νιτζέ βασιταλάρ βάρ.
Τζόκ όκουμανήν άκλε ζαραρή βαρ τεγιού πέν εν
νάς σόιλενίρ πέρ μεσέλ τιρ, βέ βάκαα πάζη κιμ-
σελέρ όκουμαγά 'οίλε ταλαρλάρκι πασκά χίτζ πέρ
ιζ πιλμεζλέρ. Χέρ κές πόιλε άτεμλεριν ούζερινέ
κούλερ.

'Ινσανή κεντί ίσινί ιτζρά έτμεγέ χαζηρλάμα-
γιαν ίλμιν πέκ άζ φατίεσι δλαπιλίρ. Εόίλε ισέ
τζαλήςκι έβλατλαρηνήν άκλ βέ πασιρετλερι κουβ-
βετλενσιν, σόίλεκι τζόκ σέι ούζερινέ εφκιαρ-
λαρή ολουπ, όνλαρή πέρπέρλερινέ τατπίκ έτερεκ,
νίχαγετ όνλαρτιάν πέρ νετιτζέ τζηκαρμαγά μούκ-

τετιρ δλαλάρ. Τζοτζουκλαρήν άκληνητά όλάν έν πόγιούκ κουσουρ έγι χούκμ έτέμεζ όλτουκλαρή τηρ. πού σεπεπτεν ζεκι δλμαγιαν, γιάνι χούκμού βέ κηγιασή κεσκίν δλμαγιαν άτεμε έζοτζούκ τουρ πένιρ. Πιρ τζοτζούκ κεντί κεντινι καγιηράμαζ, πιρ ές για πιρ μασλαχατή γιάληνηζ κέτζερέμεζ. όνουν κουσβετι άνασή βέ παπάσή τηρ. ταρα κελτιγι κιπι όλναρά κοτάρ, νέ γιαπατζαγινη όλναρτιάν σουάλ έτέρ, βέλ χασήλ κεντινι ίταρέ έτέμεζ όλτουγουντιάν κεντι πάσηνά όλμάκ τάχι ίστεμέζ.

Λάκιν τζοτζούκ κησημηνήν χούκμ βέ κηγιás έπμέκ κουτρεπτερινέ νάσηλ τακβιγέτ βερεπιλίρ; Πίζτζε πάζη μασλαχατή, γιάχοτ πάζη ίσλεριν χαλινι τάγμα τεγιλ ίσέ βακήτ πε βακήτ τζοτζούγουν κεντι άκλ ού ίτρακηνά πρακμάκ τζόκ φαίτέ έτέρ. Τζοτζούκ πάζεν γιανηλήρσα τα ζαραρή γιόκ, πού τάρζ ιλέ άζάρ άζάρ άλησήρ. Μέσελα πιρ πετέρ όγλουνά πιρ μηκιάρ άκτζέ βεριπ, «Χάιτε, όγλουμ, πού παραγιή σανά βεριγιουρουμ, ίσπετιγινι άλ» τετιγινιτέ, τζοτζούκ σεβινερέκ παραγιή άληπ «Νέ άλαγιήμ;» τεγιού τούτουνούρ ίσέ τε, κεντι κεντινέ πιρ καράρ βερέμεγιπ, «Πάπα, νέ άλαγιήμ;» τεγερέκ, κελίπ πετερινιτέν νασιχατ ίστέρι. Πετερι όνά «Σέν πιλινσίν, όγλουμ, τζανήν νέ ίστέρσε όνου άλ» τεμελί. Φάρζ έτελίμ κι τζοτζούκ ό παρα ιλέ σεκέρ άλήπ γετί. Έρτεσι κούν παπάσή όνά «Όγ-

λουμ, παρανή νέ γιαπιτήν;» τεγιού σορμαλή. Τζοτζούκ «Σσεκέρ άλήμ» τεγετζέκ. Ό βακήτ πετερι, «Έγι άμμα, σεκέρ άλήπ γετιγινιέ χούσουτ όλτουνμου;» τεγιού σορσουν. Τζοτζούκ ίχτιμάλ κι «Χάιρ, πάπα, χιτζ χούσουτ δλματήμ, σεκέρ άλήτημα πούσμαν όλτούμ» τεγετζέκ τιρ. Πετερι όνά τεμελί, «Πάκ, όγλουμ, σίμιτι σανά πιρ νασιχατ βερεγιμ. πούκιά τεφά παραν όλούρσα, πάκ κι καλέμ γιάχοτ καλέμ-τράς για πιρ τζακή, γιάχοτ πουνλάρ κιπι λαζημηλή πιρ σέι άλάσην. Όιλέ σεκέρ κιπι πιρ κατζ τακικετέν χιτζ όλούπ πιτέν σείλερέ παρα βέρμε.» Άκηλή βαλιτέν πότλε έπμελί, τζόκ σείλερι τζοτζουγουν ρεγινιέ πρακτηκλαρή χαλιτέ, τζοτζούκ κεντι ρεγινιέ χεβαλέ όλουνάν ίσι τεφεκκούρ έτερέκ, όλ παπτε πιρ καράρ βερεμεγέ μετζπούρ όλούρ. βάκαα τζόκ τεφά γιανήληρ ίσέ τε, τζοτζούγου τιραγετλι βέ ίσκούζάρ όλμαγά άλησήτηρμάκ ιτζούν έν έγι ούσουλ πού τουρ. Χάκκ Τεαλά τάχι πιζίμλε πού βέτζχ ούζρέ χαρεκετ έτέρ. Σσαχλάρ βέ σφκετλέρ βέ κιλισελέρ πόγιούκ πόγιούκ γιανήλησλάρ έτερέκ, ίσλερινιν ίταρεσινιτέ τιραγετ βέ έχλιγέτ κέσπ έτικικλερι μισιλλού, τζοτζουκλάρ τάχι κούτζουκλικιτέν γιανήληά γιανήληά άφιρ βέ ουγιανή άλμαγά άλησήρλαρ. Νιού Γιουρκιά βέ Λοντρατά γετί, σεκιζ νίχαγετ όν γιασήνητά κάζετα σατμάκ γιάχοτ λουστροτζουλουκ έπμέκλε

μεσγούλ όλάν φακίρ τζοτζουκλάρ, τιτζαρέτ έτμεκ χουσουσουνιά γάγετλε άτζήκ κόζ, βέ χέμαν ζς ιτζιντέ πόγιόμους πόγιούκ άτεμελέρ κατάρ έχλι- γετλι όλουρλάρ.

Τανήτηγήμ ζατλαρτάν πiri τζεσίμ ισλέρε μού- πατίρετ έτμiς όλούπ, όγουλλαρηνή τάχι όλ ισλέρi κόρμεγέ σού βέτζχλε ταλιμ έτέρ iτι. Όνλαρην πiriσι πετερινίν τησάρτá πουλουντουγού έσνατέ όνούν ισίνε μούπατίρετ έτέρ iτι. Πir τίκερί τε, τα- χά κούτζούκ iτι ισέ τε, άιρήτζα τούκιάν άτζήπ ουν βέ σεκέρ βέ σαγιρέ σατάρ ήτη, χιάχ γιανήηλα- ράκ, χιάχ μουβαφφάκ όλαρακ, πάζεν κιάρ πάζεν τάχι ζαράρ έτερέκ άχζουΐταγια άλησσήν τεγιού παπάσή μάχσους πir μικτάρ σερμαγέ ilé όλ τού- κιανή άτζήπ όνά τεσλιμ έτμiς iτι. Που ζατήν ζεβ- τζεσί τάχι κηζλαρή ilé πόιλε μουαμελέ έτέρ iτι. Που κηζλάρ έβιν χέρ ούμουρουνού itape έτμεγι 'όιρενιρλέρι iτι. Πουνιάν κατιναζάρ χέρ πir κηζήν ναζαρετινέ πirέρ ότά χεβαλέ όλουνούς iτι. Χέρ πir ότανήν νιζάμ ούζρέ τουτουλμασηνή βαλιτελερι όταγια μεμούρ όλάν κηζτάν ταλέπ έτέρ, βέ όνού μεσοúl τανήρ iτι. Που βέτζχλε όλ φαμιλιανήν κηζ- λαρή έβτζίμιέν όλμάκ 'όιρεντιλέρ. Χέρ πiri κεντί ναζαρετι ταχτηνιτά πουλουνάν όταγιή κεντινέ μαχ- σούς, βέ όνούν τεμιζ βέ νιζαμλή όλμασηνή κεντι- σινέ σάν τεγιού iτιπάρ έτερέκ, που παπτε πικαίτ

βέ μούπτεχιμ πουλούνμαμαγα τζέχτ έτέρ iτι. Που βχλιτείνιν πόιλε άκιλανέ κουλλανητηγή τετίπρ σα- γεσιντέ τιραγέτ βέ νιζάμ βέ ισκούζαρλήκ μεζκούρ φαμιλιανήν ταπίι χασσιγετι κιπί όλτιού. Χέρ νέ- ρετε τζοτζουκλάρ κεντιλερινι μεσουλιγέτ ταχτηνιτά κόρόπ, μεμούρ πουλουντουκλαρή isi γιολουνιτά itzra έτμεγε τζαλησηρλάρσα, σούπχεσιζ που νετι- τζεγέ μουβαφφάκ όλουνούρ.

Τζοτζούκ κησημηνή παγιαγή ισλέρ ilé μεσγούλ έτερέκ ζιγνινί άτζμάκ βέ ισκούζάρ έτμεκ βάκαα νέ άλά ούσοúl τουρ. Πιζίμ τε νασιχατημηζ πουν- τάν ipapét tir' μεράμ σού κι βαλιτέίν κερέκ όλάν βέ κερέκ κής τζοτζουκλαρά, χέρ πiriνιν κεντι γιασή βέ iκτιπαρηνά κόρε τερκιάρ ισλέρ, μέσελα έβιν πir ότασηνά για παγτζενιν πir κησημηνά ναζαρέτ έτμεκ, γιαχότ σοφρά χηζμετινέ για τούκκιάντζα πir isé πακμάκ κιπί άτι μεμουριγετλέρ χεβαλέ έσπινλέρ. Itz νέ τούρλού όλούρσα όλσούν, τζοτζούκ μεσουλιγέτ κεντι ούζερινέ όλτουγουνού, βέ isin νιζάμ ούζρέ itzra όλουνομασή κεντι γαίρετινέ μερ- πουτ iτιγινι πιλμελι. Τζοτζούκ πir isi κιάμιλεν itzra έτμεγι 'όιρεντιγι κιπί, πετερι για βαλιτεσι όνά ταχά πir κούτζουνού, πάτεχου ταχά πir κού- τζουνού, βέλχασηλ τζοτζούκ που τάρζ ισλέρin χέρ τούρλούσούνέ άσνά βέ itapeσινέ βακηφ όλουντζα- γιατεκ, τάίμα κούτζλερινι όνά χεβαλέ έτμελι.

βέ ἀλί μούταλεαλαρήν τζοτζουκλαρά τάχι πό-
 γιούκ τεεσιρί βάρτηρ. Πέκ ἐγι χατρημιτά τήρ
 κι χένουζ ὄν γιασνητά τζοτζουκ ινέν βαλιτει-
 νμίν ἀχαπλαρηνιάν πάζη κιαμιλ ζεβάτ ἐβέ
 κελίπ, χούσουσα κησήν ούζουν κείζελερινιτέ, ἰλ-
 μέ βέ τινέ μούταλλικ τούρλου ματίτελέρ ού-
 ζερινέ σόιλεσιρλέριτί πέν τάχι, τζοτζουκ ἰτίμ
 ἰσέ τε, χούσαναράκ βέ χαϊράν ὀλαράκ ούγιανήκ
 καλήπ ὀνλαρήν σόχπετινι τινλέρ ἰτίμ. Λάκιν
 ὀνλάρ πένιμ χάτζ ἐτερέκ τινλετιγιμίν φαρκη-
 τά τεγίλ ἰτιλέρ. Ὀνλάρ κιάχ ἴλμι χικμετιέν
 πάχς ἐτίπ τζιχανήν βούσατινι πεγιάν, κιάχ κού-
 νεσίν βέ γηλητζλαρήν τζεσαμέτ ού χαρεκετινι
 ταριφ εἰλετικλερί βακήτ, πένιμ ούζεριμέ πῖρ
 νέβ τεχσέτ κελίπ γάγετ γιούτζέ μούταλεα-
 λαρά γάρκ ὀλουρ ἰτίμ. Ἐν τζόκ σεβτιγιμ ρε-
 φικλέρ ἰλέ ὀναγιήπ εἰλενμεκτέν ζιγιατέ πού
 τάρζ μούταλεαλαρτιάν χούσανήρ ἠτήμ, βέ
 ὀλ σόχπετλερίν πανά ἀζιμ φαίτεσι ὀλτουγουού
 πόγιούτουκτέν σόνχρα ἀνκλατήμ βέ χαλα ἀνκλα-
 μακιάγιημ.

Ποίλε σόχπετλέρ ὀλτουγού βακήτ ἔκσεριγια
 βαλιτέν τζοτζουγά, «Κίτ, γιάτ, γιάβρουμ»
 τερλέρ. τζοτζουκ τάχι κασαβετλενερέκ κίτέρ.
 Τζοτζουκ τικκατλή ὀλουπ τινλεμεγέ ἀρζουσου
 ὀλτουγού χαλιτέ, ὀνού κεντί κειφινέ πρακμαλή.

Βαλιτεινέ σουνού τάχι νασιχάτ ἐτέριζ κι, ἀχαπ-
 λαρηνιτά τιγιανέτ βέ τιραγέτ σαχιπί κιαμιλ κια-
 σελέρ ὀλτουκλαρή χαλιτέ, ἐβλατλαρηνήν χαϊρή
 ἰτζούν ὀλ ζατλαρή σήκ σήκ ἐβέ ταβέτ ἐτσινλέρ,
 ὀλέ κι τζοτζουκλαρήν ἐφκιαρή ὀνλαρήν σόχπε-
 τιντέν ούγιανήπ τερακκί ἐσίν. Νιγέτ πού ἰτιγινι
 νέ ὀλ τούσπλαρά νέ τε τζοτζουγά πιλτιρμεκ λαζήμ
 τήρ τζοτζουκ βαρσών κεντιλιγινιτέν ὀλ τάρζ ούλ-
 φετλερίν κημετινι ὀιρενσίν. Γιάληνηζ ἐβέ κελέν
 ἀχαπλαρήν τεγίλ, βαλιτεινι τάχι σόχπετι
 τάμα μούκινι μερτεπέ τζοτζουκλαρήν χισσέ
 ἀλαπιλετζεγι ματίτελέρ ούζερινέ ὀλμαλή.

Ἐβλεριντέ κούλμεκ, ὀναμάκ, πός βέ μού-
 νασιπετσιζ χικιαγελέρ ἐτμεκ, πάσκαλαρήν κη-
 γιαφετι γιάχοτ κουσουρουού ζεβκλενμεκτέν πασκά
 φαίτελι σόχπετλέρ ἔτμεγενλεριν τάβρ ού χαρεκετι
 πού νασιχατλαρά νέ κατάρ μουγαίρ τίρ; Ποίλε
 πῖρ ἐβέτ τογούπ πόγιούγέν πῖρ τζοτζουγούν γιούκ-
 σέκ μούταλεαλαρή, κιαμιλ βέ ἀκίλ ἀτεμέ
 λαγιήκ ἐφκιαρή νίτζε ὀλαπιλίρ; Πίζ βάκαα
 κούλμεκ κούνάχ τήρ ἰτιτιά ἐτέν σοφουλαρτιάν
 τεγίλ ἰζ. Λάκιν κούλούπ εἰλενμενίν τε πῖρ βακτί
 βαρ, πῖρ ἐβέτ ἰζουμπούστέν βέ εἰλεντζετέν πασ-
 κά πῖρ σέτ ὀλματήγη χαλιτέ, νεγέ γιαράρ; πού
 μακουλέ χαρεκέτ νέ φικρέ νέ τε ἰζανά πῖρ
 φαίτε ἐτέρ. Ἐσεφέ σαγιάν ὀλανή σουρασή τήρ

κι έβλερτέ τερκιάρ όλάν σάχπετλέρ πέρ σεγέ
 μούφιτ έλματήκτιαν μακατά, φικρέ βέ τζανά
 πέκ τε μουζιρρ όλούγιρρ. Βαλιτέίν πού τάρζ
 σάχπετλερέ βέ έιλεντζελερέ κεντί έβλεριντέ χίτζ
 πέρ βακήτ μούσαατέ έτμεμελι τίρλέρ.

Πακί σάγ όλουν·

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΟΝ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτέινέ.

Σεβκούλού τιστλαρήμ, τζοτζουκλαρήν περπίγεσι
 χακκηντά γιαζμάκ νιγετι ιλέ καλεμι έλιμέ άλ-
 τήγήμ χαλτέ. ζιχνιμέ τούρλου έφκιάρ τογάρ· 'οίλε
 άλά ματέλερ ναζάρη τικκατημή τζέλιπ έτέρ κι,
 καλπίμ ταχρίκ όλούπ, χίς έττιγιμι ταρίφ έτμεγε
 άτζιζ όλούρουμ.

'Ινσάνήν άκλή τερακκί έτμεγέ, κουτρέτ βέ
 τίραγετέ μαλικ όλμαγά νάσηλ μουβαφφάκ όλούρ;
 τεγιού έκσεριγε σούάλ έλουνούπ, τζεβαπή πέκ
 κούτζ τίρ τεγιού άτι όλουνούς ισέ τε, 'οίλε τεγίλ
 τίρ. Πέρ άκλί κούλ σαχιπί πιζι χάλκ έτίπ, πιζε
 άκλί κουτρέτλερ ίχσάν έτμίζ τίρ· μαχτιούτ όλάν
 άκλημηζ τάχι όλ γάίρι μαχτιούτ άκλήν τζούζι
 πέρ νομουνεσί τίρ. 'Ετραφημηζτά άκλημηζήν έρέ-
 μετιγι ιλαχί χικμέτ βέ κουτρέτιν ισπατλαρή ιλέ
 τολού όλάν πού χατίτσήζ τζιχανή χάλκ έτέν ο
 γάίρι μαχτιούτ άκλήν. Πού τζιχαντά ινσάνήν
 φικρινί άτζήπ ιλερλετμεγέ βέ γιούτζελετμεγέ κιαφί

τζόκ σείλέρ μεβτζούτ τουρ. Κό'κ κειτζέ κούνιούζ
 'Αλλαχὴν ἰζελαλί ιλέ μουνεββέρ τιν, βέ γέρ για-
 ρατάνην ἰλμινί πεγιάν ἐτέρ. Χάκκ Τεαλά ταγλαρή,
 ἤρμακλαρή βέ τενίτζι, τζιμενζάρ δβαλάρ ιλέ σήκ
 ἀγατζλή ὀρμανλαρή, κουσλαρήν χός ἀχένκ σετα-
 λαρή ιλέ τζιτζεκλεριν κούζελλιγινί, μούτζεσσέμ
 πουλουτλαρή, τεχσέτλου γιηλτήρημη, λατίφ ρενκ-
 λέρ ιλέ τονανμής ἀλάι ούσσεμαγιή, βέ πουνλάρ
 κίπὶ ταχά νίτζε χικμετλερι, ἀκλ οὐ φικριμιζέ τεε-
 σίρ ἐτσινλέρ, βέ μούταλεαμηζή γιούτζελτσινλέρ
 τεγιού ἐτραφημηζά κομούς τουρ. 'Ἰστὲ 'Αλλάχ ἀζ-
 μούσσάν χοτζαμηζ, βέ πούτουν τζιχάν πιζιμ ιτζούν
 πέρ μεκτέπ τιν, νέ χικμετλι μεκτέπ! 'Ετραφημηζή
 ἰχατά ἐτέν ταπιατήν χικμετι ούζερινέ λαγιηκή
 ιλέ μούταλεά ἐτίγιμιζ χαλιτέ, μούμκιν τεγίλ κ
 ἀκλ οὐ φικριμιζ ἰσλενίπ τερακκί ἔτμεσιν. Πέλι,
 πού βέτζχλε μούλαχαζά ἐτμεγέ, φικρινί πού μι-
 σιλλού μούταλεαλάρ ιλέ πεσλεμεγέ ἀλησμήζ ὀλάν
 κιμσέ ταγλαρτά σακιν ὀλμούζ κούλου πέρ ἀτέμ
 τάχι ὀλσά, 'Αλλαχὴν μεκτεπιντέ τερπιγέ ὀλμούζ
 σαγιηλήρ, βέ τάρ ἐλ φούνουν μεκτεπλεριντέν τζη-
 κάν ἀλιμλεριν τζογουντάν ζιγιατέ ἀρίφ βέ μού-
 τεπέρ τιν.

'Ἰστὲ τερπιγενιν βασιταλαρηνή τετιγιμιζ οὐ-
 σουλτέ ἰστιμάλ ἐτέν πέρ ἀτέμ, Δαβιδ πείγαμπέρ
 βέ πατισάχ. 'Αλλαχὴν ἰσλερι χακκηνητά ὀνουν

ἐφικαρή νέ γιούκσέκ! βέ νεζαρετι νέ κατάρ κενίς
 ἰτιγινί, ιθ', κθ' βέ ρδ' Ψαλμοσού ὀκουτουγούν χαλ-
 τὲ ἀνκλάρσην. 'Ἰώβ βέ ὀνουν τσοσλαρή τάχι 'Αλ-
 λαχὴν ἰσλεριντέν ὀτούρού νέ ἀτζαίπ τάρζ ιλέ
 σούλεσιρλέρ! Γιαρατάνην μεκτεπιντέ φικρι ἀτζήλ-
 μαμηζ, γιούτζέλμεμιζ βέ κενισλένμεμιζ ὀλάν
 ἀτέμ πού τάρζ μούταλεαλάρ ἐτμεγέ μούκτεϊρ
 ὀλάμαζ.

'Αλλαχὴν ἰσλερι χακκηνητά πόιλε ἰσανήν φικ-
 ρινί ἰσλετιρ βέ τερπιγέ ἐτέρ τεγεπλίγιρσοακ, γιὰ
 ὀνουν Κελαμή χακκηνητά νελέρ τενσέ τζατζ τεγίλ
 τιν; Πού πέρ χακικατ τήρ κ, χέπ μεκτεπλερτέ,
 ἰσάν τεελιφι ὀλάν κιαπλαρτά βέ πούτουν κιαγι-
 νατιά, φικρι ἰσλετμέκ, γιούτζελτμέκ βέ κενισλετ-
 μέκ χακκηνητά Κιτάπη σέριφ κατάρ φαίτελι πέρ σέτ
 γόκ τουρ, τζούνκι ἔν ἀλί βέ ἀλίμ βέ φικρι ούγιαν-
 τηρήπ τζέλιπ ἐτέν μούταλεαλάρ ὀλ Μουκαίτῆς
 κιαπτά μεβτζούτ τουρ. Δαβιδ πείγαμπέρ
 «Χέπ χοτζαλαρηματάν ζιγιατέ φιασετλι ὀλιτόμ,
 ζιρα σέχατετλεριν τεφεκκούρούμ τιν» τέρ (Ψαλμ.
 ριθ. 99.)

Κιτάπη σέριφ ἰσάν φικρινί τερπιγέ ἐτμεγέ
 νιτζέ γιαρτήμ ἐτέρ; Πού σούαλά τζεβάπ βερμέκ
 ἰτζούν Κιτάπη σέριφιν χασσιγετλερινέ τικκάτ
 ἐτελίμ. Νέ τιν; Κιτάπη σέριφ. Κιτάπη σέριφ 'Αλ-
 λαχὴν ἰσανλαρά σούλετιγι κελάμ τηρ, 'Αλλαχὴν

ίλιμνί πεγιάν έτέρ. Άλιμ κιαμίλ βέ άκίλ πír άτε-
μίν έβινιζέ σήκ σήκ κελμεσί τζόκ φαίτελι όλτουγου
παπηντά πεσίν σόιλετίμ, ζίρα πόιλε άτεμλεριν
άκηλλή σόχπετλερί τζοτζουκλαρήν φικρινί ουγιαν.
τήρηπ όνλαρήν φικρινί τερπιγέ έτμεκτέ ίλερι
κότουρούρ Έγερ τετιγιμ κερτζέκ ίσέ, έν άλιμ βέ
άκίλ άτεμίν σόζλεριντέν τζόκ γιουτζέ όλάν Κιτάπη
σериφίν άλά σόζλερι τάχά νέ κατάρ ζιγιατέ
φαίτελι όλατζάκίτηρ;

Έγερ Άλλαχήν άμελλερι, πεσίν κόστεριγιμ
κίπι, άτεμίν φικρινέ τεεσίρ έτέρσεε, όνουν σόζλερι
πιλά σούπχέ τάχά ζιγιατέ τεεσίρ έτετζεκλερ. Έγερ
όνουν έλλερινί άμελλερι 'οίλε άλά λισάν ίλε σόιλερ
ίσέ, τάχά νέ κατάρ ζιγιατέ όνουν άγζή σόιλεγετζέκ
τίρ; Ήμιτι Κιτάπη σεριφ νέ χουσουσιά τζοτζουκ-
λαρήν φικρινί τερπιγέ έτμεγέ ουγούν όλτουγουού
τούσουνούπ κόρελίμ.

Έββελα Κιτάπη σεριφ ίνσανήν άκληνή ου-
γιαντήρμαγά μόννασιπ τζόκ σείλερ, μέσελα Άλ-
λαχήν μεβτζουτιγετινί, όνουν σηφατλαρηνή, τζι-
χανήν χάλκ όλουνμασηνή, Μπάρι Τααλανήν ου-
μούρη ίταρέ βέ άζιμ βέ άτζαίπ άμελλερινί, χαγιατή
έπειγιετέ βακί όλατζάκ χικμετλερι ίζχάρ έτέρ.
Ήνσανήν φικρινί τζέλπ έτίπ, όνου πόγιούκ, τερίν,
γίουκσέκ βέ άλά μούταλεαλάρ ίλε ίολτούρμαγά
πουνλαρτάν ζιγιατέ μόννασιπ νέ όλαπιλίρ; Κιτάπη

σериφτέ ίνσανήν κουββέί άκλιγελερινί κιάφφεσινί
ίσλετμεγέ ουίκούν τζόκ μαίτελερ τάχι πουλουνούρ.
Όντά Άβρααμήν, Ήωσηφίν, Δαβιδίν βέ Χρισ-
τοσούν τεβαριχί κίπι λατίφ βέ χισσέ άληνατζάκ
νιτζέ νακλιγετλερ βάρ. Τεβαριχί, χούσουσα μεσ-
χούρ βακααλαρή χαβί όλούπ λαγιηκή βέτζχ ουζρέ
γιάζηληγέ όλάν τεβαριχί όκουμάκ γάγερ φαίτελι
ίτιγι άμμεγέ μαλούμ τίρ. Κιτάπη σεριφτέ πουλου-
ναλάρ μισιλλού άλά χικιαγελερ χέμαν γλόκ τουρ
τεγεπιλίριζ. Κιτάπη μεζπουρούν σιρλερί τε πέκ
κούζελ βέ λατίφ τίρ. Πού σόν τεχρτέ μεσχούρ
σάρλερ Κιτάπη σεριφίν σιρλερινί άλαληγηνή ίκ-
ράρ έτίπ, βέ όνλάρά χατραν όλαράκ νόυμούνέ τε-
γιού σήκ σήκ όκουγιούπ, κεντί τεελίφ έτλετινλερι
σίρλερετέ όνλαρήν λεταφετινέ βάσλ όλμαγά τάι-
μα τζαλησμησλάρ ίτηρ. Κέζαλικ κούζελ τεμισι-
λερ, άτζαίπ ταριφλερ, γάγερ μούεσσέρ βαζλάρ
βέ νουκλάρ Κιτάπη Μουκαίττεστέ μεβτζούτ τουρ.
Φικρί τερπιγέ έτμενίν έν μόννασιπ γιολουνού πιλ-
μέκ φικρί Γιαρατανά βάκα ζόρ πír σέι τεγιλ τίρ.
Βέλχασηλ σαχίχ τίρ κι Κιτάπη σεριφίν πιζέ
ίζχάρ έίλετιγι μαίτελερ άκλήν έν κεπίρ κουίρετ-
λερινί ίσλεμεγέ ταχρικ έτίπ, έγι μούταλεά όλουν-
τουκλαρή χαλιτέ φικρί πέκ άλά τάρζ ίλε μεσγούλ
έτερλερ.

Σάνιεν, λάκιν Κιτάπη σεριφτέ μεβτζούτ πουλου-

νάν ἐφκιάρ βέ μούλαχαζαλάρ πούιλὲ ἀλί ἰσελέρ τε,
 ἔνουν ἰσιλαχῆ πέκ σατέ βέ κολάι τῆρ. Εἰλίε
 γιούκσεκ μαίτελερτέν πού τερετζέ τούζ βέ ἀτζῆκ
 σουρετιτέ πάχς ἐτέν πῆρ κιτάπ ταχά γιόκ τούρ.
 Ὅντὰ πάχς ὀλουνάν μαίτελερῖν κιάφφεσινι φέχμ
 ἐτμέκ ἔν ἀλίμ ἀτεμλερέ πιλέ μούμκῖν τεγίλ ἰσέ τε,
 τζόκ σερλερί χέρ ἀτέμ, πῆρ τζοτζούκ πιλέ ἀνκλα-
 μαγὰ κατίρ τῆρ. Χριστοσοῦν κελαμλαρηνῆ, μέσελα
 ὄνουν ταγτά βερτίγι βαζῆ ὀκουντούγου χαλιτέ,
 ὄνλαρῆν σατελιγι βέ κούζελλιγινέ κίμ χαϊράν ὀλμαζ;
 Σάλισεν, Κιτάπη σερῖφῖν πῆρ χασσιγετί τε ἀκλῆν
 κουββετλερινέ φαίτελι ὀλάν ἀχλακί πακλήκ
 ταλέπ ἐτμεσί τῆρ. Σόουπχεσιζ κούναχ ἰσα-
 νῆν φικρινί ἀλτζακλάρ, ἀχλακῆ πακλήκ ἰσέ,
 χέρ χαλιτέ ὄνου γιούκσελτίρ. Κούναχ ἰτζιντέ γάρκ
 ὀλτούκτζα ἐτνά βέ χαϊβανί ὀλούρουζ, πῆλ ἄκς κού-
 ναχτάν πακλεντίκτζε τερετζέ πέ τερετζέ γιούκσελιπ
 μελεκλερέ πενζέρ ὀλούρουζ. Βάκα φενά ἀτεμλερτέ
 τε πάζεν ἀκῆλληλάρ πουλουνούρ, λάκιν ἀλέσσεβιγε
 κότούλουγε μεγιάλ φασῆκ κιμσελερῖν κουββεί ἀκλι-
 γελερι ποζούκ τούρ, χέμ ἀχλάκ πακλιγινέ ραγπέτ
 ἐτίπ ὄνά ταλιπ ὀλάν μιλλετλέρ χέρ χουσουστά
 τερακκί ἐτέρ, βέ χέρ τούρλου ὀυλούμ βέ φούνουν
 βέ σεναατιά μαχίρ βέ μούτεπερ ὀλουρλάρ.

Ἐτ βαλιτέιν, πουνού κι πῆρ ἀτέμ πιλμεζ, λάκιν
 σαχίχ τίρ κι Κιτάπη σερῖφ τερπιγενῖν μενπάῆ τῆρ.

Ἐβλατλαρηνῆς ὄνου ὀκουμαγὰ ἀλησσηνλάρ. Φά-
 κατ σονου ἰα πιλμελί κι ὀυστόν κόγιού ὀκουμάκ,
 σῆκ σῆκ πιλέ ὀλοσά κιάρ ἐτμέζ· ἀνκλαγιαράκ βέ
 μούταλεὰ ἐτερέκ ὀκουμαλή. Ἄμμα, εἰβάχ! σάλτ
 τζοτζουκλάρ τεγίλ, χάτιτῆ πούλουγε βάσλ ὀλμούς
 Χριστιανλάρ πιλέ Κιτάπη μεζπουρού τετιγιμιζ
 βέτζχλε ὀκούμαίτηκλαρῆ ἰτζούν, ὄντάν τζοκλουκ
 μενφαάτ ταχσίλ ἐτμεζλέρ.

Πακί σάγ ὀλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ



ΜΟΥΔΑΪΜ ΠΙΡ ΤΑΖΙΡ

ΓΙΡΜΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΪΠ

Βαλιτενέ·

Τζοτζουκλαρήν ματτί βέ ακλι περιπεσινέ μου-
 τεαλλικ έλζέμ βέ σαγιάνη μούταλεά όλάν χέρ
 πρ σέι ούζερινέ ούζούντζα γιαζμαγά βακτιμιζ βέ
 γερμιζ μούσσαατέ έτμετιγιντεν, σίμτιγετεκ σόιλενε-
 λερι κιαφι σαγιαράκ, πρ άζ τα ονλαρήν άχλακι
 περιπεσιντέν πάχς έτελίμ.

Χέρκεσε μαλούμ ολττουγού ούζρέ, έγι άτεμλεριν
 άρζουσου βέ μακσετί πού τούρ κι, πιλ τζούμλε
 ινανλαρ άχλακι μεπτελερε κόρε κεντί τάβρ ού
 χαρεκετλερινι ισλάχ έτελερ· γιαχούτ σόιλε σόιλεγε-
 λιμ, Άλλαχά ιταάτ έτελερ, τζούνκι έτέπ ού έρ-
 κιανήν πουναρή βέ μερκεζι Άλλάχ τηρ. Ίμτι
 πιλ τζούμλε άτεμλερ τάβρ ού χαρεκετλερινι νίτζε
 ισλάχ έτεπιλιρλερ. Πού μακσετί φιιλέ κεριμμεκ ιτζούν
 άντζακ πρ γιόλ βαρ, πού τάχι τζοτζουκλαρή
 έτέπ ού έρκιάν μεπτελερι ούζρέ περιπιγέ έτμεκ
 τηρ. Ποίλε ολττουγού χαλιτέ, έββελα Χριστιανλαρ
 κεντί έβλατλαρηνή λαγιηκή ιλε περιπιγέ έτμεγέ

γαῖρετ ἐτμελί τῖρλέρ· τζούνκι τουνιανήν ἡσηγή ὄλ
τζοτζουκλάρ ὀλατζάκ. Πουνιάν σου μεσελέ ζουγούρ
ἐτέρ, ὄιλ ἐσέ ἐβλατλαρημηζή νάσηλ τερπίγιέ ἐτ-
μελίγιζ κι ὄνλαρὴν καλπὶ βέ τάβρ οὐ χαρεκετι
ἀχλακι μεπίτελερέ μούταπήκ, γιάχοτ Ἄλλαχὴν
μούρατὴ οὐζρέ ὀλσούν;

Ἄτεμελερὶν γιανύλησλαρηνά πακαράκ πέλκι
τογρού γιολού πουλαπιλίριζ. Πιλίριζ κι βαλιτεῖνιν
ἐβλατλάρ οὐζερινέ ὀλάν χούκούμετι ὄνλαρά Ἄλλα-
χὴν χούκούμετινὶ τανητμαγὰ πῖρ βασιτά τῆρ.
Τζοτζούκ βαλιτεῖνινέ ἰταάτ ἐτέρεκ Ἄλλαχὰ ἰταάτ
ἐτμέκ ὄιρενμελί· βαλιτεῖνιν ἐβλατλάρ οὐζερινέ
ἰτζρά ἐίλετικλερι νουφουζιάν πού νετιτζέ χασήλ
ὄλματήγη χαλιτέ τερπίγιέ ἀχλακιγιέ πέκ κουσουρ-
λού ὀλούρ. Πού χουσουσιτά βαλιτεῖνιν νάσηλ χα-
ρεκέτ ἐτίγινι κόρμέκ ἰτζούν κέλ σενιν ἰλέ πῖρ ἐβέ
κιτελίμ.

Πού Τζελεπί Τζεχερεσιζιν ἐβί τῖρ· πού ἀτέμ ὄνπές
σενέ μουκατίτεμ Τερστζεχερελι κατήν ἰλέ ἐβλενμίζ
τῖρ· πουνλαρὴν οὐτζού ὄγλάν βέ ἰκισὶ κῆζ πές
ἐβλατὴ βαρ, καπουιάν ἰτζερί κῖρτίγιμιζ βακῆτ
κατήν τζοτζουκλαρὴν πῖρινέ τερηλαράκ, «Γιόργι,
νέ γιπαγάγορσουν; πῖρ ταχὰ πόιλ ἐτίγινι κόρούρ-
σεμ, σενί τεπελέριμ.» τεγιού παγηρήπ τζαγηρήρ,
γιάχοτ «κόζούν κόρ ὀλσούν, γερὶν τίπινέ κετζέσιν»
γιὰ πασκά πού μιαιλλού πάγγαγη σόζλερ ἰλέ πέτ-

τουά ἐτέρ· Βέλχασηλ πού ἐβιτέ τάτμα παγηρημάκ
βαρ, τζὸκ ἰεφὰ ταγιάκ τα βάρ. Τζοτζουκλάρ ἀνα-
λαρηνητάν, πάχουσους παπαλαρηνητάν κορκαρλάρ,
τζούνκι πού ἀτεμιν ἐλί ἀγήρ τῆρ, βουρούσα πέκ
κηγιάκ βουρούρ. Δεῖνεγιέ ταβρανατζάκ ὀλτουγού
χαλιτέ, τζοτζουκλαρὴν κερικλερινὶ κηρμαγὰ καστή
βάρ κῖπὶ τόγέρ· γιάχοτ ὄνλαρτάν πῖρινιν κολουιτάν
τουτσά, παρμακλαρηνην γερλερί ζέββαλλη τζοτζου-
γούν τενιντέ μόσμορ ὀλουπ ἔν ἀζή πῖρ χαφτά κα-
λήρ. Πόιλ ἐσερτ παπατάν βάνα κορκού βάρ ἰσέ τε,
ἰταάτ τενιλέν σεί ἄσλα γιόκ, γιάνι τεμέκ ἰστέριζ
κι, τζοτζουκλάρ ἀντζακ ταγιακίτάν κορκτουκλαρὴ
ἰτζούν. ἀναλαρὴ γιάχοτ παπαλαρὴ χαζήρ ὀλτου-
γού χαλιτέ τζάρ νατζάρ ἰτααττά πουλουουρλάρ.

Μέσελα παπασὴ τζοτζουκλαρὴν πῖρινέ «Ἰωάνη,
σου ἐρίκ ἀγατζηνην μετβελεριντέν γέμεγετζεσκιν,
ἀνλάγορμουσουν;» τεγιού ἐκίτεν τεμπῖχ ἐτίι.
Παπασὴ χαζήρ ὀλτούκτζα τζοτζούκ κορκουσουνιάν
ὄλ ἀγατζήν μειβελερινέ τοκανμάζ, λάκιν ὀ κῖτῖκ-
τέν σόνκῖρα, ἀνασὴ τάχι ἰτζερετέ ὀλουπ πασκά πῖρ
κόρεν ὄλματήγη χαλιτέ, τέρακαπ ἐρικλερετέν πῖρ
κάτζ τανεσινὶ κοπαρῆπ γέρ.

Ἄναλαρὴ τα κηζλαρὴν πῖρινέ σοκαγὰ τζηκῆπ
πασκά κηζλάρ ἰλέ ὀνάμασῃν τεγιού ἡσμαρλάρ·
ἀνά ἐβιτέ ὀλτούκτζα κῆζ σοκάκ καπουσουνιάν
τῆσαρὴ τζηκμάζ, λάκιν ἀνασὴ ἐβί πρακῆπ πῖρ

γερὲ κιττιγι κιπί κῆς τάχι σοκαγά τζηκῆπ ἀνασή
 ἐβὲ κελενέτεκ κεζέρ ὄνναρ ἀνασηνήν κελίγιγι οὐ-
 ζακτιάν κὸρτόυγιού κιπί, κοσαράκ ἐβὲ κιρίπ μούραϊ-
 τζὲ ἰσινίν πασηνά κετζίπ ὄτουρούρ.

Ἄνασή « Ἄσπασία, πέν κιττικτιέν σόνναρ σοκα-
 γὰ τζηκῆπ μῆ; » τεγιού σοράρασα, κῆς τέρακαπ
 « Χάγιερ, βάλιτε » τεγιού τζεβάπ βερίρ.

Ποὺ βαλιτείνιν νιγετί πέλικι ἐγί τιρ. σάγιετ
 ἐβλατλαρηνή γιαραμαζλικτιάν σακηνήτημάκ ἰ-
 τζούν ὄνλαρ ἰλὲ ὀίλὲ σέρτ μουαμελὲ ἔτερλέρ. σά-
 γετ ζάνν ἔτερλέρ κι τζοτζουκ κησημνά γιούζ βε-
 ρίλμεγιπ σέρτ τουτουλτουκλαρή χαλιτέ, κὸτούλουκ
 ἔτμεγετ τζεσαρέτ ἐτέμεζλερ. Χαλ πού κι πού τζο-
 τζουκλαρτά πουνούν ἀκισινί μούσαχατέ ἐτίκ.
 Κὸρτόουκ κι πουνλάρ παπαλαρηνήν κορκουπ ἐγί
 ὀλατζάκ γερτέ, πούτουν πούτουν ἰταατσηζ βὲ
 μούραϊ ὀλούγιουραρ. λάκιν ταγά φενασή βαρ. Κῆζ-
 λαρήν κούτζουγιού Μαρία σκεκερί σεβέρ, βὲ φουρατ
 πουλτουγού κιπί ἀλήπ γέρ. λάκιν πού σεπεπτιέν
 πῆρ κάτζ τεφά ταγιάκ γετιγι ἰτζούν κορκάρ. ἄμμα
 ἀνασηνά ἰταατ ἐτίπ χουγιουντιάν βάζ κετζέρ μι;
 χάγιερ. γιὰ νέ γιαπάρ; ἀνασή ἐβὲ ὀλματήγη
 βακῆτ, τολαπή ἀτζῆπ ἰσπετιγι κατάρ σκεκέρ τζαλάρ,
 βὲ ἀνασή τουτίουγού χαλιτέ, ἰνκιάρ ἐτίπ « Ἄλμα-
 τῆμ » τεγιού γιαλάν σόιλέρ. Ἄνασηνήν ταγιάκ
 γετιγι ἰτζούν Μαριανήν ἀχλακῆ τούζελιτ μι; γιόχ-

σα ποζουλτού μη. Σέρτ ἀνά βὲ παπανήν κορκουσου
 Μαρικγιή πῆρ καπαχατιάν ἐσιρκεμετέν ἰσέ, ὄνου
 οὔτζ ἀγήρ καπαχατλάρ σαχπι ἔτερ, γιάνι ἰταατ-
 σηζλήκ, χηρησηζλήκ βὲ γιαλαντζηλήκ.

Ποὺ βαλιτείνιν τακσιρατή νέ τιρ; ἀσηρή μερ-
 τεπέ σερτλικ κὸστερτικλερί ἰτζούν, τζοτζουκλάρ
 ὄνλαρτιάν ζαπιτιέν κορκάρ κιπί κορκαρλάρ ἰσέ τε,
 κούναχτιάν κορμαζλάρ. Βάκα πού τάρζ ἰλὲ τζο-
 τζουκλάρ σάσηρήπ ἐγιγι κὸτούτέν τεφρικ ἐτμεγετ
 μούκτεϊρ ὀλμαζλάρ, γαιρέτ τε ἐτμεζλερ, ἀντζακ
 τούσούνουρλέρ κι νάσηλ ὀλσά τα τεετιπτιέν κουρ-
 τουσαλάρ. πού σεπεπτιέν τεετιπ ὀλμακηζήν χέρ
 νέ γιαπαπιλίρσε, ἐγί γιὰ κὸτού ὀλτουγουνού χίτζ
 κὰϊτ ἔτμεγερεκ πῆλα φούτουρ γιαπαρλάρ, Ἄλλάχ
 γιαχὸτ Ἄλλαχῆν τεμπιχλερί ὄνλαρῆν χατηρηνά
 πῆλὲ κελμέζ. Ποὺ μακουλὲ βαλιτείν ἐβλατλαρημηζή
 φενά ἐτέγιουρούζ, ὄνλαρῆν ἀχλακηνήν ποζουλμασηνά
 σεπέπ ὀλούγιουρούζ τεγιού ἀτζαπα χίτζ τούσούνουρ-
 λέρ μι; Τζὸκ τεφά βακί ὀλούρ κι πού οὔσουλτέ
 τερπιγετ ὀλάν τζοτζουκλάρ πόγιούτούκτιέν σόνναρ,
 γάγιετ γιαραμάζ ἀτεμλερ ὀλουρλάρ, πουνούν τα
 πῶιλέ ὀλμασηνά χίτζ τεατζτζιζούπ ἔτμεγελεμ, τζούν-
 κι ὀ τάρζ ὀλάν τερπιγετιν νειτιτζεσι ταπιατή ἰλὲ
 πῶιλέ ὀλούρ.

Σίμιτι ἐγί γιολού κὸστερελίμ. Τζοτζουγούν
 κεντί βαλιτείνιντέν χίτζ κορκουσου ὀλμαμαλη τηρ

τεμέκ ιστεμέγιζ, τζοτζουκ άνναση βέ παπασηνιάν κορκμαλή, λάκιν 'οίλε έλμαλή κι βαλιτεϊνιέντεν κορκματή 'Αλλαχτιάν τάχι κορκμακ όλοσούν. Τζοτζουκ πιλοσίν κι πετέρ βε ματερινέ ιταατσής όλιτουγού χαλιτέ, 'Αλλαχά ιταατσής όλουπ κούναχ ισλεμιζ όλούρ. Πιλοσίν κι παπά βέ άνά κεντί χούκουμετινί 'Αλλαχτιάν άλμηζ ήτηρ, βέ 'Αλλάχ κότουλερτέν ικράχ έτέρ. Χάσηλη κελάμ τζοτζουγούν καλπιντέ τογρουλουγού σεβμεκ βέ κότουλουκτέν ικράχ έπμέκ χαβεσί όλμαλή λάκιν πού νίτζε όλαπιλίρ; Σσου βέτζχλε φάρζ έτελίμ κι τζοτζουκ πír καπαχάτ ισλετί σίμιτι νέ γιαπμαλή; όνου χέμαν τουτουπ τοίμελι μι; χάιρ, πιρτέν ταγιαγά καλκήσμαμαλη. «'Εββελα τζοτζουγού γιανηνά τζαγηρήπ τεμελι, «Βασίλ, όγλουμ, γιαχσι, Μαρία, κήζημ, πού σεγι έπτιγιν ιτζούν τζοκ άτζηνήρημ· σέν πού κότουλούγιού πανά καρσή τεγίλ, έλλα 'Αλλαχά καρσή έπτινί βέ 'Αλλάχ σενί χέρ γερτέ κόρορ, χέρ έπτιγινί πιλίρ πέν πιλμέσεμ τε, θ πιλίρ' όνου τζεζασηνιάν κουρτουλάμαζσην. Ποίλε σετλερ έπμέκλε κουρταρητζηνηή κούτζεντιρίρσιν' όνά καν τόκμεγε σεπέπ όλάν σέι ινσανλαρηνή κούναχή ήτηρ, σέν τε κούναχ ισλεγιπ όνου ιντζιτιμέκ ιστερμισιν; »

'Ιχτιμάλ ήτηρ κι πού τετικλεριν τζοτζουγούν γιουρεγινέ τεεσίρ έτετζέκ, βέ πασκά βακηήτ για-

ληνηζ πír γερτέ όλουπ, γίνε όλ καπαχατή ισλεμέκ ιγβασηνά τούστουγιούντε, σενίν νασιχατλαρηνή χατηρηνά κειτιρίπ, όλ φενά φιιλτέν κερι τουρατζάκ ήτηρ.

Μουτεπερ πír Χριστιάν κεντί κούτζουκ όγλου χακηνητά σου βουκουατή νάκλ έτέρ. «Πír κούν γιατατζαγημά γιακήν όγλουμά τετίμ· 'Αναστάς, όγλουμ, χάιτε κίτ γιατ· λάκιν τζοτζουκ άτεσίν γιανηνά δουρμακτιάν χάτζ έπτιγιντέν κιτμέκ ιστεμέτι, βέ γιούζουνού εκσιτίπ γεριντέν πιλέ κημηλιάνματη. Πίρ άζ πεκλετικτέν σόνάρα όνά τετίμ, 'Αναστάς, 'Ιησους ματουμούν άναση όνά κιτίπ γιατσήν τεγιού έμρ έπτιγιντέ, πότλε γιούζουνού άσάρμη ιτί τεγιού ζάνν έτέρσιν. Κιάσκι πír αινά όλσά τα, πír κερρέ γιούζουνού χιγετινί σείρ έτσέν. 'Αναστάς ουτανμαγά πασλατή, πέν τε άρτηκ χιτζήνηματημ, άτζαπα σοίλειτικλεριμ τζοτζουγά τεεσίρ έτετζέκ μι τίρ; τεγιού σονουνού πεκλεμεκτέ ικέν, πακήμ κι πír άζ σόνάρα τζοτζουκ νατίμ όλουπ χιτζάπλε έλιμι' όπμεγε κελτί, βέ 'χουστζά κάλ, παπά' πέν τε όνά 'σαατέτ ιλέ, όγλουμ, 'Αλλάχ ραχατλήκ βερσίν' τεγερέκ, πiriπiriμιζτέν άιρηλήτήκ.»

Τζοτζουγούν ποίλε ιταατ έπμεσί νέ κατάρ έγιόλιου! τζούνκι τζεζαγια λουζούμ κάλματη. Ποίλε τερουντέν όλάν ιταατ χαριτζτέν γιανι μετζπούρεν όλάν ιταατιάν έβλά ήτηρ. Λάκιν τζοτζουκ 'οίλε πír

μείλ κόστέρμεγιπ κεντίνε βεριλέν νασιχατή τινλέ-
 μετιγι χαλτέ, άνασή για πάπασή όνου τετίπ έτε-
 πιλίρ, άμμα πίλα γαζάπ, 'όιλέ κι τετίπ νασιχατήν
 έτέμετιγι τεσειρί έτεπίλοιν, βέ κορκού ιλέ μουχαπ-
 πέτ πηρικιτέ τεσειρ έτερέκ τζοτζουγούν καλπίνι
 φαζιλετέ τεσβικ έτσίν. Σολομών τέρ, «Δεϊνέκ βέ
 τεκίτπ έλμ βερίρ άμμα πός κομους κέντζ άνασηνά
 άγιήπ κειτιρίρ.» «Δεϊνεγινι έσιρκεγέν όγλουτιάν ικ-
 ράχ έτέρ, άμμα όνου σεβέν όνου έρκέντζε τετίπ
 έτέρ.» «Κεντζίν γιούρεγινιτέ τελιλικ παγλή τηρ,
 όνου όντιάν τετίπ τεϊνεγι κοβάρ.» «Κεντζί-
 τέν τετίπι μέν έτμε, ζίρα όνου τεϊνέκ ιλέ τόγέρ
 ίσέν 'όλμέζ.» Παροιμιαί κθ'. 15. ιγ'. 24. κβ'. 15.
 κγ'. 13.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΤΖ

ΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτενέ.

Βαλιτέν έκπεριε χατάρη τζοτζουκλαρή γιαλάν
 σόχλέρ ιλέ κορκουτουρλάρ. Τζοτζούκ άγλαγιήπ
 άνασηνή τατζίζ έπτιγινιτέ, άνασή όνά, «Τζερεκζ
 κελίγορ, σενι κότούρετζέκ», γιάχοτ «'Αβλουτά πέρ
 άγιή βαρ, σίμιτι κελίπ σενι γέρ» τέρ. Σοκακιά
 κητιγιήμ βακλήτ πάζεν έβιν πηρινιτέ βαλιτενίν τζο-
 τζουγά «Σεσινι κές, γιόχσα διδάσκαλος κελίπ σενι
 τόγέρ» τεγιού παγηρήτηγηνή ίσιτίπ, ίσμιμίν πόιλε
 τζοτζουκλαρή κορκουτμαγά κουλλανηλήτηγηνά τεε-
 σούφ έτμίσιμ τίρ.

Κούτζούκ τζοτζουκλαρή κορκουμάκ ιτζούν
 κουλλανηλάν γιολλαρήν κιάφφεσινι ζικρ έτμεκ
 μούκινι τεγιλ τίρ, φάκατ χέπσι τε φενά, πάζηλαρή
 γάγετ ζαραρλή τηρ. Μέσελα τεμιρ πεντζελι βέ
 κερή σεκλινιτέ κειτζελερι κελίπ άτεμελερι πογάν
 πούτζούκ ίσμινιτέ πέκ 'όρφλού πέρ ζάτ βαρ
 τεγιπ, τζοτζούκ πέρ άζ σηκηνητή βερίγι κίπι,
 «Κέλ, πούτζούκ», γιάχοτ «Χορτλάκ κελίγορ»,

τεγερέκ ζέβαλλη μασουμού άλτατήπ κορκουτουράρ.
 Τζοτζουκλαρά ποίλε κορκουνίτζ εφκιάρ βερμέκ αλεσ-
 σεβιγιέ τιν. Χάλ πού κι πού σείτέ ικί πόγιούκ
 γιανίλησλήκ βαρ· πiri γιαλάν σσίλεμέκ τιν, βέ
 ήσηκλανμης χέρ ατέμ πιλμελί κι πir ατέμιν
 ζαμυρινίν γιαλάν σσίλεμέκ τερετζεσινέτεκ κόρλενμιά
 όλμαση όνουν Χριστιανληγηνά χίτζ πir βακήπ
 έγι πir νισάν τεγίλ τιν. Ίκιντζι πού κορκού βερ-
 μέκ ατέτι άτί ουλ πεγιάν σεπεπτέν 'ότούρου τζο-
 τζουκλαρά πέκ μουζιρρ όλαπιλίρ.

Τζοτζουκλαρή κορκάκ έτέρ, βέ τζοτζουκλουκιά
 κορκάκ όλάν πir τζοτζουκ πόγιούτουκτέν σοινάρά τα
 έκσεριγε κορκάκ καλήρ, κορκουτάν τζηλήτηρανλάρ
 πιλέ όλμούς τουρ. Βέλχασηλ τζοτζουκλουκιά ποί-
 λε σείλερ τινλεμέκ πόγιούκ πir ικπάλησηζλήκ τηρ
 τενσέ τζατζέ τιν.

«Τζοτζουκλουγουμιά περιλέρ, βέ καρανληκιά
 κiezέν 'ορφλού τζινλέρ βέ άικηρή τζαναβαρλάρ ου-
 ζερινέ τούρλού νακλιγετλέρ τινλεγιπ, καρανλήκ
 πir γερέ κίτμεγέ 'ότούμ κοπάρ ήτη, 'ίσπου κορ-
 κακλήκ σεπεπιντέν τζεκτιγιμ άζαπή ταρίφ έτέμεμ,
 λάκιν ναφιλέ γερέ τζεκμισίμ, νάσηλ κι έπεγιτζε
 πόγιούγιούπ άκλήμ τάμ. όλτουκτάν σόνκρα άνκλα-
 τήμ».

Βαλιτέν έβλατλαρηνή ποίλε τεχσέτε κίριφ-
 τάρ έτίπ κορκάκ έτερλέρσε, άτζαπα φενά έτέγι-

ρουζ τεγιού χίτζ τούσουμζεζλέρ μι; Πιλμιά όλσου-
 λάρ κι κορκουτάν χασηλά κελέν ιταάπ μακπούλ
 τεγίλ τιν. Σσουνού πιλμελί κι τζοτζουκ ό τάρζ
 χικιαγελεριν γιαλάν όλτουγουνού πir κερεε τέρκ
 έτέρσε, Άνάμ γιαχότ Παπάμ γιαλαντζή τηρ τε-
 γερέκ άρτηκ έμνιγετι όλναρτάν καλτήρηρ, όντάν
 σόνκρα όλάρ κερτζέκ τε σσίλεσελερ ινανμάζ, χέμ
 κεντίσι τε γιαλαντζή όλούρ. Εδίλε Χριστιανλάρ,
 γιάνι 'ισμ ιλε Χριστιανλάρ τανήρηκ κι έβλατλαρηνά
 κουντέ γιρμι τέφα γιαλάν σσίλεγιπ, κεντίλερινι
 Άλλαχήν χούκμι άζαπήνά μούσταχάκκ κηλήτηλάρ,
 έβλατλαρηνή τε σείτανήν τουζαγηνά τούσουρμεγε
 σεπέπ όλτουλάρ.

Πir γιανίλησλήκ ταχά βαρ, πουνού τα κονσου-
 μουζούν έβινέ κίττιγιμιζτέ κόρετζέγιζ. Πού φα-
 μιλιανήν παπασή Τζελεπί Τιζμεσρέπ τιν· κεντίσι έγι
 πir ατέμ ισέ τε, γάγετ τεχαμμούλσουζ όλτουγου-
 τάν, χιτίτεπλεντιγι κίπι ιρατέτ ελιντέν τζηκλήπ
 έτίγινι πιλμεζ όλούρ. Φάρζ έτελίμ κι φαμιλιά
 σοφρατά ταάμ έτίγιγορ, όλγουνού πiri τε Βασιλ
 τολού πir τζανάκ γιογούρτ κερτιτί λάκιν τζοτζουκ
 άντζακ σεκίζ γιασήνά θαράκ, γιογούρτ τόκούλ-
 μεσιν τεγιού χέμ καπήν ουστουνέ πακμαγά χέμ τε
 παστήγη γερέ τικκάτ έτμεγέ μουκτετίρ όλμαγιηπ,
 έζ καζά άγιαγή πir σεγέ ιλισμέτε σοφρανήν ουζε-
 ρινέ τούσέρ, βέ γιογούρτί τα παπασηνήν σάλβαρή

ούζερινε τὸκούλουρ. Παπασή ἀτές κεσιλερέκ καλ-
κάρ τζοτζουγά ὀϊλέ πῖρ σιλλέ βουρούρι, ζέβαλλη
τζοτζουκ παγηηλάκ τερετζεσινέ κελίρ. Ὁ πῖρ τζο-
τζουκλάρ τα κορκουαρηνιάν πῖρέρ τελιγέ κατζαρ-
λάρ, βέ πῶιλέτζε σοφρά τάρμαρ ὀλούρ.

Ἐβί πῶιλέ βελβελεγε βερὲν πετέρ νίχαγετ σάλ-
βαρηνή σιλίπ ὀτουρούρ, χήρς ἀλαμετλερί τε γιαβάς
γιαβάς γιούζουντέν τέφ ὀλούρ. Πορά κετζτί, ἔβ τε
ραχάτ πουλτού, σίμιτι πού τῶστ ἰλέ πῖρ ἄζ σὸχ-
πετέ κίρισελίμ. « Δόστουμ, γιογουρτὸν καζάεν τὸ-
κούλμεσί ἰλέ, ἐλπῖσενῖν περπάτ ὀλμασηνά ἐσέφ
ἐτέριζ, λάκιν γιογουρτὸν τὸκμετέ τζοτζουκ ταγιαγιά
μύσταχακκ πῖρ καπαχάτ ἐτίμι; κῖ καλκήπ τὸν-
τουνούζ ». « Χαί χαί, νίτζουν μουκαγέτ ὀλματή »
τεγετζέκ τίρ παπασή. — « Μουκαγέτ ὀλματή μη;
πίλακς μουκαγέτ ὀλτουγού ἰτζούν τούστῶ. Τζο-
τζουκ γιογουρτὸν τὸκμεγιμ τεγιού ἐλιντεκί τζα-
ναγά τικκάτ ἐτέρκεν, παστήγη γερὲ πακάμαγιηπ,
ἀγιαγῆ ἰλισερέκ τούστῶ ».

— Παστήγη γερὲ νίτζουν πάκμαγιουρ;

— « Πουνού τέγιουρσουνοζ ἄμμα, πῖρ κερρὲ
τούστουνμελῖσινιζ κι, σιζ ὀ γιαστά τζοτζουκ ἰνέν
χιτζ ἀγιαγηνήζ κἀίματη μη; κίμ τζοτζουκ-
λουγουντά καγιηπ τούσμεμῖς τίρ; Πιλμελῖσι-
νιζ κι τζοτζουκ κησημῆ πὸγιούκ ἀτεμλερ ἰπί
γιούρούμεγέ ἀλησήκ ὀλάμαζ, ἰκί σεγέ πῖρτέν

τικκάτ ἐτετζέκ κατάρ τα κουτρετλερί ὀλματήγην-
ταν, νέ κατάρ μουκαγετλί ὀλσαλάρ, γίνε πῶτλε
καζαλαρτάν περὶ ἀλάμαζλαρ. Βασίλ χιτζ καπα-
χατή ὀλμαγιαρακ ταγιακ γεγιπ, σίμιτι ἄτζ σου-
σοζ μαχζούν βέ μούκεττέρ πῖρ ὀταγια τζεκιμῖς
ὀτουρούγιουρ. Πιλίρ κι καπαχατή ὀλμαγιαρακ να-
χάκκ γερὲ χηρπαλαντή. Πουνιάν πῶιλέ σιτζέν τζὸκ
ζιγιατέ χάβφ ἐτετζέκ, τζούνκι ἀνλάτη κι σάλτ
κεντί καπαχατή ἰλέ τεγιλ, καζά ἰλέ πῖρ πῖρ
γιαηλησλήκ ἐτσέ, κῶτεκ γεγετζέκ. Τζοτζουκλαρηνήζ
πῖρ τζάμ για πῖρ κατέχ κηρτήκλαρή, γιαχῶτ
καζάεν μανκάλη τεβιρτικλερί, γιαχῶτ πασνά που-
νουν κῖπι πῖρ καζά ἐττικλερί χαλιτέ, ὀνλαρ πῶτλε
κηγιακίτζα τῶτμενιζ τεεσούφ σαγιάν τηρ. Τζοτζουκ
πῖρ σεγι πῖρ πῖρ με; γιόχσα καζά ἰλέ με ἐτέγιουρ,
καπαχατή βάρ μη γιόχ μη; πουραλαρηνή τεφτις
βέ τεφεκκῶρ ἔτμεκσιζιν χέμαν τεετῖπ ἐτέγιουρσου-
νοζ πῖλ ἄκς κῶρούγιουροζ κι ὀνλάρ πῖλερέκ κῶ-
τούλουκ ἐττικλεριντέ, μέσελα γιαλάν σοῖλετικλερί,
γιαχῶτ κονσούνουν παγτζεσιντέν μεῖβέ τζαλτήκλαρή
γιαχῶτ ἀγηζλαρηνιάν φενά πῖρ λακηρτή τζηκαρ-
τήκλαρή χαλιτέ, ὀνλαρή ἄσλα τεκτίρ ἔτμεγιουρσου-
νοζ. Κῶρούνούγιουρ κι ὀνλάρ ἀντζακ σιζέ ματτί
πῖρ ζαράρ βερίπ ὀδκενιζι ταχρῖκ ἐττικλεριντέ, ὀλάν
ζαράρ κἀστεν με; γιόχσα καζά ἰλέ με τίρ, τούστῶν-
μεγερεκ τεετῖπὲ καλκησήγιουρσουνοζ. Χάλ πού κι

Χάκκ Τεαλά πουνούν άκσισιντέ χαρεκέτ έτέρ,
 τζούζι πέρ κούνάχ ιτζούν τεετίπ έιλεγιπ, κάστέν,
 γιάνι κότου πέρ νιγετέ μεπνί δλματήγη χαλτέ, έν
 πόγιούκ ζαράρ ιτζούν άτεμι τζεζαγια μούσταχάκκ
 κόρμέζ. Μελαϊκετέν πινιν καζά ιλέ σεμαβί Ίε-
 ρουσαλημι τουτουστουρμασή μούμκιν δλσά, Άλλάχ
 όνά κόνουλτέν άφβ έτέρ ίτι, λάκιν πέρ μελέκ κόκτέ
 κούτζούκ πέρ γιαλάν σόιλεσε, όνου τέρακαπ τζε-
 χεννεμιν τίπινέ άτάρ. Σέν τε, τόστουμ, τζοτζουκ-
 λαρηνή άντζακ καπαχάτ ιτζούν, κούνάχ ιτζούν
 τεετίπ έιλέ βέ που σεπεπτέν όνλαρήν χαρεκετιντέ
 τζούνχαλαρή όλούπ δλματήγηνη έββελα ταχίικ
 έτμελίσινιζ ».

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτείνέ.

Κουσουρ πουλμάκ ιτζούν κονσουλαρήν έβλερινί
 κέζιμέκ μακπούλ πέρ σέι τεγιλ ισέ τε, όνλαρήν
 γιανλής χαρεκετιντέν χισσέ άλμάκ νιγετί ιλέ
 όλτουγού χαλτέ, μετχέ σαγιάν δλαπιλιρ. Φάσλ
 έτμέκ ιτζούν τεμέμ, άμμα έγερ μαχαλλεμιζίν χέπ
 έβλερινί κέζέρσεκ, χέρ πινιντέ πέρέρ κουσουρ κόρε-
 τζέγιζ τεγιού ζάνν έτέριμ. Βαλιτείνι σακηνητη-
 μάκ ιτζούν που κουσουρλαρή πέρέρ πέρέρ ζικρ έτε-
 λίμ. Έγιτίζε τικαάτ όλουντούγού χαλτέ ταριφ
 έτετζεγιμιζ γιανλής χαρεκιατήν χαγιαλι πέρ σέι
 δλματήγη άνκλασήλαιτζάκ πίζ τε μεζκούρ κου-
 σουρλαρή άτζιμάκλα ναφιλέ γερτέ τζαλησμήζ δλ-
 μαγιπ, άσσηλ τούσμενέ καρσή τζενκλεσίμιζ δλα-
 τζάγηζ. Κιάσκι χέπ Χριστιανλάρ τζοτζουκλαρήν
 τζάν τούσμενλερινέ καρσή τόγιούσμεγέ πιζίμλε
 περαπέρ τίζιλσελέρ.

Πουντάν άκτέμ βάσφ έτίγιμιζ Τζελεπί Τζεχ-
 ρεσιζίν καρσήσηνητάκί έβτέ Ήλίας ισμιντέ πέρ ζάτ

δουρουρ· πῖρ ἄζ ἰα πὸ ἀτέμῃ ζιγιαρέτ ἐτέλιμ.
 Πὸυ τὸστουμουζ χιλμιγετί βῆ νεζακετί ἰτζὸν χέρ
 κесῖν χόσνι ναζαρηνά ἰτηρ, λάκιν, ἔἰ βάχ! τζο-
 τζουκλαρή γάγετ γιαραμαζ ὀλουπ, χέπ κονσού-
 λαρά νεφρέτ ὀλουσλάρ ἰτηρ. Πῖζ σίμιτι μεζκούρ
 τζοτζουκλαρήν πὸυ χαλί νετέν νεσῆτ ἐτίγιωρ ὀλ-
 τουγουνου ἀραγιατζάγηζ, πὸυ ἰα πίζε πέχ κούτζ
 ὀλμαγιατζακ ἰτηρ τεγιού ζάνν ἐτέριμ. Ἔββελα
 πῖλμελίκι πὸυ τζοτζουκλαρήν παπασή γάγετ οὐσ-
 λου πῖρ ἀτέμ ὀλουπ, κίμσεγε μουχαλιφῆτ ἔτ-
 μετιγι κίπι, τζοτζουκλαρηνήν γιαπίτηγηνά τάχι
 ἄσλα καρσῆ κέλεμεγιπ, ὀνλαρά ἰσπετικλερί κίπι
 ταβρασηνλαρ τεγιού τάιμα μούσαατέ ἐτέρ.

Πὸιλέ σέιλερέ καρησμάγᾶ χακκήμ γιόκ ἰσῆ
 τε, τζόκ τεφᾶ χατρημῖτάν κετζμιζ τίρ κι πὸυ
 ἀτέμ Χαλιμῆ κατήνῃ κεντίνῆ καρῆ ἀλτήγηγηνά
 γιανηλημῆς ἰτηρ. Τζελεπί Τζεχρεσιζίν καρησηνή
 ἀλσάγητή, Τζελεπί Τζεχρεσιζ τάχι πουνουκινί
 ἀλσάγητή ταχᾶ μούνασιπ ὀλατζάκ ἠτή κόρου-
 νόρ. Ὁλ βακῆτ πὸυ κατήν κεντὶ κέβσῆκ ταπιατή
 ἰλέ Τζελεπί Τζεχρεσιζίν σέρτ ταπιατηνή χαλίμ
 ἐτέτζέκ ἰτι, βῆ Τζελεπί Τζεχρεσιζίν τερστζεχρελί
 καρησῆ τάχι πὸυ ἀτέμιν μούλατμ ταπιατηνή ἰσ-
 λάχ ἐτέτζέκ ἰτι. Λάκιν χέρ νάσηλ ἰσῆ κατέρ
 πὸιλέ ἔτμεμιζ ἰτηρ.

Πὸυ βαλιτέιν κόρούρσούν κι ἐβλατλαρηνή ἄν-

τζακ ὀκσάγιαράκ, ὀνλαρήν σουγιουνᾶ κίτερῆκ κουλ-
 λαναίπλιρλέρ. Κεντὶ τζοτζουκλαρηνή ἰταατᾶ κειτιρμῆκ
 ἰτζὸν σκεκερτέν πασκά βασιταλαρή γιόκ τουρ.

Μέσελα Σίμων πῖρ καπαχᾶτ ἐτέρσε, παπασῆ
 ὀνᾶ «Σίμων, ὀγλουμ, ἔτμε» τέρ· τζοτζουκ τέκραρ
 ὀ σέγι ἐτέτζέκ ὀλούρσα, παπασῆ γίνε σογούκ κᾶν
 ἰλέ «Ἐτμε» τεμεκτέν πασκά σῆῖ πῖλμέζ. Τζο-
 τζουκ μούτι ὀλματήγη χαλιτέ τεετίπ ὀλουνμα-
 γιατζάγηνη πῖλερέκ, παπασηνήν «Ἐτμε» τεμε-
 σινί ἰς γερινῆ κομάζ.

Πὸυ τζοτζουκλαρ κονσουλαρήν τζοτζουκλαρή
 ἰλέ τε τάιμα μαραζᾶ ἐτίπ, ὀνλαρή ἰντζιτιρλέρ,
 παπαλαρηνά τεσεκκί ἐτέν ὀλούρσα, «Νῆ γιαπα-
 λῆμ; τζοτζουκ ἰτηρλαρ, χὸς κόρούβερμελίγιζ» τέρ.
 Ὁνλαρήν πῖρσινί πέχ νατίρ τεετίπ γιᾶ πεκτίρ
 ἐτέρσε τε, ὀιλέ χαφίφ σουρετιτέ ἐτέρ κι, τζοτζουκ
 τεετίπτεν ἰμλαγιᾶ κελετζέκ γερτέ, ταχᾶ ζιγιατέ
 γιούζ ἀλήπ, κούλερέκ γιᾶχοτ παπασηνή ζεβκλενερέκ
 κίτέρ.

Πᾶκ σοῦ οὔτζ γιασηνῖακί κούτζουκ κηζᾶ, φι-
 λᾶν κιταπή ἰστέγιωρ, ἀνασή ἰα σάγεῖ γιηρητᾶρ
 τεγιού βερμῆκ ἰστέμεγιωρ. Τζοτζουκ πασλάρ ἀγ-
 λαμαγᾶ, μούτλακ κιταπή ἰστέρ, ἀνασή πῖρ σαλ-
 κῆμ οὔζουμ κειτιρῖπ «Ἰστέ, κῆζημ, σανᾶ οὔζουμ
 κειτιρῖμ, γέ τε πᾶκ νέ τατλή ἰτηρ;» τέρ ἰσῆ τε,
 τζοτζουκ ἰτίτιασηνῖτᾶν βᾶζ κειτζιμέζ· χιτιτέτλε οὔ-

ζουμού γερέ άτήπ, νέ κατάρ σεσί βάρ ισέ πα-
γηρήρ, έλλα κιταπή ιστέρ. Άνασή όνου ισκιάτ
έτμεγέ πασκά τζαρελέρ άράρ, λάκιν ναφιλέ, νίχα-
γετ τζηκαρήπ κιταπή έλινέ βερίρ.

Πού κέβσέκ καρή βέ κοιζά έβλαίταρ ή έλ
τάιμα πόιλέ χαρεκέτ έτερλέρ. τζοτζουκλάρ τα άγ-
λαγήπ παγηρήκαρ ή χαλίτέ χέρ ιστετικλερί όλουρ
τεγιού πιλιρλέρ. Μεζκούρ βαλιτέίν τζόκ τεφά τα
κούτζούκ τζοτζουκλαρηνή όνλαρήν ιστετιγι πέρ
σέι ιτζούν «Γιόκ τουρ» τεγερέκ άλτατμαγά τζα-
λητήρλάρ. Μέσελα τζοτζουκλαρήν έν κούτζουγιού
άρμουτ ιστέρ, άνασή «Άρμουτ γιόκ τουρ» τε-
τικτέ, τζοτζούκ παγηρμαγά πασλάρ, ό κατάρ
παγηρήρ κι, νίχαγετ άνασή τατζίζ όλουπ όνά
πέρ άρμουτ βερίρ. Πού βέτζχλε τζοτζούκ άνα-
σηνήν γιαλάν σόιλετιγινί κόροούπ, κεντί τε γιαλάν
σόιλεμεγέ πασλάρ.

Πού τζοτζουκλάρ νέ καπαχάτ έπσελέρ τάιμα
τζεζατήζ κουρτουλουρλάρ. Σίμων τζεσμέτεν σου
κετιρίρκεν, κούτζούκ κήζ καρηντάσηνήν γιόλ όυσ-
τούντέ ότουρουπ πέρ κετί γιαβρουσου έλέ όνάντη-
γηνή κόρμετέ, γιαβάστζατζηκ τζοτζουγούν άρ-
τήνά κέτζίπ ένκσεσιντέν άσαγή σου τόκέρ κήζ
άγλαγιαράκ, παπασηνήν όύζερινέ κόσούπ, «Σίμων
σηρτημιτάν άσαγή σου τόκτού» τεγερέκ τεσέκλι
έτέρ. Παπασή όγλανά «Σίμων, νίτζούν έτινι»

τεμετέ, Σίμων «Χάιρ, παπά, μαχσούς έτμετιμ-
τεστί τολού ίτι, γιανητιάν κέτζέρκεν πέρ άζ όυσ-
τούντέ τόκούλτού νίτζούν γιόλ όυστούντέ ότου-
ρούγορ;» τεγιπ καπαχατηνή κήζην όυστούντέ πρα-
κήρ. Παπασή τα όγλουνούν σόζούνέ κανήπ, κήζά
«Άγλάμα, σεκερίμ, Σίμων μαχσούς έτμεμιζ,
καζά έλέ όλμούζ» τεγερέκ τζοτζουγούν κόνλούνού
άλμαγά τζαλησήρ. Λάκιν κήζ ισκιάτ όλμάζ,
Σίμων σουγρού κάστεν τόκτού τεγιού ίτιά έτέρ.
Παπασή γίνε «Γιόκ, γιόκ, κήζημ, μαχσούς έτ-
μετι, άγλάμα» τεγιπ, τζηκαρήπ πέρ παρτζά τα
σεκέρ τζοτζουγούν έλινέ βερίρ. Κήζ σεκερί γεγιπ
τησαρή τζηκάρ, βέ πέρ παρτάκ τολού σου άλήπ,
Σιμωνούν όυστούντέ τόκσούν τεγιού όνούν άρκα-
σητιάν κοσάρ. Όγλάν κατζάρ, κήζ όνου κοβα-
λάρ, λάκιν γετισέμεζ, γιορουλουπ καν τερέ πα-
τάρ, βέ καρηντάσηνήν κόυλουπ ζεβκλεντιγινί κό-
ρερέκ χιτέτελενμεκτέν πασκά σέι έτέμεζ.

Νίχαγετ μεζκούρ βαλιτέίν, τζοτζουκλάρ πέρ
σέι ιστετικλερί χαλίτέ, όνλαρά «Γιόκ» τεμεγι πιλ-
μεζλέρ. Άσηρή βέ χατν μερχαμετλεριντέν νασί
τεινεγι έσιρκεγιπ, ζάβαλλη τζοτζουκλαρή περπάτ βέ
χελάκ έτερλέρ.

Γιά βαλιτέίν, βέ σιζ τζοτζουκλαρή τερπιγέ έτέν
κιμσελέρ, άζζηνηζτιάν τζηκάν λακηρήγια έββέλ
τικκάτ έτιν κι, σόζούνούζ, Πέλι πέλι, βέ Γιόκ γιόκ

δλοσούν χέμ πάκην κι τάιμα πέρ σόζουνούζ κι αφι
δλοσούν. Τζοτζούκ πιλσίν κι άγλαμάκ βέ πα-
γημακ κιάρ έτμεγειζεκ τίρ, χέμ ίταασηζ-
ληγή ιτζούν μούτλακα τεετίπ δλουνατζαγηνά τα
κανμής δλοσούν.

Ζιιρτέ πεγιάν δλουνά νακλιγέτ βαλιτέιν ιτζούν
άλά πέρ νασιχάτ τίρ.

Άνασηνή τατζίζ έτετζεκ τερετζετέ ούζούν βα-
κήτ άγλαγιήπ παγημακλα χέρ μούρατιηνά μου-
θαφράκ δλαπιλίρ ίτιγινι έγι άνλλαμής δλάν κου-
τζούκ πέρ τζοτζούκ βάρ ήτή. Πουνούν άναση πέρ
κούν πέρ μαχαλέ κιτετζεκ δλουπ, γαιπετινιτέ τζο-
τζουγά μουκαγέτ δλοσούν τεγιού δνου τσοτου δλάν
πέρ κατήνην χιμμετινέ ίχαλέ έτμεκ ίστέρ. Κατήν,
« Τζοτζουγού πανά πράκ » τέρ. Άνασή, « Έγι,
άμμα σενι τατζίζ έτετζεκ » τεμετέ, κατήν « Ζάν
έτμέμ » τεγιού τζεβάπ βερίρ. Ό τάχι, « Πόιλέ
δλτουγού χαλιτέ σανά πρακήρημ, ίσπετιγιν κατάρ
τόι » τέρ. Κατήν « Δόιμέκ άτετιμ τεγιλ, φάκατ
πέκ ικιτζιά έτέρσε, τεετίπ έτέρμ » τεγιού τζεβάπ
βερίρ. Τζοτζουγούν άναση, « Δαγιακσήζ ζάπτ έτέ-
μεζσιν » τεγιπ, δνου δλ κατήνην γιανηνά πρακήπ
κιτέρ.

Έρτεσι κούν τζοτζούκ τίσαρη τζηκήπ όιναμάκ
ίστέρ, λάκιν γιαγμούρ κελμιζ δλουπ, γερλέρ χέ-
νουζ ήσλάκ δλτουγουνιάν, κατήν « Σσίμιτι χέρ

ταράφ ήσλάκ τίρ, πέρ άζ σόνκρα όρταλήκ κουρούρ-
σα, τζηκαπιλίρσιν » τεγιπ ρουχάτ βερμέζ. Τζο-
τζούκ « Χάίρ, γέρ ήσλάκ τεγιλ τίρ » τέρ κατήν,
« Ησλάκ τίρ, ικι σαατάτεκ κουρούρ, όνιάν έβ-
βέλ τίσαρη τζήκμαγιατζακσην » τεγιού τζεβάπ
βερίρ.

Πουνού ίσιτιγινιτέ τζοτζούκ άγλαγιήπ παγηρ-
μαγά πασλάρ, λάκιν κατήν χιτζ τήνμαγιηπ τικι-
σινέ πακάρ. Νίχαγετ τζοτζούκ σεσινι κεσιπ, τέφα
« Σσίμιτι κιτεγιμί μι; » τεγιού σοράρ. Κατήν γίνε
« Ίκι σάτ σόνκρα κιτεπιλίρσιν » τεγιού τζεβάπ
βερίρ. Τζοτζούκ τέκραρ έββελκινιτέν ζιγιατέ παγηρ-
μαγά πασλάρ, κατήν ίσέ πασηνή άσηπ τικισινι
τικέρ τζοτζούκ γίνε σεσινι κεσιπ κατήνά, « Πασην
τζατλάματη μη » τεγιού σοράρ. Κατήν, « Χάίρ » τέρ.
Τζοτζούκ γενιτέν, « Σσίμιτι τίσαρη τζήκμαγιατζακ
μηγήμ; » τεγιού σουάλ έτέρ. Κατήν, « Χάίρ, ικι
σαατιάν τζηκατζάκσην » τέρ. Πουνούν ούζερινέ
τζοτζούκ ταχά ζιγιατέ χακκηρήρ, άγλάρ, κούρουλ-
του έτέρ, έβί σεσινιν σαματασή ιλέ τολτουρούρ,
σόνκρα τα κατήνά, « Δαχά τζηλήτρηματην μη; »
τεγιού σοράρ. Κατήν, « Άσλα » τεγιού τζεβάπ
έτμετέ, τζοτζούκ γίνε παγηρμαγά πασλάρ, λάκιν
πού τέφά κατήνην όνούνιτέ σήρτ ουστούνε γιατηπ
άγιακλαρηνή γερέ βουρτουκιάν σόνκρα, « Δαχά
τζηλήτρηματην μη; νιτζούν πενι τουτουπ τούρτερεκ

βέ πού νέ γιαραμάζ τζοτζούκ σουν, τεγερέκ τήσαρή
 έτμεγορσουν;» τερ. Κατήν τάχι «Τζούνκι ικι
 σαάτ σόνιρα κιτετζέκσιν, όντιάν έββελ κίτμε-
 γετζέκσιν» τεγιού τζεβάπ βερίρ. «Ο βακίητ τζο-
 τζούκ τέκραρ παγηραράκ, βέ σάλτ άγιακλαρηνή
 τεγιλ, πάσηνή τα γερέ βουραράκ «Πενί νίτζούν
 τότμεγορσουν; σεσιμτέν κουρτουλμάκ ιτζούν πενί
 νίτζούν τήσαρή έτμεγορσουν;» τεγιού σοράρ.
 Κατήν γίνε σογούκ κάν ιλε «Τζούνκι ικι σαάτ
 σόνιρα κιτετζέκσιν» τζεβαπήνή βερίρ. Τζοτζούκ,
 «Πάσημη γερέ βουραράκ 'ολούρούμ τεχιού κορχμάζ



μησην;» τέρ. Κατήν, «Άσλα» τεγιού τζεβάπ
 βερίρ. Τζοτζούκ, «Άμμα πάσημ πέκ φενά άγρή-
 γιορ» τερ. «Κατήν πέκ έγι, χάτζ έτέγορομ.»
 τερ. Νίχαγετ τζοτζούκ ούμιτινι κεσιπ, «Έϊ, σίμι
 νέ γιαπαγιήμ;» τεγιού σοράρ.

— «Πασκά πέρ έτλεντζέ πουλ».

— «Όγιουντζακλαρημή άλαπιλίρμιγιμ;»

— «Χάι, χάι».

Τζοτζούκ όγιουντζακλαρηνή άλήπ σαματασήζ
 δινάρ, τάκι ικι σαάτ τεκιμιλ δλαράκ, τήσαρή
 τζηκήπ δίναμαγά ρουχσάτ άλήρ.

Πού τζοτζούκ παγηρήπ τζαγηραράκ, άγιακλα-
 ρηνή βέ πάσηνή γερέ βουραράκ κεντί μεραμηνά
 μούσαατέ έτμεγέ άνασηνή μετζπόρ έτέρ ιτι.
 Έβλατήην χελακηνή ιστέρσεν, όνούν ιρατετινέ
 πόιλε μούσαατέ έτ. Λάκιν μεζκούρ κατήνήν τουτ-
 τουγού γιόλ νέ τετίπριλι ταρίκ ιτι!

Παζηλαρήν τζοτζουκλαρά έπίγι μουαμελέ τε
 πουντιάν πέραζ φαρκλή ισέ τε, γίνε πουνούν κατάρ
 ζαραλή τηρ γιάνι πάζη βαλιτέιν τιζμεσρέπ ολούπ,
 τζοτζουκλαρτά πέρ κουσούρ κόρτούκλερι κίπι χιτ-
 τετλενερέκ, «Πέρ τάχά πού χαρεκεττέ πουλουνούρ-
 σαν σενί τόγέριμ» τεγιού τεχτίτ έτερλέρ ισέ τε,
 τεικλερινι ιτζρά έτμεγέ σόζλερινιτέ τουράματήκ-
 λαρηντιάν, τζοτζούκ τέκραρ ό καπαχατή ισλετι-
 γινιτέ, γαζεπλερι τεσκιν δλμοός ίτιγινιτέν, τζοτζου-
 γού τα άτζήτηκλαρηντιάν τεετιπιτέν σάρφη ναζάρ
 έτερλέρ.

Βαλιτέιν πόιλε ταβραντήγη χαλιτέ, τζοτζούκ
 Άνάμ βέ Παπάμ πανά 'ορφ κόστεριφλέρ, λάκιν
 τόιμεζλέρ τεγιού τούσούνερέκ, κόρχμαγιαρακ καπα-

νίτζουν σοράγιορσουν; ὄγλουμ» τετί, ὃ τάχι
 «Τζόνκι καρηντάσημ, σέν χακικάτεν τεετίπ ἐτέρ-
 σιν τεγίου κανμής ὀσά ἤτη, ἐμρινέ καρσή κολέ
 κίτμεγετζεκ ἴτι σενίν τενπίχινι χατρηνά κειρι-
 πῆμ ἰσέ, 'Πέν ἀναμτάν κορκμάμ, ὃ
 τᾶτμα Τεετίπ ἐτέριμ τέρ λάκιν
 ἐτμέζ' τεγίου τζεβάπ βερτί» τετί.

'Ανασή πουνού ἰσιτίπ πέκ ἄλτ ὄστ ὀλ-
 τού βέ κερτζεκ τζὸκ τεφά τεχτίτ ἐτίπ, χίτζ
 πῆρ κερρέ ἰτζρά ἔτμετιγινι τούσούνερεκ, φικριν-
 τέν «'Αχ! τζοτζουγούμ, πεντέν κόρκματήγη ἰτζούν,
 ἰταατσῆζ πουλουντού, ἔγερ ὀλ τεχλικελί γερετέ
 πῆρ καζαγια ὀυγράρσα, ἔι βάχ! κεβσέκ χαρεκετίμ
 ἰτζούν πέν σεπέπ ὀλμοῦς ὀλατζάγηνμ» τετί. Χέρ
 νέ γάλ ἰσέ, σαατλάρ κειτζίπ ἀχσάμ ὀλτού, τζο-
 τζούκ ὀρτατά γιόγούτου. 'Ανασή βεσβεσεγέ βα-
 ρήπ, ὀαλή ὀμουζουνά ἀλτή κι κίτιπ ὀγλουνού
 ἀρασήν, λάκιν ἐβτέν τῆσάρῆ πῆρ κάτζ ἀτήμ
 ἀλήρ ἀλμάζ αἰ ἠσῆγηνητά κόρτού κι πῆρ σούρού
 ἀτεμελέρ πῆρ σέι καλτήρημής κεντίνέ τογρού κει-
 ριρίγιορλαρ.

Χέμαν κοσάράκ ὀνλαρά γετισίμετέ κειριπίκ-
 λερὶ σεγίν ἠσλανμής βέ τονμούς πῆρ τέν ἴτι-
 γινί ἀνίλαγηήπ, γιούζουνού ἀτζίτηγῆ πῆρλε,
 κεντί τζοτζουγουνού τονμούς ἐσβαπλήρη ὄστ-
 τούνε γιαιπησῆμής ὀλούςουνού κόρτού. Τζοτζούκ

πουζούν ὄστούντέ ὀνάρ ἰκέν, πουζ κηρηλαράκ
 ἰτζινέ τούσούπ πογουλμούς ἴτι. Πῆρ βαλιτέ ἰτζούν
 νέ πόγιοῦκ ἀτζή!

Πού σεπίλ τούλ κατήν κεντί γιᾶληνηζ
 χανεσιντέ, «'Αχ! ὀγλουμ, πενίμ σεβκόουλό
 ἴλκ ἐβλατήμ· σενί πού χαλέ τούσούρεν πενίμ
 σεπαατσηζληγήμ ἴτηρ» τεγερέκ ὀλ κειτζέ ἀγλα-
 γηήπ φιγάν ἐτέρἴτι, πούτουν ὀμρούντέ τε ὀίλε
 φιγάν ἐτίι.

Σάμιτι, γιᾶ βαλιτέν, σιζλερέ νασιχατήμ σού
 τούρ κι τζοτζουκλαρηνηζά, Σιζι τεετίπ ἐτέριζ τε-
 γιού ὀρφ κειτίρμεγιν, πού πῆρ φενά ἀτέττιρ· λά-
 κιν τεετίπ λακηρήτησῆ πῆρ κερρέ ἀγζηντάν τζη-
 κάρσα, ὀνού ἰτζρά ἔτμεμεγε μούχιμμ πῆρ σεπε-
 πινιζ ὀλματήγη χαλτέ μούτλακα ἰτζρά ἔτιν
 τζοτζουκλαρή σόζουνούζε ἴτιμάτ ἔτμεμεγε ἀλησ-
 τηρημάκ ὀνλαρά πέκ ζαραρλή ἴτηρ.

Τζοκλάρ Ἠλιασήν γιανλησῆνη πῆρλιπ, ὀν-
 τάν σακηνηλάρ, λάκιν πάζηλαρ γιολούν πῆρ τα-
 ραφηνητάκι τεχλικιτέν κατζαλήμ τέρεκεν ὃ πῆρ
 ταραφήν τζουκουρουνά τούσερλέρ.

Μέσελα Ἠλίασήν κονσουλارهνητάν πῆρὶ ὀνούν
 μουζιρρ ὄσουλινέ ἀσνά ὀλαράκ ὀντάν σακηνηρ
 ἰσέ τε, κεντί ὀνούν ἀκισι ὀλάν πασκά πῆρ πῶ-
 γιούκ γιανλησῆληγά τούσμούς τιρ. Πού ἀτέμ τζο-
 τζουκλαρά κεντί ἰρατετελερινί ἐτμεγέ ρουχσάτ βερ-

μενίν ζαραρλή ίτιγινέ έγιτέν κανμηές ολουπί, ον-
λαρά χίτζ πέρ βακήτ χάτζ έπίκλερί πέρ σεγι
έτμεγέ μούσαατέ ολούμααλη τεγιού ζάνν έτέρ.
«Τζοτζούκ κησμή μούτι ολάκ 'οίρενμελίτιρ»
τεγερέκ, κεντί τζοτζουκλαρηνά ιταάτ έτμεγέ αλη-
σηλάρ τεγιού τάιμα ιστέμετικλερι σεγι έτμεγέ
ίπράμ έτέρ, γιάχοι όνλαρή ιστετικλερι σετλερτέν
μέν έτμεγέ τζαλησήρ. Ιταάτ 'οίρετμενίν σηρηή
τάιμα καρσή κελμεκίτέτιρ κίπι όνά καρσή κελ-
μεγι φαίτελι σαγιαράκ, τζοτζουγούν χέρ άρζου-
σουνά καρσή κελερέκ όνούν ίνατήνη κηράρ, βέ
όνοι χέρ χαλιτέ σόζ τινλέρ έτέριμ χούλιασηνά
κεζέρ. Λάκιν πού ούσουλτέν χασήλ όλάν σεμερεγέ
πακαλήμ.

Πού ζατήν τζοτζουκλαρηνιάν πiri πέρ σέι ι-
στειγι χαλιτέ, μερκούμ πιλά μούταλεά χέμαν
«Γιόκ» τεγιού κατι τζεβάπ έτέρ. Φάραζα Μι-
χαήλ άμτζασηνήν έβινέ κίτιπ, όρατιά πούλου-
νάν τζοτζουκλάρ ιλέ όναμαγά άρζού έτερέκ, χα-
νέι μεζπουρεγέ κίτμεγέ παπασηνιάν ίζν ιστέρ.
Πάπασή «Γιόκ, κίτμεγετζεσκιν» τέρ. Τζοτζούκ
«Νίτζούν κίτμεγετζεγμ;» τεγιού σορτζουονιά,
πάπασή «Σεπέπινι σορμάκ σανά τούσμέζ» τεγιού
τζεβάπ βερίρ.

Τζοτζούκ βάκαα παπασηνήν γιούζούνέ καρ-
σή τέμεγέ τζεσαρέτ έτμέζ ισέ τε, κίζλιτέ

φικρινιτέ τέρ. «Σεπέπι νέ ολτζουονού πιλι-
ριμ, κίτμέκ ιστεμέμ τιρ, παικά σεπέπ γιόκ.
πέλι, χέρ νέ έτμέκ ιστέρεσεμ, παπάμ πανά μανί
όλούρ. Ιστέρ κι τάιμα κούλουμούν χάτζ έτμεγιγι
σεγι έτεγίμ.»

Μιχαήλ πού μούλαχαζά ιλέ φουρσάτ ά-
ράρ, βέ χέρ νάσηλ ισέ παπασηνήν τικκάτ έτ-
μεγιγι πέρ άντέ, κίζλιτζε παγτζενίν τουβαρη-
τιάν άσήπ άμτζασηνήν έβινέ κίτέρ, βέ όρατιά
χάιλη βακήτ όνατιηκτιάν σόνάρα, κελίπ γίνε έβ-
βελκι μινβάλ ούζρέ κίζλιτζε έβέ κίρέρ. Παπασή
«Πού κατάρ βακήτ νέρετε ίτιν; γιόχσα άμ-
τζανήν έβινέ μι κίτιν» τεγιού σουάλ έτέρ. Κουρ-
νάς τζοτζούκ τέρακαπ «Έβίν καπουσουνιάν τι-
σαρή τζήκματήμ, παπά, παγτζετέν κελίγιορουμ»
τέρ.

Ποίλέτζε παπαλέρ παραφηνιάν τάιμα τζο-
τζουκλαρήν ιστειγιγινέ μουχαλιφét έτμέκ βαρ, τζο-
τζουκλαρήν παραφηνιάν τα τάιμα παπαλασηνήν άλ-
τατμάκ γαιρετί βαρ. σόιλέ κι πού φαμιλιατιά μου-
χαπίπét βέ τατληλήκ γερινέ άτζηλήκ μουσαλλάτ
όλουόςτουρ.

Τζοτζουκλάρ ιλέ άνι πού τάρζ μουαμελε έτενλέρ
πέλι άζ ισέ τε, τζουκλαρήν τουτιουγού γιόλ χέμαν
πού νετιτζεγι χουσουλέ κειτιρίρ. Καίτσηζλήκ γιάχοι
σαήρησηζλήκλαρηνιάν νασι, τζοτζουκλάρ πέρ σέι

ιστετιγι χίπι, χέμαν «Γιόκ» τερλέρ. Τζοτζουκ-
λαρήν άρζουσου νέ τερετζέ βέ νέ σεπεπλερέ μεπνί
ίτιγινί άσλα μούλαχαζά έτμεγιπ, έγι για κότου
όλτουγουνού τα τούσούνμεκσιζιν, τζοτζουκ κη-
μηνήν ιστετιγι χέρ σέι τάιμα φενά ττηρ τεγιού
κηγιές έτερέκ, όνλαρήν ριτζασηνά «Γιόκ» τεμετέν
πάσκά σέι πιμεζλέρ.

Ίμιτι βαλιτεινέ πού χουσουσιά νασιχατήμ
πού τουρ. Έν πός σείλερτέ πιλέ τζοτζουκλα-
ρηνήν ιρατετινέ σεπεσιζ βέ χακκοής γερέ καρ-
σή κέλυεγιν. Τζοτζουκλάρ πιμελί κι, άναλαρή
βέ παπαλαρή πός γερέ τεγιλ, Έλλα έβλατηνήν χα-
ρηνά, γιαχού Άλλαγήν έμρινέ μουγατρ κόρτουκ-
λερι χαλτέ όνλαρήν ιρατετινέ καρσή κελιρλέρ.

Σεπεσιζ βέ χακκοής γερέ ελάν μουχαλιφιέ
τζοτζουκλαρή ιταατά μετζπούρ έτμετικτεν μα-
τά, όνλαρή ταχά ζιγιατέ ινατίτζή έτέρ. Σσου-
νού τα μούταλεά έτμελιγιζ κι τζοτζουκ κηση
πιρ σεγέ άρζου έτέρσε, χέρ νέ κατάρ πός πιρ
σέι όλσα, άρζουσου κεσκιν όλουρ. Σενίν κούζελ
πιρ κοναγά όλάν άρζούν νέ κατάρ πόγιούκ ίσέ,
τζοτζουγουνούν πιρ έλμαγια όλάν άρζουσου τα
χέμαν όλ κατάρ πόγιούκ όλαπιλίρ. Τζοτζουκ
κησημηνήν πού χαλινί πιλερέκ, ίνσάφ έτίπ, όνλαρήν
άρζουλετιρί χέρ πιρ σέι ίτζούν χέμαν άληρ άλμαζ
«Γιόκ» τέμε.

Πιρ γιανλησήκ ταχά βάσφ έτίπ, ίσπου μεκ-
τουπουμά χιτάμ βερελίμ.

Τζελεπί Πεϊνιπόδ κεντινί γετι άλιμλεριν πιρινί
ζάνν έπτιγι ίτζούν, νασιχατ καπούλ έτέρ τεγιού
μεμούλ έτμέμ. λάκιν ίστέρ καπούλ έτσίν, ίστέρ
έτμεσιν, πιζ σόιλεγελίμ τε, κεντι τεγιλ ίσέ, πάσ-
καλάρ χισσέ άλαπιλίρ.

Πού άτεμίν γιανλησή νέ τιρ; Πού άτεμίν γιαν-
λησήλαρή τζόκ τουρ, λάκιν πιζ γιάληνηζ πιρινί ζικρ
έτελίμ.

Τζοτζουκλαρήν χουζουρουνά όνλαρήν τοχάφ
λακηρήλαρηνή, άκληνή, φιασετινί, κούζελλιγινί,
βέ παπαλαρήν όνλαρήν χακκηνιτά έπτιγι μετζί
χέρκεσε νάκλ έτέρ. Πάζη κερρέ τε τζοτζουκλαρή
πιρπιρλερι ίλε τατπικ έτμεγέ καλκησήπ «Άνασ-
τασήμάκηλλή ττηρ, τερσλερινί 'όιρενμετέ πέκ γατ-
ρετλί τιρ. φιλάν κούν χοτζασηνά σου φια-
σετλί τζεβαπή βερτί, άτή τζαρσήλαρτά σόιλε-
νίγιουρ.

Γεώργιος όγλουμ. Άναστα σκατάρ άλημλή τεγιλ,
κέτζ 'όιρενίρ, λάκιν κουββέε χαφηζεσί έγι τιρ, πιρ
κερρέ 'όιρενίγινί πέκ νατίρ ουνουτούρ. χιαμιλ βέ
φιασετλι πιρ άτέμ όλατζάκ τεγιού μεμούλ έτέριμ.
λάκιν Στεφανοτουμούν καρσαή πιρ άζ κελήν ττηρ.
χίτζ άλημλή γιόκ, όνου πιρ κουντουρατζή σαγιρτί
έτετζέγιμ, χέρ κούνλούκ ναφακασηνή τζηκαρήρσα

καίλιμ» τέρ. Πάζη τα κηζηνή μετχ έτιπ τέρ,
 «Σοφιάμ πέκ κούζελ κήζ ήτηρ, πόγιούρσε όνου ίσ.
 τεγενλέρ τζόκ ολατζάκ. Πάκην νέ έλά κόςλερί βαρ,
 ό νέ κούζελ σημαά κιπί σατζλάρ ήτηρ;». Πού ζεβζέκ
 άτέμ πουνλαρή σόιλετιγι βακνήτ, τζοτζουκλάρ
 έτραφηνά τουρουπ ήνλερλέρ. Άναατάς, «Πέν
 άκηλή ήμισίμ» τεγερέκ φικριντέν κιπρλενίπ του-
 ρούρ, Σοφία τα κούζελλιγι ήτζούν σάι κι πύρ γερτέ
 σηγάμαζ, Γεώργιος τα άγήρ πασλή, κιμιλ ήτι-
 γινίτουσόνερέκ, κολτουκλαρή καπαρήρ. Ζάβαλλη
 Στέφανος ίσέ μεγίους όλουπ, Παπάμ πενί κουν-
 τουρατζή γιανηνά βερίσε, άτζαπα πύρ τζιφτ κουν-
 τουρά πύλε τικεπιλετζέκμιγιμ; τεγιού τουσούνούπ
 τουρούρ.

Πουνλαρή ήνλετικτέν σόνάρα, πάκ τζοτζουκ-
 λάρ νέ χαρεκέτ έτετζεκλέρ. Έββελα χέπισι τε Στε-
 φανοσου άκηλσήζ τεγιού γορλαγιατζάκλάρ. Άνασ-
 τάς άκίλ για τοχάφ σόζλέρ έτεγιμ τεγερέκ, άπουκ
 σουπούκ, χέρκες ίσίτσιν τεγιού τε παγηραράκ
 σόιλέρ. σόιλετιγι κόγια πέμεσαλ πύρ σέν κιπί πα-
 πασηνήν χοσούνά κελίρ ίσέ τε, πασκαλαρήν μού-
 τήπι ήραχιγετι όλούρ. Πού τζοτζουκ πόγιούρσε,
 σούπχεσίζ παπάση κιπί ζεβζέκ ολατζάκ. Χέρκεσε
 άκηλημ ή σότερεγιμ τέρκεν, Σολομωνούν πουγιουρ-
 τουγού κιπί, άκηλσηζήγηνη ή σότερετζέκ ήτηρ
 Γεώργιος τα κενίτσινί χακίμ κιπί άγήρ ήσπερίφ,

ήχιτιγάρ άτέμ κιπί άγήρ γιούρούρ βέ άγήρ λα-
 κηρή έτέρ, βέλχασηλ ταπιατηνήν μουγαφριντέ
 χαρεκέτ έτμέκλε χέρκεσε ζέβκ όλούρ. Πόγιούτουμε-
 τέν σονάρα τα πού ταβρή κουλλανατζαγή ήχιτιμαλ-
 τέν ήτηρ, λάκιν πύλε άγήρ χιγέτλε ταβρανατζάκ
 ίσέ τε, όνούλα γιακήνεν μόνασιπέτλερι όλανλάρ
 όνον καρασή πός όλτουγουνού πέκ έγι πιλετζεκ-
 λέρ.

Σοφία τα κενίσι κιπί κούζελ κήζ χέμαν του-
 νεατά γιόκ τουρ κιπί χαρεκέτ έτέρ, άνανήν όνούν-
 τέν περ ή κελμέζ, ίσι κούτζού κιγινμέκ, κουσανμάκ,
 σούς έτμέκ ήτηρ. Πού άχλακτά όλάν πύρ κήζ, πό-
 γιούτουγιού χαλτέ νέ όλούρ; σαατήν κότεγι άλ-
 τουνιάν άμμα τζεπιντέ πύρ παρασή όλμαγίαν πύρ
 κεντζ άτέμλε έβλενίπ σεφίλ ολατζαγηνά άσλα
 σούπχε γιόκ.

Ζάβαλλη Στέφανος μαχίτζουπ πύρ άτέμ ολα-
 τζάκ ίσέ τε, τζαλησκάν όλουπ σεναατηνά ήε-
 ρί ήτετζέκ, ταπιατή τα ούσλου όλουπ, χέρκεσιν
 χούσιν ναζαρηνή τζελπ έτετζέκ ήτηρ, σόιλέ κι κον-
 σούλαρ Άνασηνήν βέ παπάσηνήν πούτουν άκλή
 πονά κελμίζ, ό πύρλερινέ πύρ σέν κάλμαμηζ τεγε-
 τζεκέρ.

Ίστέ μεζκούρ Τζελεπί Περινόσούν άκηλσήζ
 χαρεκετι πού τζοτζουκλαρή πού χαλλερέ κίριφτάρ
 έτμίζ βέ έτετζέκ ήτηρ.

Ἐν ἱμῖ, γιὰ βαλιτέν, τζοτζουκλαρηνηζήν
 ὄνουντέ ἄνλαρὴν χατσιγετινί, σόζ οὐ σόχπετλερι-
 νι μέτχ ἔτμέν. Τζοτζοὺκ κησμὴ σιζίν ζάνν ἐπί-
 γινιζτέν ζιγιατέ τερὶν τούσούνούρ. Οὐφάκ πῖρ τὰς
 σέρτ τοπράκ οὐζερινὲ τούσέρσε, πῖρ ἔσέρ πρακμάζ,
 λάκιν γιουμάκ κιλ οὐζερινὲ τούστουγιού χαλτέ,
 μούτλακ πῖρ ἀλαμέτ πρακκήρ· πουνούν χιπί τε, οὐ-
 φάκ πῖρ σόζ πόγιούκ πῖρ ἀτεμέ πός πῖρ σέι κό-
 ρούνούρ ἰσέ τε, τζοτζοὺκ κησμηνήν ἐφκιαρηνά ζιγια-
 τεσίιλε τεεσίρ ἔτέρ.

Πακί σάγ ὄλουν·

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ





Ὁγουλλαρή καλκαρλάρ, βέ ὀνά νέ μουτλου
τερλέρ!

Παροιμ. λα' 28.

ΓΙΡΜΙΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτενέ·

Εὐίλε ἀλά βέ φαίτελι πῖρ σέτ κόρμούσουμ κι,
σιζέ νάκλ ἐτμεγέ μετζπούρουμ, Ἐβλατλαρηνή
ταχιακσής βέ ταζιρσίζ κιάμιλεν κεντί νουφουζού
ταχτηνά τουτάν πῖρ ἀνά κόρμούσιμ. Πού κα-
τηνήν σεσι μούλατμ, γιούζού ἴλκ παχάρ κιπί τάίμα
κούλερ, σόζλερι γιαζ μεβσιμιντέ οὐφάκ ἡρμακλαρήν
τζαηλητησή κιπί γός ἴτι ἰσέ τε, τζοτζουκλαρή
ὀνά τέζ βέ τζάν οὐ κόνουλτέν ἰπαάτ ἐτερλέρ ἴτι.
Στουνά τα τικκάτ ἐτμισίμ κι, μεζκούρ τζοτζουκλα-
ρήν πῖρ κούτουλούγιού για πῖρ φενά χουγιού ὄλμα-
γιουπ, χέμαν κούναχτάν ματὰ πασκά σείτεν κορκ-
μαζλάρ ἡτή· ζαμιρλερι γάγετλε ναζικ δλουπ ἀλέσ-
σεβιγε ζαραρσής ἄτι δλονάν πῖρ χαρεκεττέν πιλέ
ὀρκερλέρ ἴτι.

Πού τζοτζουκλάρ νάσηλ ποίλε δλίτουλάρ; Μεζ-
κούρ βαλιτενίν κεντί ἐβλατλαρηνή ποίλε ἐγι τερ-
πιγέ ἐτίγινίν ἐσραρηνή πουλαπιλσέκ, σούπχεσιζ
πιζέ πέκ χαγιηρλή δλούρ.

Πέν χάιλη βακήτ τικκάτ βέ μούταλεά έ-
 τίπ όλ έσραρά βακήφ όλτούμ· πού έσράρ τα
 τζοτζουκλάρ ιλέ βαλιτελερι πεινιντέ όλάν τατ-
 λή άλακά ίτι. Πού βαλιτέ έβλατλαρηή ιλέ
 τόσττζα βέ τεκλιφοζ ουλφές έτέρ ίτι· τζο-
 τζουκλαρηή τα άναλαρηνά τάμ έμνιγετι όλούπ,
 άλλέσσεβιγε χέρ σέγι όνά πεγιάν έτερλέρ ίτι,
 όντάν πέρ σέι κιζλεμεζλέρ ίτι· έν κιζλί, γιάνι
 'Αλλαχτάν γαίρι κίμσενιν πιλέμετιγι καπαχατ-
 λαρηνή πιλέ όνά ικράρ έτερλέρ ίτι. Πέρ ιγ-
 βαγιά τουστόουκλερι χαλιτέ τέρακαπ βαλιτελερινέ
 κοσούπ όντάν νασιχάτ ιστερλέρ ίτι, βέλχασηλ
 όνά τανήσμακσηζην πέρ σέι έτμεγέ τζεσαρέτ
 έτμεζλέρ ίτι.

Πού βέτζχλε μεζκούρ τζοτζουκλάρ κότούλουκ
 έτμεκτέν χήφζ όλουουρλάρ ίτι.

Λάκιν πού βαλιτέ έβλατλαρηηνή έμνιγε-
 τινί νάσηλ καζαντή; Όνουν χαρεκετινέ τικ-
 κάτ όλουούρσα, πουνούν σεπεπί πέκ κολάι
 άνιλασήληρ. Μερκουμέ χίτζ πέρ βακήτ τζο-
 τζουκλαρηή πινινέ, «Γιανημτάν τέφ όλ, πενί
 τατζιζ έτέγιορσούν» τεγερέκ όνου ίτιβερμέζ ίτι.
 "Ασλα τέρστζεχρέ ιλέ όνλαρηή γιούζούνέ πακ-
 μάζ ίτι· όνλαρηή τεετίπ έπίγιυντέ, άγλαγιαράκ
 βέ μουχαπίπετινέν νασί έτέρ ίτι. Όνλαρηήν
 τέρτινέ τάιμα τέρτίτάς ήτη· τζοτζουκλάρ τα

πουνού πιλιρλέρ ίτι. Καζάεν όνλαρτάν πινιν
 παρμαγή άγηρήρσα, «Πέρ σέι τεγιλ, άγλάμα,
 κιετζέρ» τεγιπ πάσηντάν σαβμάζ ήτη, έλλα
 άγηρηγή κεντίσι τουγιαγιορ κίπι, άναλήκ μου-
 χαπίπετι ιλέ όνά χεμτέρτι όλούριτι.

Κέζαλικ όνλαρτάν πινιν πέρ όγιουντζαγή
 έζκαζα κηρηλήπ, τζοτζουκ άγλαμαγά πάσλαρ-
 σά ίτι, άνατή όνου γιανηνά τζαγηρηήπ, κουτζα-
 γηνά άλήρ βέ τεσελλι έτέρ ίτι.

Ίπέ έβλατλαρηνά τάιμα ποίλε μουχαπίπετ
 βέ ειλικ κόστεριπ, τάιμα όνλαρηήν τέρτινέ χεμ-
 τέρτι όλαρακ πού άνά τζοτζουκλαρηηνήν μου-
 χαπίπετ βέ έμνιγετινί τζέλπ έτμιάς ίτι.

Φάκατ πού βαλιτενιν χουερί σάλτ πού
 σείλερτέ τεγιλ ίτι· μερκουμέ έβλατλαρηηνήν καλ-
 πινί τζέλπ έττικτέν σόνάρα, όνου μάχσους κεν-
 τί ιτζούν άληκόμαγιηπ, 'Αλλαχά βάκφ έτέρ
 ίτι. Κεντίσι 'Αλλαχά ταπί όλούπ, τζοτζουκ-
 λαρηή τα κεντινέ ταπί όλτουκλαρηηντάν, χέπ-
 σινι τζεκιπ 'Αλλαχά κότούρούρ ίτι. 'Εγιγι
 κότούτέν φάρκ έτμεγι 'όρενίπ κούναχτάν κερι
 τουρσουνλάρ τεγιού πούτουν κουββετι βέ πού-
 τούν μουχαπίπετι ιλέ όνλαρηήν ζαμιρινί ταλιμ
 έτέρ ίτι.

Πού βέτζχλε τζοτζουκλάρ 'Αλλαχά μούτου
 όλμάκ βέ 'Αλλαχή σεβμέκ 'όρενιρλέρ ίτι. 'Αλ-

λαχά μουχαπίπेट, βέ αναλαρηνά μουχαπίπेट, πού
ικισί πιρτέν βέ πικρικτέ όνλαρή χέμαν πέρ νετι-
τζεγέ βαρτήρηρ ήτη.

Μουπαρέκ βαλιτέ! έβλατλαρηνήν χατρηντά
τάϊμα μούπαρέκ όλουπ, όνλαρή Ίησουσα συν-
μάκ ιτζούν τζεννετιέ γιανηνά τοπλατηγή
βακήτ τάχι, έπέτ ούλ άπάτ μούπαρέκ ολα-
τζάκ τηρ.

Βαλιτέιν ιλέ έβλατήν καλπλερινι πέρπλε-
ρινε παγλαγιάν καβι πέρ πάγ βάρ τήρ κι,
ιπέκ τελιντέν ταχά γιουμσάκ τηρ. Πού παγή
ιτζάτ έτέν Άλλάχ τηρ, βέ άκηλλή βαλιτέιν
πουνού κοπαρμάκ άσλα ιστεμέζ.

Βαλιτέινιν κεντί έβλατλαρηνή, έβλατλαρηνή
τα κεντί βαλιτέινινι σεβμεσι ταπίτ τηρ, λάκιν
όνλαρην γιολσουζ χαρεκετι ιλέ πού μουχαπίπेट
σόνερ γιάχοτ ποζουλούρ. Πού τέλ ζάτεν βάρ
όλουπ, βαλιτέιν λαγιηκήίλα ταβραντήκλαρή χαλ-
τέ, κίτερэк μαμούρ βέ καβι ολαπιλίρ.

Τατλή σόζλερ, μουχαπίπετλι πακησάρ, έίλικ
βέ γιαρτήμ, πός σέι ζάνν όλουνάν βέ χέρ κούν
βακί όλάν πίν τούρλού λεταφετ, χέρ πέρ πέρ
πέρ τέλ μισαλι όλ πάγ ιλέ όρούλουπ όνού
κοπμάζ τερετζετέ καβιλετιρλερ.

Πάζη βαλιτέινιν ονουτουлмаζ олтуγунун
σεπεпи πού τουρ. όλ τατλή πέντ ότλε κουββέτ

κέσπ έίλεμιζ τίρ κι, όλούμ πιλέ όνού κοπα-
ράμαζ. Εόίλε βαλιτέινιν χός σετασή όνλαρην
έβλατλαρηνήν κουλακλαρηνά τάϊμα άκς έ-
τέρ, όνλαρην κούλερ γιούζουνούν ρεσμι έβ-
λατλαρην χατρηντά πασμα όλμούζ κίτι κα-
λήρ.

Βαλιτέινιν μουχαπίπेट πουναρή όλάν τινταρ-
ληγή τα, έβλατλάρ ιτζούν μουκατίτες πέρ γι-
τιυάρ όλουπ, όνλαρή τάϊμα Άλλάχ βέ κόγε
τογρού τζεκερ. Πού μισιλλι βαλιτέινιν έβλατ-
λαρή όλμούζ πετέρ βέ ματερλερινιν μεζαρή
ουστούντε σενелέρ ιλέ κόζ γιασή τόκερεκ, να-
σιχατλαρηνή τάϊμα ζικρ έτερλέρ. χούλασάι κε-
λάμ κούλε βαλιτέινιν όμρού έβλατλαρηνά πέρ
μουκατίτες ιπρέτ τηρ.

Πίλ άκς παπανήν γιάχοτ άνανήν άγζην-
τάν τζηκάν σερτ βέ άκσι πέρ σοζ, τζο-
τζουγούν γιούρεγινι ναφιλέ άτζητάν πέρ χη-
γιανέτ για τέρς πακήζ, μουχαπίπेट παγηνήν
ιντζε πέρ τελινι κηράρ, όίλέ κι μουχαπίπेट
κούν κουνε έκσιλιρ, τιστλουκ πέντι άσηνήπ
ζαιφλενιρ, βέ τζοτζουκλάρ βαλιτέιν χανεσινι σε-
μέζ ολουρλάρ τζούνκι όρατά τατληλήκ τού-
ματηκταν ματά, τάϊμα χαρεκετ κόρούρλερ, πού
σεπεπέν τάχι κεντί πασλαρηνά όλάν κιμσε-
λερέ χασρετ τζεκιπ, πέρ άν έββέλ άζάτ ол-

μαγά άρζου έτερολέρ. Πότλε έβλατλάρ πετέρ
βέ ματερλερινι τεσεκκούρλε ζιχρ έτμεζλέρ, όν-
λάρ 'όλτίουκτέν σόνάρα όνλαρήν ισμινι πίλα
μούβετίτέτ άναρλάρ, όνλαρήν μεζαρή ούζερινέ
χίτζ άγλαμαζλάρ, νασιχατλαρηνή χίτζ χατηρά
κετιρμεζλέρ.

Γιά βαλιτείν, πιλιμίς όλουν κι έβλατλαρηνήζ
άλεϊχιντέ άγήρ πír σό'ζ, τεχαμμούλσουζλόου-
τέν νεσέτ έτέν πír λάφζ άγζηνηζτάν τζηκαρ-
τήγηνηζ χαλιτέ πόζ πír σέι ιτζούν πιλέ όνλα-
ρήν τζοτζούκίτζα πír κετερινέ για πír άγρη-
σηνά χεμιτέρτ 'όλματήγηνηζ χαλιτέ, σιζιν ιλέ
όνλαρήν πενινιτέ τάίμα άρτμασή βέ καβιλενεσι
τζατζ'όλάν μουχαππετι ζαιφλετίρσινιζ. "Έκερ που
κούν ποίλε πír σέι τετινιζ για έτίνιζ ισε, σάι-
λέ μούλαχαζά'έτιν. « Που κούν έβλατήμη πεντέν
ιρακλαντήρημ, όνουν μουχαππετινι σοουτούμ,
γιούρεγινι πεντέν ρέτι έτίμ, άραμηζιά'όλάν
πεντι σηκήπ καβιλετεϊτζέκ γερτέ ζαιφλετίμ,
σαπήρσήζ τιλιμ ιλέ 'ολμέζ πír τζανή για-
ραλατήμ. Έβλατήμην τάίμα ιγβαγια μούπτελά
όλτιουγουνού πιλίριμ, λάκιν όνου ποίλε πεντέν
βέ 'Αλλαχιάν ιρακλαντήρημάμ ιλέ ταχά ζι-
γιατέ Σσεϊτανά γιακλαστήρημ, όνου χαπίς
έλινέ τεσλιμ έτίμ.

Γιά 'Αλλαχήμ, τουτακλαρημή σέν καπά,

άγζημή ζάπτ έτ, έλλεριμι τουτ, καλπμι σέν
ιταρέ έτ, κι πουντάν ποίλε που κούναχη'ί-
λέμεγιμ». Ποίλε πír μούλαχαζά πέλιμ σενι
μεγιούς βέ μούκετέρ έτέρ, λάκιν πέκ φαί-
τελί τιρ.

Πακι σάγ'όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΡΜΙ ΔΕΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτέινέ.

« ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΜ ΙΤΑΑΤΣΗΖ ΔΗΡΛΑΡ »

Πού σεβκά νέ κατάρ τζόκ ισιτιλίρ· τζοτζουκ-
λάρ νίτζούν ιταατσής τήρλάρ; βέ τζόκ έβλερί σε-
φιλ έτέν πού ιλλετέ νέ τζαρέ πουλουού; έββελα σεπέπινι σόνκρα τα τζαρεσινι πουλα-
λήμ.

Πίρ τζοτζούκ πετερινέ για βαλιτέσινέ νέ
ζεμάν ιταατλή ολούρ; όνλαρά χούρμέτ ιλέ πακ-
τήγη βακήτ ιταατλή ολούρ, χούρμέτ ικι σείτέν
ίπαρέτ τίρ, γιανι μουχαππέτ βέ κορκουτάν· πίρ
τζοτζούκ χεραρετλί μουχαππέτ ιλέ πετερινι
σεβέρσε, βέ όνά άλά ζούουμού όλαράκ τογρού χού-
κούμετιντέν κορκάρσα, σούπχεσίζ όνά ιταάτ έτέρ.
Γιάληνηζ μουχαππέτ κιαφι τεγίλ τίρ, τζούνκι τζο-
τζουκλαρήν άρζουσου κεντί ιρατετλερινι έτμεγέ
τζόκ κουββετλι όλούπ, τεκτίρ κορκουσου καλίτηγην·
τά ζάπτ όλουμαζ όλτουκλαρή έγι πιλιμιάς τίρ.

Πετέρι κεντίνέ σεβκούλου ίσέ τε, ιρατετι ταχά
ζιγιατέ σεβκούλού τίρ· γιαλήνηζ κορκού τα έγι
τεγίλ τίρ, τζούνκι χέρ βακήτ τεεσιρ έτμέζ· πετέρι
ίρακ όλτουγουνά για τζοτζουγούν έτιγινι πιλ-
μετιγιντε, τζοτζούκ πικαίτ όλούρ· βέ γιαλήνηζ πε-
τερινιν χαζήρ όλτουγού βακήτ όλάν ιταάτ νεγέ
γιαρά; Λάκιν ικισι πηρικτέ όλούρσα γιανι κουβ-
βετλι μουχαππέτ βέ μούνασιπ κορκού, τζοτζούκ
ούζερινέ πέκ τεεσιρλι όλούρ· πού ικισι όλούπ τα
ιταατσής όλάν πίρ τζοτζούκ γιόκ τουρ ζάνν έτέ-
ριμ· φίλχακικατ τζοτζουγούν κεντί άτασή ούζερινέ
πόιλε ζούουμού όλούρσα, όνλαρήν σόζούντέν τίσαρη
τζημαγιή μούμκουνσούζ σατμαγά τζαπουκ· όιρενίρ.
Πού πέκ άρζού όλουνατζάκ πίρ σεί τίρ, πίρ
τεφά φικριντέ άταλαρηνήν έμρινέ καρσή ίσλεμέκ
όλατζάκ σεί τεγίλ τίρ τεγιού ποίλε πίρ έφκιαρ
τεμελλενίρσε, ίς πιτιμιάς όλούρ· άρτηκ νερέτε όλούρ-
σα όλσούν, κότου άρκατασλαρτιάν για γιαραμαζ
γιούρεκτέν χέρ νέ τετζρούπέ όλσα τζάπουτζάκ
« Χάιρ » τεγετζέκ. Άτανήν έμρι όνουν ίντιντέ πίρ
γιούκσέκ τίβάρ κίπι όλατζάκ, όντάν κιετζμέκ όλα-
πιλir όλτουγού φικρινέ πιλέ κελμέζ. Άταλαρηνήν
έμρλερι άνιτζάκ άταλέτ ούζρέ όλτουγού βακήτ όλ
τεεσιράτ πού τερετζέ κουββετλι όλαπιλir, τζοτζούκ
άταλαρηνήν έμρλερινι ναχάκ κόρτουγιούντέ, άνιτε
όνλαρά όλάν έμνιγετι έκσιλιπ τεεσιρατή τάχι πο-

ζουλούρ· ἔμπι ἔγερ· τζοτζουκ ἔλπετιτε ἰταάτ ἔτμεκ
λαζήμ ὀλτουγουνά βέ ἰταάτ ἔτμεμεκ τούσούν-
τζέκ σέι ὀλματήγηνα τεκμίλεν κανμής τεγίλι ἰσι,
τζόκ γιαζήκ ἴηρ· πού ζουόμ ὀλματήκητζα ἰς ἄσλα
πίτμεμις τῆρ, ἰταατή ἀντζακ τίσαρτάν ὀλούρ· κουβ-
βετλι τετζρούπέ ὀλτουγουντά ἔμρινι κέτζετζέκ τῆρ.

Πού τεκμίλ κανής ὀλαπιλίρ, βέ τζόκ τεφά κόρ-
μούσμη πιλέ, πενιμ πόιλε πῆρ τουγιουσούμ ὀλτου-
γουνού πέκ ἀλά ζικρ ἔτέριμ. Ἀταλαρήμ πανά
φιλάν γερέ κίτμεμελισιν τεγιού ἔμρ ἔπικλερινιτέ,
πέν πουνού καράρ ὀλμούς βέ πιτμις πῆρ σέι κῆπ
σαγιάρ ἦτημ, ἀρζούμ ταπιατή ἰλέ τζόκ ὀσά ἦτη,
βέ ὄνλαρὴν μαλούματὴ ὀλμακσηζην ὀραγιά κίτμεγέ
φουρσατλαρήμ τζόκ ὀσά ἦτη πιλέ ἄσλα κίτμις
ἴτιμ. Ὀλάμαζ ὀλτουγουνά καντήγημητάν τούσούν-
μέζ ἴτιμ πιλέ· πότλελιχ ἰλέ τετζρούπέ ἔτενέ του-
τατζάκ πῆρ μαχάλ καλμάζ ἦτη, κέζαλιχ χῆρ
νέ τενπίχ ἔσελερίτι ὄνουν ὀζερινέ πόιλε τουγιου-
σούμ ὀλούρ ἴτι· πουνούν βασιτασήτλε ἀρκατάσλα-
ρημὴν τούσούπ χελάκ ὀλτουκλαρὴ νίτζε τεχλικιέπ
βέ ζαραρλαρά τούσμεκτέν κουρτουλουμούσούμ· τζόκ
ἔβλερτέ πού τζῆνς πῆρ ἰταάτ ὀλματήγη ἀσίμαρ
τῆρ, τζοτζουκλαρ γιαλήνηζ ἀταλαρηνήν χαζῆρ
ὀλτουγού βακῆτ ἰταάτ ἔτμεγε τζαλησῆρλαρ· για-
χοτ ὀλ βακῆτ πιλέ καίγού ἔτμεγιπ, ὄνλαρὴν
ἔμρλερινι ἰχμάλ για ζέβκ ἔτερέκ, τερτίλι ἀταλαρὴ

πού ἰταατοῆς τζοτζουκλαρὴν ἔλινιτέν νέ ἔτελιμ;
τεγιού τάτμα ἄχ! ἔτερλέρ· για τερτίλι ἀνά παπα-
λάρ, σιζέ νέ ἔτετζεγινιζι κόστερελίμ· ἀτί οὐζ ζικρ
σῶζλερί τικκάτ ἰλέ ὀκούγιουν, βέ κεντινιζι τερτίς
ἔτιπ πού σῶζλερ κερτζέκ τεγιλλέρ μι; τεγιού
πάκηνηζ.

Ἐβλατλαρηνηζήν ἰταατσηζληγηνά σεπέπ σιζ
σινιζ· βέ πόιλε ὀλμούς τουρ· για ὄνλαρὴν μου-
χαπῆτενι τζέλιπ ἔτμεμισσινιζ, για ὄνλαρά σιζτέν
κορκμακ ὀρέτμεμισσινιζ, βέ για ἰκισινί τε ἔτμε-
μισσινιζ. Ἐββελκι μεκτουπλαρτά νάκλ ὀλάν Τιζ-
μεσρέπιν για Τζελεπί Τζεχρεσιζιν βέ για Ἥλιασὴν
γιανκλήσληγηνά τούσμούς ὀλμανήζ ἰχτιμάλ τῆρ·
κέτζέν γαφτά για αἰτά ἔπικλερινιζι χατρηνηζά
κετιρίπ τούσούνουν ἀτζαπα χαρεκετινιζ ἔβλατλα-
ρηνηζήν μουχαπῆτενι τζέλιπ ἔτεπιλίρ ὀλμούς μου-
τούρ; κῆ ὄνλαρ σιζι ἰζζετλεγιπ χούρμετ ἔτελέρ·
χηρσλή για τερς ὀλματήνηζ μη; για τζοτζουκ-
λαρηνηζήν σιζέ ὀλάν ζουούμλερινι πόζατζάκ χαρε-
κετλερ κόστερερέκ τεεσιρατηνηζή χίτζ ζαραρλή
ἔτμετινιζ μι; σιζ ἔβλατλαρηνηζήν γιουρεγινιτέ σιζι
ταχῆρ ἔτετζέκ χαρεκετλερ ἔτιγινιζιτέ, σῶζούνουζέ
ραγῆτ ἔτετζεκλερινέ, βέ ἔμρινιζι ἰτζρά ἔτμεγι πό-
γιούκ βέ ἀζιζ πῆρ πόρτζ σαῖμαλαρηνά νίτζέ οὐμούτ
ἔτεπιλίρσινιζ;

Ἀταλάρ τζόκ τάρζ ἰλέ τζοτζουκλαρηνην ἰντινιτέ

κεντί τεσειρατλαρηνή ποζαπιλιρλέρ· άταλαριάν
τζοκλαρή χέρ κούν κεντί κεντιλερινί τζοτζουκλα-
ρηνήν ινίνιτέ έλπετιτε κούτζούλτετζεκ τζόκ σείλερ
έτερλέρ.

Πίρ ανά κεντίνι ίταρέ έτέμεζ όλτουγουντά, τζόκ
'όβκελεντίγινιτέ, άλτζάκ ιστιλλαχλάρ κουλλαντή-
γηνιά, τεγιπ έτμετιγινιτέ, για τζοτζουγού άλτα-
τηγηνιά κεντί κεντίνι τζοτζουγουνούν ινίνιτέ
κούτζούλτόυρ, πίρ παπά νεφσινι σεβίπ για ναχα-
λήκ για ίνσαφσζλήκ κόστεριγινιτέ τζοτζουγουνούν
ινίνιτέ κούτζούλόύρ.

'Αταλαρήν βέ τζοτζουκλαρήν πείνιτιτέ όλάν μου-
χαπίπετε χαλέλ κειτιρέν χέρ σεί τζοτζουκλαρήν
ίταατηνά χαλέλ κειτιρίρ· άταλαρήν ίζζετινι έκσιλιτέν
χέρ σεγίν χέμαν όλ τεσειρατή όλούρ.

Εδίλε ίσέ άναλάρ βέ παπαλάρ, καπαχάτ κεν-
τιλεριτέ όλαρακ, νίτζε έβλατλαρηνήν ίταασηζληγη-
νά κορσή σεβκά έτερλέρ· ίταάτ έτετζεκ σεπεπλερί
καλτήρηρλάρ, χέμ τε ίταάτ έτμεζλέρ τεγιού μη-
ρηλιτανηρλάρ. Σιζ πού χαλτέ μι σινιζ; έγερ πούλε
ίσέ σιζλερέ τεμεγεέ μειτζπούρουμ κι νέ τορπάνην
χέπ σεκερί βέ νέ τε τουτλουγούν χέπ τεϊνεκλερί
έβλατλαρηνηζά λαγιηκή βέτζχ ούζρε ίταάτ 'όρε-
τεπιλιρλέρ. "Ιμίτι ίταατην τζαρεσί πού τουρ,
« Ε δό λ έ πί ρ ζ ά τ δ λ κ ι έ β λ α τ ή ν σ ε ν ι
σ ε β σ ι ν χ έ μ σ α ν ά χ ό υ ρ μ έ τ έ τ σ ί ν ».

Πουρατά 'όνουμούζε έπεγι κούτζ βέ ζόρ πίρ
ματιτέ τζηκάρ πού τζούμλε όνου χαλλ έτμεκ πέκ
ικπιζαλή τηρ· ματιτέ πού τουρ· πίρ τζοτζούκ
άση όλτουγουντά όνουν ιρατετινι κρηνήζαγα-
τεκ όνουν ιλε τζενίχλεσμέκ λαζήμ μη τηρ; Τζοκ-
λάρ λαζήμ τηρ ζάνν έτερλέρ, τζούνκι τζοτζούκ
γενειτζεκ τηρ· πασκαλάρ πουνού τογρού ζάνν έτ-
μεζλέρ.

Φικριμιζί πίρ 'όρνέκ ιλε τεφσίρ έτελίμ· πίρ κούν
τζοτζουγούν άση όλουπ τερσινι βερμέκ ίσπεμέζ, σέν
τε βερμεσινι έμρ έτέρσιν, φάκατ δ καρσή κορ· έμρινι
τεκραρλάρσην, γίνε ίταάτ έτμέζ· έντζαμ τεϊνέκ ιλε
τζοτζουγουνού τόγέρσιν, γίνε τερσινι σόιλεμέζ, τέκ-
ραρ τόγέρσιν, λάκιν φαίτεσι γιόκ τουρ· κασαβετλεν-
μεγεέ βέ καηγού έτμεγεέ πασλάρσην· πέλκι πές τεφά
τόγέρσιν, βέ κητικίτζε ταχά σιτίτετλι γιαπάρ-
σην, βέ έντζαμ φικρινέ όλμαγια κι βούτζούτουνέ
πίρ ζαράρ κειτιρεγιμ τεγιού κορκού κελίρ· όνουν
σαματασή ίσιτιλιπ κονσουλάρ νέ βαρ; τεγιού σούάλ
έτμεγεέ κελιρλέρ· πέλκι έττιγίν μερχαμετσιζλικι τηρ.
τεγιού σενι άγιηπλαρλάρ· άρτηκ τζοτζουγού τόλ-
μεκτέν κορκαράκ πίρ όταγια κάπαγιηπ άιτζ πρα-
κήρησιν· λάκιν γίνε κόρούρσούν κι πίρ σεγιτ κηπι
ταγιανήρ, κασαβετλι βέ μαχζούν φάκατ καθι πίρ
γιούρεκ ιλε βέ ίγιτλικι ιλε ίσκεντζεγι τζεκέρ· σασήπ
νέ έτετζεγινι πιλμέζσιν· έγερ σέν κέβσεγιπ τζεζά

βερμεκτέν φεραγάτ έτέρσεν, όγλουν γενμιάς όλουρ
φάκατ τζεζαγιή τα τεβάμ έτμεκτέν τζόκ κορκάρ-
σην πέλι πιρ όρτά γιόλ άράρσην, άμμα όντάν τα
τζεκιρίσιν. Πόιλε σείλερ τζόκ έσέφ έτετζέκ πιρ
χάλ τηρ, έντζαμ για τζοτζούκ κεντί ίσκεντζελερι-
νίν ούζούν όλμασηνιάν γενιλίρ, για σέν νέ όλούρ-
σα όλσούν άρτηκ τεβάμ έτέμεμ. τεγερέκ ταγια-
νάμαγιηπ ίσκεντζέ βερμεγι πρακήρσην.

Πέλι πόιλε καβί φικρλί τζοτζουκλάρ τζόκ
πουλουνμαζλάρ ίσέ τε, που τζούμλε ίλε πάζεν πόιλε
καρσή κογιαράκ τουρουλάρ, βέ έμρλερινί τεχλικεγέ
κογιατζάκ κατάρ πιλέ ίνάτ έτερλέρ. που τάρζ
τζενκλεσερέκ γενιλέμεγιπ έλλα ίταάτ έτμεκτέν ίσέ
'όλούμέτεκ χαζήρ όλάν τζοτζουκλάρ πέλι που-
λουούρ.

Δουασηνή σόιλέμετιγι ίτζούν πιρ χαφτά τεκμιλ
γιαλήνηζ πιρ ότατά μαχπούς όλάν πιρ τζοτζούκ
βάρίτι πέλι, τόρτ γιασηνιτά πιρ τζοτζούκ έγι
πιλιγι βέ γιούζ τεφά σόιλετιγι ίκι σατήρ πιρ
τουαγιή σόιλεγερέκ άταλαρηνήν ιρατετινί ίτζρά
έτμεκτέν ίσέ, γετί πελαλή κούντούζλερ βέ ούζούν
κετζελερ γιαληνηζληκιά κετζιρμεγι ταχά άλά
σαϊτή.

*Ατζαπα πόιλε τεχλικελί τζενκλερέ κίρμεκ έγι
μι τίρ; τεγιού σούάλ έτέριζ, πέν ζάνν έτμέμ. πανά
κόρουνούρ κι πουνιά πιρ γιανκλήζ βαρ, βέ πόιλε

άλεβλενμιάς πιρ ιρατετετέ καρσή τζενκλεσμέκ έγι
τεγιλ τίρ σούπχεσιζ κήζ κεντί βέ άταλαρή άρα-
σηνιτά πιρ τζένκ όλτουγουνού, βέ χάνκησηνην ιρα-
τετι γενετζεγινί άνκλατή κεντινίν πουτούν ίνατή,
κουβετι βέ ίγιπλιγι σόν τερετζετετέ ταχρικ όλμούς
ίτι πόιλε άλεβλενμιάς όλαράκ πέλι 'ολετζέγιτι για
χασταλανατζάκ ήτη πόιλε τζενκλεσμεγι άσλα έγι
σαϊμάμ. τεχλικελί τίρ. Εσίλε ίσέ νέ έτμελί τίρ;
τζοτζουγούν ιρατετινί έτμελί μι; χίτζ, άσλα ταχά
άκιλ πιρ γιόλ βαρ, που γαβγαγιή πόιλε τασλάμα-
μαλη τηρ κούτζλούκ πουρατά τηρ, έγερ πιρ τεφά
πασλανήρ ίσέ άρτηκ άζατλήκ πουλουμάζ. σόιλε
έτμεκ ταχά έγι κόρουνούρ. πιρ τζοτζούκ που τάρζ
άση όλτουγουνιτά έββελα μούλατμ βσιταλάρ βέ
μουχαππέτ σόζλερι κουλλανμαλήσην λάκιν όλάρ
φαίτε έτμετιγιντέ, άταλάρ πιρ μούνασιπ τζεζά
σετζίπ τζοτζουγά, «Όγλουμ, σέν άση ελούγιρ-
σουν, βέ σενί τεκτίρ έτμελίγιζ. σίμιτι σανά φουσατ
βερίριζ, γιαρήμ σαάτ (γιαχότ ταχά έκσικ) τούσού-
κεπίρίσιν, όλ βακήτ ίταάτ έτμεζ ίσέν σανά τζεζά
βερετζέγιζ» τεμελί τίρλερ. τζόκ ίχτιμαλ τηρ κι
τζοτζούκ τούσούνερέκ βέ τεκτιρτέν κορκαράκ ίταάτ
έτετζέκ, όλμάζσα τεκτίρ έτίπ πρακμαλή τηρλάρ.
πασνά σεί τεμελί τεγιλ τίρ. χηρσηνήν άλεβί κετζ-
τιγιντέ τούσούνετζέκ βέ όλ άσηληγη έτμεμεγε
καράρ τάχι έτετζέκ τίρ. χηρσή άρασηνιτά τούσούν-

μέζ, βέ τζενκλεσμέκ αντίζακ Ιρατετινί σερπλεντίριφ.
 φικρί ραχάτ όλτουγουντά σούπχεσιζ τεκτίρτέν κορ-
 καίτζάκ, βέ πασκά βακητ όλ καπαχαττάν σακη-
 νατζάκ τηρ. Σαχίχαν τούσούνουγιρούμ κι πού
 τζενκλεσμέκ πέρ τάρζ ιλέ τζοτζουγούν 'όνούντε τζόκ
 κούτζούλμέκ τίρ, τζούνκι όνου χασίμ τανημάκ τηρ
 πόιλε έτερέκ όνά, « Σσίμιτι σενίν ιλέ τζενκλεσίγιο-
 ρουμ, παναλήμ χάνκημηζ γενεπιλίρ; » τέμιζ όλούρ-
 σουν πόιλε έτμεμελι τίρ, έλλα πέρ χασίμ κιπί
 τζενκλεσμέτέν ισέ, άτά χούκούμετίλε τεκτίρ έτ-
 μελίσιν μούνασιπ πέρ τεκτίρ βερ βέ ισί πράκ.

Πακί σάγ όλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΨ

Βαλιτείνέ.

Ίνιλιζερίν λισανηνά όλλαρήν έν μακπούλ
 σαίτηγή βέ σεβίγι πέρ ταπίρ Τούρκτζετέ άίνι όλ-
 μαχίαν χ ό μ λαφζή τηρ. Πασκά τζόκ λισανλαρ-
 τιά τα πουνούν άίνι όλματήγηγίαν, τερτζόμετε έβ
 γιάχοτ βατάν λουγετι κουλλανηλήρ ισέ τε,
 χ ό μ λαφζήν μανασηνή βερέμέζ· χάσηλη κελάμ
 τζόκ λισανλαρτά χίτζ πέρ κελιμέ πού ταπίρε μού-
 σαβί κελμέζ· « Χ ό μ » γιάληνηζ έβ για μκειάν
 για βατάν μανασηνά όλμαχηπ, πέρ άτεμίν μα-
 χάλι ικαμετινιτέ κεντινέ χός όλάν χέρ σέι, μέσελα
 χανεσι, κονσουλάρη, όρατάν πασκά πέρ γερτέ που-
 λάματήγη ραχατή βέ τιστλουγού, μεζκούρ ταπίρλε
 άνιλασήλήρ. Χ ό μ τογτουγουμούζ γέρ όλούπ,
 πασκαλαρήιλα πειτά έτέμετιγιμιζ χουκούκ βέ ύλ-
 φετι όρατά άνά βέ παπά, καρηνιάς βέ κηζκαρην-
 ταιλαρημηζ ιλέ έτινιμίζ ιζ. Όρατά έμίν όλούρουζ,
 όνάρής, έπλενίριζ, τερτλεριμιζέ τερμάν βέ κασα-
 βετλι βακητλαρημηζτά πιζι άτζχηγίηπ τεσελλι

έτενλέρ πουλούρουζ. Χόμ τεμέκλε πού σείλεριν κιάφφεσι άνλάσσηλήρ.

Χέρ 'Αμερικαληνήν πιλτίγι βέ πέχ χάζζ έτιγι «Χόμ, τατλή χόμ» τεγιού πέρ ναγμέ βάρ τηρ. 'Ονλάρ γουρπετιτέ πουλουντούκλαρή έσνατέ πού ναγμεγι όκουγιαράκ, τζοτζουκλουκιά έτικλερι ζεβκι, πετέρ βέ ματέρ βέ άκραπαλαρηνήν μουχαίπετινι τερουντέν άσλα ζικρ έτερλέρ, τζούνκι χόμ λουγετι πού σείλεριν χέπσινι χατηρά κειτιρί.

'Ονλάρ τζεννετι τούσούντούκλεριντέ, όνου κεντι έπέτι χόμ λαρή τεγιού κηγιας έτερλέρ, νιτζέκι τούρκιζετέ «Τατλή βατάν» ιλαχισί κίπι, γιάνι 'οίλε πέρ μαχάλ κι μούκεμμέλ πέρ χόμιά χέρ νέ έίλικ πουλουναπιλίρσε, κιάφφεσι όντά πουλουνατζάκ τηρ.

Πού μεμεκετινι έχαλισί τε πού λουγετι καπούλ έτιπ κουλλανσά έγι έτέρ. Ματέμ κι τιτζαρετέ βέ σεναατά ταρ τζοκ έτζνεπι λουγετλερι πίλα φάρκ κουλλανηλήγιουρ, πούλε μούχιμυ πέρ έφκιάρ πεγιάν έτέν πέρ λουγέτ νιτζούν κουλλανήλμασην; βάκαα τιτζαρετέ ταρ έλφαζτάν τεγιλ ισέ τε, μανασή τιτζαρετέ βέ μασλαχατά μούτεαλλικ έφκιαρτάν άλά τηρ.

Λάκιν λουγέτ ιτζρασήζ πέρ σεγέ γιαράματήγη ιτζούν, μαίτε άσηλ χόμ ά μαλικ όλμακιά τηρ.

Βάκαα πέρ άτεμιν κότούλογέ όλάν μείλινι ζάπτ βέ όνου φαζιλετέ τεσβικ έτέν ινσάντζα έν ζορλού βσιτά ταρίφ έιλετιγιμ, γιάνι πέρ άτεμιν τζοτζουκλουγουντά έτιντιγι χόμ ούν τεσειρί τηρ.

'Εβλερινι έβλατλαρή ιτζούν ταρίφ έτιγιμιζ χόμ κίπι σεβόουλού πέρ μαχάλ έτεμκ νέ έλζέμ σεί όλτουγουνού βαλιτέιν κησηηνά άνλάταμακ κιάσκι μούμκιν όλσά.

Πέλι, τζοτζουκλάρ ιτζούν έν τατλή γέρ παπαλαρηνήν έβι όλμαλή.

Πού έβ όνλαρά 'οίλε λατιφ βέ χός κόρουνμελίκι, άρτηκ πασκά γέρ άρζουλέμεγιπ, τησαρτά σεφα βέ έιλεντζέ πουλσαλάρ πιλέ, χέπσινι τερκ έτιπ, γίνε παπαλαρή βέ αναλαρηνήν χανεσινέ τόνσούνλέρ.

Τζοτζουκλάρ έβτέ παγηρηπ, τζαγηρηπ, πάζεν πάς άγηρσαλάρ πιλέ, γίνε όνλάρ ιλε 'οίλε ταβρανμαλή κι, τησαρτά, έβτέ όλτουκλαρηνιάν ζιγιατέ σαατετλι όλάμασηνλαρ. Τζοτζουκλαρή ζάπτ έτμεμελι τεμκ ιστεμεγιζ όνλαρά χίτζ μούσαατέ όλούνμαμαλη κι κότούλουκ έτσινλέρ, λάκιν έβιν ιτζιντέ ζαρασής όγιουνλάρ όνασηνλάρ, κούναχσήζ τζούμπουσλέρ έτσινλέρ, χούλασάι κελάμ όνλαρήν σαατέτ μεκιανή παπαλαρηνήν έβι όλσούν.

Ἐβινι τζοτζουκλαρηνά νάσηλ χός κόστερμελίσιν; κί ὄνλαρ ὄνου σεβίπ τάιμα μεμνούν ὀλαράκ ὄνου χατηρλαρηνά κειτρισινλέρ.

Χανέν κούζελ ισέ, ἐγί τιν, λάκιν πιλιμίζ ὀλ κί ὄνου τζοτζουκλαρά χός κόστερέν ἐβιν πογιασή, γιά ιτζιντεκί τεζγινάτ γιάχοτ παγτζε-τεκί τζιτζεκλέρ βέ μείβελέρ τεγίλ, ἴλλα ὄνου λατίφ πέρ βέτζχλε μουνεσβέρ κηλάν παπάνη βέ ἀνανήν μουχαππέτι τιν. Βαλιτείνιν μουχαππέτ βέ μερχαμετινιν κημέτινι τζοτζουκλάρ ἐγί πιλιπλέρ· πὸιλέ μουχαππέτ βέ μερχαμέτ τε ἀντζακ χαλις βαλιτείνιτέ πουλουνούρ.

Ἰχτιμάλ τιν κί βαλιτείνιν τζογού ἐβλερινι τζοτζουκλαρηνα χός κόστερμενιν ούσουλινι πιλιμέκ ισπερλέρ. Ἐβιν τζοτζουκλαρηνά χός κέρουνμέκ ιτζόν ἔν πόγιούκ βέ ἔν ἐλζέμ ματτέ κέντι τζοτζουκλουγουνού τερχατήρ ἐτμέν τιν.

Πουνού τεμέκλε ὄνου ἀνκλατμάκ ιστέρίζ κί, πέρ παπά γιάχοτ ἀνά ἐβλατλαρή ιλέ κονουσάράκ, ὄνλαρ ἴταρ ἐτίγι, ὄνλαρ ιτζόν ζέβι βέ εἰλενίτζε ἀρατήγη ἔσνατέ, κεντι τζοτζουκλουκ ἐφκιαρή, μούλαγαζαλαρή, ἀρζουλερί βέ μιχνετλερινι χατηρηνά κειτρισίν· πὸιλέ ἐτίγι χαλιτέ ὄνλαρά χεμτέρτ βέ μούσαατελι ὀλούρ. Κεντι τζο-

τζουκλουκ ἐφκιαρηνή χατηρηνά κειτιρέν ἐβλατλαρηνή πόγιουτετέ βέ τερπιγέ ἐτμετέ μούγεσσερ ὀλούρ, τζόνκι ὄνλαρ ιλέ νάσηλ ταβραναμάκ φάρζ ἴτιγινι φέχμ ἐτέρ.

Σέν, γιά πετέρ, ὀγλουνού πέρ ούτζουρμαγιά ὀλάν ἀρζουσουνού πέλκι πός βέ τζοτζούκτζα πέρ γαβές τιν τεγιού ζάν ἐτέρσιν. Τζοτζούκ σαατλάρ ιλέ πέρ ούτζουρμά γιαπμαγιά τζαλητήπ, μουβαφάκ ὀλματήγη χαλιτέ, σανά μούρατζαατ ἐτίπ, «Πάπα, πανά γιαρτήμ ἐτ κί ούτζουρμαμή γιαπαγλήμ» τέρ.

Σέν ὄνά κουλάκ ἄσματήγην χαλιτέ, γιανηλήρησιν, χέμ πέκ φενά γιανηλήρησιν· σενιν ἀκλήν ὄνουκινιτέν τάμ ὀλτουγουνιάν, μεζκούρ ὀγιουτζαγή κολαίτζα γιαπαπιλίρσιν πὸιλέτζε ούτζουρμαγιά τέζ βέ ἄζ ζαχμέτλε γιαπηπ χαβαγιά τζηκατήγηνητά τζοτζουγά πόγιούκ ζέβκ παγησλαμής ὀλούρσιν.

Πού βέτζχλε τζοτζουγού σανά πέντι ἐτέρσιν, τζόνκι τζοτζούκ «Παπάμ· πενι σεβέγιουρ, πενι ἀτζήγιουρ» τεγερέκ σανά τογρού ζιγιατέ ἐμνιγέτ κέσπ ἐτέρ, βέ μουχαππέτιν παγή ἀρανηζιά κάτ πε κάτ καβιλεσίρ.

Πίλ ἀκς ούτζουρμαγιά γιαπμαγιά τζοτζουγά γιαρτήμ ἔτμετιγιν χαλιτέ, ὀ ζάν ἐτετζέκ κί ὄνουν χόνουτ ὀλμασηνή ιστεμέζσιν, φικρινιτέν

« Πέν χέρ νέ σεγέ άρζού έτετζεκ δλσάμ, όνά ναήλ
δλαγιήμ τεγιού παπάμ χίτζ κάιτ έτμεγετζεκ,
κήλ κατάρ ραχατηνή ποζμαάκ ιστέμεγετζεκ τιο»
τεγιού τούσουούρ.

Χατρηνά κέτιρ κι τζοτζουκλουγουντά πίο
τζακηγιά, ούφάκ πίο όγιουντζαγά νέ κατάρ άρζού
έτέρ ίτιν.

Στουνούτα τούτουν κι σέν όνουν όγιουντζακλα-
ρηνή νέ κατάρ πός πίο σεί σαγιάρσαν, πέλικι τζο-
τζούκτα όλ κατάρ σενίν άρζουλετιγίν σείλερι
πούγταγιηνή, ταρλανή, τούκκιανηνή, τεζάιαχηνή,
τιτζαρετινί πός σεί άίτι έτέρ.

Πέλικι τζόκ τεφά κεντί κεντίνε τεατζιτζούπ έ-
τερék « Παπάμ πούγτάτ βέ γιούν βέ παμούκ βέ
πουνλάρ κιπί πιχουτέ σείλερι νέ κατάρ χαβέσλε
άράρ» τέρ.

Τζοτζούκ χαθαγιά ουτζουρμά τζηκαρμάκ, τόπ
όίναμάκ, βέ ταχά πού μισιλλι ίσλερέ μεσόγυλ
όλμαάκ μακπούλ πίο σεί τιο τεγιού ζάνν έτέρ,
άμμα σενίν άρατήγην σείλερι πός σαγιάρ.

Σέν τάχι, γιά βαλιτέ, κούτζούκ κηζήν ιτζούν
πίο όγιουντζάκ πέπέκ γιαπμακληγηή σανά χίτζ για-
κησμάζ πίο σεί άίτι έτερék, τζοτζουγούν χατρή
ιτζούν όίλε πίο σεγέ μεσόγυλ όλματάν σάρφη να-
ζάρ έτμε.

Έγι πιλίριμ κι τζοτζουκλαρηνηζά πού τάρζ

έιλεντζελέρ πάχς έτμεκ ιτζούν σάρφ έτιγινίζ
σαατλάρ, τουαγια σάρφ όλουνάν βακήτ κιπί,
χαγιηρηλή βέ φατελί τιρ, ζίρα πύύ βέτζχλε έβλαί-
λαρηνηζή σιζε χέμ τε Άλλαχά γιακλαστήρημαγά
βεσιλενίζ όλμούζ όλούρ.

Πακί σάγ όλουν

EMIN ΔΟΣΤΟΓΝΟΤΖ



ΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΨ

Βαλιτενέ·

Ούζουν πῖρ χασταλήκ σεκεπιντέν χέρ ισί τέρκ
έτερέκ καλεμιμί τάχι έλιμιτέν πρακτέμ ισέ τε,
σίμιτι ταχά ζιγιατέ άρζουτάν ταχρίκ δλαράκ γίνε
πού σεβκούλου ισί πάσλαγιήπ σίζ σεβκούλου τσοτ-
λαρημά ζαΐφ βέ τιτρέρ έλ ιλέ μεκτουπλارهμή
γιαζατζάγηνμ. Πού ματιτέ χουσουσουνιά σιζλερέ
σήκ σήκ γιαζμάκ χός ισέ τε, πέλκι μεκτουπλارهμ
όσάντζ κέτιρίρ κηγιασή ιλέ πῖρ κατζ τανέ ταχά
γιαζήπ νασιχατλαρημά χιτάμ βερετζέγιμ.

Χασταλανήγημητά φικριμιτέ πῖρ ματιτέ βάρ
ίτι, βέ όνουν ούζερινέ πῖρ άζ σοίλεμεκ μεραμημ
βάρ ίτι· μεζκούρ ματιτέ πολιτικά γιαχοτ νε-
ζακέτ ίτι.

Σόουπχεσιζ χέρ ανά παπά έβλατλαρηνήν περ-
πιγελί βέ νεζακετλί ελμασηνή ιστέρ, βέ πού πέκ
έγι πῖρ σέι τῖρ. Σόίμιτι ίσπου περπιγέ βέ νεζακετιν
έσάς ου καίτεσι νέ ίτιγινέ κελελίμ. Πάζη κιμσε-
λέρ περπιγέ βέ νεζακετι μούταχανέ βέ μούραγιη

ληχιάν ιπαρέτ ζάνν έτερέκ, πάσκαλαρηνά «Ζάτη
βαλαλερινίζ», «Ζάτη τεβλετινίζ» βέ σάίρ πού
μισιλλού ούνβανλάρ, κεντίλερινέ ισέ «Χακίρ κου-
λουνούζ», «Μπεντενίζ», «Κόλενίζ» χιπί έτνά ισμ-
λέρ βεριρλέρ, βέ τεμενναλάρ βέ ταχά τούρλου
χρεκετλέρ ιλέ κόγρια ριαγέτ βέ ιζζέτ κόστερφ-
λέρ· χάλ πού κι πού σέιλερι άσηλ περπιγέ τεγιού
τουτμάκ γιανλής τῖρ. Πουνού τεμέκλε μεραμη-
μής πού τάρζ άλαμετλερι χιτζέ τζηκαρημά τεγιλ,
ίλλα σουνού άνιλατμάκ ιστέρίζ κι, πουνλαρην
χέπσινι ιτζρά έτμέκλε περαπέρ πῖρ άτέμ γίνε χα-
κιλί περπιγετέν μαχρούμ δλαπιλίρ. Νίτζε κιμσελέρ
νεζακετιν μεζκούρ χαριτζι χιγέτ βέ άλαμετλερινί
κουσουρσούζ ιτζρά έτερλέρ ισέ τε, πάσκά τάρζ ιλέ
σαίρλεριν καλπινι κηρημάκ χιτζ ίνσαφλαρηνά το-
κανμάζ. Πῖρ Μπετεβί άραπήν τζατῖρηνά κιττιγιν-
τέ, πέλκι σανά τζόκ ριαγέτ έτέρ, κεντί έν νεφίς
ταμηνητάν σανά ικράμ έτέρ, βέλχασηλ μούσαφιρέ
τζατζ όλάν χέρ ιζζετι έττικτέν μαατά, ιστετιγιν
κατάρ σενί άλή κογιούπ, κιττιγιν βακήτ τα σελα-
μέτλε γιαλά κορ· λάκιν πουνλαρη έτμέκλε πούτουν
παρτζουνού έτμις σαγιήπ, έρτεσι κούν σανά γιαλτά
ράττ κελτιγιντέ ούζερινέ χούτζούμ έτιπ χέρ νέν
βάρησα άλήρ, βέ μετζρούχ βέ τζήρτζηπλακ σενί
όρατά πρακήρ. Μπετεβινιν ίντιντέ μούσαφριν κημεί-
τι πού κατάρ τῖρ.

Τερπιγέ βέ νεζακετιν κηξιμετί τε πάξη άτεμελέρ
 εντινιτέ ποίλε τιρ· πουνλαρην κόστερτιγι μουχαπίπτε
 βέ ιζζέτ μούραϊλικιτέν ιπαρέτ ολουπ, κόστεριστέ νε-
 ζακετιν καίτεσι βέ ουσουλινι πόζμαγιαρακ σενιν
 καλπινι κηράρ, βέ χίτζ καίτ έτμεζ. Δησάρτά
 τερπιγελι κόρουνμέκ ιτζούν σενι μούταχανέ ιλέ
 σηβαρλάρ, λάκιν ιτζούζι πέρ ινσανιγετι, άτετε μου-
 γατρ δλματιγηη χαλιτέ, σανά έτμεζ.

Πίζιζε χακικι τερπιγέ βέ νεζακετιν καίτεσι
 Χριστός εφεντιμιζιν «Άτεμελεριν σιζε χέρ νέ έτ-
 μεσινι ιστέρσενιζ, σιζ τε ονλαρά 'οίλε έτλέγιν» κε-
 λαμηνιά μεβτζούτ τουρ. Πασκασή ιλέ ταβρανιη-
 γημηζ χαλιτέ, κεντι νεφσιμιζιτέν κη-
 γιάς έτμελίγιζ· τούσούνμελίγιζ κι ονά έπιγιμιζι
 πέρ πασκάση πιζέ έτσέ, χάζζ έτέρμιγιζ; Πασκα-
 λαρην ραχάτ βέ σαατέτι χαλιτέ δλμασηνή άρζου-
 λεμελι, βέ πού άρζουγιού, κεντι ραχατημηζή πιλέ
 ποζαράκ ιτζρά έτμελίγιζ· άσηλ τερπιγέ βέ νεζακέτ
 ιστέ πού τουρ· έβλατλαρηνηζά πού τερπιγελι 'ορέτιν.
 Άτετιν ταλέπ ειλετιγι πέρ σεγι ιτζρά έτμεμεκ, γιά-
 χοτ ταλέπ έτμετιγινι ιτζρά έτμεκτέ πέρ πέτς γιοκ
 μαίτε άχερινέ έτλικι έτμετε, βέ ονούν σαατέτι χαλινέ
 μούτζιπ δλματά τηρ. Τζοτζουκλάρ τάμμα άτιέ τ
 νέ ταλέπ έτερετέν ισέ, μουχαπίπέτ νέ ταλέπ
 έτερι τούσούνμελι βέ άραμαλή τηρλάρ.

Στίμιτι τερπιγέ βέ νεζακέτ ούζερινέ έτετζέκ πασ-

κά πέρ μούταλαεμηζ βαρ, βέ πού μούταλαεμηζ
 ιπατέτ μαχαλιντέ βατζιπ ολάν τερπιγέ βέ νεζακέτ
 χακκηνιά τηρ. Πού άιρη πέρ τερπιγέ μι τιρ; τεγε-
 τίξεσινιζ. Έββετ, άιρη πέρ τερπιγέ τιρ, χέμ τζόκ
 βλαλιτέν ονού πιλεμέζ· πιλενέρ τε ονού τζοτζουκλα-
 ρηνά 'οιρετμεγέ ποριτζλου τηρλάρ. Τιμιτι πακαλήμ
 πού τερπιγέ νέ τιρ;

Τζόκ κερε έικκάτ έτμισιμ κι ιπατέτ γεριντέ
 τουά ολτουγού, γιάχοτ ιλαχι οκουντουγού, πάζεν
 τάχι βαζ σοίλεντιγι βακήτ, πέρ για πέρ κατζ
 τζοτζούκ πιρτέν τησάρη τζηκηπ, πέρ άζ σόνκρα
 ιτζερι κίρερλερ, άραση γιαρημ σαατ κετζμέζ, γίνε
 ολ τζοτζουκλαρην πιρι για χέπισι τέκραρ τζηκηπ,
 τέρα ιτζερι κίρερλερ. Έσεφε σαγιάν σουραση τηρ κι,
 πουνου γιάληνηζ τζοτζουκλάρ τεγιλ, πόγιουκίερ τε
 έτέρ. Πού χαρεκέτ γιακησηκηζ ολτουκτάν μαατά,
 ιπατέτ γεριντέ πόγιούκ τερπιγεσιζλικι τιρ, τζούνκι
 σαματαγια μούτζιπ ολουπ ιπατετέ μανι ολούρ· μα-
 χαλιν κουτσιγετινέ τε ριαγετσιζλικι τιρ, Τζοκλάρ
 τεγετζεκλερ, «Ποίλε έτμέκ, γούσουσα τζοτζουκλάρ
 ιτζούν λαζήμ τηρ», λάκιν πιζ λαζήμ δλματιγηνη
 ισπάτ έτεπιλίριζ. Αμερικατά πού κατάρ τουά μετζ-
 λισλερ κόρμούσούμ, ποίλε πέρ σέι βακι δλμάζ, γιά-
 χοτ πέκ ναίρ βακι ολούρ. Όρατά μετζλισλερ πό-
 γιούκ ολουπ, πόγιούκ κούτζούκ πές αλτή γιούζ κισί
 καζήρ πουλουντουγού τερκιάρ ισέ τε, πούτουν μετζ-

λις έσνασηνιά τήσαρη τζηκάν ολμάζ. Μετζλις
 έσνασηνιά τήσαρη τζηκάν ολούρσα, για χασπά
 τηρ, γιαχοί φέβκ έλ ατέ πέρ σέτ ζουχοϋρ έπτι τε-
 γιού ζάνν ολονούρ. Άμερικατά δλάν πουρατά τα
 ολάμαζ μη; Τζοτζουκλαρηνήζ ίπατέτ γερινέ κίρμεζ-
 τέν οραννήν νέ τάρζ πέρ μαχάλ ολτουγουνού πιλ-
 τικλερί χαλιτέ, νέ κόνά χαρεκέτ έτμεκ βατζίπ ίτι-
 γινί άνιλαμαγά κούτζλόκ καλμάζ.

Ίπατετχανελερτέ πασκά πέρ τερπίγεσιζλικ ταχά
 νόρμούσούμ. Δουαγια κελενλερτέν παζηλαρηνήν
 έλινιτέ ίλαχι κιταπή πουλουνούρ, παζηλαρηνήν έλιν-
 ιτέ πουλουναμάζ. Έλινιτέ ίλαχι κιταπή ολκνήν
 ίκι γιανηνιά οτουρανλάρ, έλλερινιτέ κιταπή μεζπουρ-
 τέν πουλούναμαγιηπ ίλαχιγι πικλιτέ οκουμάκ ίσ-
 τετικλερί χαλιτέ νέ γιαπαρλάρ χαλίίλε ίκισί τε ορ-
 ταλαρηνιά οτουραννήν κιταπήνά πακμάκ ίσσεγε-
 τζεκλερ, ορτατά οτουράν ίσέ, νάσηλ κι τζόκ τεφά
 τικκάτ έμπίσιμ, κιταπή σηκή σηκή 'όνούνέ τογρού
 τουτούπ, « Πού άτεμλεριν κιταπή γιόκ, πάρι πέν
 έλιμτεκινί 'οίλε πέρ χιγετιτέ τουταγιήμ κι, ονλάρ τα
 κόρούπ περαπέρ οκουγιαπιλσινιλέρ » τεγιού ζάνν έτέρ-
 σιν κι χίτζ τούσούνμεζ. Γιανηνίακιλερέ ριαγέτ βέ
 μούσαατέ ίλε ονλαρά πού παπτε σουχουλετ κόστερέν
 πέκ νατίρ πουλουνούρ. Πού τζόζι τερπίγεγι τέ
 τζοτζουκλαρά 'όρετμελί.

Δάκιν τζοτζουκλαρά 'οίρενετζεκ έλζέμ πέρ σέι

ταχά βαρ, γιάνι βάζ βακτηνιά 'οτέ περί πάκ-
 μαγιηπ, άντζακ βαίζιν σοίλετικλερινέ τικκάτ έτμεκ.
 Τζοτζουκλαρηνήν τικκατηνή κούρτουγιουντέ, βαίζ,
 πιλίρμισινί; νέ κατάρ τζεσαρετλενίρ.

Έκσεριγια τικκάτ ολουνομάς πέρ σέι τίρ κι, βάζ
 βακτηνιά ίπατετχανετέν ίτζερι πικισί κίρτιγινιτέ,
 χέμαν χέπ οτουρανλάρ πασλαρηνή τζεβιρίπ κελέν
 κίμ τίρ τεγιού πακαρλάρ. Πού βάκαα πέκ παγιαγή
 πέρ χαρεκέτ τίρ, βέ τζοτζουκλαρ πού σογούκ χαρε-
 κετι έτμετέν σακησηνιλάρ τεγιού ονλαρά μάχτους
 νσιχάτ βερμεκ τζοτζουκλαρηνή τερπίγε έτέν ανά
 πακνήν πορτζού τουρ.

Πακί σάγ έλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΡΜΙ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτείνε·

Τεξεκκούρε σάγιαν πέρ ματιτέ τε, παζάρ
κούνουνού μουμκούνι μερτεπέ
τζοτζουκλαρά φαϊτελί έτμεκ με-
σελεσί τερ.

Δουνιατά ινανλαράν εκσερισι τζοτζουκλάρ ολ-
τουγού μαλούμ τερ· βέ ματέμ κι Άλλάχ που κού-
νούν πουτόν ινανλαρά φαϊτελί ολμασηνή ιστέρ,
ολ κούνού τζοτζουκλαρά φαϊτελί έτμεγέ πέρ ου-
σουλ πουλούνματήγη χαλιτέ, ινανλαρήν πόγούν
πέρ κησηνήν όνουν μενφακτηνιάν μαχρούμ κα-
λατζαγή άσικιάρ τερ. Χριστιανλάρ ολ κούνού τζο-
τζουκλαρά φαϊτελί έτμεγέ πέρ ουσουλ πουμαζ-
λάρσα, γιάχότ που ουσουλ τερκιάρ ολμαζσα,
Χριστιανλάρ που χουσουστά γιανηληλάρ τεμεγέ
μετζπούρουζ.

Σσίμιτι, έί Χριστιάν τιστλάρ! σιζε σουάλ έτε-
ριμ, Παζάρ κούνού χακκηνιά τζοτζουκλαρηνηζήν

έφικιάρή νέ τερ; Όνλάρ ολ κούνού σεβερλέρ μι; όνουν
γιακλατίτηγηνιά σεβινιρλέρ μι; όνου Ραπίπην ισ-
τετιγι κιπί κετζιριμεγέ άρζού έτερλέρ μι; γιόχσα
όνιάν όσάνιζ βέ σηλέςτι τουγιαρλάρ. Παζάρ
κελτιγινιτέ μαχζούν ολμαζλάρ μη; κετζέρσετε, σε-
βινιμεζλέρ μι; πασκά κούνλερ έπτικλερι κιπί ολ
κούν τε όναμάκ ιστεμεζλέρ μι; ρουχανιγέ τατρ
σειλέρ μούταλεά έτμεκ ιτζούν ογιουνλαρηνή σεβι-
νερέκ τερκ έτερλέρ μι;

Πίζιζε μουκατίτες κούνού τζοτζουκλαρά χήφζ
έτιριμέκ χουσουσουνιά ουσουμιζ γιανλής ολ-
τουγουνιάν, ολ κούνούν τεσιρατη χαιριγεσί τζο-
τζουκλαρημηζ χακκηνιά, πουτόν πουτόνε τεγιλ
ισέ τε, έπεγιτζε ζάι ολμακιά τερ. Άζιζ κούνούν
τεσιρατη ικι τάρζ ιλε ζάι ολουρ, ικισινί τε τα-
ριφ έτελίμ. Τάρζη έββελι άσηρή σερτλικ τερ.

Πιρ σεμμάς (διάκονος) τανήρηζ· που καρηνιάς
έγι πέρ άτέμ τερ, άλη κούν πέρ καράρ τζαλησήπ
γιετινιζισινί, γιάνι ραχάτ κούνουνού, ζιγιατέσι ιλε
σεβέρ. Δάιμα χαφτά ιτζινιτέ ισλερινί πιτιριτικτέν
σόνιρα, ραχάτ κούνού ιτζούν Άλλαχά τεσεκκούρ
έτέρ· ολ κούν όνουν γιοργούν τενινέ βέ φικρινέ πέκ
χός κελμίζ τερ· μακτεσεγι, βέ όρατά Άλλαχην
Κελαμηνή τινλεγιπ ουζερινέ μούταλεά έτμεγί τε
τζανιάν σεβέρ. Κεντίσι ολ κούνε ριαγέτ έτέρ, χέμ
ιστέρ κι πασκά άτεμλέρ τε, χούσουσα κεντι έβ-

λαίλαρη, ὄνα ριαγέτ ἔτσινλέρ. Λάκιν πακαλήμ
 πού ἀτέμ ὄλ κούνου κεντί ἐβλαίλαρηνά νάσηλ
 χήφζ ἔττιρίρ;

Ἐββελα ἰτέρ κι ὄνλαρ ὄλ κούν σαπαχτάν ἀχά-
 μάτεκ ραχάτ ὄτουρσουλάρ τζοτζουκλαρή νίτζουν
 ὄναμακ ἰστέρ; νίτζουν ραχάτ ὄτουρμαζλάρ; τεγιού
 τεατζιτζούπ ἔτέρ τούσούνμέζ κι ὄνλαρ κεντίσι
 κίπι τζαλησήπ γιορούλμαμησλαρ, τζοτζούκ κησμη
 ἰτζούν πούτουν κούν χαρεκεσιζ ὄτουρμακ χέ-
 μαν μούμκούνσιζ ὄλτουγουνού πιλμέζ. ὄσυνού τα
 τούσούνμέζ κι γιασή κεμαλέ ἔρμιζ πῖρ ἀτέμὲ χὸς
 κόρουνέν σέι, κέντζ πῖρ τζοτζουγά τζεφά κίπι
 κελίρ.

Παλατέ μεζκούρ καρηνιάς κέζαλι ἰσπεμέζ κι
 τζοτζουκλάρ παζάρ κούνου τζὸκ γιαχὸτ γιούκ-
 σέκ σὲς ἰλὲ λακηρτή ἔτσινλέρ. Κούλτούκλερί χαλ-
 τὲ ὄνλαρη ἀζαρλάρ πού τάχι τζοτζουκλαρήν πέκ
 κούτζουνὲ κίτέρ. Ὁλ κούνουν σαατλαρηνή ἐγί
 βὲ φαίτελι σουρετὲ κέτζιρμενίν ούσουλινι ὄνλαρά
 ὄϊρέτμεγιπ, «Ἐτμεγιν, πού κούν μουκαίτες κούν
 τίρ» ἔμεκτέν πάσκά πῖρ σέι πιλμέζ. τζοτζουκ-
 λαρά βερτιγι χέπ νασιχάτ «Ἐτμεγιν, ἔτμεγιν»
 ἔν ἰπαρέτ τίρ.

Πού βέτζχλε τζοτζουκλάρ παζάρ κούνλερί νέ
 ἔτμεμελί ὄλτουγουνού ὄϊρενιρλέρ, λάκιν νέ
 ἔτμελί ἰτιγινί, γιαχὸτ παζαρήν νέ φαίτεσι

ὄλτουγουνού ὄϊρενιρλέρ. Πουνούν σεμερεσί νέ τίρ;
 Στόυπχεσιζ τζοτζουκλάρ Μουκαίτες κούντέν ὄσα-
 νήπ, ἀζληγή βὲ ἔιλεντζεγι μὲν ἔτέν πῖρ
 κούν χαρτανήν ἔν καρὰ κούνου κίπι ὄντάν ἰκ-
 ράχ ἔτερλέρ. Πού ούσουλ τζοτζούκ κησμηνά νάσηλ
 φαίτελι ὄλαπιλίρ;

Φάκατ πού μεμλεκετὲ πού γιανησλήγη ἔτεν-
 λέρ πέκ νατίρ τίρ. Πουρατά Μουκαίτες κού-
 νούν τουτουλμασή γακκηνητά σερτλικτέν ζιγιατέ
 κέβσεκλίχ βαρ. Σσεμμάς κίπι μουαμελὲ ἔτεν-
 λέρ πιντέ πῖρ βάρ ἰσέ τε, ὄνουν ἀκισι ὄλάν
 γιανησλήγά τούσενλέρ ἔτερκιάρ ὄλτουγουντάν,
 πῖρ ἀζ τα πουνλαρήν γιολσουζ χαρεκετιντέν πάχς
 ἔτελιμ.

Πῖρ κατζ ἐβλάτ σαχίπι ὄλάν πῖρ καρηνιάς,
 ἔχαλιν ἐφκιερηνά πικαράκ τζοτζουκλαρηνή ἐπει-
 ἰζὲ ἔτερπιγὲ ἔτέρ. Ὁνλαρή κίλισεγὲ κόντερίρ,
 βὲ τάιμα Παζάρ μεκτεπιντέ χαζήρ πουλουνσουλάρ
 τεγιού τικκάτ ἔτέρ. Λάκιν τζοτζουκλαρά πα-
 καλήμ ὄνλαρ Μουκαίτες κούνου νάσηλ χήφζ
 ἔτέγιορλαρ.

Βάκα ὄλ κούν σάπρ κούνλερ κίπι τζαρσῆγια
 κίτμεζλέρ, παγά κίτμεζλέρ, ἐβιέ τε ἀτί ἰσέρλε
 μεσγούλ ὄλμαζλάρ, λάκιν κόρετζέκσιν κι ἔιλεντζέ
 χουσουτουντά πού τζοτζουκλάρ Παζαρή ἰς κού-
 νούντέν χίτζ ἀγιήρτ ἔτμεζλέρ. ἀβλουτά, πάζεν

τάχι σοκακιά δναρλάρ, γιάχοι κιλισενιν άβλου-
σουνιά πασκά τζοτζουκλάρ ιλέ έιλενιπ τουρουλάρ,
βέ πού σείλερ ιτζούν παπαλαρηντάν άσλα ταζιο
ισιτιικλερί γιοκ.

Πού τζοτζουκλάρ Μουκατίτες κούνουν νέ ιτζούν
όλτουγουνού πιλμεζλέρ, ρουχανι ίσλερί γιοκ, ίπα-
τέτ βακτλή βέ Παζάρ μεκτεπιντέ, κέζαλικ τουά
βακτητλαρηντά λαζήμ όλάν νιζαμή ιτζρά έτερ-
λέρ ίσέ τε, σάλτ άτέτ τεγλιού ιτζρά έτιπ, σόνκρα
όνλαρην ούζερινέ άσλα τουσούνμεζλέρ. "Ολ ρέσμι
βακτητλαρτάν σόνκρα, κερэк έβτέ κερэк τησάρτά,
ιστετικλερινι έτερλέρ, 'οίλέ κι όνλαρην ταθρηνά
πακάρσαν κούνουν Παζάρ όλτουγουνού χίτζ άγιηρή
έτεμέζσιν. 'Ονλαρην άνασή παπασή τζοτζουκλαρην
έπιτιγινέ πακμαζ, γιάχοι κορτόυκλερί χαλτέ, «Τζο-
τζουκ τηρλάρ, πόγιούρλερσε Μουκατίτες κού-
νού έλλπετ λαγιηκηίλα χήφζ έτετζεκλέρ» τεγίπ
κέτζερλέρ.

Πού τζοτζουκλαρην πότλε Μουκατίτες πέρ
κούνλερι όλματήγηνηταν, όλ κούνουν μακσετί
βέ μενφαατηνά τα ναίλ όλάμαζλαρ. Πού μα-
κουλελερινι τζόκ όλμασή βάκαα έσεφέ σαγιάν
τήρ.

Πού τάρζ βαλιτείνιν γιανλησλήγη Σέεμμα-
σηνκινιτέν πόγιούκ τιρ. Σέεμμάς 'Αλλαχην σεν-
πιγινέ τικκάτ έτέρ, όνουν κουσουρού άντζακ 'οτέ

ούτζουνά κετζμεσί τιρ, βάσφ έπιτιγιμιζ κερηντάς
βέ έμσαλλερί ίσέ έμρη ιλαχιγι χίτζ κάτι έτμε-
μεκτε τιρλέρ.

Πάζεν πανά κελίρ κι, άναλαρην βέ παπαλαρην
έκσερиси σου γιανλής έφκιαρτά τήρ κι, γέβμη
Μουκατίτες κιάμιλεν ρουχανι μετζουλιγετέ ταχ-
σις βέ τακτίς όλουνατζακ κούν τεγίλ, άντζακ
ραχάτ βέ ζέβκ κούνού τουρ, γιάχοι ζάνν έτερ-
λέρ κι 'Αλλαχην σεριατή τζοτζουκλαρά ραίτζι
τεγίλ. Πού μούλαχαζά γιανλής τηρ' σούπχεσιζ
όλ κούνού τζοτζουκλαρά τα μενφαατή κηλμα-
νην πέρ ούσουλι χέρ χαλτέ βαρ. λάκιν τζοκ-
λάρ όλ ούσουλι πιλμεγιορλαρ.

'Ιμιτι, πού ούσουλ νέ τιρ; Πουνά τζεβάπ
βερεκ κολάι τεγίλ ίσέ τε, 'νσαλλαχ πού με-
σελεγι χάλλ έτεπιλιρίζ. Γέβμη Μουκατίτετέ
έτμεκ βέ έτμεμεκ κερэк ιτιγι χέπ
πορτζλαρηνή πιλιπ ιτζρά έτμεκ πέλκι τζοτζουκ
κησημνά ζόρ τουρ, χάλ πού κι 'Αλλάχ τησάρ-
τάν χαρεκετιμιζέ τεγίλ, 'λλα πασλήτζα γιούρεγιέ
πακάρ. Βάκαα όλ κούντέ πιζ βέ έβλατλαρη-
μήζ ραπίην έμρι ούζρέ χέρ ίστέν φαρίγ κελ-
μελίγιζ, λάκιν νέ σεπεπέτέν ποίλε έτμελίγιζ;
πουνουν σεπεπέ σούπχεσιζ πού τουρ κι βακτη-
μηζή βέ τεφεκκουρούμούζού ρουχανι σείλερέ βε-
ρελίμ.

Πουνού ἔτμετιγμιζ χαλιτέ ἰτέν φαρη κελμεμιζ
νεγέ γιαράρ; καλιπέτ μουχαπίπēt ὄλματήγη, ρούχ
ἰλέ βέ χακικιάτ ἰλέ Ἄλλαχά γιακλασμάκ ὄλ-
ματήγη χαλιτέ, Μουκατίτες κούνου φαρισαιλέρ
κίπι γιάληνηζ κόστεριστέ χήφζ ἔτμεκ νεγέ γιαράρ;
Εἰλέ ἰσέ πασλήτζα σέι ἐβλατίλαρημηζήν Ἄλλαχῆ
σεβμεσί τιν.

Ἄνλάρ Ἄλλαχῆ σεβερλέρσε, Χριστοσούν που-
γιορτιουγού ὄζρέ, ὄνουν τευπιχλερινί τε τουταρ-
λάρ (Ἰωαν. ιδ' 15).

Πόιλέ ὄλιτουγού χαλιτέ, κιάμιλεν ρουχανί σείλερέ
ταχίσις ὄλουμασῆ βατζίπ ὄλάν ὄλ Γέβμη Μου-
κατίτες ὄνλαρά χὸς κελετζέκ, χόυσνού ἰρατέτλε ἰσί
βέ ὄγιουνού πέρκ ἐτετζεκλέρ, βέ χαζρέτι Δαβίδ
κίπι (Ψάλμ. ριβ.) σεβίνιτζλε Ραπίήν ἐβινέ τζη-
κῆπ, Κιτάπη σεριφίν ταλιμελερινί βέ νασιχατ-
λαρηνή τζάν ὄν κόνουλιτέν τινλεγετζεκλέρ τιν.

Ἐβτέ ρουχανί σόχπετλερι σεβίπ, κερέκ ἰτζερτέ
ὄτουρτουκλαρή, κερέκ παγτζετέ κελτικλερι βακήτ,
βέλχασηλ χέρ νερετε πουλουσαλάρ, ὄγιουνλαρά
τεγιλ, ἔλλα ἐγί τεφεκκούρλερέ ματλ ὄλατζακ-
λάρ. Πού τετίπερ ἀλητάν τζοτζουκλαρά Παζάρ
κούνουνού λαγιηκή βέτζχ ὄζρέ κελτσιμεκ κο-
λάι ὄλούρ. Σιζ, γιά βαλιτέν, ἐβλατίλαρηνηζτά πού
μουχαπίπετι κόμετικίτζε ραχάτ βέ χόσνούτ ὄλ-
μαγιην.

Σίμιτι Παζάρ κούνουνού, ὄλ κούνου κερέκ σεβέν
βέ κερέκ σέβμεγεν τζοτζουκλαρά φαίτελι ἔτμεκ
χουσουσούνιά βαλιτένιν νέ τετίπρλερ κουλλαναπι-
λιρ ἰτιγινέ κελελίμ.

Ἐββελα σουνού τέριζ κι, βαλιτέν τζοτζουκ-
λαρηνά πού παπίτε ἐγί ἰπρέτ ὄλμαλή, γιά-
νι Μουκατίτες κούνου νάσηλ χήφζ ἔτμεκ φάρζ
ἰτιγινί φίλεν ὄνλαρά κόστερμελι τινλέρ. Τζο-
τζουκλάρ ἰσκιάτ ὄλμαλή κι παπαλαρή βέ ἀνα-
λαρή ὄλ κούνου σεβερλέρ. Πετέρ βέ βαλιτέ ὄλ
κούντέ τζοτζουκλαρά μαχζούν τεγιλ ἔλλα φε-
ράχ γιούζ κόστερμελι, βέ πού φεραχλήκ γιαπ-
μά γιάχοτ ζορακί ὄλμαγιηπ καλιπέτν νεσέτ
ἐτμελί τιν.

Τζοτζουκλαρηνήζ γέβμη μεζπουρού σιζιν σεβ-
τιγινιζτέν ζιγιατέ σεβετζεκλέρ, ὄνά σιζιν ἐτι-
γινίζ ριαγετέν ζιγιατέ ριαγέτ ἐτετζεκλέρ τε-
γιού ζάνν ἔτμεγιν. Σιζ ὄλ κούνου γιάληνηζ
σουρέτεν χήφζ ἐτιγινίζ χαλιτέ, ὄλ κούν ρου-
χανί σείλερ ὄζερινέ τούτουνούπ σόιλεσμετέν
ἰσέ, σόχπετινιζ ἀτί σείλερ, μέσελα φιλάν ἰζ
γιάχοτ φαλάν ζάτ χακκηνητά ὄλιτουγού χαλ-
τέ, τζοτζουκλαρηνήζ τα σιζτέν ἰπρέτ ἀλήπ
ὄγιουνιάν βέ ἐιλενιζετέν πασκά σέι τούσούν-
μεζλέρ.

Μουκατίτες κούνου ὄιλέ ρέσμεν σακλαμάκ κιά-

φί τ'ιρ, σού γιάχοτ πού ματίττε ούζερινέ τούσούν-
μετέ γιά σούλεσμετέ πέτς γιόκ τουρ ζάνν έτε-
τζεκλέρ.

Γάγετλε έσεφέ σαγιάν τήρ κι βαλιτεϊνίν τζο-
γού παζάρ κούνλερι δ'λ κούνέ γιακησήρ σουρεττέ
χαρεκέτ έτμεγιπ, πού έίλικ πουναρηνή κουρου-
τουρλάρ. Μουκαττές κούνού σουρέτη ζαχρετέ ρια-
γέτ έτίπ, πού φενά ίπρετλερι ιλέ έβλατλαρηνή τα
δ γιολά τεσβικ έτερλέρ. Τζοτζουκλαρή τερπιγέ έτ-
μέκ χουσουσουνιάν πάχς έίλειτιγιμτέ, τζόκ τεφά
βαλιτεϊνέ «Σακνήνη, έγι ίπρέτ δ'λου» τεμεγέ
μετζπούρ δλτουγούμ κιπí, σίμτι τε πού ματίττε
χακκηνητά γίνε δ'λ νασιχατή βερμεγέ λουζούμ κό-
ρούρούμ.

Πάζεν πír τζοτζούκ παπάσηνην έβιντιέν ου-
ζάκ πír γερτέ τζαλησήπ, άντζακ χαφτατά γιά-
χοτ αίτά πír κερρέ πετερινίν χανεσινέ κελίπ
πír κούν γιά πír κειτζέ καλαπιλίρ. Άνασηνην βέ
παπάσηνην γιανηνητά ραχάτ έτετζεγι κούν γιακ-
λαστήκητά, τζοτζούκ νέ κατάρ σεβινίρ, κεντί σεβ-
κούλουλερι ιλέ κόρούστουγιού σαατλάρ δνά νάσηλ
τατλή κελίρ.

Πάζάρ κούνού τε σιζέ πότλε δ'λσούν, γιάνι 'οίλε
πír κούν δ'λσούν κι, χέρ τούνιαβί ζαχμετι βέ
μεσγουλιγετι τέρκ έτίπ, δνού κούλλιγεν βέ κιά-
μιλεν Σεμαβί Πετερνιζίν χουζουρουνιτά κειτζιρέ-

σινιζ. Μουκαττές κούν σιζέ βέ έβλατλαρη-
νηζά σεβκούλου δλούρσα, δ βακήτ χανενιζτέ
δ'λ κούνούν λαγιηκήίλα χήφζ δλουμασή μούμ-
κούν δλούρ.

Πακί σάγ δ'λουν

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΤΖ



ΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτείνε.

Ἐβλατλαρηνηζά μουκαίτες κούνουού χήφζ ἐτίρμεκ ἰστείγιγιζ χαλτέ, ἔβθελα σίζ ὄνλαρὰ πού χουσουσιά ἰπρέτ ὀλμαλήσηνηζ τετίμ.

Ἰκινίζι γερτέ τέριμ κι, σίζ ὄνλαρὰ ἀρκατάς τάχι ὀλμαλήσηνηζ. Πέλι, Μουκαίτες κούντε σίζ ὄνλαρ ἰλέ πασκά κούνλερτέ ἔτμετιγιγιζ ὄυλφῆτ βέ ὄνσιγετι ἔτμελίσιγιζ. Ὀνλαρῆ ἐγι τεφεκκούρλερῆ τεσβίκ, ὄνλαρῆν φικιρλερινί τε, λατιφ σόχπετλερ ἰλέ φαίτελι σείλερῆ μεσόγούλ ἔτμελίσιγιζ. Σιζ ὄτανῆν πῖρ κόσσεσιντέ σοις ὄτουρουπ κιτάπ ὄκουτουγουνούζ, γιάχοτ ὄνλαρῆ καγιήρμακσηζην χάτζ ἐπίγιγιζ τάρζ ἰλέ μεσόγούλ ὄλιτουγουνούζ χαλτέ, τζοτζουκλαρηνῆζ Μουκαίτες κούνου ἐγι βέ μούνασιπ σουρετιτέ χήφζ ἔτερλερ τεγιού χίτζ μεμούλ ἔτμέγιζ.

Κόρουνούρ κι βαλιτείντεν παζηλαρῆ σόιλε τού ὄουούρλερ, « Πέν Ραππῆν κούνου πανά χαγιηρλή ὄλάν σουρετιτέ χήφζ ἔτέριμ. κό ἔβλατλαρῆμ τα

ὄνου κεντίλερινέ χαγιηρλή ὄλάν σουρετιτέ χήφζ ἔιλεσινλέρ». Πού, «Τζοτζουκλαρῆν πένι τατζιζ ἔτμεσιν, πένι γιόρμασην, ραχατήμ ποζούλμασην» ἔτεμεκτέν ἰπαρέτ τίρ.

Πού μακουλέ βαλιτείν ἔβλατλαρηνῆν τεπίγεσι ἰτζούν γιουρουμάκ ἰστεμεζλέρ. Τζοτζουκλάρ ἰτζούν Κιτάπη Στεριφτέν χικιαγελέρ τοπλαμάκ, ὄνλαρ ἰλέ ἰλαχι σόιλεμῆκ γιάχοτ ὄτουρουπ σόιλεσμέκτέν ὄσάνιζ τουγιαρλάρ τζοτζουκλαρτάν ἰσῆ πόγιούκ ἀτέμλερ ἰλέ ὄυλφῆτ ἔτμεκλιγι γιάχοτ γιάληνηζ ὄτουρουπ ὄκουμαγιῆ ταχά ἐγι σαγιαρλάρ. Τζοτζουκλαρηνῆζ Μουκαίτες κούνου χήφζ ἔτμεγέ κεντίλερ ἰτζούν πῖρ ὄσουλ πουλουπ, μούνασιπ τάρζ ἰλέ ὄλ κούντε μεσόγούλ ὄλουρλάρ, βέ πού βέτζχλε ὄλ κούνου σεβμῆκ ὄιρενιρλερ τεγιού μεμούλ ἔτερῆκ, ὄνλαρῆ κεντί κεντίλερινέ πρாகτήγηνηζ χαλτέ, πόγιούκ γιανλησλήκ ἔτμιζ ὄλουρσουνουζ.

Ραχάτ κούνου βαλιτείνε ὄσυπχεσιζ ὄουόν ἰτζούν βεριμιζ τίρ κι, ὄνλαρ γιάληνηζ κεντί ρουχανί φαίτελερινί ἀραμάκλα καναάτ ἔτμεγιπ, ἔβλατλαρηνῆν ρουχανί τεπίγεσινί τε ἰλερι κόττούρσούνλερ. Βαλιτείν χαφταγιῆ πασκά ἰς ἰλέ μεσόγούλ ὄλουπ, ἀντζακ ραχάτ κούνούντε ὄλ λατιφ χηζμετι ἰτζερά ἔτμεγέ, γιάνι ἔβλατλαρηνῆ ἔτραφλαρηνά τοπλαγιῆπ ὄνλαρ ἰλέ ρουχανί μαίτελερ ὄυζερινέ σόιλεσμέγῆ βακητλαρῆ ὄλουρ τζοτζουκλαρῆ τοπλαγιῆπ πόιλε

χηζιμέτ ιτζρά έτμεκ τζέμι μουκατίες μαχ-
λουκλάρ έντινιτέ μουτλου, 'Αλλαχά τα γάγετ
μακπούλ τουρ.

'Ει βαλιτέιν, πουντάν ζιγιατέ νέ τατλή σέι
άράρσηνηζ! 'Ολ μουκατίες σαατλαρή 'Αλλαχτάν
καπούλ έπτιγινιζ, βέ σιζίν τευλερινιζ βέ ρουχλα-
ρηνηζτάν τογμούς δλάν έβλατλαρηνηζ ιλέ κεζιρ-
μεκτέν άλά νέ δλαπιλίρ; Νιτζούν κονσού έβλερινέ
ζιγιαρέτ έτίπ, πάγ βέ παγτζέ ούζερινέ, γιάχοτ δλ
κούνλερτέ βακι δλάν πír χηρησηζλήκ, φιλάν κούν
δλατζάκ πír νικιάχ, γιάχοτ πάζη άτεμλεριν κου-
σουρλαρή ούζερινέ σόιλεσμετέν χάζζ έτέρσινιζ; γιά-
χοτ πουνλαρτάν σάρρη ναζάρ έτίπ, νιτζούν έβλατ-
λαρηνηζτάν ούζάκ ότουρμαγιή σεβέρσινιζ; νιτζούν
όνλαρην γιανηνά κιτίπ, όνλαρην άνκλαγιαπιλετζεγι
λισάν βέ ιστιλάχλε έν έγι βέ μουκατίες ματ-
τέλερ ούζερινέ όνλαρ ιλέ σόιλεσμέκ ισπεμέζσινιζ;
Πέλικι παζηλάρ τεγετζεκλέρ, «Πιζίμ τζοτζουκλαρά
ούμαγά ικτιταρημηζ γιόκ τουρ».

'Εγερ πόιλε ισέ, γιαζήκ κι σιζε έβλατ βεριλιζις!
τζούνκι όνλαρην τερπιγιέ έτμεγε άσλα ικτιταρηνηζ
δλμακτηγη πουντάν άσικιαρ κόροούνουρ. 'Εβλατ μου-
χαπκέτι δλμαγιαν άναση βέ παπασή δλάν τζο-
τζουγά τα βάι!

Παζηλάρ τα «Ρουχανι σείλερ ούζερινέ σόιλεσ-
μεγέ τε ικτιταρημηζ γιόκ» τερλέρ. 'Ατζαίπι σού

κι, πόιλελεριν έβλενευλερ ούζερινέ, έβτζε πír ταχήμ
ισλέρ, γιάχοτ άλεμιν άζιζητά κεζέν πír τζόκ
γυαλάν γιανλής χαβατίς ούζερινέ σόιλεσμεγέ πέκ
κούζελ ιστιταίτη βάρ τα, ρουχανιγέ κελίντζε ιστι-
ταίτλαρη κεσιλίρ. 'Ινσανήν γιουρεγι νέρετε ισέ, ιστι-
ταίτη βέ χούνερί τε δρατά τηρ. Κορκάρημ κι τζεν-
νέπ ούλφετι βέ άρκατάσληγη σιζλερέ τατλή κέλ-
μεγετζεκ, τζούνκι έν ζιγιατέ τζεννετζεγέ γιακήν
δλάν σεγι, γιάνι έβλατλαρηνηζ ιλέ 'Αλλαχά γιακ-
λασήπ έπέτι 'όμρέ μούτεαλλικ δλάν μαίτε ούζερινέ
σόχπέτ έτμεγι σέβμεμεκτε σινιζ. Κεντινιζι τεφτίς
έτιν, έι βαλιτέιν! Έγερ τεμελινιζ πού ισέ, κορκάρημ
κι σαρηηλατζάκ, τζούνκι πινανήζ άσηλ καγια ού-
ζεριντέ τεγιλ τιρ.

«Παζάρ κούνουνού έβλατλαρημηζά φαίτελι έτ-
μέκ ιτζούν όνλαρλα νάσηλ άρκατάς δλμαλήγηηζ;»
τεγευλερ πέλικι πουλουνατζάκ. Πού πέκ μούνασιπ
πír σούάλ τηρ, Πέν τάχι 'Αλλαχήν γιαρτήμη ιλέ
πού σούαλε τζεβάπ βερεγιμ.

Μουκατίες κούνου φαίτελι χέμ χός κηλμάκ
ιτζούν νέ βασιταλάρ βάρ ίτιγινι άραγιαλήμ. Πέν
τζόκ βασιταλάρ κόροούνουμ. 'Εββελα ζικηιμέτ σείλερ
ιλέ τολου δλάν Κιτάπη Σσερίφ βάρ. 'Ονιά μεβτζούτ
δλανή μούνασιπ βέτζχλε τζοτζουκλαρηνηζά κόσ-
τερπιγινιζ χαλιτέ, όνλαρά πόγιούκ μενφαάπ βέ έι-
λεντζέ χάσηλ όλούρ. Λάκιν γιανλής άνασήλμα-

σὴν Κιτάπη σεριφι ἀτζήπ βάζ βεριρ χιπί οὐζόν
 οὐζατήγια ὀκούρσανηζ. τζοτζουκλάρ χαζζ ἔτμεγιπ,
 ὀσανατζακλάρ. Τζοτζουκλάρ ιτζούν βαζτάν ταχά
 φαίτελι γιολλάρ βαρ. Τζοτζουκ κησμή χικιαγε-
 γι σεβέρ. πσίλε ὀλτουγού χαλτέ σίζ τε Κιτάπη
 Σσεριφίν χικιαγελερινί νάκλ ἔτεπιλίσινιζ. Κιτάπη
 Σσεριφίν νακλιγετλερι ἔμσαλσήζ τήρ ὀνλάρ χιπί
 σατέ βέ κούζελ, χέμ τε φαίτελι νακλιγετλέρ πά-
 κά γερετέ πουλαμάζσηηζ.

Ποὺ χικιαγελερι τζοτζουκλαρά ὀίλε σατέ πῖρ
 τάρζ ἱλέ νάκλ ἔτμελί κι, ὀνλαρήν τικκατή
 νάκλ ὀλουνάν βουκουατά τζέλι ὀλουτσούν. Ἀβ-
 ραμῆν, Ἰακωβούν, Ἰωσηφίν, Σαμουηλίν, Δα-
 βιδίν, Ἰησουσούν βακααλαρή βέ Κιτάπη Σσε-
 ριφε πουλουνάν ταχά νίτζε βακααλαρή κερεγι
 χιπί μέτχ ἔτέμεγιζ. Πουνλαρήν χέπισινι Κυρι-
 ακητέν Κυριακηγέ σσίλεσμέκ ταρζή ἱλέ, ἱτιζά
 ἔτέν ταριφάτλε τζοτζουκλαρά ἀνκλατήντζαγια-
 τεκ πῖρ κατζ σενέ τέβρ ὀλούρ. Μεζκούρ βακα-
 αλαρή ἔββελα ἱλκ ἔβλατήνηζήν τζοτζουκλου-
 γουντά ὀνά νάκλ ἔτέρσινιζ, σόνάρα ἱκινιζί ἔβ-
 λατήνηζά, ταχά σόνάρα οὐτζούντζουγέ νάκλ
 ἔτέρεκ πσίλε τεβάμ ἔτεπιλίσινιζ πόγιουκλέρ ὀλ
 χικιαγελερι ἱκί, οὐτζ, τὸρτ τεφά τινλεγειζεκ-
 λέρ ἱσέ τε, ὀσάνμαγιατζακλαρ τήρ, τζούνκι σι-
 ζίνλε σσίλεστέρεκ, βέ πάζεν σούαλλέρ ἔτέρεκ τάι-

μα γενι γενι σελέρ ὀϊρενιπ, σούπχεσιζ χέρ πῖρ
 τεφασητά χικιαγελερι ταχά κούζελ βέ χὸς που-
 λατζακλάρ.

Ἐγι τερπιγενίν τεσεριτέ πόγιουκ βέ ταιμί τῖρ.
 Τζοτζουκλαρηνήζ ὀλ νακλιγετλερι, ἀτζαίπ βέ
 τουχαφ σείλερ τῖρ τεγιού, τάτμα χατηρλαρηνά
 σακλαγιατζακλάρ, βέ πόγιουγιούπ τε ἔβ πάρκ ὀλ-
 τουκτάν σονάρά τα, ὀνλαρή ἔβλατλαρηνά νάκλ
 ἔτετζεκλέρ, χέμ νάκλ ἔττικλερι βακήτ τζοτζουκ-
 λουκλαρηνά σίζιν ἀτζηνηζιτάν ἱσιττικλερι νασι-
 χατλαρήν μούπαρέκ σαατλαρηνή ζικρ ἔτετζεκλέρ,
 σίζιν μουχαπέτλι χαρεκετινιζ βέ τατλή πακησ-
 λαρηνήζ ὀνλαρήν χατηρηνά κελετζέκ τῖρ. Σίζ, για
 βαλιτέν, ἔβλατλαρηνήζ ἱλέ νάσηλ ταβρανήρσανηζ,
 ἔβλατλαρηνήζ τα κεντί ἔβλατλαρή ἱλέ ὀίλε ταβ-
 ρανατζακλάρ. ὀίλε ἱσέ ποὺ μουκαίτες σείλερ ἔβ-
 βελα σίζιν φικρινιζέ, χέμ σίζιν βασιτανήζλα τα
 ἔβλατλαρηνηζήν φικρινέ γέρ ἔσπιν.

Πῖρ σέι ταχά βάρ κι σσίλεμἐκ ἱστεμἐζ ἱσέμ τε,
 πέκ σαχίχ βέ ζικρε σαγιαν ὀλτουγουντάν σούκούντ
 ἔτέμεμ. Κιτάπη Σσεριφίν ἔν σατέ βέ κολαί νακλι-
 γετλερινέ πῖλε τζουκλάρ ἄσνά τεγίλ τῖρ. Πάζεν
 Κυριακή κουνού μεκτεπινέ ὀίλε ἀτεμλέρ κελί κι,
 Κιλισέ ἀζασή ὀλάν κημσελεριν ἔβιντέ τογμούζ βέ
 πόγιουμούζ, βέ ἀκλέ παλιγ ὀλμουσλάρ ἱσέ τε, Σο-
 λομωνούν παπασή κίμ ἱτιγινί, Παῦλος Ρεσουλούν

χάνκη μιλλετιέν ολτουμενου, γιαχοι Χριστοσου
 κιμ ελε βερετιγιλ πιλμεζλερ;

Κιταπή Σσεριφ εκσεριγια νακλιγέτ τιρ ονουν
 χέπ ταλιματή βέ 'ορετιγιλ ελζεμ χακικατ να-
 λιγετλερ ιλε ιζαχ βέ ιφατέ ολονουρλάρ. Μέσελα
 'Εστεριν κιταπήντά 'Αλλαχην ισμι χιτζ ζικρ ολον-
 μαης ισέ τε, ονουν βακαασητά 'Αλλαχην τα-
 τιρινίν ταλιματή κουνές κιπι περράχ κορόνουρ.
 Κέζαλικ Χριστοσουν μουχαππετι βέ πιζι χελάς
 έτμεγέ ολάν αρζουτου ονουν χακκήντά γιαζήλάν
 'Ιντζιλίν τεβαριχιντέ άσικιάρ χις ολονουρ. 'Ο
 τεβαριχτέ ονουν χασταλαρά σιφά βερμεσι, τερι-
 λιλερι μιχνετιέν κουρταρμασή, βέ νίχαγετ πιζι
 ιχιά έτμεκ ιτζούν σταυρός ουζεριντέ εζιγέτ τζε-
 μεσι πιρέρ πιρέρ ταριφ ολονουρ. Που σεπέπτεν
 Κιταπή Σσεριφίν ταλιματηνή τζοτζουκλαρημηζά
 'ορετμενιν έν έγι γιολού 'ολ Κιταπτά ζικρ ολονάν
 βακααλαρή ονλαρά νάκλ έτμεκ τιρ. 'Ιμιτι τέκρар
 τέριμ, τζοτζουκλαρηνηζά ουζούν βαζλάρ βέρμεγιν,
 'Ελλα μεζκούρ χικιαγελερι σατέ πιρ τάρζ ιλε ονλαρά
 νάκλ βέ ταριφ έτιν.

Κυριακή κουνούου τζοτζουκλαρά μουκατιές
 σακλατμάκ ιτζούν χικιαγετέν ματά πασκά βασι-
 ταλάρ τα βάρ. Τζοτζουκ κησημηνή μεσγουλιγετι
 πιρ κόνά ολτουμενου χαλιτέ οσανηρλάρ τεγιού πιλί-
 ριζ. Που πότλε ολαράκ νακλιγετλερ τε έν έγι τάρζ

ιλε ολαλάρ πιλέ, ουζούν ολτουμεκλαρή χαλιτέ τζο-
 τζουκλαρά οσαντζέ κετιριλερ, που σεπέπτεν τεπ-
 τιλάτ λαζήμ τηρ. Τζοτζουκ οσανήγιωρ ολτουμενου
 φάρκ έτεγιγιλζ πιρλε ουσουλι τεπιτλ έτιπ, πασκά
 τερτιπ κουλλανμαγά πάκην. 'Αμμα, πατκά νέ ολα-
 πιλir τεγετζέκσινιζ; Φαίτελι ταρικλερ τζοκ τουρ,
 πουνλαρήν πιρσιτέ ιλαχι οκουμάκ τηρ. Χέρ βαλι-
 τεβίν ιλαχι οκουμαγά γιαχοι οκουτμαγά ιστιτατή
 ολματηγηνη πιλir ισέκ τε, εκσεριγια για παπατά
 για άνατά που ιστιτατ άζ τζοκ πουλονουρ, γιανι
 πιρ κατζ ιλαχι ολσούν τζοτζουκλαρηνά 'ορετμεγέ
 μουκτετιρ ολαπιλιρλερ, Κυριακή κουνούου τζο-
 τζουκλαρά φαίτελι βέ χός κηλμάκ ιτζούν τε που
 κατάρη κιφαγέτ έτέρ. Βαλιτέμ πεσιγιμίν ουστουντέ
 πιρ κατζ ιλαχι οκούριτι τεγιού χατρημά κελίρ.
 Βαλιτέμιν ναγμεγέ πέκ άζ μελι βάριτι ισέ τε,
 μεζκούρ ιλαχιλερι μακάμλα οκούριτι, πέν τάχι ο
 ιλαχιλεριν τεσειρινι χάλα τουγιάρημ. 'Εγερ σιζ
 μακάμλε ιλαχι οκουμαγά γιαχοι έβλατλαρηνηζά
 'ορετμεγέ κατιρ τεγιλ ισένιζ, τζοτζουκλαρηνηζάν
 πιρινίν ολσούν κούζελ σεσι βέ μακαμά χαβεσι ολα-
 πιλir, ελπεττε τζοτζουκ Κυριακή μεκτεπινιτέ τε πιρ
 κατζ ιλαχι 'οιρενιρ. Πότλε ολτουμενου χαλιτέ τζο-
 τζουκ κεντινιέν κούτζουκ κερηνιάς βέ κηζκαρη-
 τατλαρηνά 'ορνέκ ολουπ, ονλαρή μακάμλα οκου-
 μαγά ταλιμ έτεπιλir. 'Αλλαχή ιλαχιλερ ιλε ταζιμ

έτμἐκ βάκαα μούχιμμ πῖρ σείτιρ. Πού βέτζιγλε ρουχανί τουγιουσλάρ πεγιάν έτμἐκ χέρ άσιρτέ άτέτ δλμούς τουρ· τζεννετιέ πιλέ άζιζλεριν έν μουκατιές μεσόγουλιγετιντέν πῖρι Άλλαχά τερεννούμ χάμτ ού σενά δκουμάκ τηρ. Ποίλε δλαράκ μακάμλε ιλαχι δκουμάκ άτετινι ιχμάλ έτμἐκ τζατζεγιλ τηρ.

Σσίμτι πάσκά πῖρ ματίτεγε, γιάνι Κυριακή κούνλερί τε σάίρ κούνλερ κιπῖ τζοτζουκλαρά χαρεκέτ έτιριμἐκ τζατζε ιτιγινέ κελελίμ. Λάκιν πού χουσουστά πῖρ κούτζιλόκ βαρ, βέ σου τούρ κι, Κυριακή κούνλερι τζοτζουκλαρά σάίρ κούνλερ κιπῖ κόσμάκ, δναμάκ βέ πάσκά πού μισιλλι χαρεκετλερ έτερέκ έιλενμἐκ νάσηλ μούμκούν δλαπιλίρ;

Βάκαα τζοτζουκ κησμή τάχι κεντζικλεριντέ Μουκατιές κούν ιλέ σάίρ κούνλεριν μεσόγουλιγετι άρασηντά δλάν φαρκή φέχμ έτμελι τιρλερ· πουνού τζοτζουκλουκτάν φέχμ έτμεζλέρσε, σόνκρα χίτζ φέχμ έτμεγετζεκλερι ιχτιμαλτέν τηρ. Πού τζούμλε ιλέ, τζοτζουκλάρ άτζήκ γερτέ χαβά άλμαγιηπ, χαρεκέτη πετενιγε ιτζρά έιλεμετικλερι χαλιτέ, πιλά σούπχέ ραχαποής δλουπ τατζιζ δλουρλάρ, βέ Μουκατιές κούν όνλαρά πῖρ γιούκ κιπῖ κόρουνετζέκ τηρ, σόιλέ κι Κιτάπη σεριφιν νακλιγετλεριντέν, ιλαχιλερ τερεννούμούντέν βέ σάίρ πού μισιλλι σείλερτέν πέν άζ φαίτέ ταχσίλ έτεπιλετζεκλερ.

Πανά κόρουνούρ κι πού κούτζιλόυγέ τε πῖρ τζαρέ έιλεπιλίρ, βέ πού παπτε άτί ούλ πεγιάν νασιχατλάρ ναφιλέ δλμαγιατζακ τηρ.

Έββελα, χαφτανήν άτι κούνλεριντέ τζοτζουκλαρήν κερέκ δναμάκ κερέκ τζαλησμάκλε μικτάρη κιαφι μεσόγουλιγέτη πετενιγελερι δλμαλή, 'οιλέ κι Κυριακή κούνού κελτιγιντέ άζ τζοκ γιοργούν πουνουσουλάρ.

Κιντζι, χέρ δγιούν βέ δγιουντζακ τζουμά έρτεσι άχταμτάν ιτιπάρεν πέρ ταράφ έτιλμελί· πού σείλεριν κιλιτ άλτηνά κονμασή ταχά μουνασίπ τηρ, 'οιλέ κι τζοτζουκλάρ έρτέ κούνού, γιάνι μουκατιές κούντε δ τάρζ σείλερ ιλέ έιλενιπ μεσόουλ δλμαγά ρουχσατλαρή δλματήγηνη πεσίнен πιλινλερ. Πού βέτζιγλε δ τάρζ δγιουντζακλαρτάν μαχρούμ δλμαγά άλησηρλάρ, βέ πού άτέτ Μουκατιές κούνούν σάίρ κούνλερτέν φαρκλή ιτιγινι όνλαρά άνκλατμαγά μούσεσιρ πῖρ βασιτά δλούρ.

Ουτζούντζου, τζοτζουκλάρ Κυριακή κούνλερί τε χαρεκέτ έτιπ τεμιζ χαβά άλμάκ ιτζούν, έβιν ιτζιντέ γιάχοτ άβλουτά βέ πατζεζετέ σερπέστ κεζμελί τιρλερ, άντζακ άτι κούνλερτέ δλτουγού κιπῖ παγηρά τζαγηρά δνάμασηνλαρ. Ίπατετχανέ έβτέν Ιράκτζα ισε ταχά έγι, τζούνκι δραγια κιτμετέ βέ όντάν έβέ κελμετέ έτετζεκλερι χαρεκέτ όνλαρή κιαφαγέτ μικτάρη χούσνούτ έτεπιλίρ. Πού κατάρ

χαρεκέτη πέτενιγέ τζοτζουκλαρά χαλάλι τήρ, τζούν-
κι πού βέτζιχλε όνλαρήν φικρι έγι χαλιτέ πουλου-
νούπ, τούρλού πε τούρλού φαίτελι τερσλερέ τικκάτ
έτμεγέ μούκτετιρ όλουρά. Μαχίπουσλάρ κίπι ού-
ζούν βακήτ τάρτζιχη βέ χαβασή παζούκ πέρ ότά
τέρουνιντέ καπανήπ καλιτηκλαρή χαλιτέ, τερσλερέν
ταχσίλ έπιτικλερι φαίτε ποτά κιτέρ, Μουκατίτες
κούνούν τερπιπί τάχι όνλαρά μακπούλ βέ χός όλ-
μαίτηκίταν μαατά, όνλαρήν πούγζ βέ ίστικρχλερινέ
μούτζιπ έλούρ.

Μουκατίτες κούνού τζοτζουκλαρή φαίτελι έτμεγέ
ό κατάρ γιόλ βάρ τήρ κι, χέπσιμι τε πίτ ταφίλ
πουρατά ζικρ έτμεκ καπίλ τεγίλ τίρ. Χέμαν χέρ νέδ
ίλιμ πού χουσουστά μουαβενέτ έτεπίλιρ, μέσελα
'Αλλαχήν κελαιμή βέ άμαλί χακκηντά, κούρρέι
άρζήν βέ κούνές βέ γηηλτήζλαρήν ούζερινέ, μού-
τενεββί μιλλετλέρ βέ μούτεπέρ ζεβάτ χακκηντά
πιλτιγινιζ σείλερι τζοτζουκλαρήν έφκιμαρηνή 'Αλλα-
χά τζεβιρετζέκ πέρ τάρτζιλε ίφατέ έτεπίλirsiνιζ.
Κιτάπη Σσεριφτέν ματά πασκά πέρ κιτάπ τάχι
όκουμάκ ίστειτιγινιζ χαλιτέ, τζόκ φαίτελι κιταπλάρ
τά πουλουνούρ, βέ πουνλαρήν έν αλαλαρηνητιάν πιρι,
ζαννημήςτζίζα, Μπηνιανήν «Γιοιότζουλούκ» τενιλέν
κιταπή τήρ. Πού κιτάπ όκουντιουγού βακήτ, όνού
τικκάτ βέ άρζού ίλε τινκλεμέκ ίσπέμεγευ τζοτζούκ
νατίρ πουλουνούρ. Πετεριμ πουνού πιζέ πέρ κατζ

τεφά παστάν πασά όκουμούς ίσέ τε, κιτάπ σόν
τεφά όκουντιουγουντά πιζέ ίλιμ τεφαλαρηνητιάν ταχά
χός κούρουντού.

Διγανέτ βέ γαιρετλερι τζιχετιίλε μεσγούλ όλάν
Χριστιάν κιμσελεριν τεβαριχί τε φαίτελι τίρ. Σσάχ-
σι πετζρούπελερινιζι, γιάνι ούζερινιζέ 'Αλλαχήν
τακτίρ ού ίναγετινι, έγι άτεμλεριν σαατετι ίλε
κότούλεριν φενά χαλλεριν νετιτζεσι ούζερινέ έφ-
κιάρ βέ μαλόυματηνηζή τάχι τζοτζουκλαρά νάκλ
έτιγινιζ χαλιτέ, όνλαρά τζόκ φαίτε έτέρσινιζ.

Χάτηλη κελάμ Κιτάπη Σσεριφίν βέ πούτούν
τζιγανήν άμπαρλαρή χουζουρουνουζτά άτζήκ τήρ,
βέ τζοτζουκλαρηνηζήν φικρινι Κυριακή κούνλερι
χαγιηρλή σουρετιτέ μεσγούλ έτμεγέ χέρ νέ μού-
νασίπ ίσέ, όλ άμπαρλαρτάν σετζιπ άλαπιλirsiνιζ.

Πουνλαρή σόιλεμεκτέν μεραμήμ Κυριακή κούν-
λερι σαπαχτιάν άχσάμάτεκ τζοτζουκλάρ ίλε περα-
πέρ ότούρουν κάλκην, τούζιγε όνλαρ ίλε ούλφετ
έτιν τεγιόυ ίπράμ έτμεκ τεγίλ τίρ. Κούνούν πέρ
κησημηνητά τα γιαληνηζέ όλμαγά γιάχοτ πιρπιρλερι
ίλε σόιλεσιπ έίλενμεγέ τε όνλαρά φουρατά βεριλμεσι
μουνασίπ τίρ. Τζοτζουκλάρ πόιλε σιζτέν άίρη που-
λουτιουκλαρή βακηηλαρτά σιζλεριτέν τινλετικλερι
σειλέρ ούζερινέ μούταλεά βέ μούζακερέ έτε-
τζεκλερ τεγιόυ μεμούλ όλουνούρ.

Παλατέ μεζκούρ νασιχατλαρημη τινλετιγινιζ,

βέ ὄνλαρῆ ἱτζρά ἐτμεγέ κόνλουνούζ ὄλτουγού χαλ.
 τέ, ἐγί πιλίριμ κι τζοτζουκλαρηνηζήν χάλ οὐ
 χαρεκετί τε τήπκη σιζινκι κιπί ὄλατζάκ. Μου-
 καϊτῆς κόνουῦ τειγιμίζ οὐσουλιτέ κετζιρμέκ
 σιζέ χός κόρούνούρσε, ὄνλαρά τα χός κόρούνετζέκ,
 σιζέ πῖρ γιούκ κιπί κόρούντουγιού χαλιτέ ὄνλαρά τα
 ὄιλε κόρούνετζέκ τῖρ.

Που μαϊτέ γάγετλε μούχιμ ὄλτουγουνιάν,
 πουνουῦ οὐζερινέ οὐζούντζα σόιλετίμ. Πινλέρτζε
 τετζρούπελερ ἱλέ ταχικ ὄλουνμούς τούρ κι, Χρισ-
 τιάν μιλλετλεριν μουκαϊτῆς κόνουῦ ἱχμάλ ἐτμελερι
 γιαραμαζληγά πασλανκῆτζ ἱτηρ.

Ἀμερικανὴν χαπσλαρηνητά πουλουάν μούτζριμ-
 λεριν τζογού ἱκράρ ἐτερλέρ κι, Κυριακῆ κόνουῦνέ
 ριαγέτ ἐτμεμέκλε κεντί κότηῦ χαρεκετλερινέ πασ-
 λατηλάρ πῖλακς κόρούνούρ κι χερ νέρετε Μουκαϊ-
 τῆς κόν τικκάτ βέ γαιρέτλε χήφζ ὄλουνούρσα,
 ὄρατά γιαραμαζλήκ βέ χαπισλικ πασκά γερλε-
 ρέ ναζάρεν ἄζ ἱτηρ. Πουνουῦν σεπεπί τε ἀσι-
 κιάρ ἱτηρ. Ἀλλαχά γιακλασῆπ ὄνουῦν τεμπιχλε-
 ρινι τεφεκκούρ ἐτσινλέρ τεγιού χαφτατά πῖρ κόν
 Ραίπκὰ χιπέ ἐτενλέρ Ἀλλαχτάν ἱρακλανμαζ-
 λάρ.

Μουκαϊτῆς κόν τούνιανῆν τεσιρινι κηρμαγά
 πῖρ βασιτά ἱτηρ. Ἰς κούτζ σαχιπί ὄλάν χαφτατά
 πῖρ κόν ἱσινι πρκαῆρσα, πούτουν πούτουν ὄλ ἱσέ

ἱσῖρ ὄλμάζ, ρουχανι σείλερ χακκηνητά τα ὄ κατάρ
 κὸρ ὄλμάζ λάκιν Μουκαϊτῆς κόν χήφζ ὄλουν-
 μαγιαν γερλερτέ τούνια μούτλακα γούκούμετ
 σούρέρ.

Πακί σάγ ὄλουν.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΓΙΡΜΙ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτενέ·

Πουρατά φαμιλιάτζα τουά ούζερινέ πир κατά
νασιχάτ βερμέκ τζατζ κόρορούζ. Που χουσουσιά
όλάν ιχμαληγήν βέ γιανλής ουσουλούν ζαφαλαρή
τα βάναα τζούζι τεγίλ τир. Μέσελα, πάξεν τουά
νιζαμσήζ ολούρ, τζούνκι πελλι πир βακήτ ταγιν κη-
λημηής δλματηγηνηταν, σαπαχτάν έρκέν φαμιλιά τα-
γηλήρ, κιμί ίσινέ κιτέρ, κιμί γεμέκ γέρ, κιμισί τε πир
γερé κιτετζέκ ολούρ, νίχαγετ φαμιλιανήν παπάση
κιάχ τζοκλαρήν χαζήρ πουλουμαγιατζαγηνή κιάχ
γιάληνηζ πир κησημήν χαζήρ ιτιγινί κόροúp, τουαγιή
μέκς έτέρ.

Άχσαμλαρά μούσαφιρ ολούρσα, όνουν κιτμεσινέ
πεκλενιλιτιγιντέν, χέμ τάχι πασκά σεπεπλερτέν
ότούρου βακήτ κετζίπ, κιμινίν ούικουσου κελμιάς,
κιμί γιατμηής, κιμί τε γιοργούν ολτουγουντάν, γίνε
τουά μέν ολουνούρ, γιάχοτ μέν ολουμάζσα τα
τζογου τουά βακτηνιά ούγιουκλάρ. Πόιλέτζε που
τάρζ φαμιλιαλαρτά τουά γιά ιχμάλ ολουνούρ, γιά

τα πιχουτέ γερτέ ολούρ. Ίμιτι πир φαμιλιά που
ούιγουντουζλουκτάν περι άλμάκ ίσπέρσε, πάξη σετ-
λερέ μάχσους τικκάτ έτμελί.

Έββέλ έμρτέ τουανήν βακήτ πελλι δλμαλή. Ίλκ
μεκτουπλαρημιά, χέρ σεγίν βακήτ πελλι δλμαλή
τήρ, τειμιάς ίμ λάκιν πάχουσους τουά ιτζούν μουα-
γέν βακήτ ταχσίς έτμεκ πέκ έλζέμ τир. Γιάληνηζ
τουά νιζαμλή ολτουγου χαλτέ φαμιλιανήν χέπ
άζαλαρηνήν χαζήρ πουλουναπιλειτζεγι μεμουλ ολου-
νούρ βακήτ πελλιςιζ ολτουγου κίπι, σούπχεσίζ
πάξηλάρ ούνουτατζάκ, πάξησή τα πεκλεμεκτέν
όσανήπ ίσινέ κιτετζέκ, νιμισί τε τεταρικλι πουλου-
νάμαγιατζακ τήρ. Ίμιτι πελλι τήρ κι, τουανήν πир
πόγιούκ ένκέλι βέ τούσμενι νιζαμσηζλήκ τήρ. Στε-
τάν τζόκ τεφά τουαγιή τέκ έσιν τεγιού Χριστια-
νή καντηράμαζ ίσέ τε, τουαγιή τούρλου σεπεπ-
λερ ίλε κίτζικτιρμεγέ γιάχοτ νιζαμσήζ κηλ-
μαγά μουβαφάκ ολούπ, τεσιρινι μάχβ έτέρ.

Ίκιντζι γερτέ τουανήν βακήτ πελλι ολτουκτάν
πασκά, μούνασιπ τάχι δλμαλή, γιάνι νέ σαπαχλα-
γιήν τζοτζοκλαρτάν χέρ πирινίν χαζήρ δλμαγια-
τζαγη κατάρ έρκέν, νέ τε άχσαμλαγιήν πέκ κίτζ,
γιάνι οίλαρτάν πάξηλαρηνήν ούικουσου κελτιγι
βακήτ δλμαλή. Χέρ πир φαμιλιανήν χαλί πασκά
πασκά ολτουγουντάν, χέπισινε πирτέν μουαγέν πир
βακήτ ταχσίς ολουνάμαζ· έβιν πόγιουγιού κιμ ίσέ,

ἀνά γιάχοι παπά, πούτουν εβ έχαισινιν τόπ πῖρ
 γερτέ πουλουναπιλετζεγι, φικριλεριν μούμκινι μερτε-
 πέ γαιλετέν περὶ ολαπιλετζεγι βακτη ταχσις έτε-
 πιλιρ, βέ τουαηήν βακτη τάιμα ὄλ βακῆτ ὄλμαλή.

Λάκιν πουνλαρτάν ματά ἰπατετιν ταρζηνάτα
 πακμάκ ἰτζάπ έτέρ. Δουαγια ἔν μούνασιπ βακῆτ
 ταχσις έτιλιπ, τάιμα σαατηνή σασήρμακτηζην
 ἰτζρά ὄλουναπιλιρ, λάκιν πουνούλα περαπέρ τουα-
 νήν ταρζή ὄιλε γιανλής ὄλαπιλιρ κι, χιτζ φαίτε
 ταχσιλ ὄλουμαζ. Πού παπτε βακι ὄλαπιλιρ πάζη
 γιανλητήηκλαρή ζικρ έτελίμ.

Πάζεν φαμιλιά ἰτζιντέ ὄλάν τουά σάικι πῖρ ατέτ
 τεγιού ἰτζρά ὄλουνούρ. Πόιλε ατέτ κιπὶ ἰτζρά ὄλου-
 νάν ἰπατετιτέ Κιτάπη Σστεριφτέν ὄκουνάν ἀγετλερ
 τατσηζ κόρουουρλερ, βέ πῖρ νέβ ἔχλι ἰλε, πῖρ σετά
 ὄυζερινέ ὄκουντούγουντάν νέ ὄκουγιάν νέ τε τινλε-
 γενλερ πῖρ χισσέ ὄλαπιλιρ. τουά τα σογούκ βέ λεζ-
 ζετσιζ ἔελιρ, τζούνκι σαπάχ βέ ἀχσάμ χέμαν
 τάιμα πῖρ τῖρ πάζη σόζλερ βέ ἰστιλαχλάρ βέ
 ὄνθανλάρ χαβεσσιζ πῖρ τάρζ ἰλε ατέτ τεγιού τε-
 κερρούρ ὄλουουρλάρ. ἰχτιγιιάτζ, ἀρζού, καλπτε χα-
 ρεκέτ τενιλέν σέι πού τουαλαρτά πουλουμαζ. νέ
 φαμιλιανήν πῖρ μουζαϊκασή, νέ τε μάχσους τετζ-
 ρούπελερι βέ ἀχθαλι ζικρ ὄλουνούρ. πόιλέτζε τουα-
 τὰ φαμιλιγιαρά ρατζί πῖρ σέι ὄλμαγιηπ ἀντζακ χέρ
 σέι ρέσμεν ὄλτούγουντάν, ὄλάν τουά κίμσενιν γιού-

ρεγινέ τεεσιρ έτμέζ. Πιζίμ πιλτιγιμιζιτέ πού ὄυ-
 σουλτέ τουά έτέν φαμιλιαλάρ τζόκ τουρ.

Πάζεν τάχι τουαγιή τζοτζουκλάρ ἀνναγιάμαζ,
 τζόνκι σόζλερ βέ ἰπαρελερ γιούκσεκ ὄλτούγουντάν
 τζοτζούκ κησημ φαρκηνά βαράμαζ. Βαλιτέν
 κησημ ἔκσεριγια τζοτζουκλαρή ἰλε κόρούστουκ-
 λερι γιάχοι έιλεντικλερι βακῆτ, σόζλερινιν ταρ-
 ζή βέ ἰστιλαχηνή τζοτζούκ κησημηνή ἀνναγιη-
 σηνά ούττουρουρλάρ. χέρ σεγι κόλαϊ ἀννατμαγά
 πακαρλάρ. λάκιν τουαγια κελίντζε τζοτζουκλαρήν
 ἀκληντάν γιοκαρή ἔν γιούκσεκλερε ούτζαρλάρ. Που-
 νουν σεπεπὶ πιζε ναμαλούμ τῖρ. ἀτζαπα πῖρ βαλι
 χουζουρουντά ὄλτούγου κιπὶ, Ἀλλαχῆν ὄνουντέ τε
 γιούκσεκ ἰστιλάχ κουλλανμάκλα πῖρ ἰκράμ μη
 έτιτικ ζάνν έτερλερ; γιόχσα τζοτζουκλαρήν τουαγιή
 ἀνναμασηνά ἔχεμμιγέτ μι βερμεζλερ. λάκιν ταχά
 τογρουσου, πότλε τουά έτμέκ πῖρ ατέτ τῖρ τεγιού
 ζάνν έτέριζ.

Πέλι παζηλάρ ζάνν έτέρ κι τουατὰ ἰσανλαρά
 τεγιλ, Ἀλλαχά σόιλεριζ, βέ Ἀλλάχ χέρ χαλτέ
 φικριμιζι ἀννάρ. Πόιλε κηγιὰς έτετζέκσεκ, τουαγιή
 Λατίνιζε τε έτεπιλιριζ, Ἀλλάχ Λατίνιζε τε ἀννάρ.
 λάκιν πόιλε κηγιὰς έτμέκ γιανλής τῖρ. λισανημη-
 ζῆν ταρζή χέρ νάσηλ ὄλσά, Ἀλλάχ ὄνου ἀννάρ
 ὄλτούκτάν σόνκρα, τουαμηζ σατέ βέ ζίντετσιζ ὄλ-
 τούγου χαλτέ τε ἀννάρ. Δουά γιάληνηζ Ἀλλαχά

σουνουμάκ ιτζούν δ'ιμαγιητ, τινλεγενλερίν τε μιν-
φακτῆ ιτζούν ολτουγουντάν, όνλαρήν τάχι άνα-
γιεράκ βέ γιούρεκτέν ταχρίκ ολουναράκ περαπέρ
τουά έτμελερί τζατζ τιρ. Παύλος Ρεσουλουν σοζούνε
ναζαρέν τουά έτμεκ βέ μεζμουρ οκουμάκ γιάληνηζ
ρουχ ιλέ τεγίλ, Άλλα ζιχν ιλέ τάχι ολμαλή. «Άν-
νασήλμαζ λισαντά όν πιν σοζ σοίλεμεκτέν ισε,
φεΐχμ έτερέκ πές σοζ σοίλεμεμι τερτζιχ έτέρμ.»
τέρ.

Τζοτζουκλάρ, Όλάν τουά πιζιμ ιτζούν τεγίλ τιρ
τεγιού ζάνν έτιικλερί χαλτέ, άρτηκ όνά χίτζ
τικκάτ έτμεγιπ πάσκά σείλερ τούσούνουρλερ, γιά-
χοτί τόρτ παραφά πακαρλάρ, γιά τουά βακτηνήτά
διναμάκ ιστερλερ, βέ ποίλε χίτζ φατζέ κόρμεζλέρ.
Τζοτζουκλαριάν τζογουουνόν που χαλ ου έφριαράτά
ολτουγουνού πιλίριζ.

Σσίμιτι έβιτζε ολατζάκ τουανήν πέρ μουνασιπ
ταρζηνή κόστερελίμ.

Έββελα φαμιλιανήν άχβαλινί βέ νεγέ μουχτάτζ
ολτουγουνού πιλμεκ φάρζ τήρ. Χέρ φαμιλιά πάζη
σειλερέ, μέσελα Άλλαχήν γιαρτήμη βέ λουφρουνά,
κούναχλάρ άφθηνά, τάιμα μουχτάτζ τήρ. λάνιν
πουνλαριάν ματά τουατά ζικρ ολουνατζάκ τζόκ
σειλερ χέρ κούν ζουχούρ έτέρ. Μέσελα τζοτζουκλα-
ρήν πiri κείφσιζ ολαπιλίρ, γιάχοτ ρουχανί γιά
τζισμανί πέρ τεχλικετέ πουλουναπιλίρ γιάχοτ φα-

μιλιανήν πασήνά πέρ φελακετ κελμιζ ολούρ, γιά
πίλ άκισ σάζ ολατζάκ πέρ χαλ βακί ολούρ. γιά-
σηλη κελάμ έντιτεγε βέ κασαβετέ πατς ολάν τούρ-
λού χαλλέρ γεβμιγέ ζουχούρ έτεπιλίρ. πουνλαρήν
κιάφφεσινι τουατά ζικρ έτίπ Άλλαχά γεβαλέ έτμεκ
σεβινειτζεκ σείλερ ιτζούν τε τεσεκκούρ έτμεκ κιερέκ
τιρ έβιτέ πέρ μουσαφίρ πουλουντουγού χαλτέ, όνουν
βέ όνουν τοσπλαρή ιτζούν, κέζαλικ κοντούλάρ ιτζούν
νιγιάζλάρ σουνουλαπιλίρ, χούλασαί κελάμ φαμιλι-
νήν τικκατηνή τζελπ έτέν χέρ πέρ σέτ τουατά ζικρ
ολουναπιλίρ.

Ποίλε τουά τεεσιρλί ολούρ, τζοτζουκλάρ ζικρ
όλουνάν βουκουατά τικκάτ έτμεγε ταχρίκ ολουνουρ-
λάρ, βέ ποίλε χέρ σέι ιτζούν Άλλαχά μουρατζαάτ
έτμεκ 'όρενιρλέρ. Δουά έτέν γιούκσεκ ιστιλαχλαρή
πρακήπ, τζοτζούκ χίπι σατέτζε βέ τεβαζού ιλέ
φαμιλιανήν ιχτιγιατζηνή σεμαβί Πετερέ άρζ
έτμελελί.

Φαμιλιανήν παπασή χαζήρ δ'ιματηγη, βέ όνουν
γερινί τουατζάκ άκλε παλιγ πέρ έρκεκ έβλατ τάχι
πουλούνματηγη χαλτέ, ανά τζοτζουκλαρή τοπλα-
γιηπ τουαγιη έτμελί. που ιπατεπτε άνανήν τουασή
πέλκι ταχά τεεσιρλί ολούρ. βαλιτεμίν τουαλαρή
τζοτζουκλουγουμά πάνα ζιγιατέ τεεσιρ έτέρ ίπι.
Άναλάρ, Κατήν ταίφρεσινέ άλένεν τουά έτμεκ για-
κησμάζ τεγιπ, γιά τάχι πάσκά πεχανελέρλε τουά

έτμετέν τζεκινερέκ πού πορτζλασηνή ιχμάλ έτμε-
σινλερ. Νέ Κιτάπη Σσεριφτέ, νέ τε ταπιατιά άναγη
έβλατλαρή ιλέ τουά έτμεκτέν μέν έτέν πír έμίρ
βάρ ίτηρ.

Έί Χριστιάν τσοτλάρ! σιζέ σίμιτιγετεκ τζόκ
νασιχατλάρ βερίτιμ, σου πír νασιχατημή τα τινλέ-
γιν. Πιχουτέ σεπεπλερ ιλέ ιχμάλ έτερέκ, μακίσεγε,
γιάνι Άλλαχήν έβινέ, κίτμεκ ιμιγιαζηνή ταχίρ
έτέν γιούζλέρτζε παπαλάρ βέ άναλάρ βέ έβλατλάρ
κόρμεμιζ πιζε βάκαα πόγιούκ πír έσέφτιρ. Πού
μακουλέ κίμσελεριν έττιγι πέχανελέρ χέμαν έκσε-
ριγια σουνλαρτάν ίπαρέτ τιρ « Σσάλήμ γιοκ », γιά-
χοτ « Μούνασιπ έλπίσέμ γιοκ », γιάχοτ « Σσάπακίμ
γιοκ » βέ γαίριχούμ. Χριστοσουν σαφι τινινί ικράρ
έτενλεριν, πάζεν τούνιαβι άτεμλερ χουζουρουνά
πιλέ, ίπατετχανεγε κίτμετικλερι ιτζούν πού τάρζ
πέχανελέρ έτμεσι χακικάτεν χιτζάπ έτετζέκ
σέτ τιρ.

Πάσηνή κογιατζάκ πír γερί πιλέ δλμαγιαν Ίη-
σουσά ταπί δλανλαρτάν κίμ, « Σσάλήμ έσκι δλτου-
γού ιτζούν Ίησουσουν κουλλαρηνή τζεμιγετιντέ
κόρουνέμεμ », « Φιστανήμ κόυζέλ δλματήγητιαν
έσταυρωμένος Χελασκιρά ιμάν έτενλεριν χουζου-
ρουνά τζηκάμαμ » τεμεγε τζεσαρέτ έτεπιλίρ. Πού
τερετζέ κιπίρ δλάν, ρουχανί χαλινίν ισλαχατηνιάν
ζιγιατέ έλπίσεγε ίτιπάρ έτέν, Χριστοσουν έμριντέν

ζιγιατέ ίσανλαρήν έφκιαρηνά πακάν κίμσεσέ, νά-
σηλ καλίπ τετζτίτ έλουνομός πír Χριστιάν σα-
γίηλαπιλίρ;

Δάκιν τζοκλάρ, « Ίπατετέ κίτμεσέμ τε, έβίτε τουά
έτεπιλίριμ » τεγερέκ κεντί κεντιλερινί άλτάτηρλάρ.
Άτεμιν καλίπ νέ κατάρ άλτάτητζή ίτηρ! Ίπατετέ
κίτμεγεν τουά ιτζούν τεγίλ, Έλλα κιπίρ βέ Άλ-
λαχήν έμρινέ άσή δλτουγουντάν νασί έβίτε
καλήρ.

Δάκιν έβίτε τουά έτέρ τεγίου φάρζ έτελίμ.
φάκατ 'οίλε πír τουά Άλλαχά μακπούλ δλούρ-
μου; Ζάνν έτμεγιζ. Πόιλε πír άτεμιν τουαση ιλέ
Άλλαχήν τζεβαπλαρηνή πουρατά ζικρ έτελίμ.

Δουά. Πού κούν, γιά Άλλαχήμ! σανά γιακ-
λασήγιουρουμ τιλεγιμί καπούλ έτ.

Δζεβάπ. « Πού κάβμ άγζή ιλέ γιακλα-
σήπ, πενί τουτακλαρή ιλέ ιτζετλερ, άμμα γιούρε-
γινί πεντέν ίράκ έτέρ », Ήσ. κθ'. 13.

Δουά. Πού κούν σανά σουντουγούμ ίπατέτ
ίντινιτέ μακπούλ δλσούν

Δζεβάπ. « Πός χετιγελέρ κετιρλέν . . . έλ-
λερινιζι καλήρητηγηνητζά, κόζλεριμί σιζτέν κίζλεγε-
τζέγιμ, νιγιαζ τάχι τζογαλτήγηνητζά πέν τινλέ-
μεγετζεγιμ ». Ήσ. ά. 13, 15.

Δουά. Πόγιούκ τεβαζού ιλέ χακιπαγιηνά γιούζ
σούρέριμ, γιά Ράππ μερχαμετινλε πανά νάζάρ κηλ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Μούτεκεπίρι Ιρακτάν πιλίριμ». Ψαλ. ρλή. 6.

Δ ο υ ά. Λαγιήκ τεγιλ ισέμ τε, ιπάτετιμ χός κόρ, τουτακλαρημην πέσκεσινέ κερέμ πουγιούρ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Πανά ιζζέτ έτενλερέ ιζζέτ έτετζέγιμ, βέ πενί ταχκίρ έτενλερ ταχκίρ δλουνατζάκ». Α'. Σαμ. β'. 30.

Δ ο υ ά. Γιά Ράππ 'Ιησούς, όνπινλερτέ σέν μούτεπέρ σιν' πινλέρτζε πίν μελεκλέρ σανά σείτζέ έτέρ' για Ράππ τζελαλινί πανά πεγιάν έιλέ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Νίτζούν πανά, Γιά Ράππ, για Ράππ, τζαγηρήπ, σόιλετικλεριμί ιτζρά έτμεζσινίς». Λουκ. ζ'. 46.

Δ ο υ ά. Κατερίνλε μακίτεσεγέ κίτμετέν μέν δλουντούμ· λάκιν σέν χέρ γεροτέ χαζήρ ναζήρ σην, πουρατά τα λουτφουνού πανά ιχσάν έιλέ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Τενπέλ τέρ κι, Δισάρτά άρσλάν βαρ». Παροιμ. κβ'. 13.

Δ ο υ ά. Γιά Ράππ, πανά τζισμανί περεκέτ ιχσάν πουγιούρ κι, μούνασίπ έλπισεγέ μαλίχ όλούπ μακίτεσιντέν μαχρούμ κάλμαγιημ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Ζιίνετλερί ζαχίρτέ όλάν σάτζ' όρμέκ βέ άλλουν τακημακ για έσθάπ κίγινημετέν ιπαρέτ δλμαγιηπ, άντζακ κάλπεν όλάν κίζλί άτεμ-

τέ, γιάνι χαλίμ βέ σελίμ ρουχούν άτεμί φεσατήν-τάν, ιπαρέτ όλα. πουνούν τάχι 'Αλλαχήν ιντέντέ κημεσι τζόκ τουρ». Α'. Πετ. γ'. 3, 4.

Δ ο υ ά. Καλαπαληγήν χουζουρουνιά κόρούμμεγέ χιτζάπ έτμεγιμ.

Δ ζ ε β ά π̣. «Χέρ κίμ πεντέν βέ πενίμ σόζλε-ριμτέν τολαγιή ούτανήρσα, ιπνούλ ινσάν τάχι κενίσινίν βέ πετερινίν βέ μουκαίτες μελεκλερινίτζελαλ ιλέ κελίγι ζεμάν, όντάν τολαγιή ούτανάτζάκ ίτηρ». Λουκ. θ'. 26.

Δ ο υ ά. Γιά Ράππ, κίτιπ σενίν κουλλαρήν ιλέ πιρλικιτέ τουά έτμεγέ χαλίμ μούσαατέ έτμεγιουρ ισέ τε, πενί περεκετινί βέ τεσελλιντέν μαχρούμ πράκμα.

Δ ζ ε β ά π̣. «Χέρ κίμ σταυροσουνού τασηγιήπ άρτήμ σηρά κελμέζσε, πενίμ σαγιρτίμ. όλαμαζ». Λουκ. ιδ'. 27.

Βέλχασηλ, που πός πεχανελερ ιλέ 'Αλλαχήν μακίτεσεσινί βέ τενπιχλερινί ιχμαλ έτενλερέ περεκέτ γιόκ τουρ· πιλ άκς που τάβρ ου χηρεκεπτέν ρουχανί κουρακλήκ χουσουλε κελίρ. Φάρζ έτελίμ κι που τακικετέ' όλούπ, βέ τζεννετινί ιντζουτέν γιαπηλμής καπουλαρηντάν πιρινίν' όνόννέ κελερέκ, καπουτά τουράν μόνεββέρ μελέκλε σόιλεσίγιουρσουν.

— «Ριτζά έτεριμ, καπουγιού άτζ».

— «Σέν κίμ σιν;»

— « Ἀλλαχὴν τζεμαατηντάν πiri μ ».

— « Νιτζούν πουραγιά κιρμέκ ιστέγιροσουν ».

— « Ραπίήν κουλλαρή ιλέ περαπέρ σακιν δλουόπ ἐπέτ ούλ ἐπέτ σαατετλι δλαγιήμ τεγιού κιρμέκ ιστέγιροουμ ».

— « Χαγιατιά ικέν Χριστοσού, όνουν ισίνι βέ όνουν χατεμελερινι σεβέρμιγιτιν; όνουν τζεμαατή ιλέ πiρλικιτέ τουά έτέρμιγιτιν; Κυριακή κούνλερινιτέ σεβίντζλε Ραπίήν έβινέ τζηκάρμηγιητην; »

Σέν πού σούαλέ τζεβάπ βερέμεγιπ, άντζακ μαχ-τζούπ δλαράκ τουρατζάκσην.

— « Νιτζούν ιπατετέ κιτμέζ ιτιν ».

Πού σούαλ ιτζούν τε μαχτζούπ δλαράκ, βέ « Σσά-λήμ γιόγουτου, έγι φιστανήμ γιόγουτου » τεμεγετέ τζεσαρέτ έτέμεγιπ, άγζήν παγλή καλατζάκσην. Λάκιν δλ βακήτ μελέκ σανά, « Πουρασή σενιν κι-πιλέρ ιτζούν τεγιλ τιρ, πουριά πιζιμ έν πόγιούκ σεβιντζιμιζ, γιάνι Ραπίήν χουζουρουνά τζηκμάκ, σενιν ιτζούν τατισήζ πiρ σέτ δλατζάκ. βάρ κιτ, έτ μούρατ » τεγετζέκ.

Πός σεπεπλεριτέν τολαγιή μακτεσεγετέ κιτμεγετέ ιχμαλ έτέν βαλιτέιν, γιάληνηζ κεντιλερινι τεγιλ, έβλατλαρηνή τάχι κεντι φενά ιπρετλερι ιλέ τιν-σιζλιγιέ κούτούρουλέρ.

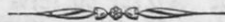
Τζοτζουκλάρ πού μακουλέ βαλιτείντέν τινι ταχ-κιρ έτμεκτέν πάσκά νέ ότρενεπιλιολέρ; σάλ, φιστάν

βέ πουνλάρ κιπi τεζγινάτ τιντέν έββέλ τιρ τεγιού ζάνν έτερέκ, πού έφκιαρά κóre τάχι χέρ χαλτέ ταβ-ρανατζακλάρ. « Έι τόστ, πού γιολού τουττιουόν ιτζούν σέν Χριστοσούν χουζουρουνιά μαχτζούπ δλιουκιάν ματά, πέλικι έβλατλαρηνήν τάχι χελα-κηνά σεπέπ δλούρσουν. « Ιμιτι κιπρι πiρ παραφά κο-γιούπ, έλπισέν πέκ παγιαγή τα δλσα, ιπατετέ κιτ-μεγι ιχμαλ έτμε. Ἀλλάχ Τεαλά γιάλην άγιάκ μακτεσεγετέ κιτενι, έσβάπ σεπεπιντέν δραγιά κιτμε-γεντέν ζιγιατέ σεβέρ.

Πού μεκτουπλαρηνή δκουγιανλάρ ισπου φάρζ έττιγιμιζ κιμεσνέ κιπi άσή βέ άχμακ βέ κατισήζ τεγιλλέρ τεγιού ούμάρηνμ.

Πακι σάγ δλουν

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΤΖ



ΟΤΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Σεβχούλου τοςλαρήμ.

Σσίμιτι σόν τεφα δλαράκ πέρ κατζ σόζ ταχά
 σότλεγίπ νασιχατλαρημά χιτάμ βεριρίμ. Μεκτουπ-
 λαρήμ χάιλη βακήτ σούριόυ, άμμα γιαζτήγημ
 σείλερι καλπίτεν βέ τετζρούπετέν τεγίλ, άντζακ άκ-
 λημητάν ιτζάτ έτερεκ γιαζτήμ τεγιόυ ζάνν έτμεγε-
 σινιζ. Εδίλε τεγίλ βαλιτέιν κησημηνήν έφκιάρ βέ
 τουγιουσλαρηνή, όνλαρήν σεβινίζινι βέ μαχζουγιε-
 τινι πιλίριμ, τζούνκι πού μεκτουπλαρή γιαζτήγημ
 μούιτεπέ, Άλλάχ πιζτέν ικινιζι έβλατήμηζήτα
 άλήπ, πέρ πάσκασηνή ιχσάν έπί. Πέλικι σιζ τε πε-
 νίμ κίπι ταρίφ όλουνμάζ άτζή ιλε σεβχούλου έβλατ-
 λαρηνηζήν όλμόυς τενλερι όυζερινέ άγλαμησήσηζή
 πέν ισέ, όυμιτίμ βάρ κι ικι όγουλλαρήμ σίμιτι σιζιν-
 κιλέρ ιλε περαπέρ τζεννετιν κούζέλ έβαλαρηντά
 πίνούνάχ σεφά ιλε διναγηήπ σεβινίγιωρλαρ. Πέλικι
 Ίησοϋς όνλαρή πέρ γερέ τζέμ έτίπ, πενικιλερι βέ
 σιζινκιλερι χέμαν πέρ μουχαπέπτελε κουτζακλάγιωρ.
 Πόιλε δλτουγού χαλτέ ινάνην κι, χέρ νέ κατάρ

ζαίφ ιτίμ ισέ τε, πού μεκτουπλαρή μουχαπέπτε βέ
 χαβεσιμτέν νασί γιαζμήσήμ.

*Έββελα, σιζιν περιπρινιζ ιλε νάσηλ ταβρανατζα-
 γνηζή. σάνιεν, έβινιζι βέ ισινιζι νάσηλ πακατζαγη-
 νηζή σάλισεν, έβλατλαρηνηζήν τζισμανι, άκλι βέ
 ρουγανι ιχτιγιατζατηνή καγηρατζαγηνηζή πού μεκ-
 τουπλαράτ σιζε κόστερμεγε τζαληστήμ. βέ σίμιτι
 τζόκ άρζού ιλε γιαζτήκλαρημη χούλασά έτερεκ
 τέριμ κι, μακσετίμ άντζακ σιζιν βέ όνλα-
 ρήν έπέτι έιλιγι τίρ. Ήγερ πού μακ-
 σετέ έρέμετιμ ισέ, χούζνι κάλπ ιλε καλεμιμι πρα-
 κήπ, γιούζουμού όρτεγιμ, βέ άγλαγιαράκ πούτουν
 ζαχημετιμ πούσά κίτι τεγιόυ φεριάτ έτεγιμ.

Ίότ έ χέπ τουνιαβι σείλεριν σονού γιακλασήγιωρ,
 βέ σεραάτ κελτίκτε όλμέζ τζανλάρ ιτζούν τόνμέζ
 σιτζιλ κεσιλετζέκ τίρ. Πού όμούρ έπετιλιγιν σαπα-
 χή όλουπ, για νιχαγετσιζ νουρά βάσλ δλανάτεκ
 παρλαγιατζάκ, γιαχότ έπέτεν καρανλήκ δλανάτεκ
 καραρατζάκ τηρ. Άλλάχ βέ μελεκλέρ χελασημηζ
 ιτζούν ζιγιατεσι ιλε άρζού έτερεκ ισανλαρήν άχβα-
 λινι σείρ έτμετέ ικέν, ισανλάρ τελέφ όλούρ, χαζινέ
 βέ πός σερέφ καζανμάκ σεβτασήιλα κεντι κούνλερινι
 βέ ιμτιγιαζλαρηνή ζάι έτερλέρ βαλιτέιν κεντι έβ-
 λατλαρηνήν τζισμανι όμούρουδύ καγηρημακτιάν σάρ-
 φη ναζάρ έτερλέρ. Σιζ πόιλε έτμεγιν, ριτζά έτεριμ,
 για σεβχούλουλέρ δλάγιητή κι σίμιτι σιζι άτζηγια-

ράκ τουά ιλέ νασιχάτ βερέν πάτεχου σιζίν βέ εβ-
λατλαρηνηζήν κόγιε βάσλ όλμούξ ίτιγινί σαζλήκ
ιλέ κόρμεγιέ μούεσσέρ όλά. Σσίμιτι σιζί 'Αλλαγά
έμανέτ έτίπ, τσεσούφ ιλέ σιζτέν άιρηλήγιουρ ισέμ τε,
δλ βακήτ μεσρούρ όλαρακ σιζί τεπρίκ έτετζέμ.

Χοστίζά κάλην.

EMIN ΔΟΣΤΟΥΝΟΥΖ

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΔΕ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΙ

Σαχιφέ.

Κοτζαγιά. — Καρή νέ ίτιγί. — Κοτζά
καρησή ιλέ νίτζε κελζινμελί. — Χέπσιντέν
άλά κηλαγούζ Κιτάπη μουκαίτέσ τιρ. —
Μουχαππέτ τζεμίί βαζιφεγι τέρτζ έτέρ.
— Σσάρκι μιλλετλεριν γιανλής χαρεκετί
— Μουχαππέτ καρηγιά ραγπέτ κόσπερερέκ
πεγιάν όλουνμαλή. — Πίρ χατουν κηγιάσ
δλουντουγού κιπί όλούρ 9—17

ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠΙ

Κοτζαγιά. — Μουχαππέτ καρηγιά τέρτ-
τασλήκ κόσπερερέκ πεγιάν όλουνμαλή. — Κα-
ρηλαρήν ζαχμετι χαφιφ όλουνμαλή. — Κο-
τζά καρησηνήν άχλακι βέ ρουχανι ζαίφλικλε-
ρινέ χεμτέρτ όλμαλή 18—27

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠΙ

Κοτζαγιά. — 'Ινάτι. — Μούτζατελέ. —
Τεμισίλ. — Μουσαατένιν έλζεμιγετί 28—37

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Σαχιφέ.
 Ζεβτζεγέ. — Κιτάπη μουκατίτες ζέβιζ ού
 ζεβτζενίν πέρ ιτιγινι ὄρετίρ. — Κοτζασηνή
 σεβμενίν βαζιφεσί. — Κοτζανήν φενά ατέμ
 ὀλμασή πού βαζιφειγί ιπτάλ έτμέζ . 38—45

ΠΕΣΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ. — Καρή μούτι ὀλμαλή, φά-
 κατ κοτζά ζαπίτ κίπι χούκμ έτμελί. — Έβιν
 ρεγισί κίμ ὀλμαλή; — Κιτάπη μουκατίτες
 νέ μούστεσνά τουτάς; — Ίταάτ έτέν καρή
 κοτζατηνή καζανήρ 46—52

ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ. — Έμρέ πεκλέμεκσιζιν ιταάτ.
 — Διλίν ιστιμαλί. — Τεμισίλ. — Καρηλαρήν
 τίταρκί κόστερισί, βέ νιζαμλή ὀλμαγά πορ-
 τζού 53—61

ΓΕΔΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ. — Ίταρενίν έλζεμιγετι βέ
 τεεσιρί. — Έχμαλλήχ. — Έλζέμ πέρ κα-
 νούν. — Χέρ σεγίν μουαγέν πέρ μαχαλί ὀλ-
 μαλή 62—69

ΣΕΚΙΖΙΝΖΔΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Σαχιφέ.
 Ζεβτζεγέ. — Τεμιζλικ Χριστιανλαρήν πορ-
 τζού τουρ, βέ σηχχέτ ιτζούν λαζήμ ιτηρ.
 — Πού χαγιήρ άμείλ τεγίλ τιρ. — Τεμιζλιγιν
 άτηρή τερετζεσί. — Άγιάν καπλαρή τζηκαρ-
 μάκ. — Χαμαμά κίτμέκ 70—75

ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Ζεβτζεγέ. — Έβί τεμιζ τουτμαλή. —
 Πισλιγιν σερεντζαμή. — Τζοτζουκλαρή τεμιζ
 σακλαμάκ. — Πισλιγι ὄρτμέκ. — Έβ Ίη-
 σουσά χός ὀλσούν 76—80

ΟΝΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Βαλιτεϊνίν μερτεπεσί γάγετ
 άλά ιτηρ. — Βαλιτεϊν τετζίτι ὀλμούς κιμεσ-
 νελερ ὀλμαλή ιτηρ. — Τζοτζουκλαρ άζιμ χα-
 ζινέ τιρ. — Δόγμαμαής τζοτζουκλαρή χελάκ
 έτμεσί κούνάχ, βέ πόγιούκ τεγλικέ ὀλτούγου.
 — Σαϊρλεριν έβλατήνή ταχιρ έτμέκ, χατρά
 πακμάκ 81—91

ΟΝΠΙΡΙΝΔΑΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Όγουλλάρ πόγιούκ χιμα-

Σαχιφέ·

γετέ μούχταίτζιτηρ· — Ίμανήν έλζεμιγετί·
— Ρουχανί όμρού ούνουτμασή πόγιούκ γα-
λάτ τηρ· — Τζοτζουκλουκιά τετζίτίι κάλπ
'Αλλαχήν κουτρετινιέν νασί δλμαίτηγί· —
Βαλιτεϊνίν τουασή 92—100

ΟΝ ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ· — Ίμανή δλμάκ βέ γαίρετ
έτμεκ φάρζ δλμασή· — Τζοτζουκλαρήν τζε-
σέτ, φικρ βέ τζανλαρηνή καγιηρμανήν πό-
γιούκ ζαχμετί· — Τζοτζουκλαρήν σηχ-
χετί· — Ίλατζλαρήν ιστιμαλή, βέ καν τζη-
καρμάκ 103—112

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ· — Πεσίγι γιανλής τάρζ ιλέ
ιστιμαλ έτμενίν ζιγιανλαρή· — Καφανήν
πιτζιμί τεπίιλ δλμασή· — Πεσίχιτέν πόγιούκ
πίρ ζαράρ κέλμεκσιζιν νίτζε ιστιμαλ δλουνα-
πιλίρ· — Πατζακλαρήν έριλιμεσί νετέν ζου-
χούρ έτέρ; 113—123

ΟΝ ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ· — Μασουμά νζάμ ούζρέ βέ

Σαχιφέ·

σπρά ιλέ σούτ βερμεκ, βέ όνου τεμίζ σακλα-
μάν· — Νάσηλ γιαϊκαμαλή· — Ήσήκ βέ
τεμίζ χαβά λαζήμ τηρ· τησάρτά δναμάκ·
— Βαλιτεϊνίν άτβαρηνήν κεντί σούτούνε τεε-
σιρ έτμεσί 124—133

ΟΝ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ· — Πουλασήκ ιλλετλερτέν σα-
κημαλή τηρ, μέσελα τζιτζέκ, κόζ άγρησή,
βέ γαίριχούμ· — Ταάμ έτμεκ νιζάμ ούζρέ
δλμαλή· — Πάζεν μεσγουλιγέτ τααμιτάν έβλά
δλίουγού 134—139

ΟΝ ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ· — Δζεσετί γιάχοτ φικρί κεμα-
λιγετέ έρτιρμεκ ιτζούν νέ λαζήμ τηρ· — Τερ-
πιγενίν γιανλής ταρζλαρή· — Τζοτζουκλαρήν
σορουτζού ταπιατή όνλαρά φαίτελί τηρ· —
Τζοτζουκλαρήν τερπιγιέ έτμεκ ιτζούν χέμ τουά
χέμ γαίρετ λαζήμ τηρ· — Τερπιγενίν νέ δλ-
τουγού χακκηνητά πίρ ούμούμι γαλάτ· —
Φικρίν ιστιμαλιντέ τερπιγενίν πόγιούκ φχι-
τεσί 140—148

ΟΝ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Τερπίγενιν ταπίι βέ χός
ταρζή. — Α, Β, Γ, νάσηλ ὄιρετμελί. —
Τεμισίλ. — Τζοτζουκ ζορακί τεγίλ, ιστέκ ιλέ
τζαλησμάλη τήρ. — Τζοτζουκλαρή οκου-
μαγά τεμισιλλέρ. — Βαλιτεινίν πικάιτ ὀλμασή
τζοτζουκλαρά ζαράρ έτέρ 149—162

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Τερπίγέ γιάληνηζ οκουμάκ
ιλέ τεγίλ τήρ. — Κουββέϊ άκλιγεγι κουββετ-
λεντίρμενίν ταρζλαρή. — Τεμισιλλέρ. — Έσκι
άτεπλερέ γελτενμεκ. — Πιλουγέ βασιλ ὀλ-
μούς βέ άκίλ άτεμελερίν ρεφακατή τζοτζουκ-
λαρά φαίτελι ὀλμασή 163—172

ΟΝ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Άλλάχ πιζίμ χοτζαμήζ,
βέ τζιχάν μεκτεπιμίζ τήρ. — Κιτάπη Σσεριφίν
άκλή ιλερλετμεγέ ὀλάν μόννασιπετι ισπάτ
ὀλουμούς 173—179

ΓΙΡΜΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Δούνιανήν ούμιτι τζοτζουκ.

Σαχιφέ

λαρήν έγι τερπίγέ ὀλουμασηνά τήρ. —
Τζελεπι Τζεχρεσιζίν γιανλησή. — Άναστασήν
ιταατή. 181—188

ΓΙΡΜΙ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Τζοτζουκλαρή κοκουτμα-
νήν κουνάχ βέ ζαραρή. — Εόβκέ ιλέ τεκ-
τιρ έτμεκ, Τζελεπι Τιζμεσρεπίν γιαν-
λησή 189—194

ΓΙΡΜΙ ΙΚΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Ήλιασήν γιανλησή. — Τζο-
τζουκλαρήν κόνλούντζε κιτμενίν ζαραρή. —
Τεμισίλ. — Τεχτίτ έτίπ χέμ ιτζρά έτμεμενίν
ζαραρή. — Τεμισίλ. — Τζοτζουκλαρήν ιστε-
τιγινέ τάιμ ζήττ σόιλεμέκ. — Τεμισίλ. —
Πίλα κάιτ γιόκ τεμέκ. — Πεϊνιπόσούν γιαν-
λησή βέ ὀνούν νετιτζεσί 195—214

ΓΙΡΜΙ ΟΥΤΖΟΥΝΔΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεινέ. — Διντάρ, άκίλ βέ μερχαμετλι
πύρ βαλιτεινίν ὀρνεγί. — Μουχαπέτιν παγή.
— Σέρτ σόζλερίν ζαραρή 217—223

ΓΙΡΜΙ ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Σαχιφέ

Βαλιτεϊνέ. — Τζοτζουγούν βαλιτεϊνέ ιταάτ
έτμεσί νετέν νετέτ έτμελί. — Ναχάκκ βέ κα-
ραρσής έμρ άταλήκ τεσειρατηνή ποζάρ. —
Βαλιτεϊν τζοτζουκλαρήν ίντινιτέ κεντίλερινι
κούτζουλιτούρλερ. — Ίνάτ έτέν τζοτζουκ ιλέ
σόν τερετζεγέτεκ τζενίλεσμελίμι; — Τεμ-
σίλ. — Όνού πατληλήκ ιλέ τεκτίρ έτερέκ
γενμελί τίρ 224—232

ΓΙΡΜΙ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Χ ό μ λαφζή βέ όνούν μα-
νασή. — Χ ό μ Έν χός μαχάλ όλμαλή τίηρ.
— Βαλιτεϊν τζοτζουκλαρήν άρζουλερινέ χεμεφ-
κιάρ όλμαλή τίηρ 233—239

ΓΙΡΜΙ ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Πολιτικά γιαχοτ νεζακέτ.
— Μακίτεσετέ πολιτικά. — Τεμισιλλέρ. 240—245

ΓΙΡΜΙ ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Κυριακή κούνούνού τζοτζουκ-
λαρά νίτζε φαίτελι έτεπιλίριζ. — Στεμμασήν
γιανγλησή, όνούν μουγαίρί. — Βαλιτεϊν τζο-

Σαχιφέ

τζουκλαρά 'όρνέκ όλμαλή τίηρλάρ . 246—255

ΓΙΡΜΙ ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Βαλιτεϊν έβλατλαρηνά ρεφίκ
όλμαλή τίηρλάρ. — Κιτάπή μουκαίτεσιν
νακλιγετλερί. — Ίλαχί όκουμάκ, βέ γαι-
μιχόύμ 256—269

ΓΙΡΜΙ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βαλιτεϊνέ. — Φαμιλιάτζα τούά. — Μακ-
τεσεγέ κίτμεγι ίχμαλ έτμέκ . . . 270—281

ΟΤΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ

Χούλασάι κελάμ. 282—284



